Inhaltsverzeichnis

INBETRIEBNAHME	S. 1
INHALTSVERZEICHNIS	S. 2
SYSTEMKOMPONENTEN	S. 3
BESCHREIBUNG DES GERÄTS	S. 4
EINLEITUNG	S. 5/6
ANZEIGEN / GEGENANZEIGEN	S. 7/8
WARNHINWEISE / VORSICHTSHINWEISE	S. 9/10
BEDIENUNG DES GERÄTS	S. 11-14
PROGRAMME	S. 15/16
SICHERHEITSHINWEISE	S. 17
FEHLERSUCHE	S. 18
PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	S. 19
ENTSORGUNG	S. 19
GARANTIEBEDINGUNGEN UND KUNDENSERVICE	S. 20
ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	S. 201/202
CE-RICHTLINIEN	S. 205/206
TECHNISCHE DATEN	S. 207/208
TRANSPORT/AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN	S. 209/210
ZUBEHÖR	S. 211/212
KLINISCHE EMPFEHLUNGEN	S. 215/216
ANHANG A: PLATZIERUNG DER ELEKTRODEN	S. 217
GARANTIEKARTE	S. 218
HERSTELLER UND WEITERE INFORMATIONEN	S. 0

SYSTEMKOMPONENTEN

Im Lieferumfang Ihres **Promed EMT-6 - Paketes** ist Folgendes enthalten:

1. EMT-6-Gerät	1 STK.
2. Verbindungskabel	2 STK.
3. Selbstklebende Elektroden (40 x 40 mm)	4 STK.
4. Benutzerhandbuch	1 STK.
5. AAA-Batterie	4 STK.
6. Transportkoffer	1 STK.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen zur technischen Verbesserung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

⚠ Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf des **Promed EMT-6**. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Produkt für die Schmerztherapie sowie für Wellness Anwendungen erworben. Promed ist ein führendes Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfahrung in den Bereichen Körperpflege, Wellness und Gesundheit.

Das **Promed EMT-6** wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG und 2007/47/EG entworfen und hergestellt, um die Qualität für die Anwendung zu garantieren, und darf nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben haftbar gemacht werden.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed EMT-6** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem Therapiegerät vertraut machen. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed** Produkte zu kaufen gibt oder wenden Sie sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:
www.promed.de

EINLEITUNG

Das Elektrostimulationsgerät **Promed EMT-6** ist ein tragbares Gerät zur elektrischen Schmerztherapie mit zwei Therapiemodi: Transkutane Elektrische Nervenstimulation (TENS) und Elektrische Muskelstimulation (EMS), die zur Schmerzlinderung und elektrischen Muskelstimulation eingesetzt werden. Das Stimulationsgerät sendet über Elektroden, die auf die Haut aufgebracht werden, leichten elektrischen Strom an darunterliegende Nerven und Muskeln. Die Geräteparameter werden mithilfe der Drucktasten gesteuert. Der Intensitätsgrad kann an die Bedürfnisse der Patienten angepasst werden. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es für die weitere Einsichtnahme gut auf.

Was sind Schmerzen?

Schmerzen sind das Warnsystem des Körpers. Schmerzen sind wichtig, da sie einen unüblichen Zustand im Körper signalisieren und uns warnen, bevor zusätzliche Schäden oder Verletzungen entstehen. Jedoch dienen längerfristige, fortdauernde Schmerzen – oft auch als chronische Schmerzen bezeichnet – einmal diagnostiziert keinem offensichtlichem Zweck. TENS wurde entwickelt, um bestimmte chronische und akute Schmerzen zu vermindern bzw. zu beseitigen.

Wir unterscheiden zwei Arten von Schmerz:

• **Akuter Schmerz** kann als Leitsymptom dem Arzt oft bei der Diagnose helfen und hat als akuter Schmerz für den Patienten eine Schutzfunktion.

• **Chronischer Schmerz** erwirbt oft einen eigenen Krankheitswert. Ein chronisch Schmerzkranker leidet oft seit Jahren und hat Veränderungen in seiner Persönlichkeitsstruktur.

ERKLÄRUNG VON TENS

Transkutane Elektrische Nervenstimulation (TENS) ist eine nichtinvasive, medikamentenfreie Methode zur Schmerzlinderung. TENS sendet winzige elektrische Impulse durch die Haut an die Nerven und verändert so Ihre Schmerzwahrnehmung. TENS heilt keine physiologischen Probleme, sondern hilft lediglich bei der Schmerzkontrolle. TENS funktioniert nicht bei jedem; bei den meisten Patienten lindert sie jedoch wirksam den Schmerz oder schaltet ihn sogar vollständig aus und hilft so bei der Rückkehr zu den normalen Aktivitäten.

Wie funktioniert TENS? Das **Promed EMT-6** sendet von den selbstklebenden Elektroden aus harmlose elektrische Signale in den Körper. Damit wird der Schmerz auf zweierlei Art gelindert:

- Zum einen werden die Schmerzsignale des Körpers blockiert, die normalerweise vom Schmerzgebiet durch die Nervenfasern zum Gehirn gesendet werden – TENS unterbricht diese Schmerzsignale.
- Zweitens stimuliert TENS die körpereigene Produktion von Endorphinen, den natürlichen Schmerzstillern des Körpers.

Einsatzmöglichkeiten bei der TENS-Anwendung

Generell darf das **Promed EMT-6** bei folgenden medizinischen Indikationen bzw. bei folgenden Beschwerden als TENS-Gerät zur Behandlung verwendet werden:

- Zur symptomatische Behandlung von chronischen unerträglichen Schmerzen
- Bei posttraumatischen Schmerzen (Akut auftretender Schmerz)
- Bei postoperativen Schmerzen (durch eine Operation verursachter Schmerz)

ERKLÄRUNG VON EMS

Die Elektrische Muskelstimulation (EMS) ist eine international anerkannte und bewährte Methode zur Behandlung von Muskelverletzungen. Sie wirkt durch das Aussenden elektronischer Impulse an den zu behandelnden Muskel. Dies bewirkt, dass der Muskel passiv bewegt wird. Es handelt sich um ein Produkt, das aus der quadratischen Wellenform entwickelt wurde, die ursprünglich John Faraday 1831 erfand. Mit dem quadratischen Wellenmuster kann es direkt auf die muskelmotorischen Neuronen einwirken. Dieses Gerät arbeitet mit Niederfrequenz und ermöglicht, zusammen mit dem quadratischen Wellenmuster, eine direkte Einwirkung auf Muskelgruppen. Das Gerät wird häufig in Krankenhäusern und Sportkliniken zur Behandlung von Muskelverletzungen und für den Wiederaufbau gelähmter Muskeln angewandt, um Atrophie bei geschwächten Muskeln zu verhindern und den Muskeltonus sowie die Blutzirkulation zu verbessern.

Wie funktioniert ein EMS-Gerät?

EMS-Geräte senden angenehme Impulse durch die Haut, wodurch die Nerven im Behandlungsbereich stimuliert werden. Wenn der Muskel dieses Signal empfängt, zieht er sich zusammen, als ob das Gehirn selbst das Signal ausgesendet hätte. Mit steigender Signalstärke bewegt sich der Muskel wie bei einer körperlichen Übung. Hört der Impuls auf, entspannt sich der Muskel und der Kreislauf wiederholt sich.

Ziel der Elektrischen Muskelstimulation ist es, Kontraktionen bzw. Vibrationen im Muskel auszulösen. Die normale Muskelaktivität wird vom zentralen und peripheren Nervensystem gesteuert, die elektrische Signale an die Muskeln senden. Die EMS wirkt ähnlich, nutzt jedoch eine externe Quelle (das Stimulationsgerät) mit auf der Haut aufgebrachten Elektroden, um elektrische Impulse in den Körper zu senden. Die Impulse stimulieren die Nerven, Signale an einen spezifischen Zielmuskel zu senden, der, wie bei einer normalen Muskelaktivität, durch Kontraktion reagiert.

Mögliche EMS-Anwendungen

Im Allgemeinen ist das **Promed EMT-6** als EMS-Behandlungsgerät für die folgenden medizinischen Indikationen oder die folgenden Beschwerden vorgesehen:

- Zur Entspannung von Muskelspasmen
- Zur Verbesserung der Blutzirkulation
- Zur Verhinderung oder Verzögerung einer Inaktivitätsatrophie
- Zur Muskelrehabilitation
- Zur Erhaltung oder Erhöhung des Bewegungsumfangs
- Zur umgehenden postoperativen Stimulation des Wadenmuskels zwecks Verhinderung einer Venenthrombose

ANZEIGEN / GEGENANZEIGEN

⚠ *Konsultieren Sie vor der Anwendung unbedingt einen Arzt, insbesondere vor den nachstehenden Anwendungen!*

In den USA ist der Verkauf dieses Gerätes rechtlich beschränkt auf einen Arzt oder auf Anweisung eines Arztes.
Lesen Sie die folgenden Warn- und Vorsichtshinweise sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstehen, damit die sichere und korrekte Anwendung dieses Geräts gewährleistet ist und Verletzungen vermieden werden.

Indikationen

Die transkutane elektrische Nervenstimulation (TENS) kann auf ärztliche Verordnung zur symptomatischen Verringerung und zur Behandlung von chronischen (langfristigen) Schmerzen, sowie zur Behandlung von postoperativen oder posttraumatischen Schmerzen eingesetzt werden.

⚠ Gegenanzeigen

Verwenden Sie dieses Gerät nur nach Rücksprache mit einem Arzt, wenn Sie einen Herzschrittmacher, einen implantierten Defibrillator oder ein anderes implantiertes metallisches oder elektronisches Gerät tragen. Eine solche Verwendung kann zu einem elektrischen Schlag, Verbrennungen, elektrischen Störungen oder auch zum Tod führen.

Sollte bei Ihnen einer der folgenden Punkte zutreffen, müssen Sie unbedingt vor der Anwendung des **Promed EMT-6** einen Arzt konsultieren und die Verwendung des Geräts mit ihm abklären:

- Bei anhaltender Schmerzsymptomatik trotz Therapie
- Bei Einnahme starker Schmerzmittel oder lokaler Betäubungsmittel
- Bei Infektionskrankheiten
- Bei Durchblutungsstörungen (Thrombosen und Embolien)
- Bei Sensibilitätsstörungen (Taubheitsgefühl)
- Beim Einsatz bei Säuglingen, Kleinkindern und Kindern
- Bei Schwangerschaft
- Bei Psychosen
- Bei Blutungsneigung
- Bei Krebserkrankungen
- Bei extremer Stromüberempfindlichkeit oder –angst
- Bei Patienten mit metallischen Implantaten
- Bei Herzproblemen insbesondere Herzrhythmusstörungen
- Vor jeder Elektrodenplazierung, die Strom im Bereich des Karotissinusnerv (vorderer Hals) anwendet
- Vor jeder Elektrodenplazierung, die Strom transzerebral (durch den Kopf) leitet
- Bei nicht diagnostizierten Schmerzsymptomen
- Bei Behandlung auf den Augenliedern
- Bei schweren arteriellen Durchblutungsstörungen (Embolie) in den Beinen

- Bei symptomatischen lokalen Schmerzen, wenn die Ursache nicht geklärt oder wenn ein Schmerz-Syndrom diagnostiziert wurde
- Bei Krebsvorstufen in dem zu behandelnden Bereich
- Über geschwollen, infizierten, entzündeten Stellen oder bei Hautausschlag, z.B. Phlebitis (Venenentzündung), Thrombophlebitis (Venenentzündung mit gleichzeitiger Thrombose), Krampfadern, etc.
- Bei Vorhandensein eines Herzschrittmachers oder eines implantierten Defibrillators
- Bei Körperbereichen mit schlechtem Nervengewebe
- Bei Epilepsie
- Bei Nabelbruch, Narbenbruch oder Leistenbruch
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Hals an, da dies schwere Muskelspasmen auslösen könnte, die Ihre Atemwege verschließen, Atemprobleme verursachen oder sich negativ auf den Herzrhythmus oder Blutdruck auswirken können.

⚠ Warnungen

- TENS-Geräte müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Die Sicherheit von TENS-Geräten während der Schwangerschaft oder Entbindung ist nicht erwiesen.
- TENS ist nicht wirksam bei Schmerzen des zentralen Nervensystems (Kopfschmerzen).
- Wird die Behandlung mit TENS wirkungslos oder unangenehm, sollte die Stimulation abgebrochen werden, bis ein Arzt sie neu bewertet hat.
- Schalten Sie das TENS-Gerät immer aus, bevor Sie Elektroden befestigen oder abnehmen.
- Platzieren Sie die Elektroden nicht über den Augen, im Mund oder im Körperinneren.
- TENS-Geräte haben keine heilende Wirkung.
- TENS ist eine symptomatische Behandlungsmethode und unterdrückt als solche die Wahrnehmung von Schmerzen, die andernfalls als Schutzmechanismus dienen würden.
- Wenden Sie die Stimulation nicht an, wenn Sie ein Fahrzeug steuern, Maschinen bedienen oder Aktivitäten ausführen, bei denen eine elektrische Stimulation Verletzungsrisiken birgt.
- Wenn Sie ärztlich behandelt werden, wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt.
- Wenn Sie wegen Ihrer Schmerzen medizinisch oder physikalisch behandelt wurden, wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt.
- Wenn Ihre Schmerzen nicht gelindert werden, sich verstärken oder länger als fünf Tage anhalten, brechen Sie die Verwendung des Gerätes ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Hals an, da dies schwere Muskelspasmen auslösen könnte, die Ihre Atemwege verschließen, Atemprobleme verursachen oder sich negativ auf den Herzrhythmus oder Blutdruck auswirken können.
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Brustkorb an, da durch das Eindringen von elektrischem Strom in den Brustkorb unter Umständen Herzrhythmusstörungen ausgelöst werden, die tödlich sein können.
- Wenden Sie die Stimulation nicht in der Nähe von elektrischen Überwachungsgeräten (z.B. Herzmonitore, EKG-Alarmgeräte) an, da diese möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn das elektrische Stimulationsgerät in Betrieb ist.
- Wenden Sie die Stimulation nicht im Bad oder in der Dusche an.
- Wenden Sie die Stimulation nicht während des Schlafs an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Kindern, da es nicht für den pädiatrischen Gebrauch getestet wurde.
- Wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt, da das Gerät bei anfälligen Personen tödliche Herzrhythmusstörungen auslösen kann.
- Wenden Sie die Stimulation nur auf normaler, unversehrter, sauberer, gesunder Haut an.

⚠ Vorsichtshinweise / negative Reaktionen

Vorsichtshinweise

- TENS ist kein Ersatz für Schmerzmittel und andere Therapien zur Schmerzkontrolle.
- TENS-Geräte haben keine Heilwirkung.
- TENS ist eine Symptombehandlung und unterdrückt als solche das Schmerzempfinden, das andernfalls als Schutzmechanismus dienen würde.
- Der Therapieerfolgt hängt stark von der Arztwahl des Patienten ab, ob dieser für die Behandlung von Schmerzpatienten qualifiziert ist.
- Die Langzeitwirkung von elektrischer Stimulation ist unbekannt.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Hautreizungen oder einer Überempfindlichkeit aufgrund der elektrischen Stimulation oder des Mittels zur elektrischen Leitfähigkeit.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie zu inneren Blutungen, wie zum Beispiel nach einer Verletzung oder Fraktur, neigen.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät nach einem kürzlich erfolgten chirurgischen Eingriff verwenden, da die Stimulation den Heilprozess unterbrechen kann.
- Seien Sie vorsichtig, wenn die Stimulation über dem menstruierenden oder schwangeren Uterus angewandt wird.
- Seien Sie vorsichtig, wenn die Stimulation über Hautbereichen angewandt wird, die kein normales Empfindungsvermögen aufweisen.
- Wenden Sie dieses Gerät nur mit vom Hersteller empfohlenen Kabeln, Elektroden und Zubehörteilen an.

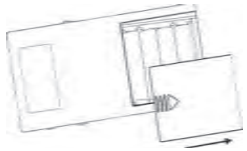
Negative Reaktionen

- In Einzelfällen können an der Stelle, an der die Elektroden platziert werden, bei langfristiger Anwendung Hautreizungen auftreten.
- Die Effektivität hängt in hohem Maße von der Behandlung der Patienten durch eine Person ab, die im Behandeln von Schmerzpatienten qualifiziert ist.
- Hautreizungen und Verbrennungen durch Elektroden sind mögliche nachteilige Reaktionen.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Hautreizungen oder Verbrennungen unter den auf ihrer Haut aufgebrachten Stimulationselektroden.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Kopfschmerzen und anderen schmerzenden Empfindungen während oder nach der Anwendung von elektrischer Stimulation nahe ihren Augen sowie an Ihrem Kopf und Gesicht.
- Wenn Sie Nebenwirkungen aufgrund der Verwendung des Geräts feststellen, sollten Sie das Gerät nicht mehr verwenden und Ihren Arzt aufsuchen.

Vor der Inbetriebnahme:

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Verbinden Sie das Kabel mit den selbstklebenden Elektroden und schließen Sie es dann am Gerät an.
- Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet.
- Verwenden Sie die selbstklebenden Elektroden nicht, wenn diese verkratzt oder irgendwie beschädigt sind.

Prüfen/Ersetzen der Batterie



1. Schieben Sie den Gürtelclip (**J**) am Gerät nach unten und nehmen Sie ihn ab.
2. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (**I**).
3. Legen Sie 4 Batterien vom Typ AAA in das Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Batterien korrekt einlegen. Die positiven und negativen Pole der Batterien müssen auf die Markierungen im Batteriefach des Gerätes ausgerichtet sein.
4. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs (**I**) zum Gebrauch des Gerätes wieder.
5. Bringen Sie den Gürtelclip (**J**) wieder an, indem Sie ihn am Gerät hochschieben.

Vorsicht:

1. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
2. Mischen Sie nicht alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen.
3. Warnhinweis: Wenn Batterien auslaufen und in Kontakt mit Haut oder Augen kommen, waschen Sie diese Bereiche sofort mit viel Wasser ab.
4. Batterien gehören in die Hände eines Erwachsenen. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
5. Es werden nur Batterien vom gleichen oder ähnlichen Typ empfohlen.
6. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien (Akkus).
7. Nehmen Sie leere Batterien aus dem Gerät.
8. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen des Batterieherstellers.

Anschließen der selbstklebenden Elektroden an die Kabel:

Halten Sie den Kabelstecker fest und führen Sie ihn in die Buchsen der selbst klebenden Elektroden ein. Vergewissern Sie sich, dass das blanke Metall der Stifte nicht freiliegt.

Vorsicht:

Verwenden Sie stets das vom Hersteller oder Händler mitgelieferte Kabel und benutzen Sie selbstklebende Elektroden mit CE-Zeichen oder solche, die in den USA nach dem 510(k)-Verfahren zur Vermarktung zugelassen sind.

Anschluss des Kabels an das Gerät

Bevor Sie mit diesem Schritt fortfahren, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Halten Sie den Kabelstecker fest und stecken Sie ihn in die Buchse (**B**) an der Oberseite des Gerätes.

Vorsicht:

Stecken Sie den Stecker des Patientenableitungskabels nicht in eine Wechselstromsteckdose.

Befestigung selbstklebender Elektroden auf der Haut

Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet (siehe Anhang A: Platzierung der Elektroden). Vergewissern Sie sich vor der Befestigung der Elektroden, dass die Hautfläche, auf der die Elektroden angebracht werden, vollkommen sauber und trocken ist. Stellen Sie sicher, dass die selbstklebenden Elektroden fest auf die Haut gedrückt werden und zwischen Haut und selbstklebenden Elektroden ein guter Kontakt besteht. Platzieren Sie die selbstklebenden Elektroden über der Haut und befestigen Sie sie ordentlich, fest und gleichmäßig.

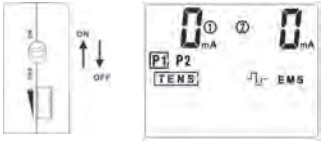
Vorsicht:

1. Stellen Sie vor der Befestigung der selbstklebenden Elektroden am Körper sicher, dass die Hautfläche sauber und frei von Lotionen oder Feuchtigkeitscremes ist.
2. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die selbstklebenden Elektroden nicht auf dem Körper positioniert sind.
3. Nehmen Sie die Elektroden niemals von der Haut ab, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
4. Aus Hygienegründen empfehlen wir, die selbstklebenden Elektroden alle 30 Tage auszutauschen.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Anschluss vollständig ausgeschaltet ist.
6. Es wird empfohlen, selbstklebende, eckige Elektroden mit einer Größe von mindestens 40mm x 40mm auf den zu behandelnden Bereich aufzubringen.
7. Aus Hygienegründen sollte jeder Patient einen eigenen Elektrodensatz verwenden.

Einschalten des Gerätes:

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter “Power ON/OFF” (**A**) an der rechten Geräteseite nach oben.

Die folgende Anzeige erscheint:



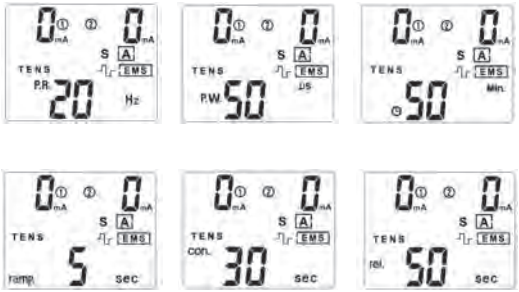
Programm auswählen:

Sie können aus 11 (P03~P13) voreingestellten Programmen und 4 (P1, P2, S, A) Benutzerprogrammen auswählen. Zu den Programmdetails beachten Sie bitte den Abschnitt Programme. Durch Drücken der Taste “MODE” (**E**) können Sie das gewünschte Therapieprogramm auswählen. Auf der LCD-Anzeige erscheint Folgendes:

Einstellen der Parameter

TENS-Modus: In den Benutzerprogrammen (P1, P2) kann der Benutzer die Impulsfrequenz, die Impulsbreite und die Therapiedauer durch Drücken der Taste "SET" (**F**) einstellen. Auf der LCD-Anzeige erscheint der jeweilige Parameter, den Sie wie folgt einstellen:

EMS-Modus: In den Benutzerprogrammen (S, A) kann der Benutzer die Impulsfrequenz, die Impulsbreite, die Therapiedauer, die Anlauf- und Abschaltzeit, die Einsatz- und Ruhezeit durch Drücken der Taste "SET" (**F**) einstellen. Bei den Programm „A" (Alternierend) läuft das Programm zuerst auf Kanal 1 ab und wechselt dann auf Kanal 2. Dieser Wechsel findet während der gesamten Therapiedauer statt. Bei den Programm „S" (Simultan) findet kein Wechsel statt. Auf beiden Kanälen läuft das Programm gleichzeitig während der gesamten Therapiedauer ab. Auf der LCD-Anzeige erscheint der jeweilige Parameter, den Sie wie folgt einstellen wollen:



Drücken Sie anschließend die Taste "▼" **(G)** oder "▲" **(H)**, um den Parameter einzustellen. Nach dem Einstellen des Parameters drücken Sie die Taste "SET" (**F**) erneut, um den nächsten Parameter einzustellen.

Anmerkung: Zum Einstellumfang von Impulsfrequenz, Impulsbreite, Therapiedauer, Anlauf- und Abschaltzeit, Einsatz- und Ruhezeit im Benutzerprogramm beachten Sie bitte den Abschnitt Programme.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen:

Wenn Sie die Benutzerprogramme in die Werkseinstellung zurücksetzen wollen, drücken Sie die Taste "▼" **(G)** und schalten Sie das ausgeschaltete Gerät ein.

Einstellen der Intensität und Therapiestart:

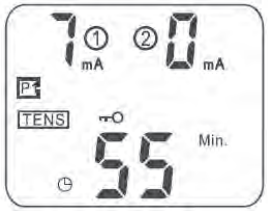
Für jeden Kanal gibt es an den Geräteseiten zwei Intensitätseinstellknöpfe (**C**). Durch Aufdrehen der Knöpfe wird die Ausgangsintensität erhöht. Liegt die Ausgangsintensität über 1mA, geht das Gerät in Betrieb. Die maximale Ausgangsintensität liegt bei 100mA.

Hinweis:

Das **Promed EMT-6** verfügt über eine spezielle Hintergrundbeleuchtung:

a) Im Normalzustand ist das Hintergrundlicht grün;
b) Liegt die Ausgangsintensität über 65mA, wird das Hintergrundlicht blau und der Benutzer sollte aufpassen.
c) Wurde die selbstklebende Elektrode falsch angeschlossen oder sind die Elektroden nicht angeschlossen, wenn die Ausgangsintensität über 10mA liegt, wird das Hintergrundlicht rot und blinkt und die Intensität wird automatisch zurückgesetzt.

Verriegelungsfunktion



Zur sicheren Anwendung des Gerätes drücken Sie nach Einstellung der Ausgangsintensität gleichzeitig die Taste "SET" (**F**) und die Taste "▲" (**H**). Das Zeichen "O—" (**9**) für die Verriegelungsfunktion erscheint auf dem LCD-Display (das Gerät ist verriegelt). Dies ist eine Sicherheitsfunktion, um eine versehentliche Änderung Ihrer Einstellungen sowie versehentliche Erhöhungen des Intensitätsniveaus zu verhindern. Zum Entriegeln drücken Sie gleichzeitig die Taste "SET" (**F**) und die Taste "▲" (**H**). Das Zeichen "O—" (**9**) für die Verriegelungsfunktion verschwindet.

Prüfen des Aufzeichnungsspeichers

1. Das **Promed EMT-6**-Gerät kann 30 Behandlungsdatensätze speichern. Zur Prüfung der Speicherdaten halten Sie im Warte- oder Einstellmodus die Taste "SET" (**F**) 5 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät wechselt in den Speichermodus. Zunächst wird das zuletzt aufgezeichnete Therapieprogramm auf dem LCD-Display angezeigt. Drücken Sie die Taste "SET" (**F**) erneut, um die Behandlungsparameter dieses Programms zu prüfen (Therapiedauer, Impulsfrequenz und Impulsbreite).
2. Zum Prüfen des Speichers eines anderen Therapieprogramms drücken Sie die Taste "▼" (**G**) oder "▲" (**H**).
3. Wenn Sie in den Warte- oder Einstellmodus zurückkehren wollen, drücken Sie die Taste "MODE" (**E**) oder warten Sie 30 Sekunden lang, ohne eine Taste zu drücken.
4. Zum Löschen des Speichers halten Sie die Taste "SET" (**F**) 5 Sekunden lang gedrückt. Das Symbol "D" blinkt auf dem LCD-Display, um anzuzeigen, dass der Benutzer im Begriff ist, den Speicher zu löschen. Zum Löschen des Speichers können Sie die Taste "SET" (**F**) erneut drücken.

Batteriestatusanzeige:
Blinkt die Batteriestatusanzeige (**8**), sollten die Batterien so bald wie möglich gegen neue ausgetauscht werden. Das Gerät bleibt jedoch noch mehrere Stunden lang in Betrieb. Schaltet sich das Gerät aus, wird der jeweils aktuelle Status automatisch gespeichert.

Ausschalten des Gerätes:

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter "Power ON/OFF" (**A**).

Vorsicht

Wird das Tastenfeld im Wartemodus nicht bedient, ertönt nach einer Minute ein Pfeifton und nach zwei Minuten zwei Pfeiftöne. Nach drei Minuten wird das Gerät automatisch in den Stromsparmodus heruntergefahren, das LCD-Display erlischt und Sie hören drei Pfeiftöne hintereinander. Zur Aktivierung des Displays können Sie eine beliebige Taste auf dem Tastenfeld drücken.

Programme

Sie können aus 11 (P03~P13) voreingestellten Programmen und 4 (P1, P2, S, A) Benutzerprogrammen auswählen. Therapiedauer, Impulsfrequenz und Impulsbreite können in den TENS-Benutzerprogrammen P1 und P2 eingestellt werden. Impulsfrequenz, Impulsbreite, Therapiedauer, Anlauf- und Abschaltzeit, Einsatz- und Ruhezeit können in den EMS-Benutzerprogrammen S und A eingestellt werden. Den Umfang der Parametereinstellungen können Sie im Folgenden sehen. Die Positionen der selbstklebenden Elektroden sind in Anhang A: Platzierung der Elektroden angegeben.

Programme für TENS

Programm	Frequenz	Impulsbreite	Wellenform	Therapiedauer	Zweckbestimmung / Nr. zur Elektrodenplatzierung
Benutzerprogramme					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Kontinuierlich	1 min. - 60 min. / Fortsetzen	Nackenschmerzen 2 Schulterschmerzen 3 Ellbogenschmerzen 7 Rheumatische Schmerzen 9 Hexenschuss 11,12 Menstruationsschmerzen 13 Phantomschmerz nach Amputation 14 Hüftschmerzen 16 Osteoarthritische Schmerzen im Knie 18,19 Wundheilung 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 µs	Modulation	1 min. - 60 min. /Fortsetzen	Schulterschmerzen 3 Schmerzen im Trapezmuskel 10,21 Hexenschuss 12 Schmerzen im Oberschenkel 22
Voreingestellte Programme					
P03	110 Hz	50 µs	Kontinuierlich	30 min.	Gesichtsschmerzen 1 Nackenschmerzen 2
P04	4 Hz	200 µs	Kontinuierlich	30 min.	Postoperative oder durch Chemotherapie ausgelöste Übelkeit 8

P05	Burstfrequenz: 2 Hz Fixierte Frequenz: 100 Hz	200 µs	Burst	30 min.	Zervikale Rhizopathie Zentraler Schmerz Ischiassyndrom Knieschmerzen	4 5,6 15 19
P06	110 Hz	200 µs	Kontinuierlich	30 min.	Siehe Programm P1	
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Impulsbreiten-modulation	30 min.	Schmerzen im Trapezmuskel Hexenschuss	10, 21 11, 12
P08	20 -110 Hz	200 µs	Impulsfrequenz-modulation	30 min.		

Programme für EMS

Programm	Frequenz	Impuls-breite	Wellenform	Therapie-dauer	Einsatz Sek.	Ruhe Sek.	Anlaufen/ Abschalten Sek.	Zweckbestim-mung
Voreingestellte Programme								Drang- und Stressin-kontinenz (Nummer der Elek-trodenplatzierung 23/24) Entspannung von Muskelspasmen Verbesserung der Blutzirkulation Verhinderung von Inaktivitätsatrophie Muskelrehabilitati-on; Erhaltung oder Erhöhung des Bewe-gungsumfangs Umgehende posto-perative Stimulation der Unterschenkel-muskeln zwecks Verhinderung einer Venenthrombose
P09	10 Hz	250 µs	Kontinuierlich	30 min.	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	15	1	
Benutzerprogramme								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuierlich	1 min. - 60 min. /Fortsetzen	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuierlich	1 min. - 60 min. /Fortsetzen	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	

Vor Inbetriebnahme beachten:

- Für die Benutzung in Innenräumen.
- Bei Verwendung eines Gerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.
- Das Gerät niemals in einer nassen oder feuchten Umgebung platzieren oder verwenden.
- Das Gerät nicht unter Wasser, z.B. in der Dusche verwenden.
- Das Gerät niemals in direktem Kontakt mit Feuer, Gas oder Sauerstoff, sowie heißen Gegenständen, wie z.B. Herdplatten bringen.
- Treffen Sie jede mögliche Vorkehrung, damit das Gerät nicht herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird.
- Falls Probleme am Gerät auftreten, geben Sie es unbedingt in die Reparatur.
- Schmieren oder waschen Sie das Gerät nicht.

⚠ Gefahr !

- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Waschbeckens oder einer Badewanne auf, da die Gefahr besteht, dass es ins Waschbecken oder die Badewanne fallen oder gezogen werden kann.

⚠ Warnung !

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder ungeübte Personen im Umgang mit diesem Gerät in der Nähe befinden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie wurden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von Ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken und Kissen, da übermäßige Wärme Feuer, Verletzungen oder einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht als Griff.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn Sie die Anwendung beenden, stellen Sie alle Intensitätsregler (**2**) auf „Aus“.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Display leuchtet nicht auf	Kein Batteriekontakt	1. Neue Batterien einlegen.
		2. Sicherstellen, dass die Batterien korrekt eingelegt sind. Die Kontakte auf Folgendes prüfen: • Alle Kontakte an der richtigen Stelle. • Keine Kontakte beschädigt.
Stimulation schwach oder nicht fühlbar	Die Elektroden sind 1. ausgetrocknet oder kontaminiert 2. nicht richtig platziert	Austauschen und erneut anbringen.
	Die Ableitungskabel sind alt/verschlissen/ beschädigt	Austauschen
	Zu schwache Intensität	Ein höhere Intensitätsniveau einstellen.
Stimulation ist unangenehm	Zu hohe Intensität	Intensität verringern
	Die Elektroden sind zu nahe aneinander	Elektroden neu positionieren
	Beschädigte oder verschlissene Elektroden oder Ableitungskabel	Austauschen
	Der aktive Bereich der Elektrode zu klein	Elektroden gegen solche austauschen, die einen aktiven Bereich von mindestens 16,0 cm^2 (4 cm x 4 cm) aufweisen.
	Das Gerät wurde möglicherweise nicht gemäß Handbuch bedient	Vor dem Gebrach das Handbuch lesen.
Intermittierende (unterbrechende) Stimulation	Anschlußkabel	1. Anschluss auf festen Sitz prüfen. Fest einstecken.
		2. Intensität verringern. Ableitungskabel in Buchse um 90° drehen. Ist die Abgabe noch immer intermittierend, das Ableitungskabel austauschen.
		3. Ist die Abgabe nach Austausch des Ableitungskabels noch immer intermittierend, ist möglicherweise eine Komponenten defekt. Wenden Sie sich an die Reparaturabteilung.
		4. Einige Programme scheinen intermittierend zu sein. Dies ist auf Grund des Programmparameters zu erwarten.

Stimulation unwirksam	Falsche Platzierung von Elektrode und Applikator	Elektrode und Applikator neu positionieren. Arzt konsultieren.
Die Haut wird rot und/oder Sie fühlen einen stechenden Schmerz	Die Elektroden werden stets auf der gleichen Seite platziert	Die Elektroden neu positionieren. Wenn Sie zu irgendeinem Zeitpunkt Schmerzen oder Beschwerden verspüren, die Anwendung sofort abbrechen.
	Die Elektroden haften nicht richtig auf der Haut	Sicherstellen, dass die Elektroden gut auf der Haut haften.
	Die Elektroden sind schmutzig.	Die selbstklebenden Elektroden mit einem feuchten, fusselfreien Tuch reinigen oder gegen neue selbstklebende Elektroden austauschen.
	Die Elektrodenoberfläche ist verkratzt.	Gegen eine neue Elektrode austauschen.
Ausgangsstrom wird während Therapie unterbrochen	Die selbstklebenden Elektroden lösen sich von der Haut.	Das Gerät ausschalten und die selbstklebende Elektrode fest auf die Haut kleben.
	Das Kabel hat sich gelöst.	Das Gerät ausschalten und das Kabel wieder anschließen.
	Die Batterien sind leer.	Gegen neue Batterien austauschen.

Pflege/Warrtung/Aufbewahrung

- Bringen Sie das Gerät nicht in direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bevor das **Promed EMT-6** für längere Zeit gelagert wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem kühlen, trockenen Ort in dem mitgelieferten Koffer auf.
- Wenn Sie die Elektroden abnehmen, berühren Sie sie nur an den Rändern. Um eine Beschädigung zu vermeiden, ziehen Sie nicht an den Elektrodenkabeln selbst.
- Machen Sie keine scharfen Knicke in die Kontaktkabel oder Elektroden.
- Bringen Sie die selbstklebende Elektrode nach dem Gebrauch auf den schützenden Kunststofffilm auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus und schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie Ihr **Promed EMT-6**, indem Sie es mit einem mit mildem Seifenwasser angefeuchteten Tuch vorsichtig abwischen. Sie können auch Isopropylalkohol oder Seifenlösung verwenden. Haushaltsreiniger und Reinigungsprodukte sind nicht geeignet.
- Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Sind solche Inspektionen oder Neukalibrierungen aufgrund Ihres internen Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte an **Promed.**
- Sollten Sie andere Probleme feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, der das Gerät, falls nötig, einsendet. Versuchen Sie niemals, einen Fehler selbst zu beheben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Haus müll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Akkus/Batterien: Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: **Promed GmbH,** Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Garantiebedingungen und Kundenservice

Dieses Gerät wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir bei Vorlage der auf dieses Gerät ausgestellten Garantiekarte eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum gemäß nachstehenden Bedingungen.

- Bei nachweisbaren Material- und Herstellungsfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Gerätes inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Handhabung des Gerätes (z.B. Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch), bei Eingriffen in das Gerät (z.B. Öffnen des Gerätegehäuses) sowie bei Verwendung von Ersatzteilen, die von **Promed** nicht genehmigt wurden. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Gerätemotoren und bewegliche Teile unterliegen nicht der Garantie.
- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Die Inanspruchnahme einer Garantieleistung hat keinen Einfluss auf die Dauer der Garantie. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht mehr berücksichtigt werden.
- Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Datum des Kaufs auf der Garantiekarte durch Stempel/Unterschrift des Händlers bestätigt wird.
- Im Garantie- oder Reparaturfall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an den für Sie zuständigen Kundendienst.
- Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!
- Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt.
- Für evtl. Übersetzungsfehlern kann Promed nicht haftbar gemacht werden.

Senden Sie das **Promed EMT-6** zur Reparatur oder Wartung über Ihren Händler an:

Promed GmbH
Kosmetische Erzeugnisse
Kundenservice
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 88 21 / 96 21 - 0
Fax: +49 (0) 88 21 / 96 21 - 21

Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:
1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
2. Festgestellter Mangel
3. Gerätebezeichnung / Typ

About this unit

A. Power ON/OFF switch

B. Lead connector

C. Intensity control

D. LCD display: Shows the operating state of the device.

E. Program selector

F. Parameter Selection: press the button to enter setting state

G. Decreasing the parameter of the program in the setting state

H. Increasing the parameter of the program in the setting state

I. The battery compartment

J. Belt clip

LCD Display Parts:

1. Intensity of channel

2. Treatment program

3. Display of therapeutic mode

4. Display of pulse rate

5. EMS waveform of working time

6. Display of pulse width

7. EMS waveform of rest time

8. EMS waveform of ramp up and ramp down time

9. Time symbol

10. Parameters and treatment time

11. Low battery indicator

12. Output waveform

Contents

GETTING STARTED	p.	21
CONTENTS	p.	22
SYSTEM COMPONENTS	p.	23
DESCRIPTION OF THE UNIT	p.	24
INTRODUCTION	p.	25/26
INDICATIONS / CONTRAINDICATIONS	p.	27/28
WARNINGS / PRECAUTIONARY MEASURES	p.	29/30
OPERATING THE UNIT	p.	31-34
PROGRAM	p.	35/36
SAFETY INSTRUCTIONS	p.	37
TROUBLESHOOTING	p.	38
CARE, MAINTENANCE AND STORAGE	p.	39
DISPOSAL	p.	39
GUARANTEE CONDITIONS AND CUSTOMER SERVICE	p.	40
NORMALIZED SYMBOLS	p.	201/202
CE DIRECTIVES	p.	205/206
TECHNICAL SPECIFICATIONS	p.	207/208
TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS	p.	209/210
ACCESSORIES	p.	211/212
CLINICAL RECOMANDATIONS	p.	215/216
ANNEX A PLACEMENT OF ELECTRODES	p.	217
GUARANTEE CARD	p.	218
MANUFACTURER + FURTHER INFORMATION	p.	0

System Components

Your **Promed EMT-6 - package** contains the following equipment:

1. EMT-6 Unit	1 PCS
2. Cable	2 PCS
3. Electrode pads (40*40mm)	4 PCS
4. User manual	1 PCS
5. AAA battery	4 PCS
6. Carrying case	1 PCS

We reserve the right to make changes for the purpose of technical improvement without prior notice.

⚠ Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

Thank you for purchasing the **Promed EMT-6.** You have purchased a high-quality product designed for personal hygiene and wellbeing purposes. **Promed** is a leading company with decades of experience in personal hygiene, wellness and health areas.

The **Promed EMT-6** unit has been designed and manufactured in accordance with the Medical Device Directives 93/42/EEC and 2007/247/ EC to guarantee quality during use. The device may be used once this user manual has been read.

We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual. We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed EMT-6**. We would like to familiarize you with the therapie unit in the following sections. Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage:
www.promed.de

Promed EMT-6 electrical stimulator is a portable electrotherapy device featuring two therapeutic modes: Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS), and Electrical Muscle Stimulation (EMS), which are used for pain relief and electrical muscle stimulation. The stimulator sends gentle electrical current to underlying nerves and muscle groups via electrodes applied on the skin. The parameters of the device are controlled by the press buttons. The intensity level is adjustable according to the needs of patients. Before using, please read all the instructions in this user manual carefully and keep it safe for future reference.

What is pain?

Pain is the body's own early warning system. Feeling pain is important, as it indicates an abnormal condition within the body and serves as a warning to us before any further damage or injury occurs. However, long-term, persistent pains – often known as chronic pain – serve no obvious useful purpose once a diagnosis has been made. TENS was developed to soothe or eliminate certain types of chronic and acute pain.

We differentiate between two types of pain:

- **Acute pain**

as a chief symptom can often help the doctor with diagnosis and the acute pain has a protective function for the patient.

- **Chronic pain**

can often become part of the illness in itself. A patient suffering from chronic pain will often suffer for years and experiences changes in his/her personality structure.

EXPLANATION OF TENS

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) is a non-invasive, drug free method of controlling pain. TENS uses tiny electrical impulses sent through the skin to nerves to modify your pain perception. TENS does not cure any physiological problem; it only helps control the pain. TENS does not work for everyone; however, in most patients it is effective in reducing or eliminating the pain, allowing for a return to normal activity.

How does TENS work?

Promed EMT-6 works by passing harmless electrical signals into the body from the electrode pads. This relieves pain in two ways:

- Firstly, it blocks the body's pain signals which are normally transmitted from the area of damage through the nerve fibres to the brain - TENS interrupts these pain signals.
- Secondly, TENS stimulates the body's production of endorphins – its own natural painkillers.

Possible TENS applications

Generally the **Promed EMT-6** shall be used for the following medical indications or the following complaints as a TENS unit for treatment:

- For symptomatic relief of chronic intractable pain
- For post traumatic pain (acute pain occurring)
- For post surgical pain (pain caused by surgery)

EXPLANATION OF EMS

Electrical Muscle Stimulation (EMS) is an internationally accepted and proven way of treating muscular injuries. It works by sending electronic pulses to the muscle needing treatment; this causes the muscle to exercise passively. It is a product derived from the square waveform, originally invented by John Faraday in 1831. Through the square wave pattern it is able to work directly on muscle motor neurons. This device has low frequency and in conjunction with the square wave pattern allows direct work on muscle groupings. This is being widely used in hospitals and sports clinics for the treatment of muscular injuries and for the re-education of paralyzed muscles, to prevent atrophy in affected muscles and improving muscle tone and blood circulation.

How does EMS work?

The EMS units send comfortable impulses through the skin that stimulate the nerves in the treatment area. When the muscle receives this signal it contracts as if the brain has sent the signal itself. As the signal strength increases, the muscle flexes as in physical exercise. Then when the pulse ceases, the muscle relaxes and the cycle is repeated.

The goal of electrical muscle stimulation is to achieve contractions or vibrations in the muscles. Normal muscular activity is controlled by the central and peripheral nervous systems, which transmit electrical signals to the muscles. EMS works similarly but uses an external source (the stimulator) with electrodes attached to the skin for transmitting electrical impulses into the body. The impulses stimulate the nerves to send signals to a specifically targeted muscle, which reacts by contracting, just as it does with normal muscular activity.

Possible EMS application

Generally the **Promed EMT-6** shall be used for the following medical indications or the following complaints as a EMS unit for treatment:

- For relaxation of muscle spasm
- For increase of blood circulation
- For prevention of retardation of disuse atrophy
- For muscle re-education
- For maintaining or increasing range of motion
- For immediate post-surgical stimulation of calf muscle to prevent venous thrombosis

Be sure to consult a doctor before using the unit!

In the USA, the sale of this device is restricted by law to doctors, or subject to a doctor's prescription.

Please carefully read and understand the following warnings and cautions to ensure the safe and correct use of this device and to prevent injury.

Indications

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) can be prescribed by doctors for the symptomatic reduction and treatment of chronic (long-term) pain and to treat postoperative or post-traumatic pains.

Contraindications

Do not use this device without consulting a doctor if you have a cardiac pacemaker, implanted defibrillator, or other implanted metallic or electronic device. Such use could cause electric shock, burns, electrical interference, or death.

If you apply to one of the following cases always be sure to consult a doctor before you apply the **Promed EMT-6** and clarify the use of the device with him.

- In case of persistent pain symptoms, despite therapy
- Taking a strong analgesic or local anesthetic
- In Infectious Diseases
- By circulatory disorder (thrombosis and embolism)
- For sensory disturbances (numbness)
- When used in infants, toddlers and children
- In pregnancy
- With Psychosis
- If bleeding tendency
- With Cancer
- At extreme sensitivity to or fear of electricity
- In patients with metallic implants
- For heart problems, especially cardiac arrhythmias
- Prior to each electrode placement, that apply current to the carotid sinus region (anterior neck)
- Prior to each electrode placement, that apply current transcelebrally (through the head)
- If undiagnosed pain symptoms
- For treatment of the eyelids

- Serious arterial circulatory problems (embolism) in the lower limbs
- The device should not be used for symptomatic local pain relief unless etiology is established or unless a pain syndrome has been diagnosed
- When cancerous lesions are present in the treatment area
- At swollen, infected, inflamed areas or skin eruption (e.g. phlebitis, thrombophlebitis, varicose veins, etc.)
- On-existence of a demand-type cardiac pacemaker or any implanted defibrillator
- In areas of the body with poorly enervated areas
- With epilepsy
- For abdominal or inguinal hernia
- Do not apply stimulation over your neck because this could cause severe muscle spasms resulting in closure of your airway, difficulty in breathing, or adverse effects on heart rhythm or blood pressure;

⚠ Warnings

- TENS devices must be kept out of the reach of children.
- The safety of using TENS devices during pregnancy or delivery has not been proven.
- TENS is not effective in treating pain of the central nervous system (headaches).
- Should TENS treatment fail to work or cause discomfort, stimulation should be discontinued until a doctor has reassessed the situation.
- Always switch the TENS unit off before attaching or removing the electrodes.
- Never position the electrodes over the eyes, in the mouth or within the body.
- TENS devices do not possess any healing properties.
- TENS is a method for treating symptoms and as such only suppresses the perception of pains that would otherwise serve as a defence and warning mechanism for the body.
- Do not apply stimulation while driving, operating machinery, or during any activity in which electrical stimulation can put you at risk of injury.
- If you are in the care of a physician, consult with your physician before using this device.
- If you have had medical or physical treatment for your pain, consult with your physician before using this device.
- If your pain does not improve, becomes more than mild, or continues for more than five days, stop using the device and consult with your physician.
- Do not apply stimulation over your neck because this could cause severe muscle spasms resulting in closure of your airway, difficulty in breathing, or adverse effects on heart rhythm or blood pressure.
- Do not apply stimulation across your chest because the introduction of electrical current into the chest may cause rhythm disturbances to your heart, which could be lethal.
- Do not apply stimulation in the presence of electronic monitoring equipment (e.g., cardiac monitors, ECG alarms), which may not operate properly when the electrical stimulation device is in use.
- Do not apply stimulation when in the bath or shower.
- Do not apply stimulation while sleeping.
- Do not use the device on children, if it has not been evaluated for pediatric use.
- Consult with your physician before using this device, because the device may cause lethal rhythm disturbances to the heart in susceptible individuals.
- Apply stimulation only to normal, intact, clean, healthy skin.

⚠ Precautionary measures / Negative reactions

Precautions

- TENS is not a substitute for pain medications and other pain management therapies.
- TENS devices have no curative value.
- TENS is a symptomatic treatment and, as such, suppresses the sensation of pain that would otherwise serve as a protective mechanism.
- The success of the therapy depends to a considerable extent on the patient's choice of physician and whether they are qualified for the treatment of patients suffering from pain.
- The long-term effects of electrical stimulation are unknown.
- You may experience skin irritation or hypersensitivity due to the electrical stimulation or electrical conductive medium.
- Use caution if you have a tendency to bleed internally, such as following an injury or fracture.
- Consult with your physician prior to using the device after a recent surgical procedure, because stimulation may disrupt the healing process.
- Use caution if stimulation is applied over the menstruating or pregnant uterus.
- Use caution if stimulation is applied over areas of skin that lack normal sensation.
- Use this device only with the leads, electrodes, and accessories recommended by the manufacturer.

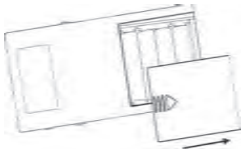
Negative Reactions

- Long-term use can occasionally lead to skin irritation in the area where the electrodes were placed.
- The effectiveness of the treatment depends greatly upon the patient being treated by someone who is qualified in dealing with patients suffering from pain.
- Potential negative reactions include skin irritation and burns caused by the electrodes.
- You may experience skin irritation and burns beneath the stimulation electrodes applied to your skin.
- You may experience headache and other painful sensations during or following the application of electrical stimulation near your eyes and to your head and face.
- You should stop using the device and should consult with your physician if you experience adverse reactions from the device.

Before you start:

- Make sure the batteries are installed correctly.
- Connect the cable to the electrode pads and then connect to the unit.
- Attach the electrode pads to the area of pain.
- Do not use the electrode pads if it is scratched or damaged in any way.

Check/Replace the battery



1. Remove the Belt Clip (**J**) by sliding it down the unit.
2. Open the battery compartment cover (**I**).
3. Insert 4 batteries (type: AAA) into the battery compartment. Make sure you are installing the batteries correctly. Be sure to match the positive and negative ends of the batteries to the markings in the battery compartment of the device.
4. Recover the battery compartment (**I**) cover if you want to use it.
5. Bring on the Belt Clip (**J**) back by sliding it upwards the unit.

⚠ **Caution:**

1. Remove the batteries if the device is not in use for long periods of time.
2. Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
3. Warning: If batteries leak and come into contact with the skin or eyes, wash immediately with copious amounts of water.
4. Batteries must be handled by an adult. Keep batteries out of the reach of children.
5. Only batteries of the same or equivalent type are recommended.
6. Do not use rechargeable batteries.
7. Remove exhausted batteries from the unit.
8. Dispose of batteries safety according to battery manufacturer's instructions.

Connect the electrode pads to the cables:

Hold the cable plug and Insert into electrode pad connections. Make sure there are no bare metal of the pins ex posed.

⚠ **Caution:**

Always use the cable that supplied with manufacturer or distributor and use the electrode pads with CE mark, or are legally marketed in the US under 510 (k) procedure.

Connect cable to unit

Before proceeding to this step, ensure the device is completely switched off, Hold the cable plug and insert into the socket (**B**) on the top of the unit.

Caution:

Do not insert the plug of the patient lead wire into any AC power supply socket.

Place electrode pads on skin

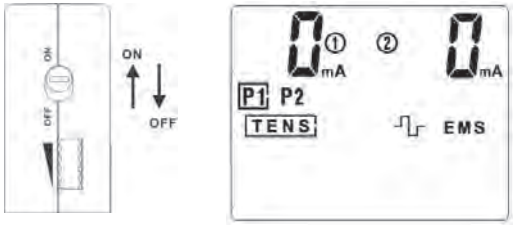
Apply electrode pads to the area where the pain is felt (refer to Annex A: placement of electrodes). Before applying electrodes, be sure the skin surface over which electrode pads are placed is thoroughly clean and dry. Make sure the electrode pads are pressed firmly to the skin and make good contact between the skin and the electrode pads. Place the electrode pads over the skin, attach them properly, firmly, and evenly.

Caution:

1. Before applying the electrode pads to the body, ensure the skin surface is clean and free from lotions or moisturizers.
2. Do not switch the device on when self-adhesive electrode pads are not positioned on the body.
3. Never remove the pads from the skin whilst the device is still switched on.
4. For hygiene reasons we recommend that the electrode pads are replaced every 30 days.
5. Please make sure the device is completely turned off before connecting.
6. It is recommended that, at minimum, 40mm x 40mm self-adhering based, square electrodes are used at the treatment area.
7. For hygienic reasons, each patient should use their own set of electrodes.

Turn the device on:

Push up the “Power ON/OFF” switch (**A**) on the right side of unit to turn the device on, the following screen will appear:



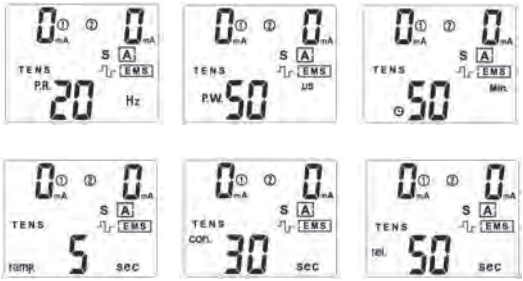
Select the program:

There are 11 (P03~P13) preset programs and 4 (P1, P2, S, A) user programs available for you to select. The details of the programs, please refer to section programs. Press the “MODE” button **(E)**, you can select the therapeutic program you need. And the LCD will display like following:

Set the parameter

TENS mode, in user programs (P1, P2), the user can set the pulse rate, pulse width and treatment time by press ["SET" button **(F)**. The user LCD will be display the current parameter which you want to set like following:

EMS mode, in user programs (S, A), the user can set the pulse rate, pulse width, treatment time, ramp time, working time and rest time by press "SET" button **(F)**. With programme ‚A' (alternating) the programme initially proceeds on channel 1 before changing to channel 2. This changeover takes place during the full duration of the therapy. With programme 'S' (simultaneous), no changeover takes place. The programme proceeds on both channels simultaneously during the full duration of the therapy. The LCD will be display the current parameter which you want to set like following:



And then press "▼" **(G)** or "▲" **(H)** button to set the parameter. After the parameter is set, press the "SET" button **(F)** again to set next one.

Remark: The set range of pulse rate, pulse width, treatment time, ramp time, working time and rest time in user program, please refer to section programs (page 13-14).

Restore to factory preset:

IF you want to restore the user programs to factory reset, you can achieve by press the "▼" **(G)** button and turn the device on at the off state mode.

Adjust the intensity and Start to treatment:

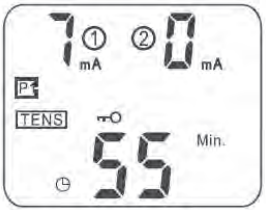
There are two intensity adjustment knobs (**C**) for each channel on the side of the unit. By turning the controls up, the output intensity will be increased, when the output intensity above 1mA, the device will be started to work. The maximum output intensity is 100mA.

Remark:

The **Promed EMT-6** has special backlight function:

a) In the normal state the backlight is green;
b) If the output intensity is over 65mA, the backlight will be changed blue and the user should be taken care.
c) If the electrode pad connection in wrong way or not connect the electrodes, when the output intensity over 10mA, the backlight will change to red and flash, and the intensity will be reseted automatically.

Lock function



In order to use the device safely, after you adjusted the output intensity, please press the "SET" button (**F**) and "▲" button (**H**) at the same time, the lock function mark "O—" (**9**) will show up on the LCD (The device will be locked). This is a safety feature to prevent accidental changes to your settings and to prevent accidental increases the intensity level. If you want to unlock, Press the "SET" button (**F**) and "▲" button (**H**) at the same time, the lock function mark "O—" (**9**) will disappear.

Check the recording memory

1. The **Promed EMT-6** device can record 30 times treatment data. In the waiting or setting state, to check the memory data, press the "SET" button (**F**) and hold on for 5 seconds, the device will enter the memory state. First, the last therapeutic program recoding will display on the LCD, you can press the "SET" button (**F**) again to check the treatment parameter of this program (treatment time, pulse rate and pulse width).
2. Press "▼" (**G**) or "▲" (**H**) button to check other therapeutic program memory.
3. If you want to back the waiting or setting state, press the "MODE" button (**E**) or wait for 30 seconds without any operation in the panel.
4. To clear the memory, press the "SET" button (**F**) and hold on for 5 seconds, the symbol of "D" will be flash on the LCD to remind the user to delete the memory. You can press the "SET" button (**F**) again to delete the memory.

Low battery indicator:

When the low power indicator (**8**) flashes, the batteries should be replaced with new ones as soon as possible. However, the device will continue to operate for several more hours. When the device power off, the current state will be saved automatically.

Turn the device off

Push "Power ON/OFF" switch (**A**) down to turn off the device.

⚠ Caution

If there is no operation in the panel in waiting state, you will hear a "DI" sound after one minute and hear two "DI" sounds after two minutes; and then the device will automatically turn into the power saving state after three minutes, LCD will close the display and you will hear three times "DI" sounds. You can press any button in the panel to activate the display.

Program

There are 11 (P03~P13) preset programs and 4 (P1, P2, S, A) user programs available for you to select from. The Treatment time, pulse rate and pulse width can be set in TENS user program P1and P2, and the pulse rate, pulse width, treatment time, ramp time, working time and rest time can be set in EMS user program S and A. The setting ranges of the parameter please refer to below. And the electrode pad positions please see Annex A Placement of electrodes.

Programs for TENS

Program	Frequency	Pulse width	Waveform	Treatment time	Indication for use / Electrode placement no.	
user programs						
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Continous	1 min - 60 min / Continue	Neck pain	2
					Shoulder pain	3
					Elbow pain	7
					Rheumatic pain	9
					Lumbago	11,12
					Menstrual pain	13
					Phantom limb pain	14
					Hip pain	16
					Osteoarthritis pain in the knee	18,19
					wound healing	20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 µs	Modulation	1 min - 60 min / Continue	Shoulder pain	3
					Trapezius pain	10, 21
					Lumbago	12
					Thigh pain	22
preset programs						
P03	110 Hz	50 µs	Continuous	30 min	Facial pain	1
					Neck pain	2
P04	4 Hz	200 µs	Continuous	30 min	Postoperative or Chemotherapy-induced Nausea	8

P05	Burst rate: 2 Hz Frequency fixed: 100 Hz	200 µs	Burst	30 min	Cervical rhizopathy Central pain Sciatica Knee pain	4 5,6 15 19
P06	110 Hz	200 µs	Continuous	30 min	See program P1	
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Pulse width Modulation	30 min	Trapezius pain Lumbago	10, 21 11, 12
P08	20-110 Hz	200 µs	Pulse rate modulation	30 min		

Programs for EMS

Program	Frequency	Pulse width	Waveform	Treatment time	Work sec.	Rest sec.	Ramp sec.	Indication for use
preset programs								Urge and stress incontinence (electrode placement number 23/24) Relaxation of muscle spasms; Increase of blood flow circulation; Prevention of disuse atrophy; Muscle re-education; Maintaining or increasing range of motion; Immediate post-surgical stimulation of lower leg muscles to prevent venous thrombosis.
P09	10 Hz	250 µs	Continuous	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Continuous	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Continuous	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Continuous	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Continuous	30 min	5	15	1	
user programs								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continuous	1 min - 60 min / Continue	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continuous	1 min - 60 min / Continue	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	

Pay attention to the following before first time operation:

- Only for home use.
- Scrupulous supervision is required when the device is being used in the vicinity of children.
- Never place or use the unit in a wet or moist environment.
- Do not use the unit under water, e.g., under the shower.
- Never place the unit in direct contact with fire, gas or oxygen, or hot objects such as hot plates.
- Take every precaution possible to ensure that the unit does not fall down or get damaged in any other way.
- If problems do arise with the unit, take it immediately to get it repaired.
- Do not lubricate or wash the unit.

⚠ **Danger!**

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- Never touch the unit with wet hands.
- Do not store the unit near a wash basin or bath tub as there is the danger that the unit may fall or be pulled into the wash basin or the bath tub.

⚠ **Warning!**

- Never leave the unit unattended when children or inexperienced persons are in the vicinity of the unit.
- Make sure that children do not play with the device.
- Only use the unit for the applications described in this manual.
- This unit is not designed for use by people (including children) who have limited physical, sensory, or intellectual abilities or who do not have sufficient experience and/or sufficient knowledge. This does not apply if these people are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use the unit.
- Do not use the unit underneath blankets or cushions as excessive heat may cause fire, injury or an electrical shock.
- Do not carry the unit by its cable and do not use the cable as a handle.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- When you have finished treatment, place the intensity controllers (**2**) in the “OFF” position.
- Never let children play with the packaging material; there is a risk of suffocation.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Displays fail to light up	Battery contact failure	1. Try fresh batteries.
		2. Ensure batteries are inserted correctly. Check the following contacts: • All contacts are in place. • All contacts are not broken.
Stimulation weak or cannot feel any stimu-lation	Electrodes 1. Dried out or contaminated 2. Placement	Replace and re-connect
	Lead wires Old/worn /damaged	Replace
	The intensity is too weak.	Use a higher intensity level.
Stimulation is uncomfortable.	Intensity is too high	Decrease intensity.
	Electrodes are too close together	Reposition the electrodes.
	Damaged or worn electrodes or lead wires	Replace
	Electrode active area size is too small.	Replace electrodes with ones that have an active area no less than 16.0 cm^2(4cm*4cm).
	Mayn't operate the device according to the manual.	Please check the manual before use.
Intermittent output	Lead wires	1. Verify connection is secure. Insure firmly.
		2. Turn down the intensity. Rotate lead wires in socket 90°. If still intermittent, replace lead wire.
		3. If still intermittent after replacing lead wire, a component may have failed. Call the repair department.
		4. Some programs will seem intermittent. This is expected.
Stimulation is ineffective.	Improper electrode and applica-tor placement Unknown.	Reposition electrode and applicator-Contact clinician.
The skin becomes red and/or you feel a stabbing pain	Use the electrodes on the same site every time.	Re-position the electrodes. If at any time you feel pain or discomfort stop use immediately.
	The electrodes aren't stuck onto the skin properly.	Ensure the electrode is stuck securely on the skin.
	The electrodes are dirty.	Clean the electrode pads with a damp, lint free cloth or replace new electrode pads.
	The surface of the electrode was scratched.	Replace new electrode.
Output current stops during therapy	The electrode pads come off the skin.	Turn off the device and stick the electrode pad firmly to the skin.
	The cable is disconnected.	Turn off the device and connect the cable
	The power of the batteries has been exhausted.	Please replace them with new bat-teries.

Care, Maintenance and Storage

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- Switch the unit off when it is not in use.
- Before putting the **Promed EMT-6** into storage for a longer period of time, remove the batteries from the compartment. Leaking batteries can damage the unit.
- Keep the unit and its accessories in a cool, dry place in the case provided.
- Handle the electrodes by their edges when removing them. To avoid damaging them, never pull at the electrode leads themselves.
- Do not make any sharp kinks in the connecting leads or electrodes.
- After use, stick the electrode pad onto the protective plastic film.
- Do not expose the device to direct sunlight and protect it against dirt and moisture.
- Never place any heavy objects on the device.
- You can clean your **Promed EMT-6** by wiping it over carefully with a cloth moistened with mild soapy water. You may also use isopropyl alcohol or a soap solution. Household detergents and cleaning products are not suitable.
- The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If you need such inspections ore recalibrations because of your internal Quality Management System don't hesitate to contact Promed.
- If you should experience other problems, consult your dealer, returning the unit if necessary. Never attempt to repair a fault yourself.

Disposal

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries: Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

Rechargeable batteries/batteries:

Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:

According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

This unit has been manufactured with the utmost of care and has been examined in detail before leaving the factory. We therefore provide a guaranteeof 24 months after the date of purchase when presented with the guarantee card issued with this appliance and in accordance with the following conditions:

- Within the guaranteeperiod, we will replace all defect parts of the unit free of charge, including labor costs for repairs under warranty, in cases of verifiable faults in material or manufacture that have occurred with correct usage and have been identified during the guaranteeperiod.
- This guaranteeis void when the unit has been improperly used (e.g., connection to unsuitable sources of electricity, breakage), the unit has been tampered with (e.g., opening the unit´s casing), and when spare parts have been used that have not been approved of by **Promed**. Parts subject to wear are exempt from the warranty. Appliance motors and mobile parts are not included in the warranty.
- The guaranteeperiod begins on the date of purchase. Guarantee claims do not affect the guaranteeduration. Guaranteeclaims must be lodged within the guaranteeperiod. Claims arising after cessation of the guaranteeperiod cannot be considered.
- The guaranteeonly comes into effect within the scope of these guaranteeconditions when the date of purchase has been confirmed by the stamp/ signature of the dealer on the guaranteecard.
- In cases of guaranteeor repair claims, please post the entire unit with the completed guaranteecard to the customer service point responsible for you.
- We reserve the right to make technical and optical changes as well as changes to the equipment!
- The legal obligation of the seller to provide a warranty remains unaffected by our guarantee conditions.
- **Promed** cannot be made liable for any possible translation errors.

For repair or maintenance, send the **Promed EMT-6** via your dealer to:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

The following information is vital for problem-free processing:

1. Original sales slip/receipt or dealer´s stamp with the date of purchase
2. Defect detected
3. Unit name / type

À propos de cet appareil

A. Interrupteur MARCHE/ARRÊT

B. Connecteur de câble

C. Contrôle d'intensité

D. ACL : indique le mode de l'appareil.

E. Sélecteur de programme

F. Sélection des paramètres : appuyer sur le bouton pour accéder au mode de réglage

G. Réduire le paramètre du programme en mode de réglage

H. Augmenter le paramètre du programme en mode de réglage

I. Compartiment à piles

J. Clip de ceinture

Témoins de l'ACL :

1. Intensité du canal

2. Programme de traitement

3. Affichage du mode thérapeutique

4. Affichage de la fréquence cardiaque

5. Onde de temps de travail EMS

6. Affichage de la largeur du pouls

7. Onde de temps de repos EMS

8. Onde de temps de rampe croissante et décroissante EMS

9. Symbole temps

10. Paramètres et durée de traitement

11. Témoin de piles faibles

12. Onde de sortie

Sommaire

PREMIERS PAS	p.	41
SOMMAIRE	p.	42
COMPOSANTS DU SYSTÈME	p.	43
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	p.	44
INTRODUCTION	p.	45/46
INDICATIONS/CONTRE-INDICATIONS	p.	47/48
AVERTISSEMENTS/MESURES DE PRÉCAUTION	p.	49/50
UTILISATION DE L'APPAREIL	p.	51-54
PROGRAMME	p.	55/56
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.	57
DÉPANNAGE	p.	58
ENTRETIEN, MAINTENANCE ET RANGEMENT	p.	59
MISE AU REBUT	p.	59
CONDITIONS DE GARANTIE ET SERVICE CLIENT	p.	60
SYMBOLES NORMALISÉS	p.	201/202
DIRECTIVES CE	p.	205/206
CARACTÉRISTIQUES	p.	207/208
CONDITIONS DE TRANSPORT/RANGEMENT/ UTILISATION	p.	209/210
ACCESSOIRES	p.	211/212
RECOMMANDATIONS CLINIQUES	p.	215/216
ANNEXE A PLACEMENT DES ÉLECTRODES	p.	217
BON DE GARANTIE	p.	218
FABRICANT + INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES	p.	0

Composants Du Système

Votre **Promed EMT-6** contient l'équipement suivant :

1. Appareil EMT-6	1 unité
2. Câble	2 unités
3. Électrodes (40*40 mm)	4 unités
4. Mode d'emploi	1 unité
5. Piles AAA	4 unités
6. Valise de transport	1 unité

Nous nous réservons le droit de modifications sans préavis à fins {d'améliorations techniques.

⚠ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil.

Merci d'avoir acheté le **EMT-6 de Promed.** Vous venez d'acquérir un produit de qualité supérieure pour les soins du corps ainsi que le bien-être. Promed est une entreprise de pointe possédant une expérience de plusieurs décennies dans le secteur des soins du corps, du bien-être et de la santé.

Cet appareil TENS a été conçu et fabriqué conformément à la directive pour les produits médicaux 93/42/EEC et 2007/47/EC afin de garantir la qualité pour l'application et ne doit être utilisée qu'après avoir lu ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect de ce mode d'emploi.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfaite de votre nouveau **EMT-6 de Promed**. Nous désirons vous présenter votre appareil TENS nouveaux. Avant la première utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi.

Pour des conseils compétents, renseignez-vous auprès de votre revendeur **Promed** ou contactez-nous. Nous vous indiquerons un spécialiste compétent.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Vous trouverez d'autres informations sur notre site web : **www.promed.de**

Introduction

Le stimulateur électrique **Promed EMT-6** est un appareil d'électrothérapie portable doté de deux modes de traitement : l'électroneurostimulation transcutanée (TENS) et l'électromyostimulation (EMS), respectivement pour apaiser les douleurs et stimuler les muscles. Le stimulateur envoie un faible courant électrique aux nerfs et groupes de muscles sous jacents par des électrodes appliquées sur la peau. Les paramètres de l'appareil sont réglés par des boutons poussoirs. Le niveau d'intensité {est réglable selon les besoins des patients. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce mode d'emploi et ranger soigneusement ce dernier pour pouvoir le consulter.

Les douleurs

Les douleurs sont des signaux d'alarme du corps : elles jouent un rôle important, car elles signalent un état physique anormal et nous avertissent avant que des douleurs ou blessures supplémentaires n'apparaissent. Cependant, les douleurs prolongées ou permanentes, appelées aussi douleurs chroniques, n'ont plus aucune utilité une fois diagnostiquées. L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) a été développée pour diminuer, voire éliminer certains types de douleurs chroniques et aiguës.

Il convient de différencier deux types de douleurs :

- **Les douleurs aigues**

peuvent servir de symptôme clé et ainsi permettre au médecin d'établir un diagnostic et ont une fonction de protection pour le patient.

- **Les douleurs chroniques**

ont souvent leur propre valeur de maladie. Un malade chronique souffre souvent pendant plusieurs années, ce qui change la structure de sa personnalité.

EXPLICATION DE TENS

L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) est une méthode non-invasive, et sans médicament pour le traitement de douleurs. L'appareil TENS émet de faibles impulsions électriques à travers la peau afin de modifier la perception de la douleur. La technique TENS ne guérit pas les problèmes physiologiques ; elle aide seulement à gérer la douleur. L'électro-neurostimulation transcutanée ne fonctionne pas pour tout le monde ; cependant, pour la majorité des patients, elle réduit, voire élimine efficacement la douleur, permettant ainsi de retourner à des activités normales.

Comment fonctionne la technique TENS ?

Le fonctionnement du **Promed EMT-6** se base sur la transmission de signaux électriques inoffensifs au corps par les électrodes. L'apaisement de la douleur s'effectue de deux manières :

- Premièrement, l'électro-neurostimulation bloque les signaux de douleur du corps, lesquels sont normalement transmis par la partie endommagée au cerveau à travers les fibres nerveuses - le TENS inhibe ces signaux de douleur.
- Deuxièmement, le TENS stimule la production d'endorphines de l'organisme, donc de ses propres antalgiques naturels.

Possibilités d'usage de l'application TENS

D'une manière générale, l'appareil **Promed EMT-6** eut être utilisé en tant que neurostimulateur transcutané en présence des indications médicales ou symptômes suivants :

- Traitement symptomatique de douleurs chroniques insupportables
- Douleurs posttraumatiques (douleur apparaissant de manière subite)
- Douleurs postopératoires (causées par une opération)

EXPLICATION DE L'EMS

L'électromyostimulation (EMS) est un traitement reconnu et éprouvé dans le monde entier pour traiter les blessures musculaires. Les impulsions électriques envoyées au muscle traité le stimulent pour qu'il exerce un travail passif. Ce produit est dérivé de l'onde carrée, inventée à l'origine par John Faraday en 1831. L'onde carrée permet de travailler directement sur les neurones moteurs du muscle. L'appareil, avec sa fréquence basse combinée à l'onde carrée, permet de travailler directement sur des groupes musculaires. Cette méthode est largement utilisée dans des hôpitaux et des cliniques sportives pour traiter des blessures musculaires et pour rééduquer des muscles paralysés afin de prévenir l'atrophie des muscles affectés et d'améliorer le tonus musculaire et la circulation sanguine.

Comment fonctionne la technique EMS ?

L'appareil EMS envoie des impulsions agréables à travers la peau et celles-ci stimulent les nerfs dans la zone de traitement. Lorsque le muscle reçoit ce signal, il se contracte comme si le cerveau avait envoyé le signal lui-même. Lorsque l'intensité du signal augmente, le muscle répond comme lors d'un exercice physique. Lorsque les impulsions cessent, le muscle se repose et le cycle est répété.

L'objectif de l'électromyostimulation est obtenir une réponse musculaire sous forme de contractions ou vibrations. L'activité musculaire normale est contrôlée par le système nerveux central et périphérique qui transmet des signaux électriques aux muscles. L'EMS fonctionne de manière similaire, mais utilise une source externe (le stimulateur) dont les électrodes sont appliquées sur la peau pour transmettre les impulsions électriques au corps. Les impulsions stimulent les nerfs qui envoient des signaux aux muscles spécifiques visés, lesquels répondent par une contraction, tout comme lors d'une activité musculaire normale.

Application EMS possibles

D'une manière générale, l'**EMT-6** est utilisé pour traiter les indications ou symptômes médicaux suivants en tant qu'appareil EMS :

- relaxation de spasmes musculaires
- amélioration de la circulation sanguine
- prévention ou retard de l'atrophie par inactivité
- rééducation musculaire
- conservation ou amélioration de la mobilité
- stimulation post opératoire immédiate des mollets afin de prévenir une thrombose veineuse

⚠ *Veuillez absolument consulter un médecin avant l'application!*

Aux États-Unis, la loi réserve la vente de cet appareil aux médecins ou sur prescription d'un médecin.

Veuillez lire attentivement et assimiler les avertissements et mesures de précaution qui suivent afin d'assurer un usage correct et en toute sécurité de cet appareil et de prévenir des blessures.

Indications

L'électro-neurostimulation transcutanée (TENS) peut être appliquée sur ordonnance médicale pour la diminution symptomatique et le traitement de douleurs chroniques (prolongées), ainsi que pour le traitement de douleurs post-opératoires ou post-traumatiques.

⚠ **Contre-indications**

Ne pas utiliser cet appareil sans avoir consulté votre médecin si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque, d'un défibrillateur implanté ou d'autres appareils implantés métalliques ou électroniques. Ces appareils peuvent causer une décharge électrique, des brûlures, des interférences électriques ou la mort.

En présence d'un des points ci-dessous, il est indispensable de consulter un médecin pour définir l'application avant d'utiliser le **Promed EMT-6.**

- Symptômes de douleur persistants malgré le traitement
- Prise d'antalgiques puissants ou analgésiques locaux
- Maladies infectieuses
- Troubles circulatoires (thromboses et embolies)
- Troubles de sensibilité (sensation d'engourdissement)
- Utilisation pour des bébés, enfants en bas âge et enfants
- Grossesse
- Psychoses
- Hémophilie
- Maladies cancéreuses
- Extrême sensibilité au courant électrique ou appréhension
- Port d'implants en métal
- Problèmes cardiaques, spécialement troubles du rythme cardiaque
- Avant tout positionnement d'électrode appliquant du courant dans la zone du nerf du sinus carotidien (cou)
- Avant tout positionnement d'électrode conduisant le courant transcérébral (à travers la tête)
- Symptômes de douleur non diagnostiqués
- Traitement sur les paupières
- Graves troubles de circulation artérielle (embolie) dans les jambes

- Douleurs locales symptomatiques dont la cause n'est pas éclaircie ou syndrome de douleur diagnostiqué
- Présence de précurseurs de cancer dans la zone traitée
- Zone enflée, infectée, enflammée ou irritation de la peau, par ex. phlébite, thrombophlébite (inflammation de la veine accompagnée de thrombose), varices, etc.
- Port d'un stimulateur cardiaque ou défibrillateur implanté
- Zones du corps dont le tissu nerveux est détérioré
- Épilepsie
- Hernie ombilicale, hernie incisionnelle ou hernie inguinale
- Ne pas appliquer la stimulation sur la gorge, ceci pourrait causer des contractions musculaires entraînant l'obturation des voies respiratoires, des difficultés à respirer ou des effets affectant le rythme cardiaque ou la tension.

⚠ Avertissements

- Ranger les stimulateurs TENS hors de portée des enfants.
- La sûreté des stimulateurs TENS lors de la grossesse ou de l'accouchement n'est pas prouvée.
- La technique TENS n'a aucun effet pour les douleurs du système nerveux central (maux de tête).
- Si le traitement TENS est sans effets ou désagréable, il faut interrompre la stimulation jusqu'à ce qu'un médecin fasse une nouvelle évaluation.
- Toujours éteindre l'appareil TENS avant de fixer ou de retirer les électrodes.
- Ne jamais placer les électrodes sur les yeux, dans la bouche ou l'intérieur du corps.
- Les appareils TENS n'ont aucun effet guérisseur.
- La technique TENS est une méthode de traitement symptomatique et supprime la sensation de douleur qui autrement servirait de mécanisme de protection.
- Ne pas utiliser l'appareil lors de la conduite d'un véhicule, ni durant toute activité dans laquelle la stimulation électrique peut représenter un danger.
- Si vous suivez un traitement médical, consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Si vous avez reçu un traitement médical ou de physiothérapie pour vos douleurs, consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Si les douleurs ne diminuent pas, augmentent ou persistent pendant plus de cinq jours, arrêtez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- Ne pas appliquer la stimulation sur la gorge, ceci pourrait causer des contractions musculaires entraînant l'obturation des voies respiratoires, des difficultés à respirer ou des effets affectant le rythme cardiaque ou la tension.
- Ne pas appliquer sur la poitrine, car l'introduction de courant électrique dans la poitrine peut causer des arhythmies potentiellement létales.
- Ne pas appliquer la stimulation en présence d'équipement de monitorage électronique (par ex. moniteurs cardiaques, alarmes ECG), lesquels risquent de ne pas fonctionner correctement si l'appareil de stimulation électrique est utilisé.
- Ne pas appliquer la stimulation dans un bain ou sous la douche.
- Ne pas appliquer la stimulation pendant le sommeil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des enfants, il n'a pas été testé pour les applications pédiatriques.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil, celui-ci pouvant causer des arythmies potentiellement létales sur certains individus.
- Seulement appliquer les électrodes de stimulation sur une peau saine, normale, intacte et propre.

⚠ **Mesures de précaution/réactions négatives**
Précautions

- L'appareil TENS n'est pas un substitut pour les médicaments antidouleurs, ni les autres thérapies de gestion de la douleur.
- Les appareils TENS n'ont aucune valeur curative.
- L'électro-neurostimulation transcutanée est un traitement symptomatique et en tant que tel, supprime la sensation de douleur qui autrement, ferait fonction de signal d'alarme.
- Le succès de la thérapie dépend fortement du choix du médecin par le patient, si celui-ci est qualifié ou non pour le traitement de patients souffrant de douleurs chroniques.
- Les effets à long terme de la stimulation électrique sont inconnus.
- Vous pouvez ressentir des irritations ou une hypersensibilité de la peau en raison de la stimulation électrique ou du moyen de conduction électrique.
- Utiliser avec précaution en cas de tendance aux hémorragies internes, par exemple suite à une blessure ou fracture.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil après une intervention chirurgicale récente, car la stimulation peut interférer avec le processus de guérison.
- Utiliser avec précaution si la stimulation est appliquée pendant les menstruations ou la grossesse.
- Utiliser avec précaution si la stimulation est appliquée sur des zones de la peau n'ayant pas des sensations normales.
- Uniquement utiliser cet appareil avec les câbles, électrodes et accessoires recommandés par le fabricant.

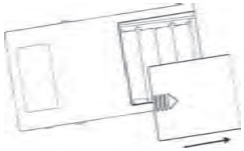
Effets secondaires

- Dans quelques cas particuliers, une application prolongée peut causer des irritations de la peau là où les électrodes sont placées.
- L'efficacité dépend essentiellement du traitement des patients par une personne qualifiée dans le soulagement de la douleur.
- Les irritations de la peau et brûlures par les électrodes font partie des effets secondaires pouvant apparaître.
- Vous pouvez avoir des sensations d'irritation ou de brûlures de la peau sous les électrodes de stimulation appliquées.
- Vous pouvez avoir des maux de tête et d'autres sensations douloureuses pendant ou après l'application de la stimulation électrique près des yeux et sur la tête et le visage.
- Vous devez arrêter l'utilisation et consulter votre médecin si vous ressentez des effets négatifs avec l'appareil.

Avant de commencer :

- Vérifier que les piles sont correctement insérées.
- Brancher le câble aux électrodes et raccorder à l'appareil.
- Appliquer les électrodes sur la zone douloureuse.
- Ne jamais utiliser une électrode rayée ou endommagée.

Vérifier/remplacer les piles



1. Enlever le clip de ceinture (**J**) en le poussant vers le bas.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment à piles (**I**).
3. Insérer 4 piles (type : AAA) dans le compartiment à piles. Vérifier que les piles sont insérées correctement. S'assurer que la polarité des piles correspond aux marquages du compartiment à piles de l'appareil.
4. Replacer le couvercle du compartiment à piles (**I**).
5. Remonter le clip de ceinture (**J**) en l'insérant dans l'appareil par le bas.

⚠ **Mesure de précaution :**

1. Enlever les piles en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.
2. Ne pas mélanger des piles usées et des piles neuves, ni des types de piles différents.
3. Avertissement : si les piles coulent et que l'acide entre en contact avec la peau ou les yeux, immédiatement et abondamment rincer à l'eau.
4. Les piles doivent être manipulées par des adultes. Garder les piles hors de portée des enfants.
5. Seules des piles identiques ou de type équivalent sont recommandées.
6. Ne pas utiliser des piles rechargeables.
7. Retirer les piles usées de l'appareil.
8. Mettre les piles au rebut correctement et conformément aux instructions du fabricant des piles.

Brancher les électrodes aux câbles :

Saisir la fiche du câble et l'insérer dans le connecteur de l'électrode. Vérifier qu'aucune partie métallique des broches n'est à nu.

⚠ **Mesure de précaution :**

Toujours utiliser le câble fourni par le fabricant ou le distributeur et utiliser des électrodes portant le marquage CE ou légalement distribuées aux Etats-Unis sous la procédure 510 (k).

Brancher le câble à l'appareil

Avant d'effectuer le branchement, vérifier que l'appareil est éteint, saisir la fiche du câble et l'insérer dans la prise (**B**) située sur la face supérieure de l'appareil.

Mesure de précaution :

Ne pas insérer la fiche du câble patient dans une prise de courant alternatif.

Positionner les électrodes sur la peau

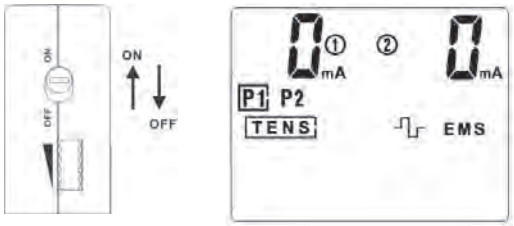
Appliquer les électrodes sur la zone douloureuse (voir annexe A : placement des électrodes). Avant d'appliquer les électrodes, vérifier que la surface de la peau soit propre et sèche. Vérifier que les électrodes soient fermement appliquées sur la peau et que le contact entre la peau et les électrodes soit correct. Placer les électrodes sur la peau et les attacher de manière correcte, ferme et égale.

Mesure de précaution :

1. Avant d'appliquer les électrodes sur le corps, vérifier que la surface de la peau est propre et exempte de toute lotion ou crème hydratante.
2. Ne pas allumer l'appareil si les électrodes auto-adhésives ne sont pas positionnées sur le corps.
3. Ne jamais enlever les électrodes de la peau tant que l'appareil est allumé.
4. Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de remplacer les électrodes tous les 30 jours.
5. Vérifier que l'appareil est entièrement éteint avant d'effectuer les branchements.
6. Nous recommandons d'utiliser des électrodes carrées auto-adhésives de dimensions 40 mm x 40 mm minimum sur la zone de traitement.
7. Pour des raisons d'hygiène, utiliser un jeu d'électrodes différent pour chaque patient.

Allumer l'appareil :

Pour allumer l'appareil, pousser l'interrupteur "Power ON/OFF" (**A**) situé sur la face droite de l'appareil, l'écran suivant s'affiche :



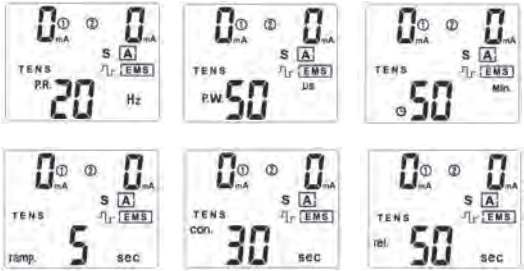
Sélection des programmes :

11 programmes préréglés (P03~P13) et 4 programmes programmables (P1, P2, S, A) sont disponibles au choix. Les détails des programmes sont expliqués au chapitre Programmes. Appuyer sur le bouton "MODE" **(E)** pour sélectionner le programme de traitement désiré. L'ACL affiche alors :

Réglage des paramètres

En mode TENS, avec les programmes programmables (P1, P2), l'utilisateur peut régler la fréquence cardiaque, la largeur du pouls et la durée du traitement sur pression du bouton "SET" **(F)**. L'ACL affiche alors le paramètre actuel devant être réglé comme suit :

En mode EMS, avec les programmes programmables (S, A), l'utilisateur peut régler la fréquence cardiaque, la largeur du pouls, la durée de traitement, le temps de rampe, le temps de travail et le temps de repos sur pression du bouton "SET" **(F)**. Avec le programme « A » (alternatif), le programme fonctionne d'abord sur le canal 1 puis bascule ensuite sur le canal 2. Ce basculement a lieu pendant toute la durée de la thérapie. Aucun basculement n'a lieu avec le programme « S » (simultané). Le programme fonctionne simultanément sur les deux canaux pendant toute la durée de la thérapie. L'ACL affiche alors le paramètre actuel devant être réglé comme suit:



Appuyer ensuite sur les boutons "▼" **(G)** ou "▲" **(H)** pour régler les paramètres. Lorsque le paramètre est réglé, appuyer de nouveau sur le bouton "SET" **(F)** pour régler le paramètre suivant.

Note : la plage de réglage de la fréquence cardiaque, la largeur du pouls, la durée de traitement, le temps de rampe, le temps de travail et le temps de repos des programmes programmables sont indiqués au chapitre Programmes.

Réinitialiser aux réglages d'usine :

Pour réinitialiser les programmes programmables aux réglages par défaut, appuyer sur le bouton "▼"**(G)** et allumer l'appareil en mode inactif.

Ajuster l'intensité et lancer le traitement :

Les deux boutons de réglage de l'intensité (**C**) pour les deux canaux sont situés sur le côté de l'appareil. Tourner les régleurs pour augmenter l'intensité de sortie, lorsque celle-ci dépasse 1mA, l'appareil commence à fonctionner. L'intensité de sortie maximale est de 100mA.

Note :

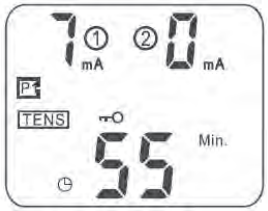
Le **Promed EMT-6** est doté d'une fonction de rétroéclairage spéciale :

a) Normalement, le rétroéclairage est vert ;

b) Lorsque l'intensité de sortie dépasse 65mA, la lumière passe au bleu et l'utilisateur doit faire attention.

c) Si l'électrode est mal connectée ou n'est pas connectée, lorsque l'intensité de sortie dépasse 10mA, le rétroéclairage passe au rouge et clignote et l'intensité est réinitialisée automatiquement.

Fonction Lock



Afin d'utiliser l'appareil en toute sécu rité, après le réglage de l'intensité de sortie, appuyer simultanément sur les boutons "SET" (**F**) et "▲" (**H**), le témoin de la fonction Lock "O—" (**9**) s'affiche alors sur l'ACL (l'appareil est sécurisé). Cette fonction de sécurité permet d'éviter tout changement involontaire des réglages et donc toute augmentation intempestive de l'intensité. Pour annuler cette fonction, appuyer simultanément sur les boutons "SET" (**F**) et "▲" (**H**), le témoin de la fonction Lock "O—" (**9**) s'éteint.

Consulter la mémoire

1. Le **Promed EMT-6** peut enregistrer 30 données de traitement. En mode de pause ou de réglage, pour consulter la mémoire, appuyer sur le bouton "SET" (**F**) et l'enfoncer pendant 5 secondes pour accéder à la mémoire de l'appareil. D'abord, l'enregistrement du dernier programme de traitement est affiché sur l'ACL, vous pouvez appuyer de nouveau sur le bouton "SET" (**F**) pour consulter les paramètres de traitement de ce programme (durée de traitement, fréquence cardiaque et largeur du pouls).
2. Appuyer sur le bouton "▼" (**G**) ou "▲" (**H**) pour consulter d'autres enregistrements de programmes de traitement.
3. Pour repasser en mode de pause ou de réglage, appuyer sur le bouton "MODE" (**E**) ou attendre 30 secondes sans effectuer aucune opération.
4. Pour effacer la mémoire, appuyer et enfoncer le bouton "SET" (**F**) pendant 5 secondes, le symbole "D" clignote sur l'ACL pour signaler l'effacement de la mémoire. Appuyer une fois de plus sur le bouton "SET" (**F**) pour effacer la mémoire.

Témoin de piles faibles :

Lorsque le témoin de piles faibles (**8**) clignote, les piles doivent être remplacées par des piles neuves dès que possible. Cependant, l'appareil dispose encore d'une autonomie de quelques heures. Le mode actuel de l'appareil est mémorisé automatiquement à l'extinction.

Éteindre l'appareil

Pour éteindre l'appareil, pousser l'interrupteur "Power ON/OFF"(**A)** vers le bas.

Mesure de précaution

Si aucune opération n'est effectuée en mode de pause, l'appareil émet un bip sonore au bout d'une minute, et deux bips au bout de deux minutes ; l'appareil passe ensuite automatiquement en mode d'économie d'énergie au bout de trois minutes, l'ACL s'éteint et trois bips retentissent. Appuyer sur n'importe quel bouton du panneau de commande pour réactiver l'écran.

Programme

11 programmes préréglés (P03~P13) et 4 programmes programmables (P1, P2, S, A) sont disponibles. La durée de traitement, la fréquence cardiaque et la largeur du pouls peuvent être réglées dans les programmes programmables TENS P1 et P2. Les programmes programmable EMS S et A permettent de régler la fréquence cardiaque, la largeur du pouls, la durée de traitement, le temps de rampe, le temps de travail et le temps de repos. La plage de réglage des paramètres est indiquée plus bas. Les positions des électrodes sont indiquées dans l'annexe A Placement des électrodes.

Programmes TENS

Programme	Fréquence	Largeur du pouls	Onde	Durée de traitement	Indication d'utilisation/ n° de placement des électrodes	
Programmes programmables						
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Continue	1 min ~ - 60 min / continue	Cou	2
					Épaules	3
					Coude	7
					Rhumatismes	9
					Lumbago	11, 12
					Menstruations	13
					Membres, douleur fantôme	14
					Hanches	16
					Ostéoarthrite Genoux	18, 19
					Plaie	20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200 - 100 µs	Modulation	1 min - 60 min / continue	Épaules	3
					Trapèze	10,21
					Lumbago	12
					Cuisses	22
Programmes préréglés						
P03	110 Hz	50 µs	Continue	30 min	Faciale	1
					Cou	2
P04	4 Hz	200 µs	Continue	30 min	Nausée postopératoire ou suite à chimiothérapie	8

P05	Fréquence salve : 2 Hz Fréquence fixée : 100 Hz	200 µs	Salve	30 min	Rhizopathie cervicale Douleur centrale Sciatique Genoux	4 5,6 15 19
P06	110 Hz	200 µs	Continue	30 min	Voir programme P1	
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Largeur du pouls Modulation	30 min	Trapèze Lumbago	10, 21 11, 12
P08	20-110 Hz	200 µs	Fréquence cardiaque modulation	30 min		

Programmes EMS

Programme	Fréquence	Largeur du pouls	Onde	Durée de traitement	Travail en sec.	Repos en sec.	Rampe en sec.	Indication d'utilisation
Programmes préréglés								Incontinence d'urgence et de stress (numéro de placement des électrodes : 23/24) Relaxation de spasmes musculaires; amélioration de la circulation sanguine ; prévention d'atrophie par inactivité ; rééducation musculaire ; conservation ou augmentation de plage de mobilité ; stimulation post opératoire immédiate des mollets à fins préventives de thrombose veineuse.
P09	10 Hz	250 µs	Continue	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Continue	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Continue	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Continue	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Continue	30 min	5	15	1	
Programmes programmables								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continue	1 min - 60 min / continue	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continue	1 min - 60 min / continue	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	

Avant la mise en service :

- Uniquement pour usage domestique.
- Appliquer la vigilance requise en cas d'utilisation d'un appareil à proximité d'enfants.
- Ne jamais ranger ou utiliser l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'eau, par ex. sous la douche.
- Ne jamais mettre l'appareil en contact direct avec une flamme, du gaz ou de l'oxygène, ainsi que tout objet chaud, par ex. plaque de four.
- Prendre les mesure requises pour éviter toute chute de l'appareil ou tout autre endommagement.
- En cas de panne de l'appareil, il est indispensable d'envoyer l'appareil pour réparation.
- Ne pas lubrifier l'appareil, ni le laver à l'eau.

⚠ **Danger !**

- Ne pas mettre l'appareil en contact direct avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Ne pas manipuler l'appareil si vous avez les mains mouillées.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'un lavabo ou d'une baignoire en raison du risque de chute dans le lavabo ou la baignoire.

⚠ **Avertissement!**

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants ou de personnes sans expérience dans sa manipulation à proximité de l'appareil.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement utiliser l'appareil dans le cadre des applications décrites dans ce manuel.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été instruites par celle-ci sur le maniement correct de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sous une couverture ou un coussin, la chaleur excessive pouvant provoquer un incendie, des bles sures ou une décharge électrique.
- Ne pas porter l'appareil par le câble, ni utiliser le câble comme poignée.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Lorsque l'application est terminée, placer tous les régulateurs d'intensité (**2**) en position „arrêt".
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage en raison du risque d'étouffement.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'écran ne s'éclaire pas	Mauvais contact des piles	1. Essayer avec des piles neuves.
		2. Vérifier l'insertion correcte des piles. Vérifier les contacts suivants : • Tous les contacts sont corrects. • Tous les contacts sont intacts.
Stimulation faible ou aucune sensation de stimulation	Électrodes 1. Sèches ou contaminées 2. Placement	Replacer et reconnecter
	Câbles vieux/usés /endommagés	Remplacer
	Intensité trop faible.	Utiliser une intensité plus élevée.
Stimulation inconfortable.	Intensité trop élevée	Diminuer l'intensité.
	Électrodes trop rapprochées	Repositionner les électrodes.
	Électrodes ou câbles endommagés ou usés	Remplacer.
	Zone active des électrodes trop petite.	Remplacer par des électrodes ayant une zone active minimum de 16 cm^2(4 cm*4 cm).
	L'appareil n'est pas utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi.	Consulter le mode d'emploi avant l'utilisation.
Sortie intermittente	Câbles	1. Vérifier le branchement correct. Brancher correctement.
		2. Diminuer l'intensité. Tourner le câble à 90° dans la prise. Si le problème persiste, remplacer le câble.
		3. Si le problème persiste après le remplacement du câble, un composant est défectueux. Contacter le S.A.V.
		4. Quelques programmes peuvent paraître intermittents. Il faut s'y attendre.
La stimulation n'est pas efficace.	Placement incorrect des électrodes et de l'applicateur. Inconnue.	Repositionner les électrodes et l'applicateur. Contacter médecin.
La peau rougit ou sensation de douleur lancinante.	Toujours placer les électrodes au même endroit.	Repositionner les électrodes. En cas de douleur ou de sensation désagréable, immédiatement arrêter l'utilisation.
	Contact insuffisant des électrodes avec la peau.	Assurer un contact correct des électrodes avec la peau.
	Électrodes sales.	Nettoyer les électrodes avec un chiffon humide non pelucheux ou remplacer les électrodes.
	La surface de l'électrode est rayée.	Remplacer par une électrode neuve.
Courant de sortie interrompu pendant le traitement.	L'électrode s'est décollée de la peau.	Éteindre l'appareil et replacer correctement l'électrode sur la peau.
	Le câble est débranché.	Éteindre l'appareil et rebrancher le câble.
	Les piles sont usées.	Remplacer par des piles neuves.

- Proscrire tout contact de l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Avant de ranger le **Promed EMT-6** pour une période prolongée, enlever les piles du compartiment. Si les piles coulent, elles peuvent endommager l'appareil.
- Ranger l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et dans un endroit sec et frais.
- Saisir les électrodes par les bords pour les enlever. Pour éviter tout endommagement, ne jamais tirer sur les câbles des électrodes.
- Éviter de plier excessivement les câbles de branchement et les électrodes.
- Après l'usage, replacer les électrodes sur le film protecteur en plastique.
- Ne pas exposer l'appareil aux rayons solaires directs et le protéger contre les salissures et l'humidité.
- Ne jamais placer des objets lourds sur l'appareil.
- Vous pouvez nettoyer votre **Promed EMT-6** en l'essuyant soigneusement avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse neutre. Vous pouvez aussi utiliser de l'alcool isopropylique ou une solution savonneuse. Les détergents ménagers et les produits de nettoyage ne conviennent pas.
- L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si vous devez faire de telles inspections ou recalibrations en raison de votre système de gestion qualité interne, n'hésitez pas à contacter Promed.
- Si vous rencontrez d'autres problèmes, consultez votre vendeur et renvoyez l'appareil si nécessaire. Ne tentez jamais de réparer un défaut vous-même.

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écophile.

Uniquement pour les pays de l'UE:

Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

Accus/piles: Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. Les accus et piles doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut de manière à préserver l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE

Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/piles défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus et piles inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse ci-dessous :

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Conditions de garantie et service client

Cet appareil a été fabriqué avec soin et a fait l'objet d'un contrôle exhaustif avant de quitter l'usine. Nous délivrons donc une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat sur présentation du bon de garantie dûment rempli conformément aux conditions ci-dessous:

- En cas de vices évidents de matériel et/ou de fabrication sur venant dans le cadre d'un usage conforme et pendant la durée de la garantie, nous remplaçons gratuitement toutes les pièces défectueuses de l'appareil et prenons en charge les frais salariaux de la réparation.
- La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte de l'appareil (par ex. branchement sur une source de courant in adaptée, casse), d'intervention sur l'appareil (par ex. ouverture du boîtier), ainsi que d'utilisation de pièces détachées non homologuées par **Promed**. Les pièces d'usures sont exclues de la garantie. Le moteur de l'appareil et les pièces mobiles ne sont pas couverts par la garantie.
- La durée de garantie prend effet le jour même de l'achat. La revendication d'une prestation de garantie n'a aucune influence sur la durée de la garantie. Les droits de garantie doivent être revendiqués pendant la durée de garantie. Les réclamations survenant après l'expiration de la durée de garantie ne pourront pas être prises en compte.
- La garantie ne prend effet dans le cadre de ces conditions de garantie que si la date d'achat est validée par le cachet ou la signature du commerçant sur le bon de garantie.
- Pour toute réclamation ou réparation, veuillez envoyer l'appareil au complet avec le bon de garantie dûment rempli au centre de S.A.V. compétent pour votre région.
- Sous réserve de modifications techniques et esthétiques, ainsi que modifications de l'équipement.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas affectée par nos conditions de garantie.
- **Promed** ne peut être tenu pour responsable d'éventuelles erreurs de traduction.

Pour toute réparation ou maintenance, faire envoyer le **Promed EMT-6** par votre vendeur à l'adresse suivante :

Promed GmbH
Kosmetische Erzeugnisse
Service après-vente
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tél.: +49 (0) 88 21 / 96 21 - 0
Fax: +49 (0) 88 21 / 96 21 - 21

Les informations suivantes sont indispensables pour assurer un traitement correct:

1. Justificatif d'achat original/facture ou cachet du commerçant avec date d'achat
2. Défaut constaté
3. Désignation de l'appareil/type

Dettagli dell'unità

A. interruttore ON/OFF

B. cavo di collegamento

C. controllo livello intensità

D. display LCD: indica lo stato operativo dell'apparecchio.

E. selettore programma

F. selezione parametri: premere il tasto per accedere alla funzione impostazione

G. riduzione del parametro del programma nella funzione impostazione

H. aumento del parametro del programma nella funzione impostazione

I. scomparto batterie

J. gancio cintura

Sezioni display LCD:

1. Intensità di canale

2. Programma di trattamento

3. Visualizzazione della modalità terapeutica

4. Visualizzazione della frequenza d'impulso

5. Forma d'onda per EMS del tempo di lavoro

6. Visualizzazione dell'ampiezza d'impulso

7. Forma d'onda per EMS del tempo di riposo

8. Forma d'onda per EMS del tempo di ramp up e ramp down

9. Simbolo del tempo

10. Parametri e tempo di trattamento

11. Indicatore di batteria scarica

12. Forma d'onda di uscita

Indice

AVVIO p. 61

INDICE p. 62

ELEMENTI DEL SISTEMA p. 63

DESCRIZIONE DELL'UNITA' p. 64

INTRODUZIONE p. 65/66

INDICAZIONI / CONTROINDICAZIONI p. 67/68

AVVERTENZE / PRECAUZIONI p. 69/70

FUNZIONAMENTO DELL'UNITA' p. 71-74

PROGRAMMA p. 75/76

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA p. 77

RISOLUZIONE PROBLEMI p. 78

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE p. 79

SMALTIMENTO p. 79

CONDIZIONI DI GARANZIA ED ASSISTENZA AI CLIENTI p. 80

SIMBOLI NORMALIZZATI p. 201/202

DIRETTIVE CE p. 205/206

SPECIFICHE TECNICHE p. 207/208

TRASPORTO/CONSERVAZIONE/CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO p. 209/210

ACCESSORI p. 211/212

RACCOMANDAZIONI CLINICHE p. 215/216

ALLEGATO SUL POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI p. 217

GARANZIA p. 218

PRODUTTORE + ALTRE INFORMAZIONI p. 0

Elementi del sistema

La **confezione del Promed EMT-6** contiene:

1. Unità EMT-6	1 pezzo
2. Cavo	2 pezzi
3. Cuscinetti elettrodi (40*40mm)	4 pezzi
4. Manuale d'uso	1 pezzo
5. Batterie AAA	4 pezzi
6. Valigetta	1 pezzo

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai fini del miglioramento tecnico senza alcun preavviso.

⚠ Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Grazie per aver acquistato il **EMT-6 Promed**: un prodotto di grande valore per l'igiene personale e per il benessere. **Promed** è un'azienda leader con un'esperienza decennale nei settori dell' igiene personale, del wellness e della salute. L'apparecchio è stato progettato e prodotto in conformità alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC e 2007/47/EC per garantire la qualità delle cure, essa può essere utilizzata dopo la lettura delle istruzioni per l'uso.

Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall'inosservanza di tali istruzioni. Il nuovo **EMT-6 Promed** vi darà grandi soddisfazioni. Quanto riportato qui di seguito ha lo scopo di farvi acquisire dimestichezza coll'apparecchio TENS. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, leggere le istruzioni per l'uso.

Per una consulenza specifica può contattare tutti i rivenditori autorizzati di articoli **Promed** oppure può rivolgere direttamente a noi le sue domane. Le possiamo indicare un consulente esperto.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Per ulteriori informazioni consultate la nostra homepage:
www.promed.de

INTRODUZIONE

L'elettrostimolatore **Promed EMT-6** è un dispositivo portatile di elettroterapia comprendente due modalità terapeutiche: la stimolazione elettrica nervosa transcutanea (TENS) e l'elettrostimolazione muscolare (EMS), utilizzate per alleviare il dolore e per la stimolazione elettrica muscolare. Lo stimolatore invia una lieve corrente elettrica ai nervi e ai gruppi muscolari tramite elettrodi applicati sulla pelle. I parametri del dispositivo sono controllati da pulsanti di comando. Il livello di intensità è regolabile secondo le esigenze dei pazienti. Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso e conservare quest'ultimo per future consultazioni.

Cosa sono i dolori?

I dolori rappresentano il sistema di allarme del corpo. La loro importanza risiede nel fatto che segnalano una situazione fisica insolita e ci avvisano prima che subentrino ulteriori danni o lesioni. Dolori persistenti e di lunga durata - spesso definiti anche dolori cronici -, una volta diagnosticati, non servono tuttavia per uno scopo evidente. TENS è stato ideato per attenuare ovvero eliminare determinati tipo di dolori cronici e acuti.

Si possono distinguere due tipi di dolore:

• Il dolore acuto

spesso può essere di aiuto al medico come sintomo guida nella diagnosi e, in quanto tale, svolge una funzione di salvaguardia per il paziente.

• Il dolore cronico

acquisisce spesso un valore di malattia a sé. Chi è soggetto a dolori cronici spesso soffre da anni e subisce variazioni nella struttura della personalità.

ILLUSTRAZIONE DELLA TENS

L'elettrostimolazione nervosa transcutanea (TENS) è un metodo analgesico non invasivo che non richiede uso di medicinali. La TENS sfrutta l'effetto di semplici impulsi elettrici indirizzati ai nervi attraverso la pelle per modificare la percezione del dolore. La TENS non cura i problemi fisiologici; semplicemente aiuta a tenere il dolore sotto controllo. La TENS non si addice per tutti i tipi di pazienti, tuttavia nella maggior parte dei soggetti si è dimostrata efficace per ridurre o eliminare il dolore, consentendo così un ritorno alle normali attività.

Come funziona la TENS?

Il **Promed EMT-6** trasmette nel corpo segnali elettrici non nocivi tramite cuscinetti forniti di elettrodi. Questo sistema allevia il dolore in due modi:

- prima di tutto inibisce gli stimoli dolorifici che normalmente vengono trasmessi dalle fibre nervose dall'area dolente al cervello - la TENS interrompe questi stimoli.
- In secondo luogo la TENS stimola la produzione di endorfine del corpo - che sono gli inibitori naturali del dolore.

Quando si applica TENS

In linea di massima il **Promed EMT-6** si utilizza come apparecchio TENS in base alle seguenti indicazioni mediche ovvero per i disturbi elencati qui di seguito:

- trattamento sintomatico di intensi dolori cronici
- dolori post-traumatici (insorgenza di dolore acuto)
- dolori post–operatorio (disturbi dovuti a un intervento chirurgico)

CHE COS'È L'EMS

L'elettrostimolazione muscolare (EMS) è un modo internazionalmente riconosciuto e dimostrato per trattare le lesioni muscolari. Essa consiste nell'invio di impulsi elettronici al muscolo da trattare che provocano l'esercizio passivo del muscolo. Deriva dalla forma d'onda quadra, in origine inventata da John Faraday nel 1831. Attraverso il sistema dell'onda quadra, l'elettrostimolazione muscolare può agire direttamente sui neuroni motori del muscolo. Il meccanismo genera una bassa corrente che insieme all'onda quadra consente di operare direttamente sui gruppi muscolari. L'elettrostimolazione muscolare è ampiamente utilizzata negli ospedali e negli ambulatori di medicina sportiva per il trattamento di lesioni muscolari e per la riabilitazione di muscoli paralizzati, per prevenire l'atrofia nei muscoli interessati e migliorare il tono muscolare e la circolazione sanguigna.

Come funziona l'EMS?

Le unità di EMS inviano impulsi indolori attraverso la cute che stimolano i nervi nell'area da trattare. Quando il muscolo riceve questo segnale, si contrae come se il cervello avesse inviato il segnale stesso. Man mano che aumenta la forza del segnale, il muscolo si contrae come in un esercizio fisico. Poi, quando l'impulso cessa, il muscolo si rilassa e il ciclo si ripete.

L'obiettivo dell'elettrostimolazione muscolare è ottenere contrazioni o vibrazioni nei muscoli. L'attività muscolare normale è controllata dai sistemi nervosi centrale e periferico che trasmettono i segnali elettrici ai muscoli. L'EMS agisce in modo analogo, ma utilizza una fonte esterna (lo stimolatore) con elettrodi sulla cute per trasmettere gli impulsi elettrici al corpo. Gli impulsi stimolano i nervi a inviare segnali a un muscolo specifico che reagisce contraendosi, proprio come accade con la normale attività muscolare.

Possibili applicazioni dell'EMS

Il **Promed EMT-6** è destinato ad essere utilizzato per le seguenti prescrizioni mediche o per i seguenti disturbi medici come unità di elettrostimolazione muscolare:

- Rilassamento di spasmi muscolari
- Aumento della circolazione sanguigna
- Prevenzione o rallentamento dell'atrofia da disuso
- Riabilitazione muscolare
- Mantenimento o aumento del raggio di movimento
- Stimolazione post-chirurgica immediata del muscolo del polpaccio per prevenire la trombosi venosa

⚠ Indicazioni / Controindicazioni

⚠ Prima dell'uso consultare assolutamente un medico!

Negli Stati Uniti questo apparecchio può essere venduto, legalmente, a un medico o dietro richiesta medica.

Si raccomanda di leggere attentamente e di assicurarsi di aver compreso le seguenti avvertenze e precauzioni per l'uso per esser certi di utilizzare in modo sicuro e corretto questo apparecchio e per evitare lesioni.

Indicazioni

L'elettrostimolazione nervosa per via transcutanea (TENS) può essere applicata su prescrizione medica per la riduzione dei sintomi e per il trattamento di dolori cronici (a lunga durata), nonché di dolori postoperatori o postraumatici.

⚠ Controindicazioni

Se si porta un pacemaker cardiaco, un defibrillatore impiantato o si portano impiantati altri dispositivi metallici o elettronici non adoperare il presente apparecchio senza aver prima consultato un medico. Un simile uso sconsiderato potrebbe causare shock elettrici, ustioni, interferenze elettriche o il decesso.

In presenza di una delle seguenti circostanze, consultare assolutamente un medico prima di usare **Promed EMT-6** e definire con lui l'uso dell'apparecchio:

- dolore persistente nonostante la terapia
- assunzione di antidolorifici forti o anestetici locali
- malattie infettive
- distrubi circolatori (trombosi ed embolie)
- disturbi sensoriali (senso di sordità)
- applicazione su neonati, divezzi e bambini
- gravidanza
- psicosi
- propensione alle emorragie
- malattie tumorali
- estrema ipersensibilità alla corrente elettrica o paura della corrente elettrica
- pazienti con impianti in metallo
- disturbi cardiaci, in particolare anomalie nel ritmo cardiaco
- prima di apporre elettrodi che scaricano corrente sul nervo carotideo (parte anterior del collo)
- prima di apporre elettrodi che conducono corrente a livello transcerebrale (attraverso la testa)
- sintomi dolorosi non diagnosticati
- trattamento sulle palpebre

- gravi disturbi circolatori arteriosi (embolie) nelle gambe
- dolori sintomatici locali, la cui causa non è chiara o per i quail è stata diagnosticata una syndrome dolorosa
- stadi tumorali preliminari nella zona da trattare
- punti gonfi, infetti o infiammati, eruzioni cutanee, ad es. flebite (infiammazione delle vene), tromboflebite (infiammazione delle vene con trombosi), vene varicose, ecc.
- presenza di pace-maker o di defibrillatore impiantato
- zone del corpo con tessuti nervosi danneggiati
- epilessia
- ernia ombelicale, riapertura di ferite o ernia inguinale
- Non si deve effettuare la stimolazione sul collo perché può causare spasmi muscolari gravi con conseguente chiusura delle vie respiratorie, difficoltà nella respirazione o effetti avversi sul ritmo cardiaco o sulla pressione arteriosa.

⚠ Avvertenze

- Gli apparecchi TENS vanno riposti in luoghi non accessibili ai bambini.
- Non è dimostrata la sicurezza degli apparecchi TENS durante la gravidanza o il parto.
- TENS non è efficace in caso di dolori del sistema nervoso centrale (cefalee).
- Se il trattamento con il TENS si rivela inefficace o fastidioso, interrompere la stimolazione fino a nuovo parere medico.
- Spegnere sempre l'apparecchio TENS prima di fissare o di togliere gli elettrodi.
- Non collocare gli elettrodi sugli occhi, in bocca o in parti interne del corpo.
- Gli apparecchi TENS non hanno efficacia terapeutica.
- TENS è un metodo di trattamento sintomatico e come tale reprime la percezione del dolore che altrimenti servirebbe come meccanismo di difesa.
- Non applicare lo stimolatore mentre si è alla guida, se si sta lavorando con macchinari o se si sta svolgendo qualsiasi attività nella quale la stimolazione elettrica possa introdurre un rischio di lesioni.
- Se si è in cura presso un medico, consultare il proprio medico curante prima di adoperare l'apparecchio.
- Se si sta seguendo una terapia medica o fisica del dolore, consultare il proprio medico curante prima di adoperare l'apparecchio.
- Se il dolore non diminuisce, si fa più intenso o continua per più di cinque giorni sospendere l'impiego dell'apparecchio e consultare il proprio medico.
- Non applicare lo stimolatore sul collo poiché si potrebbero verificare gravi spasmi muscolari con conseguente blocco delle vie respiratorie, difficoltà di respirazione o altri effetti indesiderati sul ritmo cardiaco o sulla pressione sanguigna.
- Non applicare lo stimolatore sul torace poiché il passaggio della corrente elettrica attraverso il torace può causare disturbi del ritmo cardiaco che potrebbero rivelarsi letali.
- Non applicare lo stimolatore in presenza di attrezzature di monitoraggio elettronico (ad es. monitor cardiaci, segnali acustici ECG) che potrebbero non funzionare perfettamente in presenza dell'apparecchio elettrostimolatore in funzione.
- Non applicare lo stimolatore quando si fa il bagno o sotto la doccia.
- Non applicare lo stimolatore mentre si dorme.
- Non applicare lo stimolatore a bambini, se questo non è stato registrato per uso pediatrico.
- Prima di adoperare l'apparecchio consultare il proprio medico curante, poiché in soggetti sensibili esso può provocare interferenze letali sul ritmo cardiaco.
- Applicare lo stimolatore solo su pelle normale, sana, pulita e senza ferite o piaghe.

⚠ **Precauzioni / reazioni negative**

Precauzioni

- La TENS non costituisce di per sé una sostituzione di terapie antidolorifiche o di terapie di trattamento del dolore.
- Gli apparecchi TENS non possiedono alcun valore terapeutico.
- La TENS è un trattamento sintomatologico e come tale elimina la sensazione del dolore che in ogni caso funge da meccanismo di difesa.
- Il successo della terapia dipende notevolmente dalla scelta del medico da parte del paziente, se questo è qualificato per curare i pazienti reumatici.
- Non si conoscono ad oggi gli effetti a lungo termine della stimolazione elettrica.
- A causa della stimolazione elettrica o del mezzo utilizzato per la conduzione elettrica si potrebbero verificare irritazioni cutanee o ipersensibilità.
- Adoperare con cautela se si ha la tendenza ad emorragie interne, ad esempio in seguito a lesioni o fratture.
- Se si è subito di recente un intervento chirurgico prima di adoperare l'apparecchio consultare il proprio medico curante, poiché lo stimolatore può interferire sul processo di guarigione.
- Fare attenzione se lo stimolatore viene applicato sull'utero gravido oppure in fase mestruale.
- Fare attenzione se lo stimolatore viene applicato su zone della cute prive della normale percezione sensoriale.
- Per utilizzare l'apparecchio adoperare soltanto cavi, elettrodi ed accessori raccomandati dal produttore.

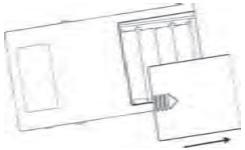
Reazioni spiacevoli

- In casi isolati possono insorgere delle irritazioni cutanee nei punti in cui sono collocati gli elettrodi in seguito ad applicazione protratta.
- L'efficacia dipende in gran parte dal fatto che il trattamento sul paziente sia effettuato da una persona qualificata nella gestione di soggetti affetti da dolori.
- Irritazioni cutanee e bruciature causate dagli elettrodi sono tra le possibili reazioni spiacevoli.
- Nelle zone di applicazione degli elettrodi stimolatori si potrebbero verificare irritazioni cutanee o ustioni.
- Durante o successivamente all'applicazione dello stimolatore elettrico nella zona del contorno occhi o del viso e della testa si potrebbero verificare mal di testa ed altre sensazioni dolorose.
- Sospendere l'uso dell'apparecchio e consultare il proprio medico curante se si verificano reazioni avverse dovute all'apparecchio.

Prima dell'uso:

- Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente.
- Collegare il cavo ai cuscinetti degli elettrodi e poi collegarlo all'unità.
- Applicare i cuscinetti degli elettrodi sulla zona da trattare.
- Non utilizzare i cuscinetti degli elettrodi se presentano screpolature o risultano danneggiati in qualsiasi modo.

Controllo/sostituzione delle batterie



1. Togliere il gancio della cintura (**J**) facendolo scorrere verso la parte inferiore dell'unità.
2. Aprire il coperchio dello scomparto delle batterie (**I**).
3. Inserire 4 batterie (tipo: AAA) nello scomparto batterie. Fare attenzione a posizionare correttamente le batterie. Rispettare l'ordine dei poli negativi e positivi delle batterie così come indicato nello scomparto batterie dell'apparecchio.
4. Richiudere con il coperchio lo scomparto delle batterie (**I**) se si vuole adoperare l'apparecchio.
5. Rimettere il gancio della cintura (**J**) facendolo scorrere verso l'alto

Attenzione:

1. Togliere le batterie se l'apparecchio non deve essere adoperato per lunghi periodi di tempo.
2. Non adoperare tipi diversi di batterie ne' mescolare batterie nuove con batterie già adoperate.
3. Avvertenza: se dalle batterie fuoriesce del liquido ed entra in contatto con la pelle o con gli occhi lavare immediatamente con acqua abbondante.
4. Le batterie devono essere adoperate da persone adulte. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
5. Si raccomandano solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente.
6. Non adoperare batterie ricaricabili.
7. Una volta scariche togliere le batterie dall'unità.
8. Procedere allo smaltimento sicuro delle batterie secondo le istruzioni del produttore.

Collegamento dei cuscinetti degli elettrodi ai cavi:

Prendere la spina del cavo ed inserirla nei raccordi del cuscinetto dell'elettrodo. Assicurarsi che nessuna parte metallica non isolata delle spine resti scoperta.

Attenzione:

Utilizzare sempre il cavo fornito dal produttore o dal distributore ed adoperare i cuscinetti degli elettrodi forniti di marchio CE o legalmente autorizzati alla vendita negli USA tramite procedura 510 (k).

Collegamento del cavo all'unità

Prima di eseguire questa operazione assicurarsi che l'apparecchio sia com pletamente spento. Prendere la spina del cavo ed inserirla nella presa (**B**) sulla parte superiore dell'unità.

Attenzione:

Non inserire la spina del cavo paziente in nessuna presa di alimentazione AC.

Applicare sulla pelle i cuscinetti con elettrodo

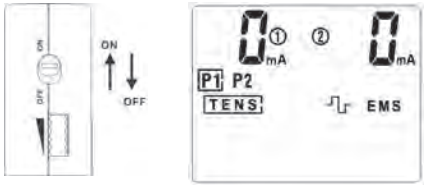
Applicare i cuscinetti con elettrodo nella zona dove si avverte dolore (si fa riferimento all'allegato A: Posizionamento degli elettrodi). Prima di applicare gli elettrodi assicurarsi che la superficie cutanea sulla quale vanno posizionati sia accuratamente pulita ed asciutta. Assicurarsi che i cuscinetti degli elettrodi siano ben aderenti sulla pelle e premere per creare un buon contatto tra la pelle ed i cuscinetti. Posizionare i cuscinetti degli elettrodi sulla pelle, farli aderire perfettamente, fermamente ed in modo uniforme.

Attenzione:

1. Prima di applicare sul corpo i cuscinetti degli elettrodi assicurarsi che la superficie cutanea sia pulita e non ci siano tracce di lozioni o creme idratanti.
2. Non accendere l'apparecchio se i cuscinetti autoadesivi degli elettrodi non sono ancora applicati sulle zone da trattare.
3. Non staccare mai i cuscinetti dalla pelle mentre l'apparecchio è ancora acceso.
4. Per motivi igienici si raccomanda di sostituire i cuscinetti degli elettrodi ogni 30 giorni.
5. Si raccomanda di assicurarsi che l'apparecchio sia completamente spento prima di procedere al collegamento.
6. Si raccomanda di utilizzare sull'area da trattare almeno elettrodi quadrati con base autoadesiva, della misura 40mm x 40mm.
7. Per motivi igienici ciascun paziente dovrebbe utilizzare un proprio set di elettrodi.

Accensione dell'apparecchio:

Per accendere l'apparecchio spingere verso l'alto l'interruttore "ON/OFF" (**A**) sul lato destro dell'unità, si visualizzerà la seguente schermata:



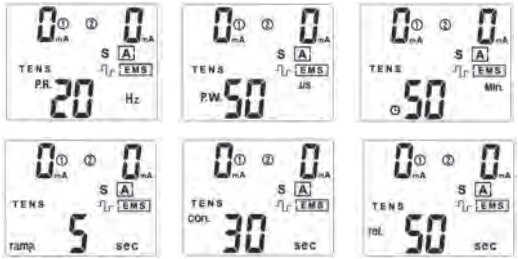
Selezione del programma:

Vi sono 11 programmi pre-impostati (P03~P13) e 4 (P1, P2, S, A) programmi utente da selezionare. Per i dettagli sui programmi, consultare la sezione Programmi. Premere il tasto "MODE" **(E)** per selezionare il programma terapeutico desiderato. Il display visualizzerà quanto segue:

Impostazione dei parametri

Per la modalità TENS, nei programmi utente (P1, P2), l'utente può impostare la frequenza d'impulso, l'ampiezza d'impulso e il tempo di trattamento premendo il tasto "SET" **(F)**. Il display visualizzerà il parametro che si desidera impostare nel seguente modo:

Per la modalità EMS, nei programmi utente (S, A), l'utente può impostare la frequenza d'impulso, l'ampiezza d'impulso, il tempo di trattamento, il tempo di ramp, il tempo di lavoro e il tempo di riposo premendo il tasto "SET" (F). Nel programma „A" (alternante), il programma opera dapprima sul canale 1 e poi passa al canale 2. Questa commutazione ha luogo durante l'intera durata della terapia. Nel programma „S" (simultaneo) non vi sono commutazioni. Su entrambi i canali contemporaneamente si svolge il programma durante l'intera durata della terapia. Il display visualizzerà il parametro che si desidera impostare nel seguente modo:



Quindi premere il tasto "▼" **(G)** o"▲" **(H)** per impostare il parametro. Dopo l'impostazione, premere di nuovo il tasto "SET" **(F)** per impostare il successivo.

Osservazione: Per la serie impostata di frequenza d'impulso, ampiezza d'impulso, tempo di trattamento, tempo di ramp, tempo di lavoro e tempo di riposo nel programma utente, consultare la sezione Programmi.

Ripristino delle impostazioni del produttore:

Per ripristinare tutte le regolazioni originali dei programmi utente, premere il tasto "▼" **(G)** e accendere il dispositivo sulla modalità di stato off.

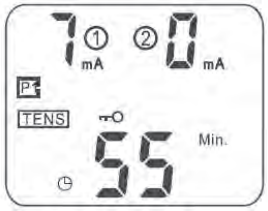
Regolazione dell'intensità ed avvio del trattamento:

Lateralmente l'unità possiede due manopole di regolazione dell'intensità (**C**) per ciascun canale. Girando le manopole verso l'alto si aumenta l'intensità in uscita, quando l'intensità in uscita oltrepassa il valore di 1mA l'apparecchio inizia a funzionare. Il valore massimo dell'intensità in uscita è di 100 mA.

Osservazione:
Il **Promed EMT-6** è dotato di una speciale funzione di retroilluminazione:

a) allo stato normale la retroilluminazione è di colore verde:
b) se l'intensità in uscita oltrepassa il valore di 65 mA la retroilluminazione cambia di colore e diventa blu, così l'utente dovrebbe fare attenzione.
c) se il cuscinetto dell'elettrodo è stato collegato in modo errato o non è collegato agli elettrodi, quando l'intensità in uscita supera il valore di 10mA la retroilluminazione diventa rossa e lampeggia e l'intensità sarà nuovamente impostata automaticamente.

Funzione blocco



Per adoperare l'apparecchio in modo sicuro, dopo aver regolato l'intensità in uscita premere contemporaneamente il tasto "SET" (**F**) ed il tasto "▲" (**H**), sul display comparirà il simbolo della funzione blocco "O—" (**9**) (l'appa recchio verrà bloccato). Si tratta di una funzione di sicurezza che evita che le impostazioni vengano involontariamente modificate e che il livello di intensità possa essere aumentato accidentalmente. Se si desidera togliere il blocco premere contemporaneamente il tasto "SET" (**F**) ed il tasto "▲" (**H**) ed il simbolo della funzione blocco "O—" (**9**) scomparirà.

Controllo della memoria di registrazione

1. L'apparecchio **Promed EMT-6** può registrare i dati dei trattamenti per 30 volte. Quando si trova nello stato di attesa o di impostazione è possibile controllare i dati memorizzati premendo il tasto "SET" (**F**) e tenendo premuto per 5 secondi, l'apparecchio passerà così alla funzione memoria. Prima di tutto sul display comparirà la registrazione dell'ultimo programma terapeutico effettuato, premendo di nuovo il tasto "SET" (**F**) si possono controllare i parametri del trattamento di questo programma (durata del trattamento, frequenza ed ampiezza d'impulso).
2. Premendo il tasto "▼" (**G**) o "▲" (**H**) si possono controllare altri programmi terapeutici memorizzati.
3. Per tornare indietro allo stato di attesa o di impostazione premere il tasto "MODE" (**E**) oppure attendere per 30 secondi senza eseguire nessuna operazione sullo schermo.
4. Per cancellare la memoria premere il tasto "SET" (**F**) e tenere premuto per 5 secondi, sullo schermo LCD comparirà il simbolo "D" lampeggiante per ricordare all'utente di cancellare la memoria. Premendo di nuovo il tasto "SET" (**F**) si potrà cancellare la memoria.

Indicatore batteria scarica:

Quando l'indicatore di batteria scarica (**8**) lampeggia occorre sostituire al più presto le batterie scariche con altre nuove. Tuttavia l'apparecchio continuerà a funzionare ancora per alcune ore. Se si spegne l'apparecchio il modo di funzionamento in corso verrà salvato automaticamente.

Spegnimento dell'apparecchio:

Per spegnere l'apparecchio premere verso il basso l'interruttore "ON/OFF" (**A**).

⚠ **Attenzione**

Se non si esegue alcuna operazione sullo schermo in attesa, trascorso un minuto l'apparecchio emetterà un suono "DI" e trascorsi due minuti due suoni "DI"; dopo tre minuti esso passerà automaticamente allo stato di risparmio energia, il display LCD si spegnerà e l'apparecchio emetterà tre volte il suono "DI". Il display potrà essere attivato premendo un tasto qualsiasi sullo schermo.

Programma

Vi sono 11 programmi pre-impostati (P03~P13) e 4 (P1, P2, S, A) programmi utente da selezionare. Il tempo di trattamento, la frequenza d'impulso e l'ampiezza d'impulso possono essere impostati nei programmi utente P1 e P2 per la TENS, la frequenza d'impulso, l'ampiezza d'impulso, il tempo di trattamento, il tempo di ramp, il tempo di lavoro e il tempo di riposo possono essere impostati nei programmi utente S e A per l'EMS. Per le serie impostate dei parametri vedere di seguito. Per le posizioni dei tamponi degli elettrodi consultare l'Allegato A Posizionamento degli elettrodi.

Programmi per TENS

Programma	Frequenza	Ampiezza d'impulso	Forma d'onda	Tempo di trattamento	Indicazione per l'uso / N. posizionamento elettrodo
Programmi utente					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Continua	1 min - 60 min / Continuo	Dolore al collo 2 Dolore alla spalla 3 Dolore al gomito 7 Dolore reumatico 9 Lombaggine 11,12 Dolore mestruale 13 Dolore da arto fantasma 14 Dolore all'anca 16 Dolore di osteoartrite nel ginocchio 18,19 cura di ferite 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200 - 100 µs	Modulazione	1min - 60 min / Continuo	Dolore alla spalla 3 Dolore al trapezio 10, 21 Lombaggine 12 Dolore alle cosce 22
Programmi pre-impostati					
P03	110 Hz	50 µs	Continua	30 min	Dolore facciale 1 Dolore al collo 2
P04	4 Hz	200 µs	Continua	30 min	Nausea post-operatoria o indotta da chemioterapia 8

P05	Frequenza di burst: 2 Hz Frequenza fissa: 100 Hz	200 µs	Burst	30 min	Rizopatia cervicale Dolore centrale Sciatica Dolore al ginocchio	4 5,6 15 19
P06	110 Hz	200 µs	Continua	30 min	Vedere programma P1	
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Modulazione di ampiezza di impulsi	30 min	Dolore al trapezio Lombaggine	10, 21 11, 12
P08	20 -110 Hz	200 µs	Modulazione di frequenza di impulsi	30 min		

Programmi per EMS

Programma	Frequenza	Ampiezza d'impulso	Forma d'onda	Tempo di trattamento	Lavoro sec.	Riposo sec.	Ramp sec.	Indicazione per l'uso
Programmi pre-impostati								Incontinenza da urgenza e da sforzo (numero posizionamento elettrodi 23/24) Rilassamento di spasmi muscolari; Aumento della circolazione sanguigna; Prevenzione dell'atrofia da disuso; Riabilitazione muscolare; Mantenimento o aumento del raggio di movimento; Stimolazione post-chirurgica immediata dei muscoli inferiori della gamba per prevenire trombosi venosa.
P09	10 Hz	250 µs	Continua	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	15	1	
Programmi utente								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continua	1 min - 60 min / Continuo	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continua	1min - 60 min / Continuo	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	

Prima della messa in funzione tenere presente quanto segue:

- Solo per uso domestico.
- Quando si utilizza un apparecchio in presenza di bambini, è necessaria un'attenta sorveglianza.
- Non porre o utilizzare mai l'apparecchio in un luogo bagnato o umido.
- Non usare l'apparecchio sotto l'acqua, ovvero nella doccia.
- Non mettere mai l'apparecchio a contatto diret to di fuoco, gas od ossigeno, nonché di oggetti caldi come ad es. piastre elettriche.
- Prendere tutti i provvedimenti possibili, affinché l'apparecchio non cada o non venga danneggiato in altro modo.
- Se insorgono problemi inerenti l'apparecchio, provvedere immediatamente alla sua riparazione.
- Non lubrificare o lavare l'apparecchio.

⚠ **Pericolo!**

- Non porre mai l'apparecchio a diretto contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non riporre l'apparecchio vicino a un lavabo o a una vasca da bagno, perché sussiste il rischio che cada o ci finisca dentro.

⚠ **Avvertenze !**

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito, se nelle vicinanze ci sono bambini o persone inesperte.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo per gli usi indicati in queste istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi supplementari e accessori autorizzati dal produttore.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche oppure inesperte e/o senza conoscenze, a meno che siano state controllate da una persona competente e vengano istruite da essa sull'utilizzo dell'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte e cuscini, perché l'eccessivo calore può causare incendi, lesioni o scariche elettriche.
- Non sorreggere l'apparecchio tenendolo per il cavo e non usare il cavo come impugnatura.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Alla fine del trattamento, mettere tutti gli regolatore d'intensità (**2**) su "off ".
- Non far giocare i bambini con l'imballaggio per evitare rischi di soffocamento.

RISOLUZIONE PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display non si accende	Contatto batterie non funzionante	1. Provare con batterie nuove
		2. Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente. Controllare i seguenti contatti: • Tutti i contatti sono a posto. • Tutti i contatti non sono interrotti
La stimolazione è debole o non si avverte	gli elettrodi sono asciutti o sporchi	Sostituire e collegare di nuovo
	Cavi vecchi/usurati /danneggiati	Sostituirli
	L'intensità è troppo debole	Passare ad un livello di intensità più elevata
La stimolazione produce un senso di fastidio	Intensità troppo eelevatelevata	Diminuire il livello d'intensità
	Gli elettrodi sono troppo vicini l'un l'altro	Riposizionare gli elettrodi
	Elettrodi o cavi danneggiati o usurati	Sostituirli
	La zona su cui agiscono gli elettrodi è troppo limitata	Sostituire gli elettrodi con altri che agiscano su un'area non più piccola di 16,0 cm² (4cm*4cm).
	Non riesco a far funzionare l'apparecchio come descritto nel manuale	Controllare il manuale prima dell'uso
Effetto intermittente	Cavi	1. Controllare se il collegamento è stabile Fissarlo saldamente
		2. Diminuire il livello di intensità. Ruotare i cavi nella spina di 90°. Se il problema persiste sostituire i cavi
		3. Se il problema persiste anche dopo aver sostituito i cavi un componente potrebbe essere difettoso Contattare il settore riparazioni
		4. Alcuni programmi potrebbero sembrare ad intermittenza. Si tratta di un effetto previsto
La stimolazione produce un senso di fastidio	Posizionamento errato degli elettrodi e dell'applicatore	Riposizionare elettrodi e applicatore. Contattare il medico.
la pelle si arrossa e/o si avverte un dolore puntorio	Adoperare gli elettrodi sempre sullo stesso lato	Riposizionare gli elettrodi. Se talvolta si avverte dolore o disagio sospendere l'uso immediatamente.
	Gli elettrodi non sono fissati correttamente sulla pelle	Assicurarsi di fissare correttamente gli elettrodi sulla pelle
	Gli elettrodi sono sporchi	Pulire i cuscinetti degli elettrodi con un panno umido antipelucchi o sostituirli con cuscinetti nuovi
	La superficie degli elettrodi presentava screpolature	Sostituire con elettrodi nuovi
La corrente in uscita si interrompe durante la terapia	I cuscinetti degli elettrodi si sono staccati dalla pelle	Spegnere l'apparecchio e far aderire fermamente il cuscinetto dell'elettrodo alla pelle
	Il cavo non è collegato	Spegnere l'apparecchio e collegare il cavo
	le batterie sono scariche	Sostituirle con batterie nuove

- Fare attenzione che l'unità non entri in contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Spegnere l'unità se non deve essere adoperata.
- Prima di riporre il **Promed EMT-6** nel suo scatolo per un periodo di tempo prolungato togliere le batterie dal loro scomparto. Le batterie che perdono liquidi possono danneggiare l'unità.
- Conservare l'unità ed i suoi accessori nell'apposita scatola ed in un luogo fresco ed asciutto.
- Quando occorre rimuovere gli elettrodi prenderli per le estremità. Non tirarli mai per il cavo per evitare di danneggiarli.
- Evitare piegature ed appiattimenti nei cavi di collegamento o agli elettrodi.
- Riporre il cuscinetto dell'elettrodo sulla sua pellicola protettiva dopo l'uso.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole e proteggerlo da impurità e umidità.
- Non poggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- E' possibile pulire il **Promed EMT-6** passando con cura un panno imbevuto con acqua leggermente insaponata. E' possibile adoperare alcol isopropilico o una soluzione di sapone. I detergenti per uso domestico o i prodotti per la pulizia non sono adatti.
- Per eventuali ispezioni e nuove tarature non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se il sistema interno di gestione qualità deve eseguire ispezioni o nuove tarature contattare la **Promed.**
- Se si verificano altri problemi consultare il fornitore e, nel caso fosse necessario, restituire l'unità. Non eseguire mai riparazioni da soli.

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:

Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

Batterie ricaricabili / pile:

Non gettare le batterie ricaribili / pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili / pile devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:

La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

CONDIZIONI DI GARANZIA ED ASSISTENZA AI CLIENTI

Questo apparecchio è stato fabbricato con cura e prima di uscire dallo stabilimento di produzione è stato collaudato in ogni particolare. Si concede pertanto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto, dietro presentazione della scheda di garanzia rilasciata con l'apparecchio, alle seguenti condizioni:

- Nel caso di difetti di materiale o di fabbricazione dimostrabili che emergano in condizioni di utilizzo conforme alle norme e che si rilevino durante il periodo di garanzia, sostituiamo gratuitamente entro tale periodo tutte le parti difettose dell'apparecchio compresa la quota di costo dell'intervento per le riparazioni in garanzia.
- La garanzia decade in caso di manipolazione inappropriata dell'apparecchio (per es. collegamento a una sorgente di corrente inadeguata, rottura), di interventi sull'apparecchio o di utilizzo di pezzi di ricambio non approvati da **Promed.** I pezzi usurati sono esclusi dalla garanzia. I motori dell' apparecchio e i pezzi mobili non sono coperti da garanzia.
- La durata della garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Il ricorso a una prestazione in garanzia non influisce sulla durata della garanzia stessa. I diritti di garanzia devono essere fatti valere durante il periodo di copertura della garanzia stessa. Allo scadere di tale periodo non si accettano più reclami.
- Le presenti condizioni prevedono che la garanzia entri in vigore solo dietro conferma della data d'acquisto riportata sulla scheda di garanzia mediante timbro/firma del rivenditore.
- In caso di garanzia o riparazione inviare l'apparecchio completo, accompagnato dalla scheda di garanzia compilata in ogni sua parte, al servizio clienti autorizzato di zona.
- Salvo cambiamenti tecnici ed estetici, nonché modifiche della dotazione.
- Dalle nostre condizioni di garanzia rimane immutato l'obbligo di garanzia del venditore previsto dalla legge vigente.
- **Promed** non risponde di eventuali errori di traduzione.

Per eventuali riparazioni ed operazioni di manutenzione spedire il **Promed EMT-6** tramite il proprio fornitore a:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

Per intervenire senza difficoltà è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni:

1. Originale dello scontrino di acquisto / Ricevuta o timbro del commerciante con data di acquisto
2. Difetto rilevato
3. Denominazione dell'apparecchio / Tipo

Acerca de esta unidad

A. Interruptor de encendido/apagado

B. Terminal de conexión

C. Control de intensidad

D. Pantalla LCD (pantalla de cristal líquido): muestra el estado de funcionamiento del aparato.

E. Selector de programas

F. Selección de parámetros: pulse el botón para en el estado de ajuste

G. Disminución de los parámetros del programa en el estado de ajuste

H. Aumento de los parámetros del programa en el estado de ajuste

I. Compartimento de la batería

J. Pinza del cinturón

Partes de la pantalla LCD:

1. Intensidad del canal

2. Programa de tratamiento

3. Pantalla de modo terapéutico

4. Pantalla de frecuencia de impulsos

5. Forma de onda de EMS (estimulación muscular eléctrica) del tiempo de funcionamiento

6. Pantalla de amplitud de impulso

7. Forma de onda de EMS del tiempo de descanso

8. Forma de onda de EMS del tiempo de aceleración y deceleración

9. Símbolo del tiempo

10. Parámetros y tiempo de tratamiento

11. Indicador de batería baja

12. Forma de onda de salida

Contenidos

PRIMEROS PASOS	p.	81
CONTENIDO	p.	82
COMPONENTES DEL SISTEMA	p.	83
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	p.	84
INTRODUCCIÓN	p.	85/86
INDICACIONES / CONTRAINDICACIONES	p.	87/88
ADVERTENCIAS / MEDIDAS CAUTELARES	p.	89/90
MANEJO DE LA UNIDAD	p.	91-94
PROGRAMA	p.	95/96
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p.	97
DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	p.	98
CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE	p.	99
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS	p.	99
CONDICIONES DE GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE	p.	100
SÍMBOLOS NORMALIZADOS	S.	201/202
DIRECTIVAS DE LA COMUNIDAD EUROPEA	S.	205/206
DATOS TÉCNICOS	S.	207/208
TRANSPORTE/ALMACENAJE /CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO	S.	209/210
ACCESORIOS	S.	211/212
RECOMMENDACIONES CLÍNICAS	S.	215/216
ANEXO A COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS	S.	217
TARJETA DE GARANTÍA	S.	218
FABRICANTE + MÁS INFORMACIÓN	S.	0

Componentes Del Sistema

Su paquete **Promed EMT-6 contiene el siguiente equipo:**

1. Unidad EMT-6	1 unidad
2. Cable	2 unidades
3. Almohadillas de los electrodos (40*40mm)	4 unidades
4. Manual de instrucciones	1 unidad
5. batería AAA	4 unidades
6. Maletín de transporte	1 unidad

Nos reservamos el derecho a efectuar sin previo aviso cambios destinados a mejoras técnicas.

⚠ Lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Muchas gracias por la compra del **Promed EMT-6**. Este producto de alta calidad ha sido diseñado para el cuidado corporal y aplicaciones de Wellness. Promed es una empresa líder con décadas de experiencia en el campo del cuidado corporal, la salud y el bienestar. El estimulador TENS ha sido diseñado y fabricado según la directiva para productos médicos 93/42/EEC y 2007/47/EC, que garantiza la calidad de la aplicación, y puede ser utilizada tras haber leído detenidamente estas instrucciones de manejo.

Nuestra empresa no asume responsabilidad alguna por lesiones personales o daños materiales derivados de la inobservancia de estas instrucciones de manejo.

¡Disfrute de su nuevo **Promed EMT-6** ! La información que le ofrecemos a continuación tiene como finalidad familiarizarle con el aparato. Por favor, lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de realizar la primera aplicación.

Si desea un asesoramiento profesional diríjase a cualquier distribuidor de productos **Promed** o póngase en contacto con nosotros directamente y le asignaremos un asesor competente.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Información detallada en nuestra página web:
www.promed.de

INTRODUCCIÓN

El estimulador eléctrico **Promed EMT-6** es un aparato portátil de electroterapia que incluye dos modos terapéuticos: La Neuroestimulación Eléctrica Transcutánea (TENS) y la Estimulación Muscular Eléctrica (EMS), que se utilizan para el alivio del dolor y para la estimulación muscular eléctrica. El estimulador envía una corriente eléctrica suave a nervios subyacentes y grupos musculares por medio de electrodos aplicados sobre la piel. Los parámetros del aparato se controlan pulsando los botones de mando. El nivel de intensidad es ajustable conforme a las necesidades de los pacientes. Antes del uso debe leer atentamente todas las indicaciones de este manual de instrucciones y guardarlo en lugar seguro para futuras consultas.

¿Qué es el dolor?

El dolor es el sistema de alarma del cuerpo y juega un papel importante avisándonos de que existe un estado inusual en el cuerpo antes de que se produzcan lesiones adicionales. Sin embargo los dolores persistentes a largo plazo –denominados a menudo dolores crónicosno parecen cumplir ningún fin una vez que han sido diagnosticados. El TENS ha sido desarrollado para reducir y eliminar determinados tipos de dolores agudos y crónicos

Diferenciamos entre dos tipo de dolor:

• **Dolor agudo**

El dolor agudo es un síntoma que puede ayudar al médico en el diagnóstico y desempeñar al mismo tiempo una función de protección para el paciente.

• **Dolor crónico**

El dolor crónico a menudo pasa de ser un síntoma para convertirse en una enfermedad. Los pacientes con dolores crónicos suelen padecer dolor durante años, lo que produce cambios en la estructura de su personalidad.

EXPLICACIÓN DE TENS

Nervoestimulación Eléctrica Transcutánea (TENS) es un método no invasivo de control del dolor sin medicamentos. El TENS utiliza pequeños impulsos eléctricos enviados a los nervios a través de la piel para modificar su percepción del dolor. El TENS no cura ningún problema fisiológico; solamente ayuda a controlar el dolor. El TENS no funciona con todo el mundo; sin embargo, en la mayoría de los pacientes es eficaz en la reducción o eliminación del dolor, permitiendo la vuelta a la actividad normal.

¿Cómo funciona el TENS?

Promed EMT-6 funciona transmitiendo al cuerpo señales eléctricas inofensivas desde las almohadillas de los electrodos. Esto produce alivia el dolor de dos maneras:

- En primer lugar, bloquea las señales de dolor del cuerpo que se transmiten normalmente desde la zona dañada al cerebro a través de las fibras nerviosas - el TENS Interrumpe estas señales de dolor.
- En segundo lugar, el TENS estimula la producción de endorfinas del cuerpo - sus propios analgésicos naturales

Tipos de aplicación con el estimulador TENS

En general, el **Promed EMT-6** puede ser utilizado como aparato TENS para las siguientes indicaciones de tratamiento o molestias:

• Tratamiento sintomático de dolor crónico agudo
• Dolor postraumático (dolor agudo)
• Dolor postoperatorio (dolor tras intervenciones quirúrgicas)

EXPLICACIÓN DE EMS

La Estimulación Muscular Eléctrica (EMS) es una manera de tratar lesiones musculares aceptada y probada internacionalmente. Funciona enviando impulsos electrónicos al músculo que necesita tratamiento; esto causa el ejercicio pasivo del músculo. Es un producto derivado de la forma de onda cuadrada, inventada originalmente por John Faraday en 1831. A través del patrón de la onda cuadrada es capaz de actuar directamente sobre las neuronas motrices del músculo. El aparato funciona a baja frecuencia y junto con el patrón de onda cuadrada permite actuar directamente sobre grupos musculares. Esto está siendo utilizado ampliamente en hospitales y clínicas deportivas para el tratamiento de lesiones musculares y para la reeducación de músculos paralizados, para prevenir atrofias en músculos afectados y para la mejora del tono muscular y del riego sanguíneo.

¿Cómo funciona la EMS?

La EMS envía impulsos confortables a través de la piel que estimulan los nervios en la zona de tratamiento. Cuando el músculo recibe esta señal se contrae como si el cerebro mismo hubiese enviado la señal. Al incrementarse la fuerza de la señal, el músculo flexiona como en el ejercicio físico. Entonces, cuando cesa el impulso, se relaja el músculo y se repite el ciclo.

El objetivo de la estimulación muscular eléctrica es conseguir realizar contracciones o vibraciones en los músculos. La actividad muscular normal es controlada por el sistema nervioso central y periférico, que transmite señales eléctricas a los músculos. La EMS funciona de forma similar pero utiliza una fuente externa (el estimulador) con electrodos adheridos a la piel para transmitir impulsos eléctricos en el cuerpo. Los impulsos estimulan los nervios para enviar señales dirigidas a un músculo específico, que reacciona contrayéndose, igual a como lo hace con una actividad muscular normal.

Posibles aplicaciones de la EMS

El **Promed EMT-6** se utilizará para las siguientes indicaciones médicas o las siguientes quejas como una unidad de EMS para el tratamiento:

- Para la relajación de un espasmo muscular
- Para aumentar el riego sanguíneo
- Para prevenir o retrasar una atrofia por desuso
- Para la reeducación muscular
- Para mantener o incrementar la variedad de movimientos
- Para la estimulación postoperatoria inmediata del músculo de la pantorrilla para prevenir la trombosis venosa

⚠ Indicaciones / Contraindicaciones

⚠ *Antes de llevar a cabo el tratamiento consulte con un médico!*

En los EE.UU. la venta de este aparato está limitada legalmente a un médico o por prescripción médica.

Debe leer con atención y entender las siguientes advertencias y avisos para asegurar el uso seguro y correcto de este aparato y prevenir lesiones.

Indicaciones

La estimulación eléctrica transcutánea de nervios (TENS) puede ser utilizada por prescripción médica para la reducción sintomática y para el tratamiento de dolores crónicos (de larga duración), así como para el tratamiento de dolores postoperatorios o postraumáticos.

⚠ **Contraindicaciones**

No use este aparato sin consultar a un médico, si lleva un marcapasos, un desfibrilador implantado, o cualquier otro aparato implantado metálico o electrónico. Tal uso podría causar una descarga eléctrica, quemaduras, interferencias eléctricas o la muerte.

Las siguientes contraindicaciones requieren la consulta del médico antes de utilizar el **Promed EMT-6**:

- Dolor continuo a pesar del tratamiento
- Toma de analgésicos fuertes o de barbitúricos
- Enfermedades infecciosas
- Problemas circulatorios (trombosis o embolia)
- Trastornos de la sensibilidad (entumecimiento)

- Aplicación en bebés, niños pequeños y niños en general
- Durante el embarazo
- Psicosis
- Tendencia a hemorragias
- Cáncer
- Hipersensibilidad a la electricidad o angustia
- Pacientes con implantes metálicos
- Pacientes con problemas cardíacos, especialmente arritmia
- Colocación de los electrodos y aplicación de electricidad cerca del nervio del seno carotídeo (parte delantera del cuello)
- Colocación de los electrodos en zonas que conduzcan electricidad a través del cerebro (en la cabeza)
- Dolor no diagnosticado
- Tratamiento de los párpados
- Problemas circulatorios graves en las piernas (embolia)

- Dolor sintomático local no diagnosticado o síndrome de dolor diagnosticado
- Cáncer en fase temprana en las zonas de tratamiento
- Aplicación en zonas inflamadas, infectadas o con erupción cutánea por ejemplo la flebitis (inflamación de la pared de una vena), tromboflebitis (trombosis venosa profunda), varices etc.
- Marcapasos o desfibrilador implantado
- Aplicación en zonas corporales con tejido nervioso poco elástico
- Epilepsia
- Hernia umbilical, hernia incisional o hernia inguinal
- No debe aplicar la estimulación en el cuello porque esto podría producir fuertes espasmos musculares que daría como resultado el cierre de las vías respiratorias, dificultades respiratorias o efectos adversos en la frecuencia cardíaca o en la presión arterial.

⚠ Advertencias

- Los estimuladores TENS deben ser mantenidos fuera del alcance de los niños.
- No ha sido constatada la seguridad de los estimuladores TENS durante el embarazo o el parto.
- TENS no hace efecto si se padecen dolores provocados por el sistema nerviosos central (dolor de cabeza).
- En caso de que el tratamiento con TENS fuera inefectivo o desagradable interrumpa el tratamiento y consulte con un médico.
- Antes de colocar o retirar los electrodos debe apagar siempre primeramente el estimulador TENS.
- No coloque los electrodos sobre los ojos, en la boca ni en las cavidades internas corporales.
- Los estimuladores TENS no tienen ningún efecto curativo.
- El TENS es un método de tratamiento sintomático y como tal reprime la percepción del dolor que de otro modo servirían de mecanismo de protección.
- No debe aplicar la estimulación mientras conduce, maneja una máquina, o durante cualquier actividad en la que la estimulación eléctrica puede ponerle en situación de riesgo de lesiones.
- Si se encuentra bajo cuidados médicos, consulte a su médico antes de utilizar este aparato.
- Si ha estado sometido a un tratamiento médico o físico para su dolor, consulte a su médico antes de utilizar este aparato.
- Si su dolor no mejora, se convierte en más que suave o se mantiene durante más de cinco días, deje de usar el aparato y consulte a su médico.
- No debe aplicar la estimulación sobre su cuello porque esto podría causar fuertes espasmos musculares produciendo el cierre de las vías respiratorias, dificultar la respiración o efectos adversos para el ritmo cardíaco o la presión arterial.
- No debe aplicar la estimulación a través del pecho porque la introducción de corriente eléctrica en el pecho puede causar alteraciones de ritmo al corazón, lo que puede resultar mortal.
- No debe aplicar la estimulación en presencia de equipos de vigilancia electrónica (por ejemplo monitores cardíacos, ECG [electrocardiograma], alarmas), que pueden no funcionar correctamente mientras esté funcionando el aparato de estimulación eléctrica.
- No debe aplicar la estimulación mientras se baña o se ducha.
- No debe aplicar la estimulación mientras duerme.
- No debe usa el aparato en niños, si no ha sido evaluado para uso pediátrico.
- Consulte a su médico antes de usar este aparato, porque el aparato puede causar alteraciones de ritmo letales al corazón en personas sensibles.
- Debe aplicar la estimulación únicamente a una piel normal, intacta, limpia y sana.

⚠ Medidas de precaución / reacciones negativas
Medidas de precaución

- El TENS no es un sustituto de medicamentos para el dolor y otras terapias de tratamiento del dolor.
- Los aparatos de TENS no tienen ningún valor curativo
- El TENS es un tratamiento sintomático y, como tal, suprime la sensación de dolor que serviría de lo contrario como un mecanismo de protección.
- El éxito de la terapia depende en gran medida de la elección del médico del paciente y de si está cualificado para el tratamiento de pacientes con dolores.
- Los efectos a largo plazo de la estimulación eléctrica son desconocidos.
- Puede que experimente una irritación de la piel o hipersensibilidad debido a la estimulación eléctrica o al medio conductor de la electricidad.
- Tenga cuidado si tiene tendencia a sufrir hemorragias, como después de una lesión o fractura.
- Debe consultar a su médico antes de usar el aparato después de una intervención quirúrgica, porque la estimulación puede perturbar el proceso de curación.
- Tenga cuidado si la estimulación es aplicada sobre el útero menstruante o embarazado.
- Tenga cuidado si la estimulación es aplicada sobre zonas de piel con falta de sensaciones normales.
- Utilice el aparato únicamente con los conductores, electrodos y accesorios recomendados por el fabricante.

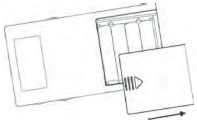
Efecros secundarios

- En casos individuales es posible aparezcan irritaciones de la piel en las zonas donde han sido colocados los electrodos si son llevadas a cabo aplicaciones a largo plazo.
- La efectividad de este método depende en gran manera de que el tratamiento del paciente sea llevado a cabo por personas cualificadas en el tratamiento de pacientes con dolor.
- Como efectos secundarios posibles pueden producirse irritaciones de la piel y quemaduras.
- Puede que experimente una irritación de la piel y quemaduras por debajo de los electrodos de estimulación aplicados a tu piel.
- Puede que experimente dolor de cabeza y otras sensaciones dolorosas durante o después de la aplicación de la estimulación eléctrica cerca de los ojos y en la cabeza y en la cara.
- Debería dejar de usar el aparato y consultar a su médico si experimenta reacciones adversas del aparato.

Antes de empezar:

- Asegúrese de que las baterías están instaladas correctamente.
- Conecte el cable a las almohadillas de los electrodos y conéctelo a continuación a la unidad.
- Coloque las almohadillas de los electrodos sobre la zona de dolor.
- No debe utilizar las almohadillas de los electrodos si están rayadas o dañadas de alguna manera.

Compruebe/cambie la batería



1. Retire la pinza del cinturón (**J**) deslizándola de la unidad hacia abajo.
2. Abra la tapa del compartimento de baterías (**I**).
3. Inserte 4 baterías (tipo: AAA) en el compartimento de baterías. Asegúrese de que está instalando las baterías correctamente. Asegúrese de hacer coincidir los extremos positivo y negativo de la batería con la señalización en el compartimento de baterías del aparato.
4. Vuelva a colocar la tapa del compartimento (**I**) si quiere utilizarlo.
5. Vuelva a poner la pinza del cinturón (**J**) deslizándola en la unidad hacia arriba.

Atención:

1. Retire las baterías si no se utiliza el aparato durante un período largo de tiempo.
2. No debe mezclar baterías antiguas y nuevas o diferentes tipos de batería.
3. Advertencia: Si las baterías tienen fugas y entran en contacto con la piel o los ojos, lávese inmediatamente con abundante cantidad de agua.
4. Las baterías deben ser manipuladas por un adulto. Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
5. Se recomiendan únicamente baterías del mismo tipo o de tipo equivalente.
6. No utilice baterías recargables.
7. Retire las baterías descargadas de la unidad.
8. Elimine las baterías de forma segura conforme a las Instrucciones del fabricante de baterías.

Conecte las almohadillas de los electrodos al cable:

Tome el enchufe del cable e intro dúzcalo en las conexiones de las al mohadillas de los electro dos. Asegúre se de que no esté desprotegido el metal desnudo en las puntas.

Atención:

Utilice siempre el cable suministrado por el fabricante o el distribuidor y use las almohadillas de los electrodos con la marca de la Comunidad Europea, o que lleven la marca legal de los EEUU bajo el procedimiento 510 (k).

Conecte el cable a la unidad

Antes de dar este paso, asegúrese de que el aparato está completamente apagado. Tome el enchufe del cable e introdúzcalo en la caja de conexión (**B**) en la parte superior de la unidad.

Atención:

No inserte el enchufe del hilo conductor del paciente en ninguna caja de conexión de fuente de alimentación de corriente alterna.

Coloque las almohadillas de los electrodos sobre la piel

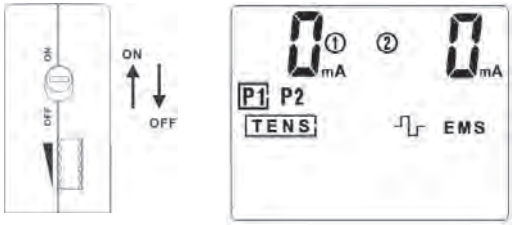
Aplique las almohadillas de los electrodos en la zona en la que se siente el dolor (véase anexo A: colocación de los electrodos). Antes de aplicar los electrodos debe asegurarse de que la superficie de la piel sobre la cual se colocan las almohadillas de los electrodos está completamente limpia y seca. Asegúrese de que las almohadillas de los electrodos están firmemente presionadas contra la piel y existe buen contacto entre la piel y las almohadillas de los electrodos. Coloque las almohadillas de los electrodos sobre la piel, adhiéralos adecuadamente, con firmeza y de manera uniforme.

Atención:

1. Antes de aplicar las almohadillas de los electrodos al cuerpo, asegúrese que la superficie de la piel está limpia y libre de lociones o cremas hidratantes.
2. No encienda el aparato cuando las almohadillas de los electrodos autoadhesivas no están colocadas sobre el cuerpo.
3. No retire jamás las almohadillas de la piel mientras continúe encendido el aparato.
4. Por razones higiénicas recomendamos que se sustituyan las almohadillas de los electrodos cada 30 días.
5. Asegúrese de que el aparato está completamente apagado antes de conectarlo.
6. Se recomienda que se usen en la zona de tratamiento electrodos autoadhesivos de base cuadrada de, como mínimo, 40mm x 40mm.
7. Por razones higiénicas debería cada paciente usar su propio juego de electrodos.

Encienda el aparato:

Para encender el aparato desplace el interruptor de encendido/apagado (**A**) en el lado derecho de la unidad hacia arriba, aparecerá la siguiente pantalla:



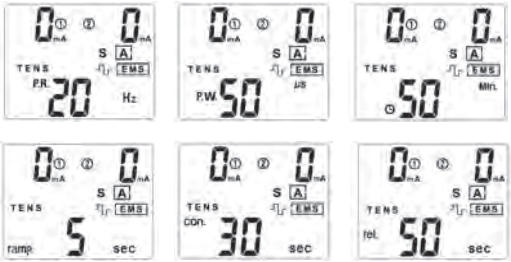
Seleccione el programa:

Hay disponibles 11 (P03~P13) programas preestablecidos y 4 (P1, P2, S, A) programas de usuario para su elección. Para los detalles de los programas consulte la sección de programas. Pulse el botón de "MODO" **(E)**, puede seleccionar el programa terapéutico que necesita. Y la LCD (pantalla de cristal líquido) indicará lo siguiente:

Establezca los parámetros

En el modo TENS, en los programas de usuario (P1, P2), puede el usuario establecer la frecuencia de impulso, la amplitud de impulso y el tiempo del tratamiento pulsando el botón "SET" **(F)**. La LCD de usuario mostrará de la siguiente manera el parámetro actual que quiere establecer:

En el modo EMS, en los programas de usuario (S, A), puede el usuario establecer la frecuencia de impulso, la amplitud de impulso, el tiempo del tratamiento, el tiempo de aceleración y deceleración, el tiempo de funcionamiento y el tiempo de descanso pulsando el botón "SET" (F). En el programa „A" (alternativo), el programa funciona primero en el canal 1 y luego cambia al canal 2. Este cambio tiene lugar durante todo el tiempo de la terapia. En el programa "S" (simultáneo) no se produce ningún cambio. El programa funciona en los dos canales a la vez durante todo el tiempo de la terapia. La LCD de usuario mostrará de la siguiente manera el parámetro actual que quiere establecer:



Y a continuación pulse el botón "▼" **(G)** o el "▲" **(H)** para establecer el parámetro. Una vez establecido el parámetro pulse el botón "SET" **(F)** de nuevo para establecer el siguiente.

Observación: Para el rango de ajuste de la frecuencia de impulso, de la amplitud de impulso, del tiempo de tratamiento, del tiempo de aceleración y deceleración, del tiempo de funcionamiento y del tiempo de descanso en el programa de usuario, consulte la sección de programas.

Restaurar valores de fábrica:

Si desea restaurar los programas de usuario a los ajustes de fábrica, puede realizarlo pulsando el botón "▼" **(G)** y encendiendo el aparato en el modo de estado apagado.

Ajuste la intensidad y comience el tratamiento:

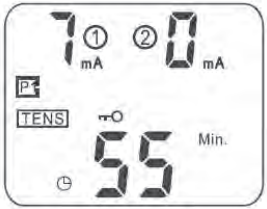
Hay dos botones de ajuste de intensidad (**C**) para cada canal en el lateral de la unidad. Subiendo los controles se incrementa la intensidad de salida, cuando la intensidad de salida supera 1mA empieza a funcionar el aparato. La intensidad de salida máxima es de 100mA.

Observación:

El **Promed EMT-6** dispone de una función especial de luz de fondo:

a) La luz de fondo es verde en estado normal;
b) Si la intensidad de salida está por encima de 65mA, la luz de fondo cambia a azul y el usuario debería tener cuidado.
c) Si las alfombrillas de los electrodos están mal conectadas o no conectan con los electrodos, cuando la intensidad de salida supera los 10mA, cambia la luz de fondo a rojo y parpadea, y la intensidad se ajusta de forma automática.

Función de bloqueo



Para usar el aparato de forma segura, después de que haya ajustado la in tensidad de salida, debe pulsar el botón "SET" (F) y el botón "▲" (**H**) simultáneamente, aparecerá la señal de bloqueo "🔑" (**9**) en la pantalla LCD (el aparato se bloqueará). Esta es una función de seguridad para prevenir cambios accidentales de sus ajustes y para evitar que se incremente accidentalmente el nivel de intensidad. Si desea desbloquear pulse el botón "SET" (**F**) y el botón "▲" (**H**) simultáneamente, desaparecerá la señal de bloqueo "🔑" (**9**).

Compruebe la memoria de grabación

1. El aparato **Promed EMT-6** puede registrar los datos de tratamiento de 30 tiempos. Para comprobar los datos de la memoria en el estado de espera o de ajuste, pulse el botón "SET" (**F**) y manténgalo pulsado durante 5 segundos, el aparato entrará en el estado de memoria. En primer lugar aparece en la pantalla LCD el último programa terapéutico grabado, puede volver a pulsar el botón "SET" (**F**) para comprobar los parámetros de este programa (tiempo de tratamiento, frecuencia de impulso y amplitud de impulso).
2. Pulse el botón "▼" (**G**) o "▲" (**H**) para comprobar la memoria de otros programas terapéuticos.
3. Si desea volver al estado de espera o de ajuste presione el botón "MODE" (**E**) o espere 30 segundos sin ninguna operación en el panel.
4. Para borrar la memoria pulse el botón "SET" (**F**) y manténgalo pulsado durante 5 segundos, el símbolo „D" aparecerá parpadeando en la pantalla LCD para recordar al usuario que borre la memoria. Puede volver a pulsar el botón "SET" (**F**) para borrar la memoria.

Indicador de batería baja:

Cuando aparece el indicador de carga baja (**8**) deberían reemplazarse las baterías por unas nuevas lo antes posible. Sin embargo, el aparato seguirá funcionando durante varias horas más. Cuando el aparato se apaga se salva el estado actual de forma automática.

Apague el aparato

Para apagar el aparato desplace el interruptor de encendido/apagado (**A**) hacia abajo.

Atención

Si no hay ninguna operación en el panel en estado de espera, después de un minuto escuchará un sonido „DI" (inyección directa) y escuchará dos sonido „DI" después de dos minutos; y entonces, después de tres minutos, pasa el aparato automáticamente al estado de ahorro de energía. La LCD cerrará la pantalla y escuchará tres veces sonidos „DI". Puede pulsar cualquier botón en el panel para activar la pantalla.

PROGRAMA

Hay disponibles 11 (P03~P13) programas preestablecidos y 4 (P1, P2, S, A) programas de usuario para su elección. El tiempo de tratamiento, la frecuencia de impulso y la amplitud de impulso pueden ajustarse en el programa de usuario P1 y en el P2 de TENS, y la frecuencia de impulso, la amplitud de impulso, el tiempo de tratamiento, el tiempo de rampa (de aceleración y deceleración), el tiempo de funcionamiento y el tiempo de descanso pueden ajustarse en el programa de usuario S y en el A en EMS. Consulte los rangos de ajuste de los parámetros a continuación. Y para las posiciones de las almohadillas de los electrodos vea el Anexo A Colocación de los electrodos.

Programas para TENS

Programa	Frecuencia	Amplitud de impulso	Forma de onda	Tiempo de tratamiento	Indicación de uso / Nº de colocación de electrodos.
programas de usuario					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Continua	1 min - 60 min / Continuo	Dolor de cuello 2 Dolor de hombro 3 Dolor de codo 7 Dolor reumático 9 Lumbago 11,12 Dolor menstrual 13 Dolor del miembro fantasma 14 Dolor de cadera 16 Dolor de la osteoartritis en la rodilla 18,19 Cicatrización de heridas 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 µs	Modulación	1min - 60 min / Continuo	Dolor de hombro 3 Dolor del músculo trapecio 10, 21 Lumbago 12 Dolor del muslo 22
programas preestablecidos					
P03	110 Hz	50 µs	Continua	30 min	Dolor facial 1 Dolor de cuello 2
P04	4 Hz	200 µs	Continua	30 min	Náuseas postoperatorias o inducidas por la quimioterapia 8

P05	Frecuencia de repetición: 2 Hz Frecuencia fija: 100 Hz	200 µs	Discontinua	30 min	Rhizopathies cervical 4 Dolor central 5, 6 Ciática 15 Dolor de rodilla 19
P06	110 Hz	200 µs	Continua	30 min	Véase programa P1
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Modulación de amplitud de impulso	30 min	Dolor del músculo trapecio 10, 21 Lumbago 11, 12
P08	20 - 110 Hz	200 µs	Modulación de frecuencia de impulso	30 min	

Programas para EMS

Programa	Frecuencia	Amplitud de impulso	Forma de onda	Tiempo de tratamiento	Funciona-miento seg.	Descan-soseg.	Rampa (acel. y desac.) seg.	Indicación de uso
programas preestablecidos								Incontinencia de urgencia y de esfuerzo (número de colocación de electrodo 23/24) Relajación de espasmos musculares; Aumento del riego sanguíneo; Prevención de atrofia por desuso; Reeducación muscular, manteniendo o aumentando la variedad de movimiento; Estimulación postoperatoria inmediata de los músculos de la parte inferior de las piernas para prevenir una trombosis venosa.
P09	10 Hz	250 µs	Continua	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Continua	30 min	5	15	1	
programas de usuario								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continua	1 min - 60 min / Continuo	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continua	1min - 60 min / Continuo	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	

Observe los siguientes puntos antes de poner el aparato en funcionamiento:

- Sólo para uso doméstico.
- Si utiliza el aparato cerca de niños es necesario mantener cierta vigilancia.
- No coloque el aparato nunca sobre superficies mojadas ni lo utilice en recintos húmedos.
- No sumerja el aparato nunca bajo el agua ni lo utilice en la ducha.
- Evite que el aparato entre en contacto con fuego, gas, oxíge no y objetos calientes como, por ejemplo, las placas de cocina.
- Tome medidas de precaución para que el aparato no caiga al suelo ni sufra cualquier otro tipo de daño.
- En caso de que el aparato presente cualquier tipo de fallo debe ser reparado inmediatamente.
- No lave ni engrase el aparato.

⚠ ¡Peligro!

- Evite que el aparato entre en contacto directo con agua u otros líquidos.
- El aparato no debe ser utilizado al aire libre.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- No coloque el aparato cerca de lavabos o bañeras, ya que podría caer dentro de ellas.

⚠ ¡Advertencia!

- No deje el aparato nunca sin vigilancia cerca de los niños o de personas no familiarizadas con el uso del mismo.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Utilice el aparato sólo para realizar las aplicaciones descritas en estas instrucciones de manejo.
- Este aparato no debe ser utilizado por adultos o niños con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, a menos que lo hagan bajo la vigilancia de una persona responsable. El aparato tampoco debe ser utilizado por personas que no dispongan de los conocimientos necesarios para el manejo del mismo y/o que carezcan de experiencia en su utilización, a menos que sean instruidos en el uso por una persona competente.
- No utilice el aparato bajo mantas y cojines, ya que el sobrecalentamiento del mismo puede causar un incendio, lesiones o descargas eléctricas.
- No transporte el aparato por el cable ni lo utilice como asa.
- El aparato no debe ser utilizado al aire libre.
- Una vez que ha finalizado la aplicación ajuste todos reguladores de la intensidad (**2**) a la posición de “Apagado”.
- Evite que los niños jueguen con el material de embalaje, ya que existe peligro de asfixia.

Detección y solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La pantalla no se enciende	Falta de contacto de la batería	1. Pruebe con baterías nuevas.
		2. Asegúrese de que las baterías están insertadas correctamente. Compruebe los siguientes contactos: • Todos los contactos están en su sitio. • Están establecidos todos los contactos.
Estimulación débil o no se siente ninguna estimulación	Electrodos 1. Secos o contaminados 2. Colocación	Recolocar y volver a conectar
	Los cables conductores están viejos/desgastados/dañados	Reemplazar
	La intensidad es demasiado débil.	Use un nivel de intensidad superior.
La estimulación es incómoda.	La intensidad es demasiado alta.	Disminuya la intensidad.
	Los electrodos están demasiado juntos	Recoloque los electrodos.
	Electrodos o cables conductores dañados o desgastados electrodes or lead wires	Reemplazar.
	El tamaño de la zona activa de los electrodos es demasiado pequeña.	Reemplace los electrodos con los que tengan una zona activa no menor de 16.0 cm^2 (4cm*4cm).
	Puede que no maneje el aparato conforme al manual.	Debe revisar el manual antes del uso.

Funcionamiento intermitente	Cables conductores	1. Verifique que la conexión está segura. Asegúrela firmemente.
		2. Baje la intensidad. Gire los cables conductores 90° dentro de la caja de conexiones. Si continúa funcionando de manera intermitente, reemplace los cables conductores.
		3. Si continúa funcionando de manera intermitente, una vez reemplazados los cables conductores, puede haber fallado algún componente. Llame al departamento de reparaciones.
		4. Algunos programas parecerán intermitentes. Con ello ya se cuenta.
La estimulación no es eficaz.	Colocación inadecuada del electrodo y del aplicador	Recoloque el electrodo y el aplicador. Póngase en contacto con un médico.
La piel enrojece y/o siente un dolor punzante	Uso de los electrodos siempre en el mismo sitio.	Recoloque los electrodos. Si en algún momento siente dolor o molestias, interrumpa el uso inmediatamente..
	Los electrodos no están adheridos apropiadamente a la piel.	Asegúrese de que el electrodo está adherido de forma segura sobre la piel.
	Los electrodos están sucios.	Limpie las almohadillas de los electrodos con un paño húmedo sin pelusa o reemplácelas con nuevas almohadillas de electrodos.
	Se ha rallado la superficie del electrodo the electrode was scratched.	Reemplácelo con un electrodo nuevo.
Se corta la corriente de salida durante la terapia	Las almohadillas de los electrodos se despegan de la piel.	Apague el aparato y adhiera la almohadilla del electrodo firmemente a la piel.
	El cable está desconectado.	Apague el aparato y conecte el cable
	Se ha agotado la carga de la batería.	Debe reemplazarlas con nuevas baterías.

- No debe poner la unidad en contacto directo con el agua u otros fluidos.
- Apague la unidad mientras no se esté usando.
- Antes de almacenar el **Promed EMT-6** por un período de tiempo prolongado, saque las baterías del compartimento. Baterías con fugas pueden dañar la unidad.
- Mantenga la unidad y sus accesorios en un lugar fresco y seco previsto para el caso.
- Maneje los electrodos por sus ejes cuando los retire. Para evitar dañarlos no tire nunca directamente de los conductores de los electrodos
- No haga ningún nudo fuerte en los cables de conexión o en los electrodos.
- Después del uso adhiera las almohadillas de los electrodos sobre la lámina de plástico de protección.
- No debe exponer el aparato directamente a la radiación solar y protéjalo de la suciedad y de la humedad.
- No coloque nunca ningún objeto pesados sobre el aparato.
- Puede limpiar su **Promed EMT-6** fregándolo con cuidado con un paño humedecido con agua jabonoso suave. Puede utilizar también alcohol isopropílico o una solución de jabón. Los detergentes de uso doméstico y productos de limpieza no son adecuados.
- Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir tales inspecciones o recalibrados debido a su sistema interno de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto con **Promed**.
- Si se encontrase con otros problemas, consulte a su distribuidor, devolviendo la unidad si fuera necesario. Jamás intente reparar un fallo usted mismo.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los aparatos electrónicos, los accesorios y los envases deben llevarse a un centro de recogida específico para proceder a su reciclaje.

Sólo para países de la UE:

Nunca arroje nunca aparatos electrónicos a la basura doméstica Según la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, y conforme a su incorporación en el derecho alemán, los aparatos electrónicos que ya no puedan utilizarse deben eliminarse por separado y conducirse a un sitio de recogida específico, donde se procederá a su reciclaje.

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

Acumuladores y baterías:

Nunca arroje los acumuladores o las baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. Los acumuladores y las baterías deben recogerse, reciclarse y eliminarse siguiendo un método ecológico.

Sólo para países de la UE:

Según la Directiva 91/157/EEC, los acumuladores y las baterías defectuosas y usadas deben someterse al reciclaje correspondiente. Los acumuladores y las baterías que ya no pueden utilizarse deben enviarse directamente a:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Condiciones de garantía y servicio al cliente

Este aparato ha sido fabricado con la mayor precisión, además de haber sido probado a fondo antes de abandonar la fábrica. Por esta razón ofrecemos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra presentando la tarjeta de garantía que se adjunta con este aparato y bajo las siguientes condiciones:

- En caso de determinar demostrablemente que existe algún tipo de fallo de fabricación o que los materiales son defec tuosos, el fabricante asumirá la responsabilidad reponiendo cualquier pieza defectuosa libre de costes, incluyendo las reparaciones que contemple la garantía y los costes de la mano de obra, siempre y cuando la reclamación se realice dentro del plazo de garantía y el aparato haya sido utilizado debidamente.
- La garantía pierde su validez si el aparato ha sido utilizado indebidamente (por ej. conectado a una fuente de corriente inadecuada, rotura etc.), si ha sufrido modificaciones (por ej. apertura de la carcasa) o si se han utilizado piezas de recambio no autorizadas por **Promed**. La garantía excluye las piezas desgaste. Los motores y las piezas móviles no son objetos de garantía.
- El plazo de garantía comienza el día de la compra del producto. La utilización de la garantía no influye en modo alguno en el plazo de garantía. La garantía debe ser reclamada durante el plazo de garantía. Las reclamaciones presentadas tras haber expirado el plazo de garantía no serán tomadas en consideración.
- La garantía entra en vigor bajo las condiciones mencionadas anteriormente siempre y cuando el comerciante haya sellado o firmado la tarjeta de garantía indicando la fecha de compra.
- En caso de garantía o reparación envíe por favor el aparato completo y la tarjeta de garantía al punto de servicio corre spondiente.
- ¡Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técni cas y ópticas, así como modificaciones del equipamiento!
- La obligación legal de garantía por parte del vendedor no se ve afectada por nuestras condiciones de garantía.
- no puede hacerse responsable de eventuales errores de traducción.

Para reparaciones o mantenimiento envíe el **Promed EMT-6** a través de su distribuidor a:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

Para tramitar su reclamación es imprescindible adjuntar los siguientes datos:

1. Ticket de compra original / factura o sello del comerciante con la fecha de compra
2. Defecto que presenta el aparato
3. Denominación del aparato / tipo

Over dit apparaat

A. AAN/UIT-schakelaar

B. Kabelaansluiting

C. Regeling intensiteit

D. LCD-scherm: toont de operationele status van het apparaat.

E. Selectie programma

F. Selectie waarden: druk op de knop om deze in te stellen

G. Verlaag de waarde van het programma tijdens het instellen

H. Verhoog de waarde van het programma tijdens het instellen

I. Batterijvak

J. Riemclip

Onderdelen LCD-scherm:

1. Intensiteit van kanaal

2. Behandelingsprogramma

3. Weergave van therapeutische functie

4. Weergave van de frequentie

5. EMS-golfvorm van de werkingstijd

6. Weergave van de impulsduur

7. EMS-golfvorm van de rusttijd

8. EMS-golfvorm van de aanlooptijd en aflooptijd

9. Tijdseenheid

10. Waarden en behandelingstijd

11. Indicator batterij laag

12. Golfvorm

INHOUDSOPGAVE

AAN DE SLAG p. 101

INHOUDSOPGAVE p. 102

LEVERINGSOMVANG p. 103

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT p. 104

INLEIDING p. 105/106

INDICATIES / CONTRA p. 107/108

WAARSCHUWINGEN / VOORZORGSMAATREGELEN p. 109/110

GEBRUIK VAN HET APPARAAT p. 111-114

PROGRAMMA p. 115/116

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES p. 117

PROBLEEMOPLOSSING p. 118

ONDERHOUD EN PLAATSING p. 119

AFVOER p. 119

GARANTIEVOORWAARDEN EN KLANTENSERVICE p. 120

GENORMALISEERD SYMBOLEN p. 203/204

CE RICHTLIJNEN p. 205/206

TECHNISCHE SPECIFICATIES p. 207/208

TRANSPORT/OPSLAG/ GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN p. 209/210

TOEBEHOREN p. 213/214

KLINISCHE AANBEVELINGEN p. 215/216

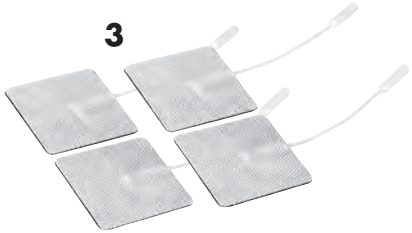
BIJLAGE A PLAATSING VAN DE ELEKTRODEN p. 217

GARANTIEKAART p. 218

FABRIKANT + NADERE INFORMATIE p. 0

Uw **Promed EMT-6 - pakket** bevat de volgende artikelen:

1. EMT-6 apparaat	1 x
2. Kabel	2 x
3. Elektrode-pads (40x40mm)	4 x
4. Gebruikershandleiding	1 x
5. AAA-batterij	4 x
6. Koffer	1 x



Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen die technische verbeteringen als doel hebben.

⚠ Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de **Promed EMT-6**. U heeft een hoogwaardig product aangeschaft dat is ontworpen voor persoonlijke hygiëne en welzijn. **Promed** is een toonaangevend bedrijf met tientallen jaren ervaring op het gebied van persoonlijke hygiëne, welzijn en gezondheid.

De **Promed EMT-6** is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de Richtlijnen voor Medische Hulpmiddelen 93/42/EC en 2007/47/EEC om de kwaliteit te garanderen tijdens het gebruik. Het apparaat kan worden gebruikt na het lezen van deze handleiding.

Wij als fabrikant kunnen op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade aan personen of voorwerpen dat voortvloeit uit het niet naleven van deze handleiding. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Promed EMT-6**. In de volgende paragrafen maken wij u graag vertrouwd met het TENS-apparaat. Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

U kunt overal waar **Promed**-producten worden verkocht terecht voor professioneel advies of neem bij vragen contact met ons op. Wij kunnen u doorverwijzen naar de voor u verantwoordelijke vertegenwoordiger.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, 82490 Farchant, Duitsland,
tel. +49 (0) 8821/9621-0,
fax: +49 (0) 8821/9621-21,
E-mail: info@promed.de

Nadere informatie is te vinden op onze website:
www.promed.de

Promed EMT-6 elektrische stimulator is een draagbaar apparaat voor elektrotherapie met twee therapeutische functies: Transcutane Elektrische Neurostimulatie (TENS) en Elektrische Myostimulatie (EMS), die worden gebruikt voor pijnbestrijding en elektrische spierstimulatie. De stimulator stuurt een lage elektrische stroom naar de onderliggende zenuwen en spiergroepen via op de huid aangebrachte elektroden. De waarden van het apparaat kunnen worden ingesteld via de druktoetsen. Het intensiteitsniveau kan worden aangepast aan de behoeften van de patiënt. Lees voor gebruik zorgvuldig alle instructies in deze handleiding en bewaar het op een veilig plek om het later nog eens te kunnen raadplegen.

Wat is pijn?

Pijn is het eigen vroegtijdige waarschuwingssysteem van het lichaam. Het voelen van pijn is belangrijk, omdat het duidt op een abnormale toestand in het lichaam en het ons dient als waarschuwing voordat er verdere schade of letsel optreedt. Lang aanhoudende pijn – of chronische pijn – is echter niet zinvol als er eenmaal een diagnose is gesteld. TENS is ontwikkeld om bepaalde vormen van chronische en acute pijn te verlichten of weg te nemen.

We onderscheiden twee soorten pijn:

- **Acute pijn**

als voornaamste symptoom kan het de arts vaak helpen bij de diagnose en acute pijn heeft voor de patiënt een beschermende functie.

- **Chronische pijn**

gaat vaak deel uitmaken van de ziekte op zich. Een aan chronische pijn lijdende patiënt lijdt vaak jarenlang en ondergaat veranderingen in zijn of haar persoonlijkheidsstructuur.

UITLEG VAN TENS

Transcutane elektrische neurostimulatie (TENS) is een niet-invasieve, drugsvrije methode van pijnbestrijding. TENS maakt gebruik van uiterst kleine elektrische impulsen die via de huid worden doorgegeven aan de zenuwen om uw gewaarwording van pijn aan te passen. TENS geneest geen fysiologische problemen; het helpt alleen de pijn te verlichten. TENS werkt niet voor iedereen; bij de meeste patiënten is het echter effectief in het verlichten of wegnemen van pijn, zodat men het normale dagelijkse leven weer op kan pakken.

Hoe werkt TENS?

Promed EMT-6 geeft onschadelijke elektrische signalen door aan het lichaam via elektroden. Dit verlicht op twee manieren de pijn:

- Ten eerste blokkeert het de pijnsignalen van het lichaam die normaal gesproken vanuit het betroffen gebied via de zenuwen worden doorgegeven naar de hersenen – TENS onderbreekt deze pijnsignalen.
- Ten tweede stimuleert TENS de aanmaak van endorfinen in het lichaam – de eigen natuurlijke pijnstillers.

Mogelijke toepassingen van TENS

De **Promed EMT-6** wordt over het algemeen gebruikt voor TENS-behandeling bij de volgende medische indicaties of klachten:

- Voor de symptomatische verlichting van chronische onbehandelbare pijn
- Voor posttraumatische pijn (acuut optredende pijn)
- Voor postoperatieve pijn (door een operatie veroorzaakte pijn)

UITLEG VAN EMS

Elektrische spierstimulatie (EMS) is een internationaal aanvaarde en beproefde manier voor het behandelen van spierblessures. Het werkt door het zenden van elektronische impulsen door de te behandelen spier; de spier wordt zo passief getraind. Het is een product dat is afgeleid van de in 1831 door John Faraday uitgevonden blokgolfvorm. Door gebruik van de blokgolf kan het rechtstreeks inwerken op de motorische zenuwcellen van de spier. Dit apparaat werkt op een lage frequentie en zorgt in combinatie met de blokgolf voor een rechtstreekse werking op spiergroepen. Het wordt veel gebruikt in ziekenhuizen en sportklinieken voor het behandelen van spierblessures en het trainen van verlamde spieren, om verslapping te voorkomen en de conditie en de bloedsomloop in de betroffen spieren te verbeteren.

Hoe werkt EMS?

Een EMS-apparaat zendt aangename impulsen door de huid die de zenuwen van de te behandelen plek stimuleren. Wanneer de spier dit signaal ontvangt, trekt deze samen alsof de hersenen zelf het signaal hebben doorgegeven. Naarmate de signaalsterkte toeneemt, trekt de spier zich samen net als bij lichamelijke oefeningen. Zodra de impuls ophoudt, ontspant de spier zich en de cyclus wordt vervolgens herhaald.

Het doel van elektrische spierstimulatie is het bereiken van samentrekkingen of trillingen in de spieren. Normale spieractiviteit wordt aangestuurd door het centrale en perifere zenuwstelsel, dat elektrische signalen doorgeeft aan de spieren. EMS werkt op vergelijkbare wijze, maar maakt gebruik van een externe bron (de stimulator) met op de huid aangebrachte elektroden voor het verzenden van elektrische impulsen naar het lichaam. De impulsen stimuleren de zenuwen signalen te sturen naar een specifieke spier, die daarop reageert door zich samen te trekken, net als bij normale spieractiviteit.

Mogelijke toepassingen van EMS

De **Promed EMT-6** wordt over het algemeen gebruikt voor EMS-behandeling bij de volgende medische indicaties of klachten:

- Voor de ontspanning van spierspasmen
- Voor de verhoging van de bloedcirculatie
- Voor de preventie of vertraging van spierverslapping door niet-gebruik
- Voor het trainen van spieren
- Voor het handhaven of vergroten van het bewegingsbereik
- Voor de onmiddellijke postoperatieve stimulatie van de kuit spier om veneuze trombose te voorkomen

⚠ Gelieve een arts te raadplegen voordat u het apparaat gebruikt!

In de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht aan artsen of op recept.

Gelieve de volgende waarschuwingen zorgvuldig te lezen en te begrijpen om te zorgen voor een veilig en correct gebruik van dit apparaat en om letsel te voorkomen.

Indicaties

Transcutane elektrische neurostimulatie (TENS) kan door artsen worden voorgeschreven voor de symptomatische verlichting en behandeling van chronische (langdurige) pijn en postoperatieve of posttraumatische pijn.

⚠ **Contra-indicaties**

Gebruik dit apparaat niet zonder raadpleging van een arts als er een pacemaker, defibrillator of ander metalen of elektronisch apparaat in uw lichaam geïmplanteerd is. Een dergelijk gebruik kan leiden tot een elektrische schok, brandwonden, elektrische interferentie of de dood.

Als een van de volgende gevallen op u van toepassing is, dient u altijd een arts te raadplegen voordat u de **Promed EMT-6** gaat gebruiken.

- Bij aanhoudende pijnklachten, ondanks therapie
- Bij gebruik van een sterke pijnstiller of plaatselijke verdoving
- Bij infectieziekten
- Bij stoornissen in de bloedsomloop (trombose en embolie)
- Bij sensorische stoornissen (gevoelloosheid)
- Bij gebruik op baby's, peuters en kinderen
- Bij zwangerschap
- Bij psychose
- Bij neiging tot bloeden
- Bij kanker
- Bij extreme gevoeligheid of angst voor elektriciteit
- Bij patiënten met metalen implantaten
- Bij hartproblemen, in het bijzonder hartritmestoornissen
- Voorafgaand aan elke plaatsing van een elektrode in de buurt van de sinus caroticus (hals)
- Voorafgaand aan elke plaatsing van een elektrode die stroom stuurt door de hersenen (transcerebraal)
- Bij pijnklachten zonder diagnose

- Voor behandeling van de oogleden
- Bij ernstige problemen in de arteriële bloedsomloop (embolie) van de onderste ledematen
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor symptomatische lokale pijnbestrijding, tenzij de oorzaak bekend is of er een pijnsyndroom als diagnose is gesteld
- Wanneer er kankerletsels aanwezig zijn op de te behandelen plek
- Op gezwollen, geïnfecteerde, ontstoken plekken of bij huiduitslag (bijv. flebitis, tromboflebitis, spataderen, etc.)
- Bij aanwezigheid van een synchrone pacemaker of geïmplanteerde defibrillator
- Op plekken van het lichaam met weinig zenuwuiteinden
- Bij epilepsie
- Bij een buik- of liesbreuk
- Plaats geen elektroden in de buurt van uw nek, daar dit ernstige spierkrampen kan veroorzaken die kunnen leiden tot blokkering van de luchtwegen, ademhalingsmoeilijkheden of negatieve uitwerkingen kunnen hebben op het hartritme of de bloeddruk.

⚠ Waarschuwingen

- TENS-apparaten dienen buiten bereik van kinderen te worden gehouden.
- De veiligheid van het gebruik van TENS-apparaten tijdens zwangerschap of bevalling is niet bewezen.
- TENS is niet effectief bij de behandeling van pijn in het centrale zenuwstelsel (hoofdpijn).
- Mocht de TENS-behandeling niet werken of ongemak veroorzaken, dient men ermee te stoppen totdat een arts de situatie opnieuw heeft bekeken.
- Schakel het TENS-apparaat altijd uit voordat u de elektroden plaatst of verwijdert.
- Plaats de elektroden nooit op de ogen, in de mond of in het lichaam.
- TENS-apparaten bezitten geen genezende eigenschappen.
- TENS is een methode voor de behandeling van symptomen en onderdrukt als zodanig alleen de gewaarwording van pijn die anders zou dienen als een verdedigings- en waarschuwingsmechanisme voor het lichaam.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het autorijden, het bedienen van machines of tijdens een activiteit waarbij elektrische stimulatie u tot letsel zou kunnen leiden.
- Als u onder toezicht staat van een arts, raadpleeg deze dan voordat u dit apparaat gebruikt.
- Als u medische of fysische behandelingen heeft ondergaan tegen pijn, raadpleeg dan eerst uw arts voordat u dit apparaat gebruikt.
- Als er geen verbetering optreedt, uw pijn verergert of langer dan vijf dagen aanhoudt, stop dan met het gebruik van het apparaat en raadpleeg uw arts.
- Plaats geen elektroden in de buurt van uw nek, daar dit ernstige spierkrampen kan veroorzaken die kunnen leiden tot blokkering van de luchtwegen, ademhalingsmoeilijkheden of negatieve uitwerkingen kunnen hebben op het hartritme of de bloeddruk.
- Plaats geen elektroden op uw borst omdat het toevoeren van elektrische stroom ter plekke hartritmestoornissen kan veroorzaken die dodelijk kunnen zijn.
- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van elektronische meetapparatuur (zoals hartmonitoren, ECG-alarmen), die in dat geval wellicht niet juist zullen werken.
- Gebruik het apparaat niet in bad of onder de douche.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het slapen.
- Gebruik het apparaat niet bij kinderen als het niet geëvalueerd is voor gebruik in de kindergeneeskunde.
- Raadpleeg uw arts voordat u dit apparaat gaat gebruiken, daar het dodelijke hartritmestoornissen kan veroorzaken bij ervoor gevoelige personen.
- Plaats de elektroden alleen op normale, gave, schone, gezonde huid.

⚠ Voorzorgsmaatregelen / Negatieve reacties

Voorzorgsmaatregelen

- TENS is geen vervanging voor pijnstillers en andere vormen van pijnbestrijding.
- TENS-apparaten hebben geen genezende werking.
- TENS is een symptomatische behandeling en onderdrukt als zodanig de gewaarwording van pijn die anders zou dienen als een beschermend mechanisme.
- Het welslagen van de therapie is sterk afhankelijk van de keuze van de arts door de patiënt, of deze gekwalificeerd is voor de behandeling van pijnpatiënten.
- De effecten van elektrische stimulatie op lange termijn zijn onbekend.
- Er kan huidirritatie of overgevoeligheid optreden als gevolg van de elektrische stimulatie of het elektrisch geleidende medium.
- Wees voorzichtig als u de neiging heeft tot interne bloedingen, zoals na een verwonding of breuk.
- Raadpleeg voor gebruik van het apparaat na een recente chirurgische ingreep altijd eerst uw arts, daar elektrische stimulatie het genezingsproces kan verstoren.
- Wees voorzichtig wanneer stimulatie wordt toegepast in de buurt van de menstruerende of zwangere baarmoeder.
- Wees voorzichtig wanneer plekken op de huid worden gestimuleerd waar het normale gevoel ontbreekt.
- Gebruik dit apparaat alleen met door de fabrikant aanbevolen kabels, elektroden en toebehoren.

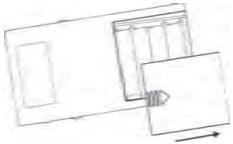
Negatieve reacties

- Langdurig gebruik kan soms leiden tot irritatie van de huid op de plekken waar de elektroden worden geplaatst.
- De effectiviteit van de behandeling is er sterk van afhankelijk of de patiënt wordt behandeld door iemand die gekwalificeerd is in de omgang met patiënten die lijden aan pijn.
- Eventuele negatieve reacties bestaan onder andere uit door de elektroden veroorzaakte huidirritatie en brandwonden.
- U kunt last krijgen van huidirritatie en brandwonden onder de op uw huid aangebrachte elektroden.
- U kunt last krijgen van hoofdpijn en andere pijnlijke sensaties tijdens of na de toepassing van elektrische stimulatie in de buurt van uw ogen en op uw hoofd of gezicht.
- U dient te stoppen met het gebruik van het apparaat en uw arts te raadplegen als u bijwerkingen ondervindt van het apparaat.

Voordat u begint:

- Controleer of de batterijen correct zijn geïnstalleerd.
- Sluit de kabel aan op de elektroden en vervolgens op het apparaat.
- Plaats de elektroden op de plek van de pijn.
- Gebruik de elektroden niet als deze op welke wijze dan ook bekrast of beschadigd zijn.

Controleer/Vervang de batterij



1. Verwijder de riemclip (**J**) door deze omlaag van het apparaat af te schuiven.
2. Open het klepje van het batterijvak (**I**).
3. Plaats 4 batterijen (type AAA) in het batterijvak. Zorg ervoor dat de batterijen correct worden geplaatst. Zorg ervoor dat de positieve en negatieve uiteinden van de batterijen overeenkomen met de markeringen in het batterijvak van het apparaat.
4. Sluit voor u het apparaat gebruikt het klepje van het batterijvak (**I**).
5. Schuif de riemclip (**J**) terug op het apparaat.

⚠ **Waarschuwing:**

1. Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
2. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar.
3. Waarschuwing: Als de batterijen lekken en in contact komen met de huid of de ogen, was deze dan onmiddellijk overvloedig met water.
4. Batterijen dienen door een volwassene te worden gehanteerd. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
5. Het is aanbevolen alleen batterijen van hetzelfde of een vergelijkbaar type te gebruiken.
6. Gebruik geen oplaadbare batterijen.
7. Verwijder lege batterijen uit het apparaat.
8. Voer batterijen op een veilige manier af volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Aansluiten van de elektroden op de kabels:

Neem de stekker en steek deze in de elektrode-aansluiting. Zorg ervoor dat er geen metalen onderdelen bloot komen te liggen.

⚠ **Waarschuwing:**

Gebruik altijd de door de fabrikant of distributeur meegeleverde kabel en gebruik elektroden met een CE-markering of elektroden die wettelijk mogen worden verkocht.

Aansluiten van de kabel op het apparaat

Zorg er, voordat u met deze stap begint voor, dat het apparaat volledig is uitgeschakeld. Neem de stekker en steek deze in de ervoor bestemde aansluiting (**B**) aan de bovenzijde van het apparaat.

Waarschuwing:

Steek de stekker van de elektrodekabel in geen geval in een stopcontact voor netstroom.

Plaatsen van elektroden op de huid

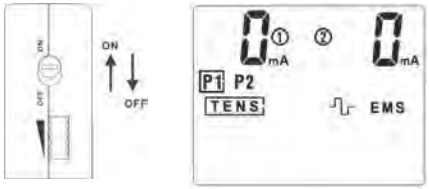
Plaats de elektroden op de plek waar de pijn gevoeld wordt (zie bijlage A: plaatsing van elektroden). Zorg er, vóór het aanbrengen van de elektroden voor, dat de huid waarop deze worden geplaatst grondig schoon en droog is. Zorg ervoor dat de elektroden stevig op de huid gedrukt zijn en goed contact maken. Plaats de elektroden correct, gelijkmatig en stevig vast.

Waarschuwing:

1. Zorg er vóór het aanbrengen van de elektroden op het lichaam voor dat de huid schoon is en vrij van zalf of crème.
2. Zet het apparaat niet aan als de zelfklevende elektroden nog niet op het lichaam zijn geplaatst.
3. Verwijder de elektroden nooit van de huid als het apparaat nog aan staat.
4. Om hygiënische redenen raden wij aan de elektroden maandelijks te vervangen.
5. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgeschakeld voordat u de elektroden plaatst.
6. Het is aanbevolen zelfklevende, vierkante elektroden van minimaal 40 x 40 mm te gebruiken op de te behandelen plek.
7. Om hygiënische redenen dient iedere patiënt gebruik te maken van een eigen set elektroden.

Uitzetten van het apparaat:

Schuif de AAN/UIT-schakelaar **(A)** aan de rechterkant van het apparaat naar boven om deze aan te zetten; er verschijnt het volgende scherm:

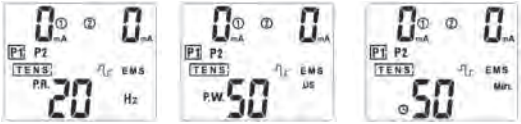


Programma selecteren:

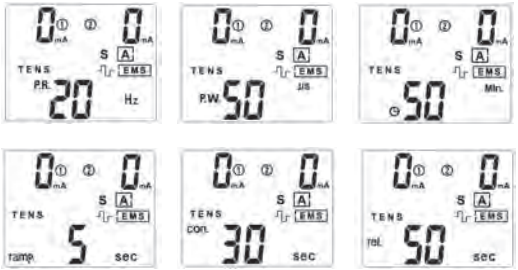
Er zijn 11 (P03-P13) vooringestelde programma's en 4 (P1, P2, S, A) gebruikersprogramma's beschikbaar om uit te kiezen. Voor de details van de programma's verwijzen wij u naar de desbetreffende paragraaf. Door het indrukken van de "MODE"-toets **(E)** kunt u het door u gewenste programma selecteren. Op het LCD-scherm verschijnt het volgende:

Waarden instellen

Bij de TENS-gebruikersprogramma's (P1, P2) kan de gebruiker zelf de frequentie, impulsduur en behandelingstijd instellen via de "SET"-toets **(F)**. Op het LCD-scherm wordt de door u in te stellen waarde als volgt weergegeven:



Bij de EMS-gebruikersprogramma's (S, A) kan de gebruiker zelf de frequentie, impulsduur, behandelingstijd, aan-/aflooptijd, werkingstijd en rusttijd instellen via de "SET"-toets (F). Bij het programma 'A' (alternerend) loopt het programma eerst op kanaal 1 af en wisselt vervolgens naar kanaal 2. Deze wissel vindt tijdens de gehele duur van de therapie plaats. Bij het programma 'S' (simultaan) vindt geen wissel plaats. Op beide kanalen loopt het programma gelijktijdig af tijdens de gehele duur van de therapie. Op het LCD-scherm wordt de door u in te stellen waarde als volgt weergegeven:



U kunt de waarde selecteren met behulp van de toetsen "▼" **(G)** of "▲" **(H)**. Druk nadat de waarde is ingesteld nogmaals op de "SET"-toets **(F)** om de volgende waarde in te stellen.

Opmerking:

Voor een overzicht van de mogelijke in te stellen waarden van frequentie, impulsduur, behandelingstijd, aan-/aflooptijd, werkingstijd en rusttijd verwijzen wij u naar de paragraaf over programma's Indien.

Terugzetten naar fabrieksinstellingen:

De gebruikersprogramma's wilt terugzetten naar de fabrieksinstellingen. kunt u dit doen door bij het aanzetten van het apparaat de "▼" **(G)**-toets ingedrukt te houden.

Intensiteit aanpassen en behandeling starten:

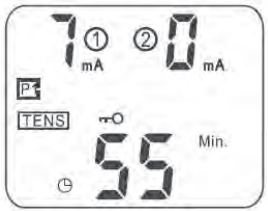
Aan de zijkant van het apparaat bevinden zich twee knoppen (**C**) voor het aanpassen van de intensiteit per kanaal. Door de knoppen omhoog te draaien wordt de uitgegeven intensiteit verhoogd. Zodra de intensiteit 1mA bereikt, zal het apparaat beginnen te werken. De maximale intensiteit is 100 mA.

Opmerking:

De **Promed EMT-6** beschikt over een speciale achtergrondverlichting:

a) In de normale toestand is de verlichting groen;
b) Als de intensiteit hoger is dan 65 mA wordt de verlichting blauw en de gebruiker dient dan op te letten.
c) Als de elektroden niet of verkeerd zijn aangesloten en de intensiteit ligt boven de 10 mA, wordt de achtergrondverlichting rood en gaat deze knipperen, en de intensiteit zal automatisch op nul worden gezet.

Vergrendeling



Om het toestel veilig te gebruiken nadat u de intensiteit heeft aangepast, drukt u tegelijkertijd op de "SET" **(F)** en de "▲"-toets **(H)**. Het vergrendelingsteken "O—" **(9)** verschijnt op het LCD-scherm (het appa raat is nu vergrendeld). Dit is een veiligheidsvoorziening om onbedoel de wijzigingen van uw instellingen of het per ongeluk verhogen van de intensiteit te voorkomen. Druk tegelijkertijd op "SET" (**F**) en de "▲"-toets **(H)** om het apparaat te ontgrendelen. Het vergrendelingsteken "O—" (**9**) zal weer van het scherm verdwijnen.

Controleren van het geheugen

1. De **Promed EMT-6** kan de gegevens van 30 behandelingen opslaan in zijn geheugen. Houd om de in het geheugen opgeslagen gegevens te controleren de "SET"-toets **(F)** 5 seconden lang ingedrukt en het apparaat schakelt van de instel- of wachtstand in de geheugenstand. Het laatst opgenomen therapeutische programma verschijnt op het LCD-scherm en u kunt nogmaals op de "SET"-toets (**F**) drukken om de programmawaarden (behandelingstijd, frequentie en impulsduur) te bekijken.
2. Druk op "▼" (**G**) of "▲" (**H**) om andere in het geheugen opgeslagen programma's te bekijken.
3. Als u terug wilt keren naar de wacht- of instelstand, kunt u op de "MODE"-toets **(E)** drukken of 30 seconden wachten zonder het bedieningspaneel te gebruiken.
4. Houd om het geheugen te wissen de "SET" -toets **(F)** 5 seconden lang ingedrukt. Op het LCD-scherm begint nu het symbool "D" te knipperen om de gebruiker te waarschuwen dat het geheugen zal worden gewist. U dient nu nogmaals op de "SET"-toets **(F)** te drukken om het geheugen te wissen.

Indicator batterij laag:

Als deze indicator (**8**) knippert, dienen de batterijen zo snel mogelijk te worden vervangen door nieuwe. Het apparaat zal echter nog enkele uren blijven werken. Als de batterijen leeg zijn, gaat het apparaat uit en wordt de actuele stand automatisch opgeslagen.

Uitzetten van het apparaat:

Schuif de "AAN/UIT"-schakelaar **(A)** omlaag om het apparaat uit te schakelen.

Waarschuwing

Als het bedieningspaneel in de wachtstand niet wordt gebruikt, krijgt u na een minuut een pieptoon te horen en na twee minuten hoort u twee pieptonen; na drie minuten schakelt het apparaat zichzelf automatisch in de slaapstand, het LCD-scherm gaat uit en u hoort drie pieptonen. Druk op een willekeurige knop op het bedieningspaneel om het scherm weer te activeren.

Programma

Er zijn 11 (P03-P13) vooringestelde programma's en 4 (P1, P2, S, A) gebruikersprogramma's beschikbaar om uit te kiezen. De behandelingstijd, frequentie en impulsduur kunnen worden ingesteld via de TENS-gebruikersprogramma's P1and P2 en de frequentie, impulsduur, behandelingstijd, aan-/aflooptijd, werkingstijd en rusttijd kunnen worden ingesteld via de EMS-gebruikersprogramma's S en A. Hieronder vindt u de mogelijke in te stellen waarden. Zie voor de elektrodeposities bijlage A: Plaatsing van de elektroden.

Programma's voor TENS

Programma	Frequentie	Impulsduur	Golfvorm	Behandelingstijd	Indicatie voor gebruik / elektrodepositie
Gebruikersprogramma's					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Continu	1 - 60 min /continu	Nek 2 Schouder 3 Elleboog 7 Reumatische pijn 9 Lumbago 11,12 Menstruatiepijn 13 Denkbeeldige pijn 14 Heupen 16 Osteoartritis in de knie 18,19 wondgenezing 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200 - 100 µs	Modulatie	1 - 60 min /continu	Schouder 3 Trapezius 10, 21 Lumbago 12 Dijen 22
Vooringestelde programma's					
P03	110 Hz	50 µs	Continu	30 min	Gezicht 1 Nek 2
P04	4 Hz	200 µs	Continu	30 min	Postoperatieve of door chemotherapie veroorzaakte misselijkheid 8

P05	Basisfrequentie: 2 Hz Impulsfrequentie: 100 Hz	200 µs	Burst	30 min	Nek Centraal Ischias Knie	4 5,6 15 19
P06	110 Hz	200 µs	Continu	30 min	Zie programma P1	
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Frequentiemo-dulatie	30 min	Trapezius Lumbago	10, 21 11, 12
P08	20 - 110 Hz	200 µs	Frequentiemo-dulatie	30 min		

Programma's voor EMS

Programma	Frequentie	Impuls-duur	Golfvorm	Behande-lingstijd	Wer-king sec.	Rust sec.	Aan-/ afloop sec.	Indicatie voor gebruik
Vooringestelde programma's								Drang- en inspannings-incontinentie (elektrode-positie 23/24) Ontspanning van spiers-pasmen; Verhoging van de bloedcirculatie; Preventie van spierver-slapping; Trainen van spieren Handhaven of vergroten van bewegingsbereik Onmiddellijke postope-ratieve stimulatie van de kuitspier om veneuze trombose te voorkomen.
P09	10 Hz	250 µs	Continu	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Continu	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Continu	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Continu	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Continu	30 min	5	15	1	
Gebruikersprogramma's								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continu	1 - 60 min /continu	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Continu	1 - 60 min /continu	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	

Let voor het eerste gebruik op het volgende:

- Alleen voor thuisgebruik.
- Er is strenge toezicht vereist wanneer het apparaat in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Plaats of gebruik het apparaat nooit in een natte of vochtige omgeving.
- Gebruik het apparaat niet onder water, bij voorbeeld onder de douche.
- Plaats het apparaat nooit in direct contact met vuur, gas, zuurstof of hete voorwerpen zoals kookplaten.
- Neem alle mogelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat het apparaat niet kan vallen of op een andere manier beschadigd kan raken.
- Als er zich toch problemen voordoen met het apparaat, laat het dan onmiddellijk repareren.
- Smeer of was het apparaat niet.

⚠ Gevaarlijk!

- Breng het apparaat niet in direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt.
- Raak het apparaat nooit met natte handen aan.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van een wastafel of bad, omdat er het gevaar bestaat dat het apparaat in de wastafel of het bad kan vallen of getrokken kan worden

⚠ Waarschuwing!

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als er zich kinderen of onervaren personen in de buurt van het apparaat bevinden.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor de in deze handleiding beschreven toepassingen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die niet beschikken over voldoende ervaring en/of kennis. Dit geldt niet als deze personen onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als ze van hen instructies ontvangen over hoe het apparaat te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet onder dekens of kussens daar oververhitting kan leiden tot brand, letsel of een elektrische schok.
- Draag het apparaat niet aan de kabel en gebruik de kabel niet als handvat.
- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt.
- Zet zodra u klaar bent met de behandeling de intensiteitsknoppen (**2**) in de stand “OFF”.
- Laat kinderen nooit spelen met het verpakkingsmateriaal; er bestaat een risico op verstikking.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Scherm licht niet op	Defect batterijcontact	1. Probeer nieuwe batterijen
		2. Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Controleer de volgende contacten: • Alle contacten zijn juist. • Alle contacten zijn heel.
Zwakke of niet voelbare stimulatie	Elektroden 1. Opgedroogd of besmet 2. Plaatsing	Plaats de elektroden opnieuw
	Kabels oud / versleten / beschadigd	Vervangen
	De intensiteit is te zwak	Gebruik een hogere intensiteit
Stimulatie is onaangenaam	De intensiteit is te hoog	Verlaag de intensiteit.
	Elektroden te dicht bij elkaar	Plaats de elektroden opnieuw.
	Beschadigde of versleten elektroden of kabels	Vervangen.
	Actieve plek elektroden te klein.	Vervang elektroden door exemplaren met een actief oppervlak van minimaal 16.0 cm^2 (4cm*4cm).
	Apparaat wordt wellicht niet gebruikt volgens de handleiding.	Raadpleeg de handleiding voor gebruik.
Onderbroken uitgangssignaal	Kabels	1. Controleer de aansluiting. Zorg voor een stevige verbinding.
		2. Verlaag de intensiteit. Draai de stekkers van de kabels 90° in de aansluiting. Indien nog steeds onderbroken, vervang de kabel.
		3. Indien nog steeds onderbroken na vervanging van de kabel, is er wellicht een onderdeel defect. Laat het apparaat repareren.
		4. Sommige programma's lijken onderbroken. Dit is normaal.

Stimulatie is niet effectief.	Onjuiste plaatsing van de elektroden.	Plaats de elektroden opnieuw. Raadpleeg een arts.
De huid wordt rood en/of u voelt een stekende pijn	Plaats de elektroden elke keer op dezelfde plek.	Plaats de elektroden opnieuw. Stop bij pijn of ongemak onmiddelijk de behandeling.
	De elektroden zijn niet juist op de huid bevestigd.	Zorg ervoor dat de elektroden stevig op de huid vastzitten.
	De elektroden zijn vuil.	Reinig de pads met een vochtige, pluisvrije doek of vervang de pads.
	Het oppervlak van de elektrode was gekrast.	Vervang de elektrode.
De uitgangsstroom stopt tijdens de behandeling	De elektrodepads zijn losgeraakt van de huid.	Zet het apparaat uit en bevestig de pad stevig op de huid.
	De kabel is losgeraakt.	Zet het apparaat uit en sluit de kabel aan.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe.

- Breng het apparaat niet in direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Zet het apparaat uit als het niet wordt gebruikt.
- Verwijder voordat u de **Promed EMT-6** voor langere tijd opslaat de batterijen uit het batterijvak. Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren op een koele, droge plaats in de meegeleverde koffer.
- Pak de elektroden bij de randen als ze worden verwijderd. Trek om beschadiging te voorkomen nooit aan de elektrodekabel.
- Maak geen scherpe knikken in de aansluitkabels of elektroden.
- Plak de elektrodepads na gebruik op de beschermende plastic folie.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en bescherm het tegen vuil en vocht.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- U kunt uw **Promed EMT-6** reinigen door het voorzichtig af te vegen met een in een mild sopje bevochtigde doek. U kunt ook gebruik maken van isopropanol of een zeepoplossing. Huishoudelijke was- en reinigingsmiddelen zijn niet geschikt.
- Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Is een dergelijke keuring of herkalibratie nodig voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust contact op met **Promed**.
- Raadpleeg bij andere problemen uw dealer en breng het apparaat indien nodig terug. Probeer nooit zelf een defect te repareren.

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakking moeten naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en hun omzetting in nationaal recht moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden worden ingezameld en naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankte apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkoopplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

Accu's/ batterijen:

Gooi accu's/ batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/ batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze afgedankt worden.

Alleen voor EU-landen:

Volgens de Richtlijn 91/157/EEC moeten defecte of opgebruikte accu's/ batterijen gerecycled worden. Niet meer bruikbare accu's/ batterijen kunnen direct afgegeven worden bij:

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Dit apparaat werd met grote zorgvuldigheid vervaardigd en voor het verlaten van de fabriek grondig gecontroleerd. Daarom verlenen wij op vertoon van de voor dit apparaat ingevulde garantiekaart een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum in overeenstemming met de navolgende voorwaarden:

- Bij aantoonbare materiaal- en fabricagefouten, die tijdens gebruik volgens de voorschriften optreden en die tijdens de garantieperiode worden herkend, vervangen wij tijdens de garantieperiode kosteloos alle defecte onderdelen van het apparaat inclusief de loonkosten van de garantiereparaties.
- De garantie vervalt in geval van ondeskundig gebruik van het apparaat (bijv. aansluiten aan ongeschikte stroombronnen, breuk), in geval van ingrepen in het apparaat (bijv. openen van de kast van het apparaat) alsmede bij het gebruik van vervangende onderdelen, die niet door **Promed** zijn goedgekeurd. Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn van de garantie uitgesloten. De motoren van het apparaat en beweeglijke onderdelen vallen niet onder de garantie.
- De garantieperiode begint op de aankoopdatum. De gebruikmaking van de garantie heeft geen invloed op de duur van de garantie. De aanspraken op de garantie moeten binnen de garantieperiode worden gesteld. Na afloop van de garantieperiode optredende bezwaren kunnen niet meer in aanmerking worden genomen.
- De garantie is in het kader van deze garantiebepalingen alleen dan geldig, als de aankoopdatum door de stempel en handtekening van de dealer op de garantiekaart wordt bevestigd.
- In geval van garantie of reparatie stuurt u het volledige apparaat met volledig ingevulde garantiekaart aan de voor u verantwoordelijke klantenservice.
- Technische en optische veranderingen alsmede veranderingen van de uitrusting voorbehouden!
- De wettelijke garantieplicht van de verkoper blijft door onze garantievoorwaarden onaangetast.
- Voor eventuele vertaalfouten kan **Promed** niet aansprakelijk worden gemaakt.

Zend de **Promed EMT-6** voor reparatie of onderhoud via uw dealer naar:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

Voor een soepele verwerking zijn de volgende gegevens absoluut noodzakelijk:

1. Originele aankoopbon/kwitantie of stempel van de dealer met aankoopdatum
2. Geconstateerde gebreken
3. Benaming van het apparaat / type

Об этом приборе

A. Переключатель питания ВКЛ/ВЫКЛ

B. Соединительный провод

C. Регулировка интенсивности

D. Жидкокристаллический индикатор: Показывает операционный режим работы прибора

E. Выбор программы

F. Выбор параметров: нажмите на кнопку для выбора режима настройки

G. Уменьшение параметров программы в режиме настройки

H. Увеличение параметров программы в режиме настройки

I. Отделение для батареек

J. Зажим крепления к поясному ремню

Запасные детали жидкокристаллического индикатора:

1. Регулировка интенсивности

2. Программа электронейростимуляции

3. Обозначение терапевтического режима

4. Показание частоты повторения импульсов

5. Форма волны ЭМС в рабочем режиме

6. Показание продолжительности импульсов

7. Форма волны ЭМС во время паузы

8. Форма волны ЕМС при выходе на рабочий режим и во время снижения мощности

9. Символ времени

10. Параметры и время электронейростимуляции

11. Индикатор недостаточной заряженности аккумуляторов

12. Форма импульса

Содержание

НАЧАЛО РАБОТЫ бок. 121

СОДЕРЖАНИЕ бок. 122

СИСТЕМНЫЕ КОМПОНЕНТЫ бок. 123

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА бок. 124

ВВЕДЕНИЕ бок. 125/126

ПОКАЗАНИЯ / ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ бок. 127/128

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / МЕРЫ РЕДОСТОРОЖНОСТИ бок. 129/130

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА бок. 131-134

ПРОГРАММА бок. 135/136

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ бок. 137

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ бок. 138

УХОД, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ бок. 139

УТИЛИЗАЦИЯ / ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ бок. 139

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОКУПАТЕЛЯ бок. 140

УНИФИЦИРОВАННЫЕ СИМВОЛЫ бок. 203/204

ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА ЕС бок. 205/206

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ бок. 207/208

ТРАНСПОРТ/ХРАНЕНИЕ/УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ бок. 209/210

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ бок. 213/214

КЛИНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ бок. 215/216

ДОПОЛНЕНИЕ А РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ бок. 217

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН бок. 218

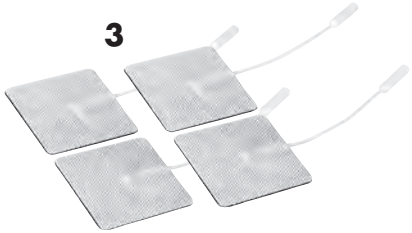
ПРЕДПРИЯТИЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ДАЛЬНЕЙШАЯ ИНФОРМАЦИЯ бок. 0

Системные компоненты

Ваша упаковка **Promed EMT-6** содержит следующее оборудование:

1. Прибор **EMT-6**	1 ШТ
2. Кабель	2 ШТ
3. Электродные контакты (40*40 мм)	4 ШТ
4. Руководство для пользователя	1 ШТ
5. Батарейки AAA	4 ШТ
6. Переносной футляр	1 ШТ

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий с целью технического усовершенствования без предварительного уведомления.



⚠ Пожалуйста, основательно ознакомьтесь с содержанием руководства пользователя, прежде чем использовать прибор.

Благодарим за покупку прибора **Promed EMT-6**. Вы купили высококачественный продукт, разработанный для личной гигиены и общего благополучия. Promed - ведущая компания с десятилетиями опыта в производстве электроприборов для личной гигиены, здоровья и общего благополучия.

Прибор **Promed EMT-6** был разработан и произведен в соответствии с Директивами по медицинской технике 93/42/EEC и 2007/47/EC с целью гарантировать качество во время пользования. Прибором можно пользоваться по прочтении инструкции по эксплуатации.

Предприятие-изготовитель ни в коей мере не несёт ответственности за ранения или вред, нанесённый лицам или объектам в результате невыполнения требований руководства по эксплуатации. Мы желаем Вам испытать много удовольствия при использовании Вашего нового прибора **Promed EMT-6**. В последующих разделах мы хотели бы ознакомить Вас с прибором ЧЭНС (TENS). Пожалуйста, основательно ознакомьтесь с содержанием руководства пользователя, прежде чем использовать прибор.

Вы можете получить профессиональный совет там, где Вы приобрели приборы **Promed**, или же войти в контакт с нами, если у Вас есть какие-нибудь вопросы. Мы можем предоставить Вам имя представителя, ответственного за Ваш регион.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse (Косметическая продукция)
Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
Тел.: +49 (0) 8821/9621-0,
Факс: +49 (0) 8821/9621-21,
Адрес эл. почты: info@promed.de

Дальнейшую информацию Вы можете найти на главной странице нашего сайта:
www.promed.de

Электростимулятор **Promed EMT-6** является портативным устройством для электротерапии, характерной чертой которого является наличие двух терапевтических режимов работы. Чрезкожная электронейростимуляции (ЧЭНС) и Электромиостимуляция (ЭМС), использующиеся для купирования боли и электрической стимуляци мышцы. Через электроды, расположенные на коже, стимулятором посылается слабый электрический ток в расположенные под ними нервы и мышечные группы. Параметры устройства можно изменить нажатием на кнопки. Уровень интенсивности регулируется в соответствии с нуждами пациентов. Перед использованием прочитайте, пожалуйста, все указания данного руководства по эксплуатации и тщательно сохраняйте его в качестве справочного руководства на будущее.

Что такое боль?

Боль - собственная система раннего оповещения нашего тела. Ощущать боль важно, поскольку она указывает на ненормальное состояние тела и служит нам предупреждением остерегаться дальнейшего повреждения или ранения. Однако, долговременная, постоянная боль, часто называемая хронической болью, не отвечает никакой очевидной полезной цели после того, как был поставлен диагноз. Метод ЧЭНС был разработан для смягчения или уменьшения определённых типов хронической и резкой боли.

Мы различаем два вида боли:

• Резкая боль
в качестве главного симптома может часто помочь врачу в постановке диагноза, тем самым резкая боль имеет защитную функцию для пациента.

• Хроническая боль
сама по себе часто может стать частью болезни. Пациент, страдающий от хронической боли, часто вынужден терпеть на протяжении многих лет, и тем самым под влиянием боли его личность претерпевает изменения.

ОБЪЯСНЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ЧЭНС

Чрезкожная электронейростимуляции (ЧЭНС) является неразрушающим, безмедикаментозным методом снятия боли. В методе ЧЭНС используются слабые электрические импульсы, посылаемые через кожу в нервы с тем, чтобы изменить восприятие пациентом боли. ЧЭНС не является лечением ни от какой физиологической проблемы, он только помогает снимать боль. ЧЭНС не всем помогает; однако, в большинстве случаев он оказывает эффективное воздействие на пациентов и снижает или снимает боль, обеспечивая возможность возврата к нормальной деятельности.

Как воздействует ЧЭНС?

Прибор **Promed EMT-6** воздействует передачей безопасных электрических сигналов от электродных контактов к телу. Это уменьшает боль двумя способами:

- Во-первых, болевые сигналы тела, которые обычно передаются от области повреждения через нервные волокна к мозгу, блокируются - TENS (ЧЭНС) прерывает передачу этих болевых сигналов.
- Во-вторых, применением ЧЭНС стимулируется выработка организмом эндорфинов – его собственных природных болеутоляющих средств.

Возможности применения ЧЭНС

В качестве медицинского прибора ЧЭНС прибор **Promed EMT-6** следует в общем использовать при следующих медицинских показаниях или следующих жалобах:

- Для облегчения симптомов хронической некупируемой боли
- Для посттравматический боли (при возникновении резкой боли)
- При послеоперационной боли (боли, вызванной операционным вм шательством)

ОБЪЯСНЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ЭМС

Электромиостимуляция (ЭМС) является в международном масштабе признанным и проверенным способом врачевания мышечных повреждений и травм. При этом в мышцы, нуждающиеся в лечении, посылаются электронные импульсы; что тренирует мышцы, остающиеся при этом пассивными. Это - продукт, в котором используется прямоугольное колебание, первоначально изобретенное Джоном Фарадеем в 1831 г. Посредством прямоугольного колебания прибор в состоянии воздействовать непосредственно на двигательные нейроны мышц. Данный прибор имеет также низкие частоты, позволяющие в сочетании с прямоугольными колебаниями осуществлять прямое воздействие на мышечные группы. Этот способ широко используется в больницах и спортивных клиниках для лечения мышечных повреждений и травм и для «переподготовки» парализованных мышц с целью предотвращения атрофии в поражённых мышцах и их укрепления, для улучшения мышечного тонуса и кровообращения.

Как воздействует ЭМС?

Приборами ЭМС через кожу посылаются удобные импульсы, которые стимулируют нервы в области воздействия. Под воздействием этого сигнала мышца сокращается, как если бы сигнал непосредственно исходил из мозга. При увеличении интенсивности сигнала мышца сокращается, как и во время физических упражнений. При прекращении импульса мышца расслабляется, и цикл повторяется.

Цель мышечной электростимуляции состоит в том, чтобы достичь сокращений или вибрирования в мышцах. Нормальная мышечная деятельность управляется центральной и периферической нервными системами, которые передают электрические сигналы к мышцам. ЭМС действует так же, но в ней используется внешний источник (стимулятор) с электродами, прикладываемыми к коже для передачи в тело электрических импульсов

Импульсы стимулируют нервы посылать сигналы в определенную мышцу, являющуюся целевой, которая реагирует на это сокращением, так же, как это происходит при нормальной мышечной деятельности.

Возможности применения ЭМС

В качестве медицинского прибора в рамках проведения ЭМС прибор **Promed EMT-6** следует в общем использовать при следующих медицинских показаниях или следующих жалобах:

- Для расслабления мышечных спазмов
- Для улучшения кровообращения
- Для предотвращения или торможения развития дисфункциональной атрофии
- Для переобучения мышц движению
- Для сохранения или расширения диапазона движения
- Для непосредственной послеоперационной стимуляции икроножных мышц с целью предотвращения венозного тромбоза

⚠ Показания / Противопоказания

⚠ Обязательно проконсультируйтесь с врачом до того, как использовать прибор!

В США продажа данного прибора ограничена законом и разрешена только врачам или же производится только по рецепту врача.

Пожалуйста внимательно прочитайте и усвойте следующие предупреждения и предостережения с тем, чтобы обеспечить безопасное и правильное использование этого прибора и предотвратить нанесение травм.

Показания

Чрезкожная электронейростимуляции (ЧЭНС) может быть предписана врачами для симптоматического снижения и снятия хронической (долговременной) боли и снятия послеоперационной или посттравматической боли.

⚠ **Противопоказания**

Не используйте данный прибор, не проконсультировавшись с врачом, если Вам установили электрокардиостимулятор, имплантировали дефибриллятор или Вы используете другое вживлённое металлическое или электронное устройство. В таком случае использование прибора может вызвать поражение электротоком, ожоги, электропомехи или смерть.

Если Вы относитесь к одному из следующих случаев, всегда обязательно проконсультируйтесь с врачом, прежде чем применять **Promed EMT-6**, и выясните с его помощью, как правильно использовать прибор.

- В случае возникновения постоянных болевых симптомов, несмотря на терапию
- При принятии сильного болеутоляющего или анестезирующего средства местного действия
- При наличии инфекционных болезней
- При расстройствах кровообращения (тромбозе и эмболии)
- При сенсорных расстройствах (онемении, нечувствительности)
- При использовании на грудных младенцах, детях преддошкольного и более старшего возраста
- Во время беременности
- При психозе
- При склонности к кровотечениям
- При раковом заболевании
- При экстремальной чувствительности или страхе перед электричеством (электрофобии)
- Пациенты с металлическими имплантатами
- При проблемах с сердцем, в особенности при сердечной аритмии
- До каждого размещения электрода при подаче тока в синокаротидной зоне (передняя область шеи)
- До каждого размещения электрода при воздействии током на черепно-мозговую область (через голову)

- При возникновении недиагностированных болевых симптомов
- При воздействии на веко глаза
- При серьезных проблемах с артериальным кровообращением (эмболия) в нижних конечностях
- Прибор не должен использоваться для симптоматического местного обезболивания до тех пор, пока не было установлено происхождение болевого синдрома или не был поставлен диагноз
- Если в области воздействия имеются раковые образования
- В распухших, с гнойными выделениями, воспалённых областях или кожной сыпи (например, при флебите, тромбофлебите, варикозном расширении вен и т.д.)
- Если пациентом используется регулируемый электрокардиостимулятор или любой имплантированный дефибриллятор
- В областях тела с низкой иннервацией
- При эпилепсии
- При грыже живота или паховой грыже
- Не применяйте стимуляцию в области шеи, поскольку это может вызвать сильные мышечные спазмы, что может привести к закупорке дыхательных путей, появлению затруднённого дыхания или отрицательного воздействия на сердечный ритм или давление крови;

⚠ Предупреждения

- Приборы ЧЭНС следует хранить в недоступном для детей месте
- Безопасность использования приборов ЧЭНС во время беременности или родоразрешения не была подтверждена испытаниями
- Метод ЧЭНС не является эффективным в устранении боли, возникающей в центральной нервной системе (головные боли)
- Если под воздействием ЧЭНС боль не снята или воздействие вызывает дискомфорт, стимуляцию следует прекратить до переоценки врачом ситуации.
- Всегда выключайте прибор ЧЭНС до наложения или удаления электродов.
- Никогда не размещайте электроды на поверхности глаз, во рту или внутри тела.
- ЧЭНС-приборы не обладают никакими оздоравливающими свойствами.
- Метод чрезкожной электронейростимуляции оказывает воздействие на болевые симптомы и как таковой только подавляет восприятие болей, которые иначе служили бы защитным средством и предупреждающим механизмом тела
- Не применяйте стимуляцию во время езды на автомобиле, работая с машинами или во время любой другой деятельности, в течение которой электростимуляция может подвергнуть Вас риску нанесения ранения.
- Если Вы находитесь на попечении врача, проконсультируйтесь со своим врачом, прежде чем использовать этот прибор.
- Если проводилось медицинское лечение боли или в лечении применялась физиотерапия, консультируйтесь со своим врачом, прежде чем использовать этот прибор.
- Если боли не затихают, а становятся более чем умеренными или длятся более пяти дней, прекратите использовать прибор и проконсультируйтесь со своим врачом.
- Не применяйте стимуляцию в области шеи, поскольку это может вызвать сильные мышечные спазмы, что может привести к закупорке дыхательных путей, появлению затруднённого дыхания или отрицательного воздействия на сердечный ритм или давление крови.
- Не применяйте стимуляцию через грудь, потому что электрическое воздействие на грудь может вызвать нарушения сердечного ритма, могущие оказаться смертельными.
- Не осуществляйте стимуляцию в присутствии электронного оборудования для мониторинга (например, кардиомониторов, предупреждающих электрокардиографов), которые, возможно, не будут работать должным образом во время использования электронейростимуляции.
- Не применяйте электронейростимуляцию, находясь в ванной комнате или в душе.
- Не применяйте электронейростимуляцию во время сна.
- Не используйте электронейростимуляцию на детях, если не были проведены испытания прибора для использования его в педиатрии.
- Проконсультируйтесь со своим врачом, прежде чем использовать этот прибор, потому что его использование может вызвать нарушения сердечного ритма в сердце особо чувствительных пациентов, могущие оказаться смертельными.
- Применяйте чрезкожную электронейростимуляцию только при нормальной, непоражённой, чистой, здоровой коже.

Меры предосторожности / Негативные реакции

Меры предосторожности

- ЧЭНС не является заменой обезболивающих средств и других терапевтических методов лечения болевых синдромов.
- ЧЭНС не обладает целительной силой.
- ЧЭНС является симптоматическим воздействием и, в качестве такового, притупляет чувство боли, которая иначе служила бы защитным механизмом.
- Успех терапии значительно зависит от врача, выбранного пациентом и того, квалифицирован ли врач для лечения пациентов с хроническими болями.
- Долговременные эффекты от электростимуляции неизвестны.
- Ваша кожа может испытывать раздражение или реагировать сверхчувствительно на электростимуляцию (раздражение электрическим током) или на электропроводящую среду.
- Соблюдайте особую осторожность, если Вы являетесь пациентом с тенденцией к внутренним кровотечениям, например, после раны или перелома.
- Проконсультируйтесь со своим врачом, если Вы используете прибор после недавнего хирургического вмешательства, поскольку электостимуляция может нарушить процесс заживления.
- Соблюдайте осторожность, если электростимуляция применяется во время менструации или при беременности.
- Соблюдайте особую осторожность, если электростимуляция применяется к областям кожи с нарушенной чувствительностью.
- Используйте этот прибор только с отведениями, электродами и комплектующими, рекомендуемыми к использованию изготовителем.

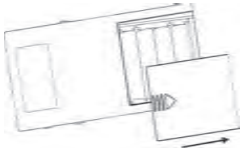
Негативная реакция

- Долговременное использование может в отдельных случаях приводить к раздражению кожи в местах наложения электродов.
- Эффективность воздействия зависит в огромной степени от того, проводится ли электростимуляция имеющим квалификацию в умении обращаться с пациентами с наличием боли специалистом.
- К возможным видам негативной реакции относятся раздражение кожи и ожоги в местах наложения электродов.
- Вы можете испытать раздражение кожи и ожоги ниже мест наложения электродов на кожу.
- Возможно появление головной боли и других болезненных ощущений во время или после применения электростимуляции в районе глаз и в области головы и лица.
- При возникновении неблагоприятных реакций во время применения прибора Вам следует прекратить использовать его и проконсультироваться со своим врачом.

До начала использования прибора:

- Если Вы находитесь на попечении врача, проконсультируйтесь со
- Удостоверьтесь в том, что батарейки установлены правильно.
- Подсоедините кабель к электродным контактам и затем - к прибору.
- Приложите электродные контакты к болевой зоне.
- Не используйте электродные контакты, если они поцарапаны или каким-либо образом повреждены.

Проверьте / замените аккумулятор



1. Удалите зажим крепления к поясному ремню (**J**), перемещая его вниз по прибору.
2. Откройте крышку аккумуляторного отсека (**I**).
3. Вставьте 4 батарейки (тип: AAA) в аккумуляторный отсек. Удостоверьтесь в том, что правильно вставили батарейки. Убедитесь в соответствии положительных и отрицательных полюсов батарей маркировке в аккумуляторном отсеке прибора.
4. Закройте крышку аккумуляторного отсека (**I**), если Вы хотите использовать прибор.
5. Присоедините зажим крепления к поясному ремню (**J**), перемещая его вверх по прибору.

Внимание:

1. Выньте батарейки, если прибор не используется на протяжении длительных промежутков времени.
2. Не смешивайте старые батарейки с новыми или различные типы батареек.
3. Предостережение: В случае утечки жидкости из аккумуляторов и попадания этой жидкости на кожу или в глаза немедленно промойте эти места обильным количеством воды.
4. Батарейки следует вставлять только взрослым лицам. Храните батарейки в недоступных для детей местах.
5. Рекомендуется использовать батарейки того же или аналогичного типа.
6. Не используйте перезаряжаемые (аккумуляторные) батарейки.
7. Вынимайте разряженные батарейки из прибора.
8. Проводите безопасную утилизацию отработанных батареек согласно инструкциям изготовителя.

Соедините электродные контакты с кабелями:

Возьмите кабельную вилку и вставьте её в соединительный патрубок электродных контактов. Удостоверьтесь в отсутствии мест незащищённого голого металла штырей разъёма.

Внимание:

Всегда используйте кабель, поставленный изготовителем или агентом по продаже, и используйте электродные контакты с маркировкой CE или легально проданные на рынке в США по прохождении разрешительной процедуры 510 (k).

Подсоедините кабель к прибору

Прежде чем перейти к этому шагу, удостоверьтесь в том, что прибор полностью выключен. Удерживайте кабельный штепсель и вставьте его в гнездо (**B**) на верхней стороне прибора.

Внимание:

Не вставляйте штепсель выводного провода пациента в любую сетевую розетку для переменного тока.

Разместите электродные контакты на коже.

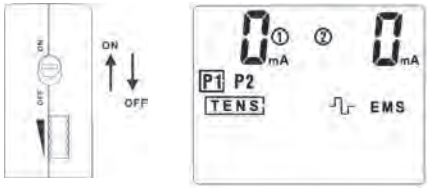
Наложите электродные контакты на области, в которых ощущается боль (см. Приложение A: расположение электродов). Перед тем, как разместить электроды, убедитесь в том, что поверхность кожи, на которой будут размещены электродные контакты, безукоризненно чистая и сухая. Удостоверьтесь в том, что электродные контакты плотно прижаты к коже, обеспечивая хороший контакт между кожей и электродами. Разместите электродные контакты на коже, прикладывая их должным образом, плотно и равномерно.

Внимание:

1. До расположения электродных контактов на теле убедитесь в том, что поверхность кожи является чистой и не смоченной ни лосьонами, ни увлажняющими кремами.
2. Не включайте прибор, пока самоклеящиеся электродные контакты не будут расположены на теле.
3. Никогда не удаляйте контакты с кожи, пока прибор остаётся включенным.
4. Из гигиенических соображений рекомендуем заменять электродные контакты каждые 30 дней.
5. Пожалуйста, удостоверьтесь в том, что прибор полностью выключен перед соединением.
6. В области воздействия рекомендуется использовать квадратные электроды размером как минимум 40 мм x 40 мм, на самоклеящейся основе.
7. з гигиенических соображений каждому пациенту следует использовать собственный комплект электродов.

Включите прибор:

Поднимите переключатель питания «ВКЛ\ВЫКЛ" (**A**) на правой стороне прибора, чтобы включить его, при этом появится следующий экран:



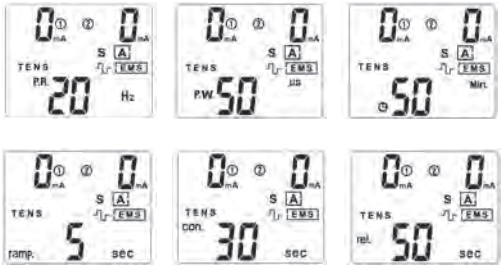
Выберите программу:

Пользователю предоставляются на выбор 11 введённых в память программ (P03~P13) и 4 пользовательских программы (P1, P2, S, A). Для детального ознакомления с программами следует прочитать соответствующие разделы программ. Нажатием на кнопку Режима „MODE" (E) Вы выбираете программу по своему усмотрению. На жидкокристаллическом дисплее появится сообщение, подобное следующему

Установка параметров

В режиме ЧЭНС в пользовательских программах (P1, P2) пользователь может установить частоту повторения импульсов, продолжительность импульсов и время воздействия, нажимая на кнопку "SET" (**F**). Актуальные параметры, которые Вы хотите установить, будут показаны на ЖК-мониторе следующим образом:

В режиме ЭМС в пользовательских программах (**S, A**) пользователь может установить частоту повторения импульсов, продолжительность импульсов, время воздействия, время выхода на рабочий режим, рабочее время и время паузы, нажимая на кнопку „SET" (**F**). При программе «A» (переменная), программа сначала выполняется на канале 1, а затем переключается на канал 2. Эти переключения продолжаются во время всей процедуры. На программе „S" (симультанная) не происходит переключение. Программа выполняется на обоих каналах одновременно во время всей процедуры. Актуальные параметры, которые Вы хотите установить, будут показаны на ЖК-мониторе следующим образом:



И затем нажмите на кнопку "▼"(**G**) или"▲" (**H**) для установки параметров: После того, как Вы задали значение одного параметра, нажмите опять на кнопку SET (**F**) для установки следующего.

Примечание:

Для ознакомления с устанавливаемыми параметрами: диапазоном частоты повторения импульсов, продолжительности импульсов, времени воздействия, времени выхода на рабочий режим, рабочего времени и времени паузы в пользовательских программах Вам следует прочитать соответствующие разделы программ.

Вернуться к исходным заводским настройкам:

Для возврата к заводским настройкам в пользовательских программах. Вы можете нажать на кнопку "▼" (**G**) и включить прибор в состояние «выключения».

Отрегулируйте интенсивность воздействия и нажмите на Start:

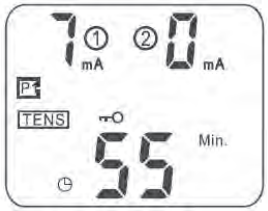
Сбоку на приборе расположены две кнопки регулирования интенсивности (**C**) для каждого канала. Устанавливая ручки настройки в вертикальное (верхнее) положение, Вы повышаете выходную интенсивность, и, когда выходная интенсивность составляет свыше 1мА, прибор начинает работать. Максимальное значение выходной интенсивности составляет 100 мА.

Примечание:

Прибор **Promed EMT-6** оснащён специальной функцией подсветки:

a) в нормальном состоянии подсветка зелёного цвета;
b) Если выходная интенсивность составляет свыше 65 мА, то тон подсветки будет изменен на синий, сигнализируя необходимость наблюдения за пользователем.
c) Если электродные контакты соединены неправильным образом или не соединены в то время, как интенсивность на выходе составляет свыше 10 мА, то тон подсветки изменится на красный и лампа замигает, после чего интенсивность будет установлена автоматически на нормальное значение.

Функция блокировки



Для надёжности использования прибора после того, как Вы настроили выходную интенсивность, пожалуйста, нажмите одновременно на кнопку “SET” (**F**) и на кнопку “▲” (**H**), на ЖК-мониторе появится символ функции блокировки/замка “O—” (**9**) (прибор будет бло кирован). Эта предохранительная функция служит предотвращению случайных изменений Ваших параметров настройки и для предотвращения случайного увеличения уровня интенсивности. Если Вы хотите разблокировать прибор, нажмите одновременно на кнопку “SET” (**F**) и на кнопку “▲” (**H**), после чего символ функции замка “O—” (**9**) исчезнет.

Проверьте функцию записи в память

1. Прибор **Promed EMT-6** может сохранять в памяти 30 результатов электронейростимуляции. Чтобы сверить результаты, записанные в память, в фазе ожидания или установки параметров нажмите на кнопку “SET” (**F**) и удерживайте её в течение 5 секунд, прибор стартует функцию записи в память. Прежде всего на ЖК-мониторе появится последняя запись терапевтической программы, при этом Вы можете снова нажать на кнопку “SET” (**F**), чтобы проверить параметры экектронейростимуляции этой программы (время воздействия, частоту повторения импульсов и продолжительность импульсов).
2. Нажмите на кнопку “▼” (**G**) или “▲” (**H**) для проверки других записанных в память терапевтических программ.
3. Если Вы хотите возвратиться к фазе ожидания или установки параметров, нажмите кнопку “MODE” (**E**) или подождите на протяжении 30 секунд, не выполняя никаких действий на пульте управления.
4. Для очистки памяти нажмите на кнопку “SET” (**F**) и удерживайте её в течение 5 секунд, при этом на ЖК-мониторе будет загораться символ “D” для напоминания пользователю удалить информацию из памяти. Вы можете снова нажать на кнопку “SET” (**F**), чтобы удалить данные из памяти.

Индикатор недостаточной заряженности аккумуляторов:

Если загорается индикатор недостаточной заряженности аккумуляторов (**8**), следует как можно скорее заменить батарейки на новые. Прибор, однако, продолжит работать ещё в течение нескольких часов. Если зарядка и тем самым питание прибора на исходе, актуальные значения автоматически сохраняются.

Выключите прибор

Опустите переключатель питания «ВКЛ\ВЫКЛ” (**A**) вниз, чтобы выкл чить прибор.

Внимание

Если не ожидается выполнения никакой операции с пульта управления, то Вы услышите сигнал «DI” по истечении одной минуты; Вы услышите два сигнала “DI” по прохождении двух минут, и затем по прохождении трёх минут прибор автоматически перейдёт в режим пониженного энергопотребления, на ЖК-мониторе пропадёт изображение, и Вы три раза услышите сигнал “DI”. Для того, чтобы активировать монитор, Вам следует нажать на любую кнопку пульта управления.

Программа

Пользователю предоставляются на выбор 11 введённых в память программ (P03~P13) и 4 пользовательских программы (P1, P2, S, A). Время воздействия, частота повторения импульсов, продолжительность импульсов могут быть установлены в режиме ЧЭНС в пользовательской программе P1 и P2, а частота повторения импульсов, продолжительность импульсов, время воздействия, время выхода на рабочий режим, рабочее время и время паузы могут быть установлены в режиме ЭМС в пользовательской программе S и A. См. ниже диапазон устанавливаемых параметров. В отношении положения электродных контактов см., пожалуйста, Приложение A Размещение электродов.

Программы для ЧЭНС

Программа	Частота	Продолжительность импульсов	Форма импульса	Время воздействия	Показания к использованию / Расположение электрода №
Пользовательские программы					
[P1]	20 - 110 Гц	50 - 200 µсек	Непрерывная	1 мин - 60 мин /Продолж.	Боль в шейном отделе позвоночника 2 Боль в плече 3 Боль в локтевом суставе 7 Ревматическая боль 9 Люмбаго (боль в поясничной области) 11,12 Менструальная боль 13 Фантомные боли в ампутированных конечностях 14 Боль в бедре 16 Боли при остеоартрите в коленном суставе 18,19 Ранозаживление 20
[P2]	10 Гц - 110 Гц	200 -100 µсек	Модуляция	1 мин - 60 мин /Продолж.	Боль в плече 3 Боль в трапециевидной мышце 10, 21 Люмбаго (боль в поясничной области) 12 Боль бедренного нерва 22
Программы с предварительно установленными параметрами					
P03	110 Гц	50 µсек	Непрерывная	30 Мин	Лицевая боль 1 Боль в шейном отделе позвоночника 2
P04	4 Гц	200 µсек	Непрерывная	30 Мин	Послеоперационная или возникшая вследствие химиотерапии тошнота 8

P05	Частота разрывной последовательности импульсов: 2 Гц Фиксированная частота 100 Гц	200 µсек	Разрывная последовательность импульсов	30 Мин	Цервикальная ризопатия Центральная боль Ишиас Боль в коленном суставе	4 5, 6 15 19
P06	110 Гц	200 µсек	Непрерывная	30 Мин	См. программу P1	
P07	110 Гц	50 - 250 µсек	Модуляция продолжительности импульсов	30 Мин	Боль в трапециевидной мышце Люмбаго (боль в поясничной области)	10, 21 11, 12
P08	20-110 Гц	200 µсек	Модуляция частоты повторения импульсов	30 Мин		

Программы для ЭМС

Программа	Частота	Продолжительность импульсов	Форма импульса	Время воздействия	Работа, сек.	Пауза, сек.	Выход на рабочий режим, сек.	Показания к использованию
Программы с предварительно установленными параметрами								Императивное недержание и недержание мочи при напряжении (расположение электродов № 23/24) Расслабление мышечных спазмов; Улучшение кровообращения; Предотвращение дисфункциональной атрофии; Переобучение мышц движению; сохранение или расширение диапазона движения; Непосредственная послеоперационная стимуляция икроножных мышц с целью предотвращения венозного тромбоза
P09	10 Гц	250 µсек	Непрерывная	30 Мин	3	6	2	
P10	50 Гц	300 µсек	Непрерывная	30 Мин	5	10	1	
P11	50 Гц	300 µсек	Непрерывная	30 Мин	5	15	1	
P12	75 Гц	300 µсек	Непрерывная	30 Мин	5	10	1	
P13	75 Гц	300 µсек	Непрерывная	30 Мин	5	15	1	
Пользовательские программы								
S	10 - 110 Гц	50 - 330 µсек	Непрерывная	1 мин - 60 мин / Продолж.	1 – 30 сек	1 – 60 сек	1 – 6 сек	
A	10 - 110 Гц	50 - 330 µсек	Непрерывная	1 мин - 60 мин / Продолж.	1 – 30 сек	1 – 60 сек	1 – 6 сек	

До первого использования прибора обратите внимание на сл дующее:

- Прибор предназначен исключительно для бытового использования.
- Необходимо строгое наблюдение, если устройство используется в присутствии детей.
- Никогда не помещайте прибор в мокрую или влажную среду.
- Не используйте прибор под водой, как, например, под душем.
- Строго избегайте прямых контактов прибора с огнем, газом или кислородом или с горячими объектами, такими, как нагревательная плита.
- Примите все возможные меры предосторожности во избежание падения прибора или его повреждения любым другим способом.
- Если тем не менее возникли проблемы с прибором, немедленно сдайте его в ремонт.
- Не смазывайте и не мойте прибор.

⚠ **Осторожно!**

- Избегайте прямых контактов прибора с водой или другой жидкостью.
- Не разрешается использовать прибор за пределами жилых помещений.
- Никогда не касайтесь прибора мокрыми руками.
- Не храните прибор около раковины или ванны, поскольку существует опасность того, что прибор может упасть или быть затянутым в раковину или ванну.

⚠ **Предостережение!**

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или не имеющих опыта в обращении с прибором лиц.
- Следите за тем, чтобы с прибором не играли дети.
- Используйте прибор исключительно в целях, описанных в данном руководстве пользователя.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными способностями или лицами, не имеющими соответствующего опыта и/или достаточных знаний. За исключением случаев, когда указанные лица находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получили от него инструкции по использованию прибора.
- Не используйте прибор под одеялом или под подушкой, поскольку чрезмерная жара может привести к пожару, ранению или электротравме.
- Не переносите прибор за кабель и не используйте кабель в качестве ручки для держания.
- Не разрешается использовать прибор за пределами жилых помещений.
- По окончании электронейростимуляции установите регуляторы интенсивности (**2**) в положение «ВЫКЛ».
- Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом, поскольку существует риск удушения.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Не включается монитор	Нарушение контакта батарейки	1. Попробуйте использовать новые батарейки.
		2. Удостоверьтесь в том, что батарейки вставлены правильным образом. Проверьте следующие контакты: • Все контакты находятся на месте. • Контакты не повреждены.
Электростимуляция слабая или не ощущается	Электроды 1. Сухие или загрязнены 2. Расположение	Замените или присоедините заново
	Выводные провода старые/ сношенные/ повреждены	Замените
	Интенсивность слишком слабая	Используйте более высокий уровень интенсивности
Электростимуляция вызывает дискомфорт	Слишком высокий уровень интенсивности	Используйте более низкий уровень интенсивности
	Электроды расположены слишком близко друг к другу	Измените расположение электродов
	Повреждённые или сношенные электроды или выводные провода	Замените на новые
	Эффективная площадь электродов слишком мала	Замените электроды на имеющие эффективную площадь не менее 16.0 cm^2 (4см*4 см)
	Прибор не работает согласно руководству пользователя	Ознакомьтесь с руководством до использования прибора
Неравномерность/ прерывистость импульсов	Выводные провода	1. Удостоверьтеь в безупречности соединения Обеспечьте соединение
		2. Уменьшите уровень интенсивности Поверните выводные провода в патрубке на 90° Если импульсы по-прежнему неравномерны, замените выводные провода
		3. Если импульсы по-прежнему неравно мерны после замены выводных проводов, то, возможно, из-за отсутствия детали братитесь в службу ремонта
		4. Некоторые программы кажутся прерывистыми Это соответствует ожиданиям.
Электростимуляция неэффективна	Неправильное расположение электрода и неизвестно размещение аппликатора	Измените расположение электрода и аппликатора. Проконсультируйтесь с врачом-клиницистом
Возникли покраснения на коже и/или Вы чувствуете острую боль	Используйте электроды каждый раз на том же самом месте	Измените положение электродов. Если вдруг Вы почувствовали боль или дискомфорт, немедленно прекратите использование прибора
	Электроды не прилегают к коже должным образом	Удостоверьтесь в том, что электроды плотно прилегают к коже
	Электроды загрязнены	Очистите электродные контакты влажной неволокнистой тканью или замените их на новые
	Царапины на поверхности электродов	Замените электроды на новые.
Прерывание выходного тока во время терапии	Электродные контакты удалены с кожи или сместились	Выключите прибор и плотно прижмите к коже электродный контакт.
	Отсоединился кабель	Выключите прибор и соедините кабель
	Батарейки разрядились	Пожалуйста, замените их на новые

- Избегайте прямых контактов прибора с водой или другой жидкостью.
- Выключайте прибор, если Вы его не используете.
- Если Вы хотите поместить **Promed EMT-6** на хранение на длительный промежуток времени, выньте батарейки из аккумуляторного отсека. В случае утечки жидкости из аккумуляторов прибор может быть повреждён.
- Храните прибор и комплектующие в прохладном, сухом месте в предназначенном для него футляре.
- Держите электроды за края, удаляя их. Никогда не тяните за отведения электрода во избежание их повреждения.
- Не делайте никаких острых перегибов в соединяющих отведениях или электродах.
- После использования поместите электродные контакты в защитную пластиковую плёнку.
- Избегайте попадания на прибор прямых солнечных лучей и оберегайте его от грязи и влажности.
- Ни в коем случае не располагайте на приборе никаких тяжёлых предметов.
- Вы можете очищать прибор **Promed EMT-6**, тщательно протирая его тканью, увлажненной слабым раствором мыльной воды. Вы можете также использовать изопропиловый спирт или мыльный щёлок (раствор). Домашние моющие средства и материалы для очистки для этих целей не подходят.
- Прибор не нужно возвращать Вашему агенту по продаже или изготовителю для проведения осмотра и повторной проверки. Если Вы нуждаетесь в таких повторных проверках или в повторной калибровке, поскольку того требует Ваша внутренняя система управления качеством, пожалуйста, свяжитесь напрямую с фирмой-изготовителем Promed.
- Если Вы испытываете другие проблемы, проконсультируйтесь со своим торговым представителем, вернув прибор в случае необходимости. Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно устранить недостатки.

Электроинструменты, их комплектующие и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором! Согласно директивам 2002/96/EC об электро-и электронных приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны должны быть утилизированы отдельно и не загрязняющим окружающую среду способом. В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отсылайте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

Аккумуляторы / батарейки:

Не выбрасывайте батарейки/ аккумуляторы в контейнеры с домашним мусором, в огонь или в воду. Аккумуляторы / батарейки должны собираться, подвергаться утилизации и уничтожаться не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Согласно директиве 91/157/EEC испорченные или израсходованные аккумуляторы /батарейки должны подвергаться утилизации. Непригодные к эксплуатации аккумуляторы / аккумуляторные батарейки могут быть отданы непосредственно / напрямую фирме:

Promed GmbH по адресу Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Этот прибор был создан производителем с особой тщательностью и до поступления в торговлю был подвергнут подробным испытаниям. Поэтому при предъявлении Вами гарантийного талона на данный прибор мы предоставляем гарантию на протяжении 24 месяцев со времени покупки в соответствии с последующими условиями:

- При документально подтверждённых дефектах материала и производственных дефектах, возникших при отвечающем инструкциям использовании и обнаруженных на протяжении гарантийного срока, в рамках гарантийного обязательства нами будут бесплатно заменены дефектные части прибора включая расходы по зарплате сервисных сотрудников, задействованных в выполнении ремонта.
- Гарантия не распространяется на приборы, которые не были использованы в соответствии с предписаниями (например, при подключении к несоответствующим источникам питания, при поломке), при разборке аппарата (например, при вскрытии корпуса прибора), а также при использовании запасных частей, не разрешённых к использованию фирмой **Promed**. Изношенные детали исключаются из гарантийных обязательств. Мотор прибора и подвижные части также не входят в гарантийные обязательства.
- Гарантийный срок действует со дня продажи. Факт предоставления гарантийного ремонта не влияет на продолжительность гарантийного срока. Претензии по гарантийным обязательствам должны быть предъявлены в рамках гарантийного срока. Возникающие по истечении гарантийного срока претензии и рекламации не могут быть удовлетворены.
- Гарантия в рамках гарантийного обязательства вступает в силу лишь в случае, если дата покупки на гарантийном талоне подтверждена печатью и подписью продавца.
- В случае необходимости гарантийного ремонта или просто ремонта высылайте прибор вместе с комплектующими в сопровождении заполненного гарантийного талона на адрес представителя службы, ответственной за проведение сервиса в Вашем регионе.
- Возможны изменения в техническом исполнении и изменения внешнего вида, а также изменения в комплектации!
- Законная обязанность предоставления гарантии со стороны продавца не затрагивается нашими гарантийными условиями.
- За возможные ошибки в переводе, **Promed** не несет ответственности.

Для проведения ремонта или технического обслуживания посылайте **Promed EMT-6** через торгового представителя Вашего региона на:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

Для безупречной обработки запроса необходимы следующие данные:

1. Кассовый чек/ квитанция о покупке в оригинале или печать продавца с датой покупки
2. Установленный дефект
3. Название прибора / тип

Wstępny opis urządzenia:

A. Włącznik/wyłącznik zasilania ON/OFF

B. Złącze przewodu

C. Sterowanie natężeniem

D. Wyświetlacz LCD: pokazuje stan roboczy urządzenia.

E. Wybierak programu.

F. Wybór parametru: naciśnij guzik, żeby wejść w stan ustawiania parametrów

G. Obniżanie parametru programu w stanie ustawiania

H. Podwyższanie parametru programu w stanie ustawiania

I. Komora baterii

J. Zacisk paskowy

Elementy wyświetlacza LCD:

1. Intensywność kanału

2. Program leczenia

3. Wyświetlanie trybu terapeutycznego

4. Wyświetlanie częstotliwości impulsów

5. Kształt fali EMS w czasie pracy

6. Wyświetlanie pomiaru szerokości impulsów

7. Kształt fali EMS w czasie spoczynku

8. Kształt fali EMS w czasie narastania i w czasie zanikania

9. Symbol czasu

10. Parametry i czas zabiegu

11. Wskaźnik niskiego poziomu baterii

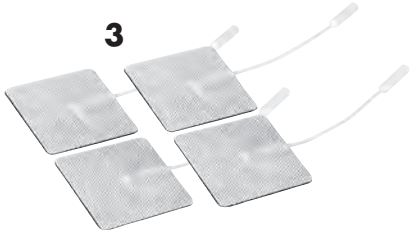
12. Kształt fali wyjściowej

JAK ZACZĄĆ str. 141
ZAWARTOŚĆ str. 142
CZĘŚCI SKŁADOWE SYSTEMU str. 143
OPIS URZĄDZENIA str. 144
WPROWADZENIE str. 145/146
WSKAZANIA / PRZECIWWSKAZANIA str. 147/148
OSTRZEŻENIA / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI str. 149/150
UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA str. 151-154
PROGRAM str. 155/156
INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA str. 157
WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK str. 158
JAK OBCHODZIĆ SIĘ, KONSERWOWAC I PRZECHOWYWAĆ URZĄDZENIE str. 159
LIKWIDACJA URZĄDZENIA str. 159
WARUNKI GWARANCYJNE I SERWIS KLIENTA str. 160
SYMBOLE ZNORMALIZOWANE str. 203/204
DYREKTYWY UE str. 205/206
WARUNKI TECHNICZNE str. 207/208
WARUNKI UŻYTKOWANIA/TRANSPORTU/ SKŁADOWANIA str. 209/210
AKCESORIA str. 213/214
ZALECENIA KLINICZNE str. 215/216
ANNEKS ‚A' - ROZMIESZCZANIE ELEKTROD str. 217
KARTA GWARANCYJNA str. 218
PRODUCENT + DALSZE INFORMACJE str. 0

Części składowe systemu

Twój pakiet **Promed EMT-6** zawiera następujący sprzęt:

1.	Urządzenie EMT-6	1 sztuka
2.	Kabel	2 sztuki
3.	Podkładki elektrod (40*40mm)	4 sztuki
4.	Instrukcja użytkowania	1 sztuka
5.	Bateria AAA	4 sztuki
6.	Futerał do transportu	1 sztuka



Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w urządzeniu zmian wywołanych postępem technologicznym bez uprzedniego powiadomienia.

⚠ Proszę dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia.

Dziękujemy za zakup urządzenia **Promed EMT-6**. Kupiłeś produkt wysokiej jakości przeznaczony do utrzymywania higieny osobistej i dobrego samopoczucia. **Promed** to wiodącą firma posiadająca kilkudziesięcioletnie doświadczenie w obszarze higieny osobistej, zdrowia i wellness.
Urządzenie **Promed EMT-6** zostało zaprojektowane i wyprodukowane w zgodności z Dyrektywą 93/42/EEC i 2007/47/EC dotyczącą wyrobów medycznych, żeby zagwarantować wysoką jakość podczas użytkowania. Urządzenie można stosować po uprzednim przeczytaniu mniejszej instrukcji użytkowania.
My, jako producent, nie możemy być winieni w jakikolwiek sposób za obrażenia lub szkody, jakich doznały osoby lub ich mienie, wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Życzymy dużo zadowolenia z nowego **Promed EMT-6**. Chcielibyśmy zapoznać Cię z urządzeniem TENS w poniższych rozdziałach. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania przed pierwszym zastosowaniem tego urządzenia.

Profesjonalną poradę można uzyskać wszędzie tam, gdzie sprzedawane są produkty **Promed**. W razie jakichkolwiek pytań można też skontaktować się z nami. Możemy podać nazwę przedstawiciela odpowiedzialnego za lokalny rynek.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
Tel: +49 (0) 8821/9621-0,
Faks: +49 (0) 8821/9621-21,
E-Mail: info@promed.de
Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie firmowej:
www.promed.de

Elektrostymulator Promed EMT-6 jest przenośnym urządzeniem elektroleczniczym posiadającym dwa tryby działania: przezskórna elektryczna stymulacja nerwów (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation, TENS), oraz elektryczna stymulacja mięśni (Electrical Muscle Stimulation, EMS), które są stosowane w celu łagodzenia bólu oraz elektrycznego pobudzania mięśni. Stymulator generuje prąd elektryczny o niskim natężeniu i wysyła go do nerwów i grup mięśni za pośrednictwem elektrod przyklejonych do skóry. Parametry działania urządzenia kontrolowane są przez przyciski na panelu kontrolnym. Poziom intensywności impulsów dostosowywany jest do potrzeb pacjenta. Przed użyciem stymulatora należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia jak również zachować ją w bezpiecznym miejscu, by można było skorzystać z niej w przyszłości

Czym jest ból?

Ból to własny wczesny system ostrzegawczy ciała. Odczuwanie bólu jest ważne, ponieważ wskazuje on na nieprawidłowy stan wewnątrz ciała i służy jako ostrzeżenie dla nas zanim wystąpią dalsze uszkodzenia lub obrażenia. Jednakże, długotrwałe, uporczywe bóle – zwane często bólami chronicznymi – nie służą żadnemu oczywistemu użytecznemu celowi, gdy diagnoza została już postawiona. TENS został opracowany do uśmierzania lub eliminowania pewnych typów bólu chronicznego lub ostrego.

Rozróżniamy dwa rodzaje bólu:

• Ból ostry

Jako główny symptom może on często pomóc lekarzowi w diagnozie; ból ostry ma funkcję ochronną dla organizmu pacjenta.

• Ból chroniczny/przewlekły

Może on często stać się elementem choroby samym w sobie. Pacjent cierpiący na ból chroniczny często cierpi przez wiele lat i doświadcza w związku z tym zmian w strukturze osobowości.

WYJAŚNIENIE METODY ‚TENS'

Przezskórna Stymulacja Elektryczna ‚TENS' to bezinwazyjna, bezlekowa metoda kontroli bólu. Metoda TENS stosuje bardzo małe impulsy elektryczne wysyłane przez skórę do nerwów, w celu zmodyfikowania odbioru bólu u pacjenta/użytkownika. Metoda TENS nie leczy żadnego problemu fizjologicznego, pomaga jednie kontrolować ból. TENS nie jest metodą działającą u każdego; jednakże, u większości pacjentów efektywnie redukuje lub eliminuje ona ból, pozwalając na powrót do normalnej aktywności.

Jak działa metoda TENS?

Działanie **Promed EMT-6** polega na przesyłaniu z podkładek elektrod nieszkodliwych sygnałów elektrycznych do ciała. To zaś łagodzi ból na dwa sposoby:

- po pierwsze, blokuje sygnały bólu wysyłane przez ciało, które są zwykle wysyłane z obszaru uszkodzenia/zranienia przez włókna nerwowe do mózgu - TENS przerywa te sygnały bólowe.
- po drugie, TENS stymuluje produkcję przez ciało endorfin, które są jego naturalnymi środkami przeciwbólowymi.

Możliwe zastosowania metody TENS

Zwykle **Promed EMT-6**, jako terapeutyczne urządzenie ‚TENS', powinien być używany w następujących wskazaniach medycznych lub następujących dolegliwościach:

- Łagodzenie objawowe chronicznego nieuleczalnego bólu
- Ból pourazowy (występujący ostry ból)
- Ból pooperacyjny (ból spowodowany zabiegiem chirurgicznym)

CZYM JEST ELEKTRYCZNA STYMULACJA MIĘŚNI?

Elektryczna Stymulacja Mięśni (EMS) to naukowo udowodniona metoda leczenia urazów mięśniowych, która zyskała międzynarodowe uznanie. Istotą działania urządzenia są impulsy elektryczne wysyłane do mięśni wymagających leczenia. Powoduje to pasywne ćwiczenie mięśni. Działanie stymulatora oparte jest na falach prostokątnych, odkrytych przez Johna Faradaya w roku 1831. Poprzez fale prostokątne urządzenie to jest w stanie oddziaływać bezpośrednio na neurony ruchowe mięśni. Stymulator operuje niskimi natężeniami impulsów, co w połączeniu z falami o kształcie prostokątnym daje możliwość bezpośredniego działania na poszczególne grupy mięśni. Możliwości te są często wykorzystywane w szpitalach i klinikach dla sportowców w celu leczenia urazów mięśni, a także w celu regeneracji sparaliżowanych grup mięśniowych, zapobiegania atrofii mięśni lub w celu poprawienia napięcia mięśni i krążenia krwi.

Jak działa EMS?

Elektrody aparatu EMS wysyłają przez skórę łagodne impulsy elektryczne, które pobudzają nerwy w obszarze leczenia. Kiedy impuls dociera do mięśnia, kurczy się on tak jak w przypadku, gdy docierają do niego impulsy pochodzące z mózgu. W miarę wzrostu napięcia impulsów, mięsień napina się tak jak podczas ćwiczeń fizycznych. Następnie, kiedy impuls zanika, mięsień rozluźnia się i cykl rozpoczyna się na nowo.

Celem elektrycznej stymulacji jest wywołanie skurczów lub wibracji mięśni. Normalna aktywność mięśni kontrolowana jest przez centralny i obwodowy układ nerwowy, który przekazuje impulsy elektryczne do mięśni. EMS działa podobnie, ale wykorzystuje do tego zewnętrzne źródło (stymulator) wraz z elektrodami przekazującymi impulsy elektryczne przyklejonymi do skóry. Impulsy pobudzają nerwy do wysyłania sygnałów do określonych mięśni, które reagują skurczami, tak jak dzieje się to w przypadku normalnej aktywności mięśni.

Zastosowanie EMS

Urządzenie **Promed EMT-6** pełni rolę terapeutycznej jednostki EMS w leczeniu wielu schorzeń i dolegliwości i ma następujące zastosowania:

- Rozluźnienie skurczu mięśni
- Poprawa krążenia krwi
- Zapobieganie lub opóźnienie atrofii nieużywanych mięśni
- Reedukacja mięśni
- Utrzymanie i zwiększenie zakresu ruchów
- Natychmiastowa stymulacja pooperacyjna mięśni łydki w celu zapobiegania zakrzepicy żylnej

⚠ Pamiętaj, żeby koniecznie zasięgnąć porady lekarza przed zastosowaniem urządzenia!

W Stanach Zjednoczonych sprzedaż tego urządzenia jest ograniczona przepisami prawa i może być prowadzona wyłącznie przez lekarzy lub na podstawie recepty lekarskiej.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z następującymi ostrzeżeniami, w celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego zastosowania niniejszego urządzenia i uniknięcia obrażeń.

Wskazania

Przezskórna Stymulacja Elektryczna (TENS) może być przepisana przez lekarza, w celu objawowego zmniejszenia i terapii chronicznego (długotrwałego) bólu oraz terapii bólów pooperacyjnych lub pourazowych.

⚠ **Przeciwwskazania**

Nie stosuj tego urządzenia bez konsultacji z lekarzem, jeśli masz wszczepiony rozrusznik serca, defibrylator lub inne wszczepione urządzenia metalowe lub elektroniczne. W takich przypadkach użycie tego urządzenia może spowodować wstrząs elektryczny, oparzenia, zakłócenia elektryczne, a nawet śmierć.

Jeśli zaliczasz się do któregoś z poniższych przypadków, zawsze zasięgaj porady lekarza zanim zastosujesz **Promed EMT-6** i poproś go o wyjaśnienie zastosowania tego urządzenia.

- w przypadku objawów uporczywego bólu, pomimo terapii
- bierzesz silne środki przeciwbólowe lub miejscowo środki znieczulające
- w przypadku chorób zakaźnych
- przy zaburzeniach krążenia (zakrzepica i zator)
- przy zaburzeniach czucia (odrętwienie)
- gdy stosowane u niemowląt, małych dzieci i dzieci
- w przypadku ciąży
- w przypadku psychozy
- przy skłonności do krwawień
- w przypadku raka
- przy wyjątkowej wrażliwości lub strachu przed elektrycznością
- u pacjentów z metalowymi implantami
- przy problemach sercowych, zwłaszcza arytmii serca
- przed każdym umieszczeniem elektrody związanym z działaniem prądu na obszar zatok tętnicy szyjnej (przód szyi)
- przed każdym umieszczeniem elektrody związanym z przymózgowym działaniem prądu (przez głowę)
- w przypadku niezdiagnozowanych objawów bólowych
- przy terapii powiek
- poważne problemy z krążeniem tętniczym (zator) w kończynach dolnych

- urządzenie nie powinno być używane do łagodzenia miejscowego bólu objawowego, chyba że etiologia została ustalona lub zdiagnozowano syndrom bólu
- gdy w obszarze terapii znajdują się zmiany nowotworowe
- na opuchniętych, zainfekowanych obszarach lub w przypadku wysypki skórnej (np. zapalenie żył, zapalenie zakrzepowe żył, żylaki, itd.)
- w przypadku istnienia rozrusznika serca sterowanego załamkiem R lub innego wszczepionego defibrylatora
- w obszarach ciała o słabym unerwieniu (wycięte nerwy)
- w przypadku epilepsji
- przy przepuklinie brzusznej lub pachwinowej
- Nie stosować w okolicy szyi, ponieważ może to spowodować silne skurcze mięśni, które mogą doprowadzić do zamknięcia dróg oddechowych, trudności w oddychaniu lub mogą mieć niekorzystny wpływ na rytm serca lub ciśnienie tętnicze;

⚠ **Ostrzeżenia**

- Urządzenie TENS trzeba przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dowiedziono bezpieczeństwa używania urządzenia TENS podczas ciąży lub porodu.
- TENS nie jest skuteczne w terapii bólu centralnego układu nerwowego (bóle głowy).
- W przypadku, gdyby terapia przy użyciu TENS nie przynosiłaby efektów lub powodowała dyskomfort, stymulację należy przerwać do czasu, gdy lekarz dokona ponownej oceny sytuacji.
- Przed przyłączeniem lub odłączeniem elektrod zawsze wyłączaj urządzenie TENS.
- Nigdy nie umieszczaj elektrod na oczach, w ustach lub wewnątrz ciała.
- Urządzenie TENS nie posiada żadnych właściwości leczniczych.
- TENS to metoda terapii objawów i jako taka jedynie tłumi odczuwanie bólu, który w przeciwnym razie służyłby ciału jako mechanizm obronny i ostrzegawczy.
- Nie należy poddawać się stymulacji podczas prowadzenia pojazdu, kierowania maszynami lub podczas innych aktywności, podczas których stymulacja elektryczna może narazić cię na ryzyko obrażeń.
- Jeśli znajdujesz się pod opieka lekarską, zasięgnij porady swojego lekarza przed zastosowaniem niniejszego urządzenia.
- Jeśli poddawany byłeś fizjoterapii lub terapii medycznej w związku z odczuwanym bólem, zasięgnij porady swojego lekarza przed zastosowaniem niniejszego urządzenia.
- Jeśli odczuwany ból nie zmniejszy się, nie stanie się bardzo łagodny, albo trwa dłużej niż pięć dni, przerwij używanie urządzenia i zasięgnij porady swojego lekarza.
- Nie stosuj stymulacji na szyję, ponieważ mogłoby to spowodować ostre skurcze mięśni powodujące zamknięcie dróg oddechowych, trudności w oddychaniu lub szkodliwe skutki dla rytmu serca lub ciśnienia krwi.
- Nie stosuj stymulacji na klatkę piersiową, ponieważ wprowadzenie prądu elektrycznego do klatki piersiowej może spowodować zaburzenia rytmu serca, które mogłyby być śmiertelne.
- Nie stosuj stymulacji w pobliżu elektronicznego sprzętu monitorującego (np. monitorów rytmu serca, alarmów EKG), które mogą działać nieprawidłowo, gdy urządzenie do stymulacji elektrycznej jest w użyciu.
- Nie stosuj stymulacji, gdy bierzesz kąpiel lub prysznic.
- Nie stosuj stymulacji podczas snu.
- Nie stosować urządzanie u dzieci, jeśli nie zostało one ocenione pod katem zastosowania pediatrycznego.
- Zasięgnij porady swojego lekarza przed zastosowaniem niniejszego urządzenia, ponieważ urządzenie może powodować śmiertelne w skutkach zaburzenie rytmu serca u podatnych/wrażliwych osób.
- Stosuj stymulację jedynie na normalną, nieuszkodzoną, czystą i zdrową skórę.

Środki ostrożności / Reakcje negatywne
Środki ostrożności

- TENS nie zastępuje leczenia bólu lekami, ani innych terapii polegających na właściwym postępowaniu z bólem.
- Urządzenie TENS nie ma żadnej wartości leczniczej.
- Metoda TENS to terapia objawowa i jako taka tłumi odczuwanie bólu, który w przeciwnym razie służyłby jako mechanizm ochronny.
- Sukces w leczeniu bardzo zależy od lekarza, którego wybiera pacjent i jest zależny od tego, czy dany lekarz posiada kwalifikacje wymagane przy leczeniu bólu.
- Długotrwałe skutki stymulacji elektrycznej są nieznane.
- Możesz doznać podrażnienia skóry lub nadwrażliwości z powodu stymulacji elektrycznej lub medium przewodzącego elektryczność.
- Stosuj ostrożnie, jeśli masz skłonność do krwawień wewnętrznych, jakie występują po zranieniu lub złamaniu.
- Przed zastosowaniem tego urządzenia zasięgnij porady swojego lekarza, jeśli niedawno przeszedłeś zabieg chirurgiczny, ponieważ stymulacja może przerwać proces gojenia.
- Stosuj ostrożnie, jeśli stymulacja jest stosowana na macicę w trakcie menstruacji lub w czasie ciąży.
- Stosuj ostrożnie, jeśli stymulacja jest stosowana na obszary skóry, które mają upośledzone odczuwanie.
- Stosuj urządzenie jedynie z przewodami, elektrodami i akcesoriami zalecanymi przez producenta.

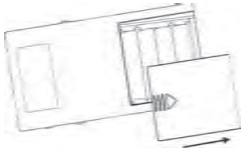
Negatywne reakcje

- Długotrwałe stosowanie może sporadycznie prowadzić do podrażnienia skóry na obszarze, gdzie umieszczone były elektrody.
- Skuteczność terapii w dużej mierze zależy od tego, czy pacjent jest jej poddawany przez kogoś wykwalifikowanego w zajmowaniu się pacjentami cierpiącymi z powodu bólu.
- Potencjalnie negatywne reakcje obejmują podrażnienia skóry i oparzenia spowodowane przez elektrody.
- Możesz doświadczyć podrażnień skóry i oparzeń pod elektrodami stymulującymi nałożonymi na skórę.
- Możesz doświadczyć bólu głowy i innych bolesnych odczuć podczas lub po zastosowaniu stymulacji elektrycznej w pobliżu oczu oraz na głowę i twarz.
- Powinieneś zaprzestać stosowania urządzenia i skonsultować się ze swoim lekarzem, jeśli urządzenie wywoła u ciebie negatywne reakcje.

Zanim zaczniesz:

- Nie należy poddawać się stymulacji podczas prowadzenia pojazdu,
- Upewnij się, że baterie są prawidłowo włożone.
- Podłącz kabel do podkładek elektrod i następnie podłącz do urządzenia.
- Przymocuj podkładki elektrod w obszarze dotkniętym bólem.
- Nie stosuj podkładek elektrod, jeśli są porysowane lub uszkodzone w inny sposób.

Sprawdzanie/wymienianie baterie:



1. Usuń zacisk paskowy (**J**), zsuwając go w dół urządzenia.
2. Otwórz wieczko komory baterii (**I**).
3. Włóż 4 baterie (typ: AAA) do komory baterii. Upewnij się, że prawidłowo instalujesz baterie. Upewnij się, że dodatnie i ujemne końcówki baterii umieszczone są zgodnie z oznaczeniem w komorze baterii urządzenia.
4. Zamknij komorę baterii (**I**), jeśli chcesz użyć urządzenie.
5. Załóż zacisk paskowy (**J**) z powrotem, wsuwając go ku górze urządzenia.

Ostrzeżenie:

1. Wyjmuj baterie, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
2. Nie mieszaj starych baterii z nowymi, ani różnych typów baterii.
3. Ostrzeżenie: jeśli baterie przeciekają i dojdzie do ich kontaktu ze skórą lub oczami, natychmiast przemyj je obficie w dużej ilości wody.
4. Baterie muszą być obsługiwane przez osoby dorosłe. Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
5. Zaleca się stosowanie jedynie baterie tego samego lub równorzędnego typu.
6. Nie stosuj baterii doładowywanych (akumulatorków).
7. Usuń wyczerpane baterie z urządzenia.
8. Zlikwiduj baterie w bezpieczny sposób, zgodnie z instrukcją producenta baterii.

Podłączanie podkładek elektrod do kabli:

Chwyć wtyczkę kabla i wsuń ją do złącza podkładek elektrod. Upewnij się, że żaden ‘goły’ metalowy element wtyków nie jest qodsłonięty.

Ostrzeżenie:

Zawsze używaj kabla dostarczonego przez producenta lub dystrybutora oraz podkładek elektrod ze znakiem CE, lub tych legalnie dostępnych na rynku amerykańskim zgodnie z procedurą 510 (k).

Podłączanie kabla do urządzenia:

Zanim przejdziesz do tego etapu, upewnij się, że urządzenie jest na pewno wyłączo ne; chwyć wtyczkę kabla i wsuń do gniazdka (**B**) na górnej powierzchni urządzenia.

Ostrzeżenie:

Nie podłączaj wtyczki od przewodu, który doprowadzany jest do pacjenta, do żadnego gniazdka zasilanego prądem zmiennym.

Umieszczanie podkładek elektrod na skórze:

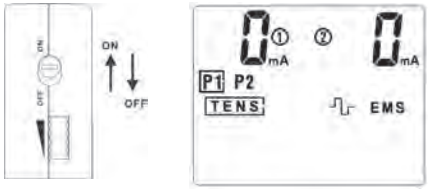
Nałóż podkładki elektrod na obszar, gdzie odczuwany jest ból (patrz: Aneks A - rozmieszczanie elektrod). Zanim nałożysz elektrody, upewnij się, że powierzchnia skóry, na której umieszczane są podkładki elektrod, jest zupełnie sucha i czysta. Upewnij się, że podkładki elektrod są mocno dociśnięte do skóry i występuje dobry kontakt pomiędzy skórą i podkładkami elektrod. Umieść podkładki elektrod na skórze, przymocuj je prawidłowo, mocno i równo.

Ostrzeżenie:

1. Zanim nałożysz podkładki elektrod na ciało, upewnij się, że powierzcnia skóry jest czysta i sucha, niepokryta żadnymi środkami nawilżającymi, mleczkami, itp..
2. Nie włączaj urządzenia, kiedy samoprzylepne podkładki elektrod nie są rozmieszczone na ciele.
3. Nigdy nie usuwaj podkładek ze skóry, podczas gdy urządzenie jest wiąż włączone.
4. Ze względów higienicznych zalecamy, żeby podkładki elektrod wymieniać na nowe co 30 dni.
5. Prosimy, upewnij się, że urządzenie jest na pewno wyłączone przed podłączeniem.
6. W obszarze poddawanym terapii zalecane jest stosowanie samoprzylepnych kwadratowych podkładek elektrod o wymiarach minimalnych 40mm x 40mm.
7. Ze względów higienicznych zalecamy, każdy pacjent powinien stosować swój własny zestaw elektrod.

Włączanie urządzenia:

Żeby włączyć urządzenie, pchnij do góry włącznik zasilania “Power ON/OFF” (**A**) p prawej stronie urządzenia; wtedy pojawi się następujący ekran:



Wybór programu:

Urządzenie posiada 11 (P03~P13) fabrycznie ustawionych programów oraz 4 (P1, P2, S, A) programy do samodzielnego ustawienia przez użytkownika. Szczegóły poszczególnych programów znajdują się w sekcji „Programy“. Naciśnij przycisk “MODE” (**E**), by wybrać odpowiedni program. Na wyświetlaczy LCD pojawi się:

Ustawienia parametrów

Tryb TENS, w programach użytkownika (P1, P2), użytkownik może ustawić częstotliwość impulsów, ich szerokość oraz czas trwania zabiegu naciskając przycisk "SET" (**F**). Na wyświetlaczu LCD będą wyświetlały się aktualnie ustawiane parametry w następujący sposób:

Tryb EMS, w programach użytkownika (**S, A**), użytkownik może ustawić częstotliwość impulsów, ich szerokość, czas trwania zabiegu, czas narastania impulsów, czas działania i czas spoczynku naciskając przycisk "SET" (**F**). W przypadku programu „A" (alternacyjnie) program kończy się najpierw na kanale 1, a następnie przechodzi na kanał 2. Ta zmiana dokonuje się podczas całego okresu terapii. W przypadku programu „S" (symultanicznie) zmiana nie dokonuje się. Na obu kanałach program kończy się jednocześnie podczas całego okresu terapii. Na wyświetlaczu LCD będą wyświetlały się aktualnie ustawiane parametry w następujący sposób:

Następnie naciśnij przycisk "▼" (**G**) lub "▲" (**H**) by ustawić parametr. Kiedy dany parametr zostanie ustawiony naciśnij przycisk "SET" (**F**) ponownie, by ustawić kolejny.

Uwaga: Instrukcje dotyczące ustawiania zakresu częstotliwości impulsów, ich szerokości, czasu trwania zabiegu, czasu narastania impulsów, czasu działania i czasu spoczynku w programach ustawianych przez użytkownika opisane są w sekcji"Programy".

Powrót do nastawień fabrycznych :

Aby przywrócić ustawienia fabryczne programów użytkownika naciśnij przycisk "▼" (**G**), a następnie włącz urządzenie w trybie bez włączonych programów.

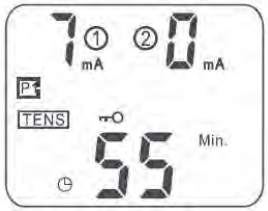
Regulowanie natężenia oraz rozpoczęcie terapii:

Z boku urządzenia znajdują się dwa pokrętła regulujące natężenie (**C**) dla każdego kanału. Obracając regulatory w górę zwiększasz natężenie wyjściowe; urządzenie rozpocznie pracę, gdy natężenie wyjściowe przekroczy 1mA. maksymalne natężenie wyjściowe to 100mA.

Uwaga:
Urządzenie **Promed EMT-6** ma specjalną funkcję podświetlania:

a) W zwykłym stanie podświetlenie jest zielone;
b) Jeśli natężenie wyjściowe przekroczy 65mA, podświetlenie zmieni się na niebieskie - jest to znak dla użytkownika, żeby zachował ostrożność.
c) Jeśli podkładka elektrody jest podłączona w nieprawidłowy sposób lub brak jest połączenia z elektrodami, kiedy natężenie wyjściowe przekroczy 10mA, podświetlenie zmieni się na czerwone i migające, zaś natężenie zostanie automatycznie wyzerowane.

Blokowanie funkcji:



W celu bezpiecznego użytkowania urządzenia, gdy już dokonasz regulacji natężenia wyjściowego, prosimy, żebyś nacisnął jednocześnie guzik ustawiania "SET" (**F**) oraz guzik "▲" (**H**); na wyświetlaczu LCD pojawi się znak blokady funkcji "O—" (**9**) - urządzenie będzie zablokowane. To zabezpieczenie służy zapobieganiu przypadkowej zmianie twoich ustawień i przypadkowemu podniesieniu poziomu natężenia. Jeśli chcesz usunąć blokadę, naciśnij jednocześnie guzik ustawiania "SET" (**F**) oraz guzik "▲" (**H**), znak blokady funkcji "O—" (**9**) zniknie.

Sprawdzanie zapisów w pamięci urządzenia

1. Urządzenie **Promed T-6** może zapisać dane 30 terapii. W stanie oczekiwania lub ustawiania, żeby sprawdzić dane zapamiętane, naciśnij guzik "SET" (**F**) i przytrzymaj przez 5 sekund, urządzenie wejdzie w tryb pamięci. Najpierw na wyświetlaczu wyświetli się zapis ostatniego programu terapeutycznego, możesz ponownie nacisnąć guzik "SET" (**F**), żeby sprawdzić parametry terapii w tym programie (czas terapii, częstość impulsu i szerokość impulsu).
2. Naciśnij guzik "▼" (**G**) lub "▲" (**H**), żeby sprawdzić pamięć innych programów terapeutycznych.
3. Żeby wyjść ze stanu oczekiwania lub ustawiania, naciśnij guzik "MODE" (**E**) lub poczekaj przez 30 sekund bez żadnego działania na panelu.
4. Żeby wyczyścić pamięć, naciśnij guzik "SET" (**F**) i przytrzymaj przez 5 sekund, na wyświetlaczu pojawi się migający symbol "D", żeby przypominać użytkownikowi o czyszczeniu pamięci. Żeby skasować pamięć, możesz ponownie nacisnąć guzik "SET" (**F**).

Wskaźnik słabych baterii:

Gdy wskaźnik słabego zasilania (**8**) miga, baterie należy jak najszybciej wymienić na nowe. Jednakże, urządzenie będzie dalej działać jeszcze przez kilka następnych godzin. Kiedy zasilanie urządzenia ustaje, jego bieżący stan/tryb jest zachowywany automatycznie

Wyłączanie urządzenia

Żeby wyłączyć urządzenie, wciśnij przycisk „Power ON/OFF" (**A**).

Ostrzeżenie

Jeśli w stanie oczekiwania urządzenia nie wykonasz żadnych operacji na panelu, po jednej minucie usłyszysz pojedynczy dźwięk "DI", a po dwóch minutach dwa dźwięki "DI"; a następnie po trzech minutach urządzenie przejdzie automatycznie w tryb oszczędzania energii, wyświetlacz LCD zgaśnie i usłyszysz trzy razy dźwięk "DI". Naciśnięcie dowolnego przycisku na panelu pozwoli ci aktywować wyświetlacz.

Urządzenie posiada 11 (P03~P13) fabrycznie ustawionych programów oraz 4 (P1, P2, S, A) programy do samodzielnego ustawienia przez użytkownika. Czas trwania zabiegu, zakres częstotliwości impulsów i ich szerokość mogą być ustawione dowolnie w programach użytkownika TENS tj. P1 i P2, natomiast w programach użytkownika EMS tj. S i A mogą być ustawiane parametry takie jak zakres częstotliwości impulsów i ich szerokość, czas trwania zabiegu, czas narastania impulsów, czas działania i czas spoczynku. Zakresy parametrów przedstawione są w tabeli poniżej. Natomiast umiejscowienie elektrod przedstawione jest w Załączniku A „Umiejscowienie elektrod".

Programy dla trybu TENS

Program	Częstotliwość	Szerokość impulsów	Kształt fali	Czas zabiegu	Wskazania/ Numer pozycji elektrody	
Programy użytkownika						
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Ciągła	1 Min - 60 Min / Kontynuuj	Ból karku	2
					Ból ramienia	3
					Ból łokcia	7
					Bóle reumatyczne	9
					Lumbago	11, 12
					Bóle menstruacyjne	13
					Ból fantomowy kończyn	14
					Ból biodra	16
					Ból wywołany chorobą zwyrodnieniową kolana	18, 19
					Gojenie się ran	20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 µs	Naprzemienna	1 Min - 60 Min / Kontynuuj	Ból ramienia	3
					Ból mięśnia czworobocznego	10, 21
					Lumbago	12
					Ból uda	22
Programy ustawione fabrycznie						
P03	110 Hz	50 µs	Ciągła	30 Min	Bóle twarzy	1
					Ból karku	2
P04	4 Hz	200 µs	Ciągła	30 Min	Nudności pooperacyjne lub wywołane chemioterapią	8

P05	Częstotliwość serii: 2 Hz Ustalona częstotliwość: 100 Hz	200 µs	Serie	30 Min	Radikulopatia szyjki macicy Ból ośrodkowy Rwa kulszowa Ból kolana	4 5,6 15 19
P06	110 Hz	200 µs	Ciągła	30 Min	Patrz program P1	
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Szerokość impulsów naprzemienna	30 Min	Ból mięśnia czworobocznego Lumbago	10, 21 11, 12
P08	20 - 110 Hz	200 µs	Częstotliwość impulsów naprzemienna	30 Min		

Programy dla trybu EMS

Program	Częstotliwość	Szerokość impulsów	Kształt fali	Czas zabiegu	Praca sek.	Odpoczy-nek sek.	Narastanie sek.	Wskazania
Programy ustawione fabrycznie								Nietrzymanie moczu i/lub stolca w przypadku parcia lub w sytuacjach stresowych (Numer pozycji elektrody 23/24) Rozluźnienie skurczu mięśni; Poprawa krążenia krwi; Zapobieganie atrofii nieużywanych mięśni;
P09	10 Hz	250 µs	Ciągła	30 Min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Ciągła	30 Min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Ciągła	30 Min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Ciągła	30 Min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Ciągła	30 Min	5	15	1	
Programy użytkownika								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Ciągła	1 Min - 60 Min / Kontynuuj	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	Reedukacja mięśni; Utrzy-manie i zwiększenie zakresu ruchów; Natychmiastowa stymulacja pooperacyjna mięśni łydki w celu zapobiegania zakrzepicy żylnej.
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Ciągła	1 Min - 60 Min / Kontynuuj	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	

Zwróć uwagę na poniższe informacje zanim zastosujesz urządzenie po raz pierwszy:

- Jedynie do użytku domowego.
- Skrupulatna kontrola wymagana jest, gdy urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
- Nigdy nie kładź, ani nie stosuj urządzenia w mokrym lub wilgotnym środowisku.
- Nie używaj urządzenia pod wodą, np. pod prysznicem.
- Nigdy nie kładź urządzenia w bezpośrednim kontakcie z ogniem, gazem lub tlenem, albo gorącymi przedmiotami takimi jak płyta grzejna.
- Podejmij wszystkie możliwe środki ostrożności, żeby upewnić się, że urządzenie nie spadnie, ani nie ulegnie uszkodzeniu w jakikolwiek inny sposób.
- Jeśli jednak pojawią się jakieś problemy z urządzeniem, weź je natychmiast do naprawy.
- Nie wykonuj smarowania/olejowania, ani nie myj urządzenia.

⚠ **Niebezpieczeństwo!**

- Nie umieszczać urządzenia w miejscu, gdzie ma bezpośredni kontakt z wodą lub innymi cieczami.
- Używanie urządzenia na wolnym powietrzu jest niedozwolone.
- Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.
- Nie przechowuj urządzenia blisko umywalki lub wanny, gdyż istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie może wpaść lub zostanie wciągnięte do umywalki lub wanny.

⚠ **Ostrzeżenie!**

- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy dzieci lub osoby niedoświadczone znajdują się w pobliżu urządzenia.
- Upewnij się, że dzieci nie bawią się urządzeniem.
- Używaj urządzenie jedynie w zastosowaniach opisanych w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone dla osób (włączając dzieci), które maja ograniczone zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, lub które nie mają wystarczającego doświadczenia i/lub dostatecznej wiedzy. Nie dotyczy sytuacji, gdy ludzie tacy są nadzorowani przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymują od niej instrukcje, jak używać to urządzenie.
- Nie używaj tego urządzenia pod kocem lub poduszką, ponieważ wysoka temperatura może spowodować pożar, uszkodzenie ciała lub porażenie prądem.
- Nie przenoś urządzenia za kabel i nie używaj kabla urządzenia jako uchwytu.
- Używanie urządzenia na wolnym powietrzu jest niedozwolone.
  Gdy zakończysz terapię, ustaw regulator natężenia (**2**) w pozycji “OFF” (wyłączone).
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym; istnieje ryzyko uduszenia.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlacz nie zapala się	Defekt na styku baterii	1. Wypróbuj nowe baterie.
		2. Upewnij się, że baterie są włożone prawidłowo. Sprawdź, czy, co następuje: • wszystkie styki są na miejscu, • żadne styki nie są wyłama ne/odgięte.
Słaba stymulacja lub nie można wyczuć żadnej stymulacji	Elektrody: 1. Wysuszone lub zanie- czyszczone 2. Umiejscowienie	Wymienić i ponowne pod- łączyć.
	Przewody stare/zużyte/ uszkodzone	Wymienić
	Natężenie jest zbyt słabe	Zastosować wyższy poziom natężenia
Stymulacja jest nieprzyjemna	Natężenie zbyt wysokie	Zmniejszyć natężenie.
	Elektrody są zbyt blisko siebie.	Ponownie prawidłowo rozmie- ścić elektrody.
	Uszkodzone lub zużyte elektrody albo przewód.	Wymienić.
	Wielkość obszaru ak- tywności elektrody jest zbyt mały.	Wymień elektrody na takie, które mają obszar aktywny nie mniejszy niż 16.0 cm^2 (4cm*4cm).
	Możliwe, że urządzenie nie jest użytkowane zgod- nie z instrukcją.	Prosimy zapoznać się z in- strukcją przed zastosowaniem urządzenia.
Praca nieciągła	Przewody	1. Sprawdzić, czy podłą czenie jest pewne. Mocno docisnąć.
		2. Zmniejszyć natężenie. Obrócić przewody w oprawie o 90°. Jeśli wciąż przerywa, wymienić prze wód na nowy.
		3. Jeśli po wymianie przewo du praca wciąż jest prze rywana, musiało dojść do- defektu komponentu. Skont- aktować się z działemnapraw.
		4. Niektóre programy spra wiają wrażenie przerywa- nej pracy. Takiej pracy należy się tu spodziewać.

Stymulacja jest nieefektywna	Nieprawidłowe umiesz- czenie elektrody i aplika- tora. Nieznane.	Umieścić prawidłowo elektro- dę i aplikator. Skontaktować się z lekarzem praktykiem.
Skóra staje się zaczerwie- niona lub/i odczuwasz kłujący ból	Używanie elektrod po tej samej stronie za każdym razem.	Ponownie umieścić elektrody we właściwych miejscach. Jeśli w jakimkolwiek momencie odczujesz ból lub dyskomfort, natychmiast przerwij użytko- wanie.
	Elektrody nie są przy- klejone do skóry prawi- dłowo.	Upewnić się, że elektroda jest pewnie przymocowana do skóry.
	Elektrody są brudne.	Wyczyścić podkładki elektrod wilgotną ściereczką niepo- zostawiającą kłaczków lub wymienić podkładki elektrod na nowe.
	Powierzchnia elektrody jest porysowana.	Wymienić elektrodę na nową.
Prąd wyjściowy przestaje płynąć podczas terapii	Podkładki elektrod odpa- dły od skóry.	Wyłączyć urządzenie i mocno przylepić podkładkę elektrody do skóry.
	Kabel jest odłączony.	Wyłączyć urządzenie i podłą- czyć kabel.
	Wyczerpało się zasilanie z baterii.	Proszę wymienić baterie na nowe.

Jak obchodzić się, Konserwowac i Przechowywać urządzenie

- Urządzenie powinno być umieszczone tak, by nie wchodziło w bezpośredni kontakt z wodą lub innymi płynami.
- Wyłącz urządzenie, gdy nie jest używane.
- Przed odłożeniem urządzenia **Promed EMT-6** do przechowywania przez dłuższy okres czasu, usuń baterie z komory. Przeciekające baterie mogą uszkodzić urządzenie.
- Przechowuj urządzenie i jego akcesoria w chłodnym, suchym miejscu w dostarczonym futerale.
- Usuwając elektrody chwytaj je za krawędzie. Żeby uniknąć uszkodzenia elektrod, nigdy nie ciągnij ich za same przewody.
- Nie należy załamywać przewodów połączeniowych, ani elektrod.
- Po zakończeniu używania urządzenia przylep podkładkę elektrody do plastykowej folii ochronnej.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne i chroń je przed kurzem i wilgocią.
- Nigdy nie stawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie **Promed EMT-6** można wyczyścić wycierając je ściereczką zwilżoną wodą z łagodnym środkiem myjącym. Możesz też zastosować alkohol izopropylowy lub roztwór mydła. Nie nadają się do tego zastosowania gospodarcze detergenty ani produkty czyszczące.
- Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli z powodu wdrożonego Zakładowego Systemu Zarządzania Jakością występuje potrzeba takich kontroli lub ponownego wzorcowania, prosimy o kontakt z firmą **Promed.**
- Jeśli wystąpiłyby inne problemy, skonsultuj się ze swoim sprzedawcą, w razie potrzeby zwróć urządzenie. Nigdy nie należy próbować naprawiać uszkodzenia/defektu samodzielnie.

Likwidacja urządzenia

Zużyte narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania przekazywać należy do tzw. powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:
Zużytych narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC dotyczącą zużytych urządzeń elektrycz nych i elektronicznych, a także jej realizacją w ramach prawa narodowego, bezużyteczne narzędzia elektryczne zbierać należy oddzielnie, a następnie przekazywać je do powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

Akumulatory/baterie:
Zużyte akumulatory i baterie nie powinny być wrzucane do śmieci domowych, do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, przekazywać do recyklingu lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:
Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 91/157/EEC uszkodzone lub zużyte akumulatory i baterie powinny być przekazywane do recyklingu. Akumulatory i baterie, które stały się bezużyteczne, oddawać można bezpośrednio do firmy:
Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Urządzenie to wyprodukowane zostało z zachowaniem wszelkiej staranności i przed opuszczeniem zakładu zostało szczegółowo sprawdzone. Stąd po przedłożeniu karty gwarancyjnej wystawionej na to urządzenie udzielamy 24 miesięcznej gwarancji rozpoczynającej się od daty zakupu. Gwarancja ta udzielana jest zgodnie z następującymi warunkami:

- W przypadku wykazywalnych wad materiałowych lub wad produkcyjnych występujących w warunkach używania urządzenia zgodnie z przepisami i odkrytych w czasie trwania gwarancji, wymienimy w czasie gwarancyjnym bezpłatnie wszelkie wadliwe części urządzenia, regulując także koszty robocizny napraw gwarancyjnych.
- Gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowego używania urządzenia (np. podłączenie urządzenia do nieodpowiednich źródeł prądu elektrycznego, złamanie), w przypadku ingerencji w obrębie urządzenia (np. otwarcie obudowy urządzenia), jak również w przypadku używania części zamiennych nie zaakceptowanych i nie zatwierdzonych przez firmę **Promed**. Gwarancją nie obejmuje się części zużywających się. Silniki urządzenia i elementy ruchome nie podlegają gwarancji.
- Okres gwarancji rozpoczyna się z dniem zakupu urządzenia. Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie ma wpływu na okres gwarancji. Roszczenia gwarancyjne realizowane muszą być w czasie gwarancyjnym. Reklamacje składane po upływie okresu gwarancji nie będą uwzględniane.
- Gwarancja w ramach niniejszych warunków gwarancyjnych wchodzi w życie jedynie wówczas, gdy data zakupu znajdująca się na karcie gwarancyjnej zatwierdzona będzie pieczęcią i podpisem odpowiedniego dealera.
- W przypadku gwarancji lub naprawy przekazać należy kompletne urządzenie wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną do odpowiedniego dla Państwa działu obsługi klientów.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i optycznych, jak również zmian w zakresie wyposażenia (oprzyrządowania) urządzenia.
- Określony przepisami obowiązek gwarancyjny ze strony Sprzedającego nie narusza naszych warunków gwarancyjnych.
- Promed nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.W razie potrzeby naprawy lub konserwacji, wyślij **Promed EMT-6** za pośrednictwem4 tg C swojego sprzedawcy do:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

Dla bezproblemowej realizacji koniecznie podać należy:

1. Oryginalny dowód zakupu / pokwitowanie lub pieczęć przedsiębiorcy z datą zakupu.
2. Stwierdzony brak / stwierdzona wada.
3. Określenie urządzenia / typ.

Om denna produkt

A. Strömbrytare ON/OFF

B. Anslutningsdon

C. Intensitetsreglage

D. LCD-skärm: Visar apparatens driftsläge.

E. Programväljare

F. Parameterväljare: tryck på knappen, för att mata in inställningsläget

G. Reducerar programmets parameter i inställningsläget

H. Ökar programmets parameter i inställningsläget

I. Batterifack

J. Bältesfäste

LCD-skärmens delar:

1. Kanalens intensitet

2. Behandlingsprogram

3. Indikering av terapiläget

4. Indikering av pulsfrekvensen

5. EMS vågform för funktionstiden

6. Indikering av pulsbredden

7. EMS vågform för vilotiden

8. EMS vågform för upprampnings- och nedrampningstiden

9. Tidssymbol

10. Parametrar och behandlingstid

11. Visare för lågt batteri

12. Utgång vågform

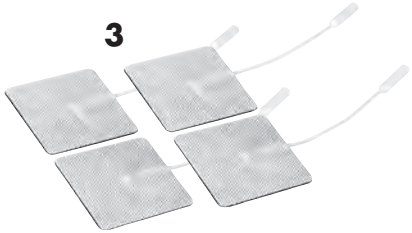
INNEHÅLL

STARTA	S. 161
INNEHÅLL	S. 162
SYSTEMKOMPONENTER	S. 163
BESKRIVNING AV PRODUKTEN	S. 164
INLEDNING	S. 165/166
HÄNVISNINGAR / KONTRAINDIKERINGAR	S. 167/168
VARNINGAR / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	S. 169/170
ANVÄNDA PRODUKTEN	S. 171-174
PROGRAM	S. 175/176
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	S. 177
FELSÖKNING	S. 178
VÅRD, UNDERHÅLL OCH FÖRVARING	S. 179
SKROTNING	S. 179
GARANTIVILLKOR OCH KUNDTJÄNST	S. 180
NORMALISERADE SYMBOLER	S. 203/204
EG-DIREKTIV	S. 205/206
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	S. 207/208
TRANSPORT/FÖRVARING/ DRIFTSFÖRHÅLLANDEN	S. 209/210
TILLBEHÖR	S. 213/214
KLINISKA REKOMMENDATIONER	S. 215/216
BILAGA A PLACERING AV ELEKTRODERNA	S. 217
GARANTIKORT	S. 218
TILLVERKARE + ANDRA UPPLYSNINGAR	S. 0

SYSTEMKOMPONENTER

Din **Promed EMT-6 -** förpackning innehåller följande utrustning:

1. EMT-6 produkt	1 styck
2. Kabel	2 styck
3. Elektrodkuddar (40*40mm)	4 styck
4. Bruksanvisning	1 styck
5. AAA batteri	4 styck
6. Bärväska	1 styck



Vi förbehåller oss rätten att genomföra ändringar som tjänar den tekniska förbättringen utan att meddela detta i förväg.

⚠ Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan apparaten används den första gången.

Tack för att du köpte **Promed EMT-6**. Du har köpt en produkt av hög kvalitet, vilken har koncipierats för den personliga hygienen och för ditt välbefinnande. Promed är ett ledande företag, som sedan årtionden har samlat erfarenhet inom områdena personlig hygien, wellness och hälsa.

Produkten **Promed EMT-6** har koncipierats och tillverkats i överensstämmelse med direktiven för medicintekniska produkter 93/42/EEC och 2007/47/EC, vilket garanterar kvalitén under användningen. Det är förbjudet att använda apparaten utan att ha läst denna bruksanvisning.

Vi, i egenskap av tillverkare, kan inte i något fall göras ansvariga för olycksfall eller skador på personer eller föremål, vilka orsakas av att denna bruksanvisning inte har åtföljts. Vi önskar dig mycket glädje med din nya **Promed EMT-6**. I följande avsnitt önskar vi göra dig förtrogen med din TENS produkt. Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan apparaten används den första gången.

Överallt där **Promed** produkterna säljs kan du få professionella råd eller du kan kontakta oss direkt, om du har frågor. Vi kan meddela dig namnet på den återförsäljare, som är ansvarig för dig.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
tel.: +49 (0) 8821/9621-0,
fax: +49 (0) 8821/9621-21,
e-post: info@promed.de

För vidare informationer, konsultera vår webbplats
www.promed.de

Den elektriska stimulatorn **Promed EMT-6** är en bärbar apparat för elektroterapi som är utrustad med två terapilägen: Transdermal elektrisk nervstimulering (TENS), och elektrisk muskelstimulering (EMS), som används för att lindra smärta och för att stimulera musklerna med elektricitet. Stimulatorn sänder skonsam elektrisk ström till underliggande nerver och muskelgrupper via elektroder som placeras på huden. Apparatens parametrar styrs genom knappar som trycks in. Intensitetsnivån kan justeras varefter patientens behov. Före användningen, läs noggrant igenom alla instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på ett säkert ställe, för att kunna konsultera den igen vid senare tillfälle.

Vad är smärta?

Smärta är kroppens eget tidiga varningssystem. Det är viktigt att känna smärta, eftersom det påvisar ett onormalt tillstånd i kroppen och tjänar till att varna oss innan skadorna blir allvarligare. Den kontinuerliga smärtan, som kan vara under en lång tid – då ofta kallad kronisk smärta, uppfyller ingen känd användbar användning, efter det att diagnosen har ställts. TENS utvecklades för att lugna eller ta bort vissa typer av kronisk och akut smärta.

Vi skiljer mellan två typer av smärta.

• Akut smärta

som huvudsymptom kan den ofta hjälpa läkaren med diagnosen, och den akuta smärtan har en skyddande funktion för patienten.

• Kronisk smärta

kan ofta bli en del av själva sjukdomen. En patient som lider av kronisk smärta lider ofta under flera år och erfarenheten visar att detta förändrar hans/hennes personlighetsstruktur.

FÖRKLARING AV TENS

Den transdermala elektriska nervstimuleringen (TENS) är en icke-invasiv, drogfri metod för att kontrollera smärtan. TENS använder små elektriska impulser som sänds genom huden till nerverna för att förändra din förnimmelse av smärtan. TENS löser inget fysiskt problem; den bara hjälper att kontrollera smärtan. TENS fungerar inte för alla personer; men för de flesta patienterna hjälper den effektivt att reducera eller få bort smärtan, vilket kan tillåta dem att återvända till de normala aktiviteterna.

Hur fungerar TENS?

Promed EMT-6 fungerar genom att från de elektriska kuddarna sända ofarliga elektriska signaler genom kroppen. Detta lindrar smärtan på två vis:

- I början blockerar den kroppens smärtsignaler, vilka normalt överförs från den skadade zonen genom nervtrådarna till hjärnan - TENS avbryter dessa smärtsignaler.
- Sedan stimulerar TENS kroppens endorfinproduktion - dess egnnaturliga smärtdödare.

Möjliga TENS applikationer

I allmänhet ska **Promed EMT-6** användas som en TENS produkt för behandlingen av följande medicinska indikationer eller följande åkommor:

- För att lindra symptomen från en kronisk svårbehandlad smärta
- För posttraumatisk smärta (uppstådd akut smärta)
- För postkirurgisk smärta (smärta orsakad av en operation)

FÖRKLARING AV EMS

Elektrisk muskelstimulering (EMS) är ett internationellt erkänt och beprövat sätt att behandla muskelskador. Den fungerar genom att sända elektroniska pulser till muskeln som ska behandlas, vilket medför att muskeln tränas passivt. Det är en produkt som har avletts från den fyrkantiga vågformen, som ursprungligen uppfanns av John Faraday 1831. Tack vare det fyrkantiga vågmönstret kan den arbeta direkt på muskelns motorneuroner. Denna apparat arbetar med låg frekvens och tillsammans med det fyrkantiga vågmönstret är det möjligt att verka direkt på muskelgrupperingar. Detta används ofta i sjukhus och sportkliniker för att behandla muskelskador och för att träna paralyserade muskler, för att förebygga atropi i de beträffade musklerna och för att förbättra muskeltonusen och blodcirkulationen.

Hur fungerar EMS?

EMS enheterna sänder angenäma impulser genom huden, vilket stimulerar nerverna i behandlingsområdet. När muskeln erhåller denna signal, drar den ihop sig på samma sätt som om hjärnan skulle ha sänt signalen. När signalstyrkan ökar, böjs muskeln som under fysisk träning. När pulsen sedan upphör, avspänns muskeln och cykeln upprepas.

Syftet med den elektriska muskelstimuleringen är att uppnå sammandragningar eller vibrationer i musklerna. Den normala muskulära aktiviteten styrs av de centrala och perifära nervsystemen, som överför elektriska signaler till musklerna. EMS arbetar på samma sätt, men använder en extern källa (stimulatorn) med elektroder placerade på huden. Impulserna stimulerar nerverna att sända signaler till den speciellt önskade muskeln, som reagerar genom att dra ihop sig, precis som den gör under den normala muskelaktiviteten.

Möjliga EMS användningar

I allmänhet ska **Promed EMT-6** användas som en EMS-produkt för behandlingen av följande medicinska indikationer eller följande åkommor:

- För relaxationen av muskelkramper
- För att öka blodcirkulationen
- För att förebygga eller fördröja inaktivitetsatropi
- För att träna muskler
- För att underhålla eller öka rörelseomfånget
- För omedelbar postkirurgisk stimulering av vadmuskeln för att förebygga ventrombos

⚠ Konsultera alltid en läkare, innan produkten används!

I USA får denna apparat enligt lag endast försäljas till läkare, eller den måste vara förordnad av en läkare.
Läs noggrant och förstå följande varningar och observationer, för att säkerställa att denna apprat används säkert och korrekt och för att förebygga olycksfall.

Hänvisningar
Den transdermala elektriska nervstimuleringen (TENS) kan förordnas av läkare, för att reducera symptomen från en kronisk (varaktig) smärta och behandla den, samt för att behandla postoperativa eller posttraumatiska smärtor.

⚠ **Kontraindikationer**
Använd inte denna produkt utan att ha konsulterat en läkare, om du har en hjärtstimulator, implanterad defibrillator, eller någon annan implanterad metallisk eller elektronisk apparat. En sådan användning kan orsaka en elektrisk stöt, brännskador, elektrisk interferens eller leda till döden.

Om du skulle befinna dig i något av följande fall, konsultera alltid en läkare, innan du använder **Promed EMT-6** och klargör med honom hur apparaten ska användas.

- I fall av ihållande smärtsymptom, trots terapi
- Vid användning av starkt smärtstillande medel eller en lokal anestesi.
- Vid infektionssjukdomar
- Vid problem med kretsloppet (trombos och blodpropp)
- Vid sensoriska störningar (känsellöshet)
- När den används för spädbarn, småbarn och barn
- Under havandeskap
- Med psykos
- När det finns en tendens för blödningar
- Vid fall av kräfta
- Vid extrem känslighet eller vid rädsla för elektricitet
- För patienter med metalliska implantat
- För hjärtproblem, speciellt vid hjärtarytmi
- Innan en elektrod placeras, vilken vanligtvis används för carotidsinusregionen (nacke)
- Varje gång innan en elektrod placeras, vilken vanligtvis används transcelebralt (genom huvudet)
- För icke diagnoserade smärtsymptom
- För att behandla ögonlocken
- Allvarliga arteriella cirkulationsrubbningar (blodpropp) i de nedre lemmarna

- Apparaten ska inte användas för lindra symptomen från lokala smärtor, om etiologin inte har fastställts eller om inget smärtsyndrom har diagnoserats
- När det finns cancerogena skador i behandlingszonen
- Vid svullna, infekterade, inflammerade zoner eller hudutslag (t.ex. flebit, tromboflebit, åderbrock osv.)
- När det finns en hjärtstimulator av demandtyp eller en inplanterad defibrillator
- I kroppszoner med föga stimulerade zoner
- Vid fall av epilepsi
- För bukväggs- eller ljumskbråck
- Placera inte stimuleringen på din nacke, eftersom detta skulle kunna orsaka allvarliga muskelkramper som kan leda till att luftvägarna stängs, svårigheter att andas eller negativa effekter på hjärtrytmen eller blodtrycket;

⚠ Varningar

- TENS apparaterna måste förvaras utom räckhåll för barn.
- Det har inte bevisats att det är ofarligt att använda TENS apparaterna under havandeskap.
- TENS är inte effektiv för behandlingen av smärtor i det centrala nervsystemet (huvudvärk).
- Om TENS behandlingen inte skulle fungera eller orsaka besvär, måste stimuleringen avbrytas, tills en läkare har bedömt situationen på nytt.
- Stäng alltid av TENS produkten, innan elektroderna fästs eller tas bort.
- Placera aldrig placera aldrig elektroderna på ögonen, i munnen eller i kroppen.
- TENS apparaterna besitter inga läkande egenskaper.
- TENS är en metod för att behandla symptom och som bara tar bort förnimmelsen av smärtorna, vilka annars skulle tjäna som en försvars- och varningsmekanism för kroppen.
- Använd inte stimuleringen under bilkörning, när du använder en maskin, eller under någon annan aktivitet, under vilken den elektriska stimuleringen kan utsätta dig för risken för en olycka.
- Om du blir behandlad av en läkare, rådgör med din läkare, innan du använder denna apparat.
- Om du följer en medicinsk eller fysisk behandling för din smärta, rådgör med din läkare, innan du använder denna apparat.
- Om din smärta inte skulle bli bättre, skulle lugna ner sig nästan helt, eller fortsätta under mer än fem dagar, sluta att använda apparaten och rådgör med din läkare.
- Placera inte stimuleringen på din nacke, eftersom detta skulle kunna orsaka allvarliga muskelkramper vilket kan leda till att luftvägarna stängs, svårigheter att andas eller negativa effekter på hjärtrytmen eller blodtrycket.
- Placera inte stimuleringen över bröstkorgen, eftersom den elektriska strömmen som tränger in i bröstkorgen kan orsaka rytmiska störningar i ditt hjärta, vilket kan leda till döden.
- Använd inte stimuleringen i närheten av elektronisk övervakningsutrustning (t.ex. hjärtövervakning, EKG-alarm), vilka eventuellt inte fungerar korrekt, när den elektriska stimuleringsapparaten används.
- Använd inte stimuleringen, när du är i badkaret eller i duschen.
- Använd inte stimuleringen, när du sover.
- Använd inte apparaten på barn, om den inte har blivit godkänd för användning inom barnavården.
- Rådgör med din läkare, innan du använder denna apparat, eftersom apparaten kan orsaka dödliga störningar i hjärtrytmen hos känsliga personer.
- Använd endast apparaten på normal, intakt, ren, sund hud.

Försiktighetsåtgärder / negativa reaktioner
Försiktighetsmått

- TENS är inte ett alternativ till smärtstillande läkemedel eller annan smärthanteringsterapi.
- TENS apparaterna har inget läkande värde.
- TENS är en behandling av symptom och tar som sådan bort förnimmelsen av smärtan, som annars skulle tjäna som skyddsmekanism.
- Framgång av terapin beror starkt på patientens val av läkare, om denna är kvalificerad för behandlingen av smärtpatienter.
- Långtidseffekterna av den elektriska stimuleringen är inte kända.
- Du kan känna en hudirritation eller överkänslighet orsakad av den elektriska stimuleringen eller det elektriskt ledande mediet.
- Var försiktig, om du har en tendens att blöda internt, vilket kan hända efter en skada eller en fraktur.
- Rådgör med din läkare, innan du använder apparaten efter ett nyligen skett kirurgiskt ingrepp, eftersom stimuleringen kan avbryta läkningsprocessen.
- Var försiktig, om stimuleringen placeras över livmodern, när du har din menstruation eller är havande.
- Var försiktig, om stimuleringen placeras på en hudzon, som normalt saknar känslighet.
- Använd endast denna apparat med de ledningar, elektroder och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

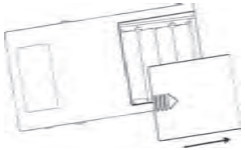
Negativa reaktioner

- En långtidsanvändning kan orsaka hudirritationer i den zon, där elektroderna placerades.
- Behandlingens effektivitet beror i stor utsträckning på den patient som behandlas av en person, som är kvalificerad för att hantera patienter, som lider av smärtor.
- Potentiella negativa reaktioner omfattar hudirritation och brännskador orsakade av elektroderna.
- Du kan känna en hudirritation och bränningar nära stimuleringselektroderna som har placerats på din hud.
- Du kan förnimma huvudvärk och andra smärtosamma känslor under eller efter användningen av den elektriska stimulering i närheten av dina ögon och på huvudet och ansiktet.
- Du ska upphöra att använda apparaten och du ska konsultera din läkare, om du känner att apparaten orsakar andra reaktioner.

Innan du börjar:

- Säkerställ, att batterierna är korrekt monterade.
- Anslut kabeln till elektrodkuddarna och anslut sedan produkten.
- Fäst elektrodkuddarna på smärtozonen.
- Använd inte elektrodkuddarna, om de är repade eller skadade på något vis.

Kontrollera/byta ut batteriet



1. Ta bort bältesfästet (**J**) genom att skjuta det nedåt på produkten.
2. Öppna locket till batterifacket (**I**).
3. Sätt i 4 batterier (typ: AAA) i batterifacket. Kontrollera, att du har satt i batterierna korrekt. Kontrollera, att batteriernas positiva och negativa ändar överensstämmer med markeringarna i apparatens batterifack.
4. Sätt på locket till batterifacket (**I**), om du vill använda det.
5. Sätt på bältesfästet (**J**) igen genom att skjuta det uppåt på produkten.

⚠ **Observera:**

1. Ta bort batterierna, om apparaten inte används under en längre tid.
2. Blanda inte använda och icke använda batterier eller batterier av olika typer.
3. Varning: Om batterierna läcker och kommer i kontakt med huden eller ögonen, spola genast med rikligt med vatten.
4. Batterierna får uteslutande hanteras av en vuxen person. Förvara batterierna utom räckhåll för barn.
5. Vi rekommenderar endast batterier av samma eller likvärdig typ.
6. Använd inte laddningsbara batterier.
7. Ta ut tomma batterier ur produkten.
8. Kasta bort batterierna säkert i överensstämmelse med batteritillverkarens anvisningar.

Anslut elektrodkuddarna till kablarna:

Håll i stickkontakten och stick in den i elektrodkuddarnas anslutningar. Säker ställ, att stiften inte uppvisar någon oskyddad metalldel.

⚠ **Observera:**

Använd alltid kabeln som har bifogats av tillverkaren eller försäljaren och använd elektrodkuddarna med EG-märkningen, eller som säljs legalt i USA enligt 510 (k) förfarandet.

Anslut kabeln till produkten

Innan detta steg utförs, säkerställ att ap paraten är komplett avstängd, håll i stickkontakten och stick in den i uttaget (**B**) ovanpå produkten.

Observera:

Stick inte in patientledningens kontakt i ett uttag med växelström.

Placera elektrodkuddarna på huden

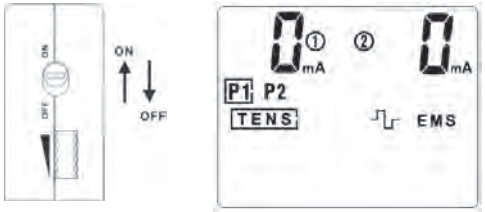
Placera elektrodkuddarna på den zon, där smärtan känns (se bilaga A: placering av elektroderna). Innan elektroderna placeras, säkerställ att hudytan, på vilken elektrodkuddarna placeras, är absolut ren och torr. Säkerställ, att elektrodkuddarna har tryckts fast mot huden, så att kontakten mellan huden och elektrodkuddarna görs ordentligt. Placera elektrodkuddarna på huden, fäst dem korrekt, ordentligt och jämnt.

Observera:

1. Innan elektrodkuddarna placeras på kroppen, säkerställ att hudens yta är ren och fri från krämer eller fuktighet.
2. Sätt inte på apparaten, så länge som de självhäftande elektrodkuddarna inte har placerats på kroppen.
3. Ta aldrig bort kuddarna från huden, så länge som apparaten fortfarande är inkopplad.
4. Av hygieniska skäl rekommenderar vi att byta ut elektrodkuddarna var 30:e dag.
5. Säkerställ, att apparaten är helt avstängd, innan den ansluts.
6. Det rekommenderas att på den behandlade zonen använda minst 40mm x 40mm stora, självhäftande, fyrkantiga elektroder.
7. Av hygieniska skäl ska varje patient använda sin egen sats elektroder.

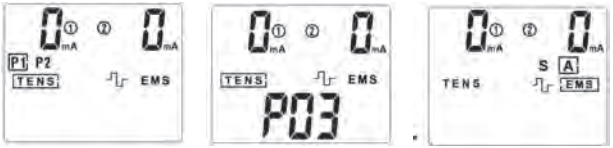
Sätta på apparaten:

Tryck upp kontakten “Power ON/OFF” (**A**) på produktens högra sida för att sätta på apparaten, följande indikering visas:



Välj program:

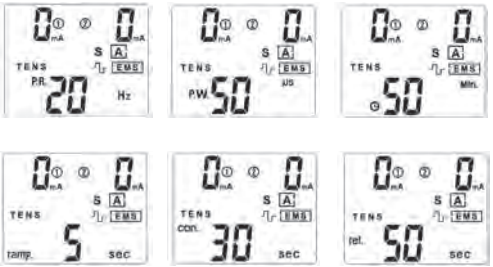
Det finns 11 (P03~P13) förinställda program och 4 (P1, P2, S, A) användarprogram, som du kan välja. För närmare upplysningar om programmen, se avsatsen Program. Tryck på knappen “MODE” **(E)**, nu kan du välja det terapiprogram du behöver. På LCD-skärmen visas följandes:



Ställa in parametern

TENS-läge: i användarprogrammen (P1, P2) kan användaren ställa i pulsfrekvensen, pulsbredden och behandlingstiden genom att trycka på [knappen "SET" **(F)**. På användar-LCD-skärmen visas den aktuella parametern, som du kan ställa in så här:

EMS-läge: i användarprogrammen (S, A) kan användaren ställa i pulsfrekvensen, pulsbredden, behandlingstiden, ramptiden, funktionstiden och vilotiden genom att trycka på knappen "SET" **(F)**. Vid program „A" (alternerande) körs programmet först på kanal 1 och växlar sedan till kanal 2. Denna växling sker under hela terapitiden. Vid program "S" (simultan) sker ingen växling. På båda kanaler körs programmet samtidigt under hela terapitiden. På LCD-skärmen visas den aktuella parametern, som du kan ställa in så här:



Tryck sedan på knappen "▼" **(G)** eller "▲" **(H)** för att ställa in parametern. När parametern har ställts in, tryck på knappen "SET" **(F)** igen för att ställa in nästa parameter.

Anmärkning: För att ställa in pulsfrekvensen, pulsbredden, behandlingstiden ramptiden, funktionstiden och vilotiden i användarprogrammet, se avsnittet Program.

Återställ till fabriksinställningarna:

Om du önskar återställa användarprogrammet till fabriksinställningen, tryck på knappen "▼"**(G)** och sätt på apparaten i FRÅN-läget.

Justering av intensiteten och börja behandlingen:

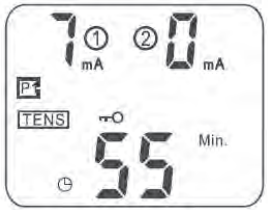
På produktens sida finns det två intensitetsreglage (**C**) för varje kanal. Genom att vrida upp reglagen, ökas utgångsintensiteten, när utgångsintensiteten överstiger 1mA, börjar apparaten att arbeta. Den maximala utgångsintensiteten är 100mA.

Anmärkning:

Promed EMT-6 har en speciell funktion för bakgrundsbelysningen:

a) I det normala läget är bakgrundsbelysningen grön.
b) När utgångsintensiteten överstiger 65mA, ändras bakgrundsbelysningen till blått och användaren måste kontrolleras.
c) Om elektrodkuddarna har anslutits fel eller inte är anslutna till elektroderna och utgångsintensiteten överstiger 10mA, ändras bakgrundsbelysningen till rött och blinkar, dessutom nollställs intensiteten automatiskt.

Låsfunktion



För att kunna använda apparaten säkert efter det att du har justerat utgångsintensiteten, tryck samtidigt på knappen "SET" (**F**) och knappen "▲" (**H**), symbolen för låsfunktionen "O—" (**9**) visas på LCD-skärmen (apparaten är låst). Detta är en säker hetsfunktion för att förhindra att dina inställningar ändras av misstag och förhindrar att intensitetsnivån ökar av misstag. Om då vill låsa upp, tryck samtidigt på knappen "SET" (**F**) och knappen "▲" (**H**), symbolen för låsfunktionen " O—" (**9**) försvinner.

Kontrollera registreringsminnet

1. **Promed EMT-6** apparaten kan registrera 30 gånger behandlingsdata. För att kontrollera datan i minnet, håll knappen "SET" (**F**) intryckt under 5 sekunder i vänte- eller inställningsläget, apparaten öppnar minnesläget. Först visas det sist registrerade terapiprogrammet på LCD-skärmen. För att kontrollera detta programs behandlingsparametrar (behandlingstid, pulsfrekvens, och pulsbredd), tryck på knappen "SET" (**F**) igen.
2. Tryck på knappen "▼" (**G**) eller "▲" (**H**), för att kontrollera minnet för terapiprogrammet.
3. Om du önskar återvända till vänte- eller inställningsläget, tryck på knappen "MODE" (**E**) eller vänta 30 sekunder utan att använda kontrollpanelen.
4. För att rensa minnet, håll knappen "SET" (**F**) intryckt under 5 sekunder, symbolen "D" blinkar på LCD-skärmen för att påminna användaren om att tömma minnet. Du kan trycka på knappen "SET" (**F**) igen, för att tömma minnet.

Visare för lågt batteri:

När visaren för låg ström (**8**) blinkar, ska batterierna bytas ut mot nya så snart som möjligt. Men apparaten kommer att fortsätta att fungera under flera timmar. När apparaten är avstängd, sparas det aktuella läget automatiskt.

Sätta på apparaten

Tryck ned kontakten "Power ON/OFF" (**A**), för att sätta på appraten.

Se upp

Om kontrollpanelen befinner sig i vänteläget och inte aktiveras, hör du ett ljud "DI" efter en minut och två ljud "DI" efter två minuter; sedan försätter sig apparaten automatiskt i det energisnåla läget efter tre minuter, indikeringen på LCD-skärmen försvinner och du hör ljudet "DI" tre gånger. Skärmen aktiveras genom att trycka på valfri knapp.

Program

Det finns 11 (P03~P13) förinställda program och 4 (P1, P2, S, A) användarprogram att välja emellan. Behandlingstiden, pulsfrekvensen och pulsbredden kan ställas in i TENS användarprogrammen P1 och P2, och pulsfrekvensen, pulsbredden, behandlingstiden, ramptiden, funktionstiden och vilotiden kan ställas in i EMS användarprogrammen S och A. För parameterns inställningsområden, se nedan. För placeringen av elektrodkuddarna, se bilaga A Placering av elektroderna.

Program för TENS

Program	Frekvens	Pulsbredd	Vågform	Behandlingstid	Indikering för användningen / elektrodplats nr
Användarprogram					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 µs	Kontinuerlig	1 min - 60 min / kontinuerlig	Nacksmärta 2 Smärta i skuldran 3 Smärta i armbågen 7 Reumatisk smärta 9 Ryggskott 11,12 Menstruationssmärta 13 Fantomsmärta i en arm eller ett ben 14 Höftsmärta 16 Artrossmärta i knäet 18,19 sårläkning 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 µs	Modulering	1 min - 60 min / kontinuerlig	Smärta i skuldran 3 Trapeziussmärta 10, 21 Ryggskott 12 Smärta i låret 22
Förinställda program					
P03	110 Hz	50 µs	Kontinuerlig	30 min	Ansiktssmärta 1 Nacksmärta 2
P04	4 Hz	200 µs	Kontinuerlig	30 min	Illamående efter en operation eller orsakad av en kemoterapi 8

P05	Burstfrekvens: 2 Hz Fast frekvens: 100 Hz	200 µs	Burst	30 min	Cervikal rhizopati 4 Central smärta 5,6 Ischias 15 Smärta i ett knä 19
P06	110 Hz	200 µs	Kontinuerlig	30 min	Se program P1
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Pulsbredd modulering	30 min	Trapeziussmärta 10, 21 Ryggskott 11, 12
P08	20-110 Hz	200 µs	Pulsfrekvens modulering	30 min	

Program för EMS

Program	Frekvens	Pulsbredd	Vågform	Behandlingstid	Funktion sek	Vilo. sek	Ramp sek	Indikering för användningen
Förinställda program								Trängnings- och stress-inkontinens(elektrodplats nummer 23/24) Relaxation av muskelkramper; Öka blodcirkulationen; Förebygga inaktivitetsatropi; Muskelträning; underhålla eller öka rörelseomfånget; Omedelbar postkirurgisk stimulering av musklerna i underbenet för att förebygga ventrombos.
P09	10 Hz	250 µs	Kontinuerlig	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Kontinuerlig	30 min	5	15	1	
Användarprogram								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuerlig	1 min - 60 min / kontinuerlig	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuerlig	1 min - 60 min / kontinuerlig	1 - 30s	1 - 60s	1 - 6s	

Ge akt på följande punkter, innan apparaten används första gången:

- Endast för hemmabruk.
- Apparaten måste övervakas noggrant, när den används i närheten av barn.
- Placera eller använd aldrig produkten i en våt eller fuktig omgivning.
- Använd inte produkten under vatten, t.ex. under duschen.
- Placera aldrig apparaten med direkt kontakt till eld, gas eller syre, eller varma föremål som t.ex. värmeplattor.
- Vidta alla möjliga försiktighetsmått, för att säkerställa att apparaten inte kan trilla ned eller skadas på något annat vis.
- Om det skulle uppstå något problem med apparaten, låt genast reparera den.
- Smörj eller tvätta aldrig produkten.

⚠ **Fara!**

- Placera inte produkten med direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Det är inte tillåtet att använda apparaten utomhus.
- Vidrör aldrig apparaten med våta händer.
- Förvara inte apparaten nära ett tvättställ eller ett badkar, eftersom det finns risk för att produkten kan trilla ned eller dras ned i tvättstället eller badkaret.

⚠ **Varning!**

- Lämna aldrig produkten utan övervakning, när barn eller oerfarna personer är i närheten av den.
- Säkerställ, att barn inte leker med apparaten.
- Använd apparaten endast för de användningar som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Produkten har inte koncipierats för att användas av personer (inklusive barn) som besitter begränsad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller som inte har tillräcklig erfarenhet och/eller tillräckliga kunskaper. Detta gäller inte, om dessa personer övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller om de erhåller anvisningar om hur apparaten ska användas av personen som övervakar dem.
- Använd inte produkten under täcken eller kuddar, eftersom en för hög värme kan orsaka brand, skador eller en elektrisk stöt.
- Bär inte produkten genom att hålla i kabeln och använd inte kabeln som handtag.
- Det är inte tillåtet att använda apparaten utomhus.
- När du har avslutat behandlingen, ställ intensitetsreglagen (**2**) på läget “OFF”.
- Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet; det finns risk för kvävning.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Indikeringen lyser inte.	Ingen kontakt till batteriet.	1. Prova med nya batterier.
		2. Säkerställ, att batterierna är isatta korrekt. Kontrollera följande kontakter: • Alla kontakterna är korrekt placerade. • Inga kontakter är brutna.
Stimuleringen är svag eller du känner ingen stimulering.	Elektroder 1. Uttorkade eller smutsiga. 2. Placering.	Placera dem på nytt och anslut igen.
	Ledarna är gamla/slitna/skadade.	Byt ut dem.
	Intensiteten är för svag.	Använd en högre intensitetsnivå.
Stimuleringen är obehaglig.	Intensiteten är för hög.	Minska intensiteten.
	Elektroderna är placerade för nära varandra.	Placera om elektroderna.
	Elektroderna eller ledningarna är skadade eller slitna.	Byt ut.
	Storleken på elektrodens aktiva zon är för liten.	Byt ut elektroderna mot sådana, vars aktiva zon är större än 16,0 cm^2 (4cm*4cm).
	Apparaten används inte i överensstämmelse med bruksanvisningen.	Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användningen.
Intermittent utgång.	Ledningar.	1. Kontrollera att anslutningen är korrekt. Säkerställ att den är korrekt fastsatt.
		2. Sänk intensiteten. Vrid ledningarna i uttaget 90°. Om den fortfarande är intermittent, byt ut ledningen.
		3. Om den fortfarande är intermittent efter utbytet av ledningen, så har kanske en komponent gått sönder. Kontakta reparationsavdelningen.
		4. Vissa program kan förefalla vara intermittenta. Det verkar så.

Stimuleringen är inte effektiv.	Olämplig placering av elektroden och applikatorn. Okänd.	Placera om elektroden och applikatorn. Kontakta en läkare.
Huden blir röd och/eller du känner en stickande smärta.	Använd elektroderna på samma yta varje gång.	Placera om elektroderna. Om du någon gång känner smärta eller det är obehagligt, avsluta genast användningen.
	Elektroderna fastnar inte korrekt på huden.	Säkerställ, att elektroden är ordentligt fäst på huden.
	Elektroderna är smutsiga.	Rengör elektrodkuddarna med en fuktig trasa som inte luddar, eller byt ut elektrodkuddarna mot nya.
	Elektrodens yta var repad.	Byt ut mot ny elektrod.
Utgångsströmmen avbryts under terapin. therapy	Elektrodkuddarna lossnar från huden.	Stäng av apparaten och fäst elektrodkudden ordentligt på huden.
	Kabelanslutningen har lossnat.	Stäng av apparaten och anslut kabeln.
	Batterierna är tomma.	Byt ut dem mot nya batterier.

- Placera inte produkten med direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Stäng av apparaten, när den inte används.
- Innan **Promed EMT-6** stoppas undan för förvaring för en längre tid, ta ut batterierna ur facket. Batterier som läcker kan skada produkten.
- Förvara produkten och dess tillbehör i den bifogade väskan på en sval, torr plats
- Håll elektroderna i kanterna, när de tas bort. För att undvika att skada dem, dra aldrig i elektrodernas ledningarna.
- Vik eller böj inte anslutningsledningen eller elektroderna.
- Efter användningen, placera elektrodkuddarna på den skyddande plastfolien.
- Utsätt inte apparaten för direkt solsken och skydda den mot smuts och fukt.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten.
- Rengör **Promed EMT-6** genom att torka av den noggrant med en trasa fuktad med svagt tvålvatten. Du kan även använda isopropylalkohol eller en tvållösning. Hushållsmedel och rengöringsprodukter är inte lämpliga.
- Produkten måste inte returneras till återförsäljaren eller tillverkaren för inspektion och kalibrering. Om sådana inspektioner eller kalibreringar skulle vara nödvändiga, för att ditt interna system för kvalitetskontroll kräver det, tveka inte att kontakta Promed.
- Om det skulle uppstå andra problem, rådgör med din återförsäljare, returnera produkten om det behövs. Försök aldrig att själv åtgärda ett fel.

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska tillföras en miljövänlig återvinning.

Endast för EG-länder:

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna! Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EC an-gående begagnade el- och elektronikapparater och dess omsättning i den nationella lagen måste elverktyg som inte kan användas längre samlas in separat och tillföras återvinningen enligt miljöskyddslagarna. Inom EU hänvisar denna symbol till att denna produkt inte får kastas i hushållssoporna. Begagnade apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas, vilka måste tillföras återvinningen, för att inte kunna skada miljön alt. människors hälsagenom en icke kontrollerad sophantering. Eliminera därför de begagnade apparaterna via passande uppsamlingssystem eller skicka apparaten för skrotning till det ställe, där du köpte den. Detta ställe tillför sedan apparaten till materialåtervinningen.

Ackumulatorer/Batterier:

Kasta inte ackumulatorer/batterier i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Ackumulatorer/batterier ska samlas upp, återvinnas eller hanteras på miljövänligt sätt.

Endast för EG-länder:

Enligt direktivet 91/157/EEC måste defekta eller förbrukade ackumulatorer/batterier återvinnas. Ackumulatorer/batterier som inte längre är funktionsdugliga kan lämnas in direkt hos:
Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Denna apparat tillverkades mycket sorgfälligt och kontrollerades noggrant, innan den lämnade fabriken. Därför ger vi en garanti på 24 månader fr.o.m. köpdatumet och enligt följande villkor, när det garantikort som är utställt på denna apparat presenteras:

- Vid bevisbara material- och tillverkningsfel, som uppstår under en användning som är konform med föreskrifterna och som upptäcks under garantitiden, ersätter vi utan kostnad inom garantitiden samtliga bristfälliga delar av apparaten inklusive andelen för lönekostnaderna för garantireparationen.
- Garantin upphör att gälla när apparaten hanteras på ett icke sakkorrekt sätt (t.ex. anslutning till en icke lämplig strömkälla, brott), vid ingrepp i apparaten (t.ex. när apparatens hölje öppnas) samt när reservdelar som inte har godkänts av **Promed** används. Slitagedelar är uteslutna från garantin. Apparatmotorer och rörliga delar täcks inte av garantin.
- Garantitiden börjar med dagen för köpet. När garantin tas i anspråk, så har detta inget inflytande på garantins tidslängd. Anspråk på garanti måste göras gällande inom garantitiden. Reklamationer som görs efter det att garantitiden har löpt ut, kan inte längre tas i beaktande.
- I ramen av dessa garantivillkor träder garantin i kraft endast när försäljaren har bekräftat datumet för köpet genom sin stämpel/underskrift på garantikortet.
- I garanti- eller reparationsfall, sänd den kompletta apparaten med fullständigt ifyllt garantikort till den kundtjänst som är ansvarig för dig.
- Under förbehåll för tekniska och optiska ändringar, samt ändringar av utrustningen!
- Säljarens lagliga garantiplikt påverkas inte av våra garantivillkor.
- För eventuella översättningsfel kan **Promed** inte göras ansvariga.

För reparation eller underhåll, låt din återförsäljare sända din **Promed EMT-6** till:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

För en bearbetning utan problem är följande uppgifter nödvändiga:

1. Originalet av inköpsbeviset/kvittot eller försäljarens stämpel med inköpsdatumet
2. Fastställd defekt
3. Apparatens beteckning / typ

Tietoa laitteesta

A. PÄÄLLE/POIS-kytkin

B. Johtoliitin

C. Tehon säädin

D. LCD-näyttö: Näyttää laitteen käyttötilan.

E. Ohjelman valitsin

F. Parametrin valinta: siirry asetuksiin nappia painamalla

G. Ohjelman parametrien pienentäminen asetustilassa

H. Ohjelman parametrien suurentaminen asetustilassa

I. Paristokotelo

J. Vyöklipsi

LCD-näytön osat:

1. Kanavan voimakkuus

2. Hoito-ohjelma

3. Terapeuttisen tilan näyttö

4. Pulssin tehon näyttö

5. EMS työskentelyajan aaltomuoto

6. Pulssin leveyden näyttö

7. EMS lepoajan aaltomuoto

8. EMS nousu- ja laskuajan aaltomuoto

9. Ajan symboli

10. Parametrit ja hoitoaika

11. Pariston latauksen ilmaisin

12. Aaltomuodon ulostulo

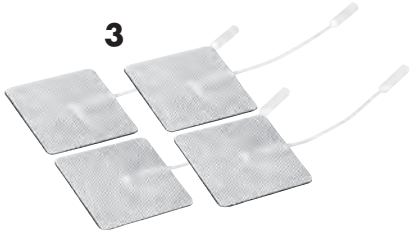
SISÄLTÖ

ALKUSANAT S. 181
SISÄLTÖ S. 182
JÄRJESTELMÄN OSAT S. 183
LAITTEEN KUVAUS S. 184
JOHDANTO S. 185/186
INDIKAATIOT / KONTRAINDIKAATIOT S. 187/188
VAROITUKSET / TURVATOIMET S. 189/190
LAITTEEN KÄYTTÖ S. 191-194
OHJELMA S. 195/176
TURVAOHJEET S. 197
VIAN HAKU S. 198
HOITO, HUOLTO JA SÄILYTYS S. 199
HÄVITTÄMINEN S. 199
TAKUUEHDOT JA ASIAKASPALVELU S. 200
VAKIINTUNEET SYMBOLIT S. 203/204
CE-MERKINNÄT S. 205/206
TEKNISET TIEDOT S. 207/208
KULJETUS/SÄILYTYS/ KÄYTTÖOLOSUHTEET S. 209/210
LISÄTARVIKKEET S. 213/214
KLIINISET SUOSITUKSET S. 215/216
LIITE A ELEKTRODIEN PAIKAT S. 217
TAKUUKORTTI S. 218
VALMISTAJA + MUUTA TIETOA S. 0

JÄRJESTELMÄN OSAT

Promed EMT-6 - pakkaus sisältää seuraavat varusteet:

1. EMT-6-yksikkö	1 kpl
2. Johto	2 kpl
3. Elektrodityynyt (40*40mm)	4 kpl
4. Käyttöohje	1 kpl
5. AAA-paristo	4 kpl
6. Kantolaukku	1 kpl



Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ja parannuksiin ilman ilmoitusta etukäteen.

⚠ Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

Kiitos, että ostit **Promed EMT-6 -**laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, joka on suunniteltu henkilökohtaisen hygienian ja terveyden hoitoon. **Promed** on johtava yritys henkilökohtaisen hygienian, hyvinvoinnin ja terveyden aloilla.

Promed EMT-6 on suunniteltu ja valmistettu lääkintälaitedirektiivin 93/42/EY ja 2007/47/ETY mukaan laadukkaan toiminnan takaamiseksi. Laitetta voidaan käyttää tämän käyttöohjeen lukemisen jälkeen.

Me valmistajana emme ota vastuuta vammoista tai vaurioista, joita tapahtuu ihmisille tai esineille tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena. Toivotamme miellyttäviä hetkiä uuden **Promed EMT-6** -laitteen parissa. Seuraavaksi haluamme kertoa sinulle lisää TENS-laitteesta. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

Jos sinulla on kysyttävää, saat ammattimaista neuvontaa kaikista Promed-tuotteita myyvistä kaupoista tai ottamalla yhteyttä meihin. Voimme kertoa sinulle sinua lähimpänä olevan valtuutetun myyjän.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
Puh.: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21,
E-mail: info@promed.de

Katso lisätietoja osoitteesta:
www.promed.de

Promed EMT-6 sähköinen stimulaattori on kannettava sähköterapialaite, jossa on kaksi terapeuttista toimintatilaa: Transkutaaninen elektroninen hermostimulaatio (TENS) ja sähköinen lihasten stimulointi (EMS), joita käytetään kipujen lievittämiseen ja lihasten sähköiseen stimulointiin. Stimulaattori lähettää matalaa sähkövirtaa ihonalaisiin hermoihin ja lihasryhmiin iholle asetettujen elektrodien kautta. Laitteen parametrejä säädetään painikkeilla. Tehon voimakkuus voidaan säätää asiakkaan tarpeiden mukaan. Lue ennen käyttöä kaikki tämän käyttöohjeen neuvot ja säilytä ohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Mitä kipu on?

Kipu on kehon oma varoitusjärjestelmä. Kivun tunteminen on tärkeää, sillä se ilmoittaa kehon epänormaalista tilasta ja varoittaa meitä ennen muiden vaurioiden tai vammojen syntymistä. Pitempään jatkuva kipu - krooninen kipu - ei kuitenkaan ole enää hyödyllistä diagnoosin tekemisen jälkeen. TENS on suunniteltu tietyntyyppisten kroonisten ja akuuttien kipujen lieventämiseen tai poistoon.

Kivut jaotellaan kahteen tyyppiin:

- **Akuutti kipu**

suojaa potilasta ja ensisijaisena oireena se voi auttaa lääkäriä tekemään diagnoosin.

- **Krooninen kipu**

voi usein muuttua osaksi sairautta. Kroonisesta kivusta kärsivä potilas voi usein kärsiä kivusta vuosien ajan ja tuntea muutoksia persoonallisuudessaan.

MIKÄ TENS ON

TENS (transkutaaninen elektroninen hermostimulaatio) on ihon kautta tapahtuvaa, lääkkeetöntä kivun hoitoa. TENS lähettää pienitaajuisia sähköimpulsseja ihon läpi hermoihin muokatakseen kivun tuntemusta. TENS ei poista fysiologisia ongelmia; se auttaa ainoastaan hallitsemaan kipua. TENS ei tehoa kaikilla potilailla; useimmilla potilailla se on kuitenkin osoittautunut tehokkaaksi kivun lievittäjäksi tai poistajaksi ja auttanut palauttamaan normaalin toimintakyvyn.

Kuinka TENS toimii?

Promed EMT-6 lähettää vaarattomia sähköimpulsseja kehoon elektrodityynyjen avulla**.** Tämä lievittää kipua kahdella tavalla:

- Ensinnäkin se estää kehon omien kipusignaalien välittymistä vahingoittuneelta alueelta aivojen hermokudokseen. TENS keskeyttää nämä kipusignaalit.
- Toiseksi TENS aktivoi kehon luonnollisen kipulääkkeen, endorfiinin, erittymistä.

Mahdollisia TENS-laitteen käyttökohteita

Promed EMT-6 -laitetta voi käyttää TENS-hoitolaitteena seuraavissa hoitoaiheissa tai sairauksissa:

- Vaikean kroonisen kivun lievitys
- Trauman jälkeinen kipu (akuutti kipu)
- Leikkauksen jälkeinen kipu (leikkauksen aiheuttama kipu)

MIKÄ EMS ON

Sähköinen lihasten stimulaatio (EMS) on kansainvälisesti hyväksytty ja testattu lihasvammojen hoitomuoto. Se toimii lähettämällä sähköpulsseja hoitoa vaativiin lihaksiin, minkä ansiosta lihas tekee työtä passiivisesti. Laite tuottaa suorakulmaisen aaltomuodon, jonka on alun perin keksinyt John Faraday vuonna 1831. Aallon muodon ansiosta laite pystyy hoitamaan suoraan lihaksen motorisia neuroneita. Laitteessa on alhainen taajuus, ja yhdessä suorakulmaisen aaltomuodon kanssa se mahdollistaa lihasryhmien suoran käsittelyn. Laitetta käytetään laajalti sairaaloissa ja urheiluklinikoilla lihasvammojen hoidossa ja halvaantuneiden lihasten kuntouttamisessa lihasten surkastumisen ehkäisemiseksi ja lihasten kiinteyden ja verenkierron parantamiseksi.

Kuinka EMS toimii?

EMS-yksiköt lähettävät ihon läpi miellyttäviä impulsseja, jotka stimuloivat hermoja hoidettavalla alueella. Kun lihakset vastaanottavat signaalin, ne supistuvat aivan kuten aivot olisivat itse lähettäneet signaalin. Kun signaalin leveys kasvaa, lihas supistuu aivan kuten fyysisessä harjoituksessa. Kun pulssi lakkaa, lihas rentoutuu ja sykli alkaa alusta.

Sähköisen lihasstimulaation tavoitteena on saada aikaan lihaksen supistuminen tai värinä. Normaalisti lihasten aktiivisuutta säätelevät keskushermosto ja ääreishermosto, jotka lähettävät sähköisiä signaaleja lihaksiin. EMS toimii samalla tavalla, mutta käyttää ulkoista lähdettä (stimulaattori) ja iholle kiinnitettäviä elektrodeja sähköisten impulssien lähettämiseen. Impulssit stimuloivat hermoja lähettämään signaaleja tiettyihin lihaksiin, jotka reagoivat supistumalla, aivan kuten se reagoisi lihaksen normaalissa toiminnassa.

EMS:n käyttömahdollisuuksia

Promed EMT-6 -laitetta voi käyttää EMS-hoitolaitteena seuraavissa hoitoaiheissa tai sairauksissa:

- Lihaskouristusten rentouttaminen
- Verenkierron parantaminen
- Käytön puutteesta johtuvan lihaksen surkastumisen ehkäisy tai hidastaminen
- Lihasten kuntouttaminen
- Liikkuvuuden ylläpitäminen tai lisääminen
- Pohjelihaksen välitön stimulointi leikkauksen jälkeen verisuonitukoksen ehkäisemiseksi

⚠ *Kysy lääkäriltä neuvoa ennen laitteen käyttöä!*

USA:ssa tätä laitetta saa käyttää vain lääkärin luvalla tai määräyksestä.

Lue ja sisäistä seuraavat varoitukset ja neuvot huolellisesti varmistaaksesi tämän laitteen turvallisen ja oikean käytön ja estääksesi vahingot.

Indikaatiot

Lääkärit voivat määrätä TENS-laitetta (transkutaaninen elektroninen hermostimulaatio) kroonisen (pitkäaikaisen) kivun oireiden lievittämiseen ja leikkauksen tai trauman jälkeisen kivun hoitoon.

⚠ Kontraindikaatiot

Älä käytä laitetta ilman lääkärin lupaa, jos sinulla on sydämen tahdistin, rytminsiirtolaite tai jokin muu metallinen tai sähköinen siirrännäinen. Käyttö tällaisissa tilanteissa voi aiheuttaa sähköshokin, palovammoja, toiminnan häiriöitä tai kuoleman.

Jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista tiloista, kysy aina neuvoa lääkäriltä ennen kuin käytät **Promed EMT-6** -laitetta ja selvitä laitteen käyttö yhdessä hänen kanssaan.

- Hellittämättömät kipuoireet hoidosta huolimatta
- Jos käytät voimakkaita kipulääkkeitä tai paikallisia kipulääkkeitä
- Tulehdussairaudet
- Verenkierron häiriöt (verisuonitukos ja veritulppa)
- Aistihäiriöt (tunnottomuus)
- Laitteen käyttö vauvoilla, taaperoilla ja lapsilla
- Raskauden aikana
- Psykoosin aikana
- Taipumus verenvuotoihin
- Syöpätapauksissa
- Erittäin voimakkaan sähköherkkyyden tai -pelon tapauksessa
- Potilailla, joilla on metallisia implantteja
- Sydänongelmat, etenkin rytmihäiriöt
- Ennen elektrodien asentamista, jotka vaikuttavat kaulahermon alueelle (niskan etupuoli)
- Ennen elektrodien asentamista, jotka vaikuttavat aivoihin (pään läpi)
- Jos kivun oireita ei ole diagnosoitu
- Hoidettaessa silmäluomia

- Kun alaraajoissa on vakavia verenkierron ongelmia (veritulppa)
- Laitetta ei saa käyttää paikalliseen kipuun, ellei syytä ole tutkittu tai ellei kivun oiretta ole diagnosoitu.
- Jos hoidettavalla alueella on syöpä
- Turvonneilla, vaurioituneilla ja tulehtuneilla ihoalueilla tai ihottuma-alueilla (esim. laskimotulehdus, laskimontukkotulehdus, suonikohjut jne.)
- Jos potilaalla on sydämentahdistin tai muu rytminsiirtolaite
- Voimattomilla kehon alueilla
- Epilepsia
- Vatsa- tai nivustyrä
- Älä käytä stimulaatiota niskaasi, koska se voi aiheuttaa vakavia lihaskouristuksia, joiden seurauksena voi olla hengitystien sulkeutuminen, hengitysvaikeuksia tai vakavia vaikutuksia sydämen rytmiin tai verenpaineeseen;

⚠ Varoitukset

- TENS-laitteet on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- TENS-laitteiden turvallisuutta raskauden tai synnytyksen aikana ei ole todistettu.
- TENS ei ole tehokas keskushermostojärjestelmän kipujen hoidossa (pääkivut).
- Jos TENS-hoito ei tehoa tai se tuntuu epämiellyttävältä, hoito on keskeytettävä ja kysyttävä neuvoa lääkäriltä.
- Sammuta TENS-laite aina ennen kuin kosketat tai poistat elektrodeja.
- Älä koskaan aseta elektrodeja silmien yläpuolelle, suuhun tai kehon sisälle.
- TENS-laitteet eivät ylläpidä paranemista.
- TENS on metodi oireiden hoitoon ja se ainoastaan vaimentaa kivun aistimista, joka muuten toimisi kehosi puolustuksena ja varoitusmekanismina.
- Älä käytä laitetta autolla ajamisen tai laitteiden käytön aikana tai muiden aktiviteettien aikana, joissa on sähköisiä impulsseja, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisriskin.
- Jos saat lääkärin hoitoa, kysy lääkäriltä neuvoa ennen tämän laitteen käyttöä.
- Jos olet saanut lääketieteellistä tai fysiatrista hoitoa kipuusi, kysy neuvoa lääkäriltä ennen tämän laitteen käyttöä.
- Jos kipu ei parane, lievity tai jatkuu yli viiden päivän ajan, lopeta laitteen käyttö ja kysy neuvoa lääkäriltä.
- Älä käytä stimulaatiota niskaasi, koska se voi aiheuttaa vakavia lihasjännityksiä, joiden seurauksena voi olla hengitystien sulkeutuminen, hengitysvaikeuksia tai vakavia vaikutuksia sydämen rytmiin tai verenpaineeseen.
- Älä käytä stimulaatiota rinnan päällä, koska sähkökontakti rintaan voi aiheuttaa rytmihäiriöitä, jotka voivat johtaa kuolemaan.
- Älä käytä stimulaatiota elektronisten monitorilaitteiden lähellä (esim. sydänmonitori, ECG-hälytin), koska niiden toiminta voi häiriintyä sähköisen stimulaatiolaitteen käytön aikana.
- Älä käytä stimulaatiota kylvyn tai suihkun aikana.
- Älä käytä stimulaatiota nukkuessasi.
- Älä käytä laitetta lapsilla, ellei sitä ole tutkittu lasten sairauksien käyttöä varten.
- Kysy neuvoa lääkäriltä ennen tämän laitteen käyttöä, koska herkillä henkilöillä se voi aiheuttaa hengenvaarallisia rytmihäiriöitä sydämeen.
- Käytä stimulaatiota ainoastaan normaalille, terveelle ja puhtaalle iholle.

Turvatoimet / Negatiiviset reaktiot
Turvatoimet

- TENS ei korvaa kipulääkitystä tai muita kivunhallinnan hoitomuotoja.
- TENS-laitteilla ei ole parantavaa vaikutusta.
- TENS on oireenmukaista hoitoa ja sellaisena se vaimentaa kivun tunnetta, joka muuten toimisi suojaavana mekanismina.
- Hoidon onnistuminen riippuu erittäin paljon potilaan lääkärivalinnasta eli siitä, onko lääkäri pätevä hoitamaan kipupotilaita.
- Sähköstimulaation pitkäaikaiset vaikutukset ovat tuntemattomia.
- Voit tuntea ihon ärsytystä tai yliherkkyyttä, joka johtuu sähköstimulaatiosta tai sähköä johtavasta aineesta.
- Ole varovainen, jos sinulla on taipumusta sisäiseen verenvuotoon, kuten loukkaantumisten tai murtumien seurauksena.
- Kysy neuvoa lääkäriltä ennen laitteen käyttöä leikkauksen jälkeen, koska stimulaatio voi keskeyttää paranemisprosessin.
- Ole varovainen käyttäessäsi stimulaatiota vatsalla kuukautisten tai raskauden aikana.
- Ole varovainen käyttäessäsi stimulaatiota sellaisilla ihoalueilla, joiden tuntoaisti on heikentynyt.
- Käytä laitteen kanssa vain valmistajan suosittelemia johtoja, elektrodeja ja tarvikkeita.

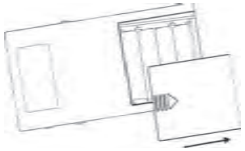
Negatiiviset reaktiot

- Pitkäaikainen käyttö voi joskus johtaa ihon ärsytykseen alueilla, joihin elektrodit on asetettu.
- Hoidon teho riippuu huomattavasti kivunhoitoon erikoistuneen henkilön potilaista.
- Mahdollisiin negatiivisiin reaktioihin kuuluu elektrodien aiheuttama ärsytys ja polte.
- Saatat tuntea ihon ärsytystä ja poltetta kohdissa, johon stimulaatioelektrodit on asetettu.
- Saatat tuntea päänsärkyä ja muuta kipua sähköstimulaation aikana tai jälkeen käytettäessä sitä lähellä silmiä, päätä ja kasvoja.
- Lopeta laitteen käyttö ja kysy neuvoa lääkäriltä, jos tunnet epämiellyttäviä reaktioita laitteen käytön aikana.

Ennen käyttöä:

- Varmista, että paristot on asetettu oikein.
- Liitä johto elektrodeihin ja liitä se sitten laitteeseen.
- Kiinnitä elektrodit kipualueelle.
- Älä käytä elektrodityynyjä, jos ne ovat naarmuuntuneet tai vahingoittuneet jollain tavalla.

Tarkista/aseta paristo



1. Poista vyöklipsi (**J**) liu'uttamalla se alas laitteesta.
2. Avaa paristokotelon kansi (**I**).
3. Aseta 4 paristoa (tyyppi: AAA) paristokoteloon. Varmista, että asetat paristot oikein. Tarkista, että laitat paristojen positiiviset ja negatiiviset päät laitteen paristokotelon merkintöjen mukaisesti.
4. Aseta paristokotelon kansi (**I**) paikoilleen, jos haluat käyttää sitä.
5. Aseta vyöklipsi (**J**) takaisin liu'uttamalla se ylös laitteeseen.

⚠ **Varoitus:**

1. Poista laitteesta paristot, jos et käytä sitä pitkään aikaan.
2. Älä käytä yhtä aikaa vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja.
3. Varoitus: Jos paristot vuotavat ja ovat kosketuksissa ihoon tai silmiin, huuhtele välittömästi runsaalla vedellä.
4. Vain aikuiset saavat käsitellä paristoja. Säilytä paristot lasten ulottumattomissa.
5. On suositeltavaa käyttää samaa tai vastaavaa paristotyyppiä.
6. Älä käytä ladattavia paristoja.
7. Poista loppuun kuluneet paristot laitteesta.
8. Hävitä paristot turvallisesti paristojen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Liitä elektrodityynyt johtoon:

Pidä kiinni johdon pistokkeesta ja työnnä se elektrodityynyn liitäntään. Varmista, että liittimissä ei ole näkyvissä metallia.

⚠ **Varoitus:**

Käytä aina valmistajan tai jälleenmyyjän suosittelemaa johtoa ja käytä elektrodityynyjä, joissa on CE-merkintä, tai joita myydään laillisesti USA:ssa 510 (k) -menettelyssä.

Liitä johto laitteeseen

Varmista ennen tämän vaiheen suorittamista, että laite on pois päältä. Pidä kiinni johdon pistokkeesta ja työnnä se laitteen päällä olevaan liitäntään (**B**).

Varoitus:

Älä syötä potilasjohdon pistoketta AC-virtalähteeseen.

Aseta elektrodit iholle

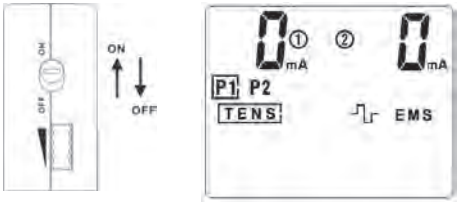
Aseta elektrodit alueelle, jossa tuntuu kipua (katso liite A: elektrodien paikat). Varmista ennen elektrodien kiinnittämistä, että ihon pinta on puhdas ja kuiva. Paina elektrodityynyt tiukasti ihoon, ja varmista, että ihon ja elektrodityynyjen välillä on hyvä kontakti. Aseta elektrodityynyt iholle, kiinnitä ne kunnolla, tiiviisti ja tasaisesti.

Varoitus:

1. Ennen kuin kiinnität elektrodityynyt kehoon, varmista, että ihon pinta on puhdas, eikä siinä ole rasvaa tai kosteusvoidetta.
2. Älä käynnistä laitetta, jos itsekiinnittyvä elektrodityynyjä ei ole asetettu iholle.
3. Älä koskaan poista elektrodityynyjä, kun laite on päällä.
4. Hygieniasyistä suosittelemme, että elektrodityynyt vaihdetaan 30 päivän välein.
5. Varmista, että laite on pois päältä ennen liittämistä.
6. Hoitoalueella on suositeltavaa käyttää vähintään 40 mm x 40 mm kokoisia itsekiinnittyviä neliömäisiä elektrodeja.
7. Hygieniasyistä jokaisen potilaan olisi hyvä käyttää omia elektrodeja.

Käynnistä laite:

Käynnistä laite painamalla "Power ON/OFF" -painiketta (**A**) laitteen oikealla sivulla, jolloin näyttöön ilmestyy seuraavaa:

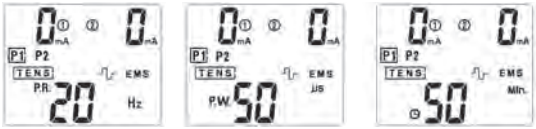


Valitse ohjelma:

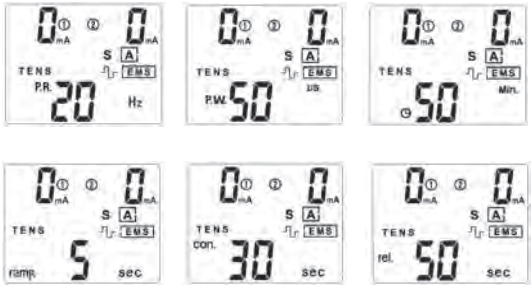
Laitteessa on 11 (P03~P13) valmista ohjelmaa ja 4 (P1, P2, S, A) käyttäjän ohjelmaa. Katso lisätietoa ohjelmista kappaleesta ohjelmat. Voit valita haluamasi hoito-ohjelman painamalla painiketta "MODE" (**E**). LCD-näytössä näkyy seuraavaa:

Aseta parametrit

TENS-tilan käyttäjäohjelmissa (P1, P2), käyttäjä voi asettaa pulssin tason, leveyden ja hoitoajan painamalla painiketta "SET" (**F**). LCD-näytössä näkyy nykyiset parametrit, jotka voit vaihtaa seuraavasti:



EMS-tilan käyttäjäohjelmissa (S, A), käyttäjä voi asettaa pulssin tason, leveyden, hoitoajan, nousuajan, työajan ja lepoajan painamalla painiketta "SET" (**F**). Ohjelmassa „A" (vaihtuva) ohjelma toimii ensin kanavalla 1 ja vaihtuu sitten kanavalle 2. Vaihtelu esiintyy koko hoidon ajan. Ohjelmassa "S" (samanaikainen) vaihtelua ei tapahdu. Ohjelma toimii kummallakin kanavalla samanaikaisesti hoidon loppuun asti. LCD-näytössä näkyy nykyiset parametrit, jotka voit vaihtaa seuraavasti:



Aseta sitten parametrit painamalla painiketta "▼" **(G)** tai "▲"**(H).** Kun parametrit on asetettu, paina painiketta "SET" **(F)** asettaaksesi uuden parametrin.

Huomaa: Pulssin teho, leveys, hoitoaika, nousuaika, työaika ja lepoaika käyttäjäohjelmissa, katso kohdasta ohjelmat.

Tehdasasetusten palauttaminen:

JOS haluat palauttaa käyttäjäohjelmat tehdasasetuksiin, voit tehdä sen painamalla painiketta "▼" **(G)** ja asettamalla laite off-tilaan.

Säädä voimakkuus ja aloita hoito:

Laitteen sivulla on kaksi voimakkuuden säätönuppia (**C**) jokaiselle kanavalle. Kääntämällä säädintä ylös voimakkuus kasvaa. Laite käynnistyy, kun voimakkuus on yli 1mA. Maksimivoimakkuus on 100mA.

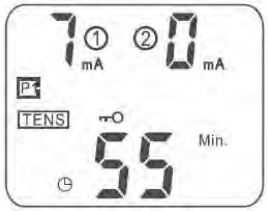
Huomaa:
Promed EMT-6 -laitteessa on erityinen taustavalotoiminto:

a) Normaalissa tilassa taustavalo on vihreä.

b) Kun voimakkuus on yli 65mA, taustavalo muuttuu siniseksi ja hoito on käynnissä.

c) Jos elektrodityynyn kontakti on huono tai kontaktia ei ole lainkaan, kun voimakkuus on yli 10mA, taustavalo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu, ja voimakkuus pienenee automaattisesti.

Lukkotoiminto



Käyttääksesi laitetta turvallisesti sen jälkeen, kun olet säätänyt voimakkuuden, paina painiketta "SET" (**F**) ja "▲" (**H**) yhtä aikaa, jolloin LCD-näyttöön ilmestyy symboli "O—" (**9**) (Laite on lukittu). Tämä turvatoiminto estää asetusten muuttamisen ja voimakkuuden lisäämisen vahingossa. Kun haluat poistaa lukituksen, paina painiketta "SET" (**F**) ja "▲" (**H** yhtä aikaa, jolloin lukkosymboli "O—" (**9**) häviää.

Tallennusmuistin tarkistus

1. **Promed EMT-6** -laite voi tallentaa hoitotietoja 30 kertaa. Tarkista muisti normaali- tai asetustilassa painamalla painiketta "SET" (**F**) ja pidä painettuna 5 sekunnin ajan, niin laite siirtyy muistitilaan. LCD-näytössä näkyy ensin viimeisin hoito-ohjelma. Voit painaa uudestaan painiketta "SET" (**F**) tarkistaaksesi tämän ohjelman parametrit (hoitoaika, pulssin taajuus ja pulssin leveys).
2. Paina "▼" (**G**) tai "▲" (**H**) tarkistaaksesi muiden hoitojen muistitiedot.
3. Jos haluat palata normaali- tai asetustilaan, paina painiketta "MODE" (**E**) tai odota 30 sekuntia tekemättä mitään.
4. Tyhjennä muisti painamalla painiketta "SET" (**F**) ja pitämällä painettuna 5 sekunnin ajan, näytössä vilkkuu "D", joka muistuttaa käyttäjää tyhjentämään muistin. Voit tyhjentää muistin painamalla uudestaan painiketta "SET" (**F**).

Pariston latauksen ilmaisin:

Kun pariston latauksen ilmaisin (**8**) vilkkuu, paristot on vaihdettava uusiin mahdollisimman pian. Laite toimii kuitenkin vielä usean tunnin ajan. Kun laite sammuu, nykyinen tila tallennetaan automaattisesti.

Sammuta laite

Sammuta laite painamalla kytkin "Power ON/OFF" (**A**) alas.

⚠ Varoitus

Jos normaalitilassa ei käytetä paneelia, kuulet "DI"-äänen minuutin jälkeen ja kaksi "DI"-ääntä kahden minuutin jälkeen. Tämän jälkeen laite siirtyy automaattisesti virransäästötilaan kolmen minuutin jälkeen, jolloin LCD-näyttö sammuu ja kuulet kolme kertaa "DI"-äänen. Voit aktivoida näytön painamalla mitä tahansa paneelin painiketta.

Laitteessa on valittavissa 11 (P03~P13) valmista ohjelmaa ja 4 (P1, P2, S, A) käyttäjän ohjelmaa. Hoitoaika, pulssin teho ja leveys voidaan asettaa TENS-käyttäjäohjelmiin P1 ja P2 ja pulssin teho ja leveys, hoitoaika, nousuaika, työaika ja lepoaika voidaan asettaa EMS-käyttäjäohjelmiin S ja A. Parametrien asetusasteikot ovat alapuolella. Katso elektrodityynyjen asetuspaikat liitteestä A Elektrodien sijoittaminen.

TENS-ohjelmat

Ohjelma	Taajuus	Pulssin leveys	Aaltomuoto	Hoitoaika	Käytön indikaatio / elektrodien paikka no
käyttäjäohjelmat					
[P1]	20–110 Hz	50 – 200 µs	Jatkuva	1 min – 60 min /jatkuva	Niskakipu 2 Hartiakipu 3 Kyynärpääkipu 7 Reumaattinen kipu 9 Noidannuoli 11, 12 Kuukautiskipu 13 Aavekipu 14 Lonkkakipu 16 Nivelrikko polvessa 18, 19 Haavan paraneminen 20
[P2]	10 Hz – 110 Hz	200 – 100 µs	Muuttuva	1 min – 60 min /jatkuva	Hartiakipu 3 Epäkäslihaksen kipu 10, 21 Noidannuoli 12 Säärikipu 22
valmiit ohjelmat					
P03	110 Hz	50 µs	Jatkuva	30 min	Kasvokipu 1 Niskakipu 2
P04	4 Hz	200 µs	Jatkuva	30 min	Leikkauksen tai kemoterapian jälkeinen pahoinvointi 8

P05	Jaksoittainen syke: 2 Hz Kiinteä taajuus: 100 Hz	200 µs	Jaksoittainen	30 min	Kaularangan juurikipu 4 Kipuoireyhtymä 5, 6 Iskias 15 Polvikipu 19
P06	110 Hz	200 µs	Jatkuva	30 min	Katso ohjelma P1
P07	110 Hz	50–250 µs	Muuttuva syke	30 min	Epäkäslihaksen kipu 10, 21 Noidannuoli 11, 12
P08	20–110 Hz	200 µs	Muuttuva syke	30 min	

EMS-ohjelmat

Ohjelma	Taajuus	Pulssin leveys	Aaltomuoto	Hoitoaika	Työ-aika s	Lepo-aika s	Nousu-aika s	Käytön indikaatio
valmiit ohjelmat								Pakko- ja ponnistusinkontinenssi (elektrodin paikka no 23/24) Lihaskouristusten rentoutus; Verenkierron parantaminen; Lihaksen surkastumisen ehkäisy; Lihaksen kuntouttaminen; liikkuvuuden ylläpito tai lisääminen; Pohjelihaksen välitön stimulointi leikkauksen jälkeen verisuonitukoksen ehkäisemiseksi.
P09	10 Hz	250 µs	Jatkuva	30 min	3	6	2	
P10	50 Hz	300 µs	Jatkuva	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Jatkuva	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Jatkuva	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 µs	Jatkuva	30 min	5	15	1	
käyttäjäohjelmat								
S	10–110 Hz	50–330 µs	Jatkuva	1 min – 60 min /jatkuva	1 – 30 s	1 – 60 s	1 – 6 s	
A	10–110 Hz	50–330 µs	Jatkuva	1 min – 60 min /jatkuva	1 – 30 s	1 – 60 s	1 – 6 s	

Huomioi seuraavaa ennen ensimmäistä käyttöä:

- Vain kotikäyttöön.
- Kun laitetta käytetään lasten läheisyydessä, on valvottava tarkasti.
- Älä aseta tai käytä laitetta märässä tai kosteassa ympäristössä.
- Älä käytä laitetta veden alla, esim. suihkussa.
- Älä koskaan altista laitetta suoraan kontaktiin tulen, kaasujen tai hapen kanssa, tai kuumille pinnoille, kuten keittolevyille.
- Ole mahdollisimman varovainen varmistaaksesi, että laite ei putoa tai vahingoitu millään tavalla.
- Jos laitteessa ilmenee ongelmia, vie laite välittömästi huoltoon.
- Älä voitele tai pese laitetta.

⚠ Vaara!

- Älä altista laitetta suoraan kontaktiin veden tai muiden nesteiden kanssa.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä koske laitteeseen kostein käsin.
- Älä säilytä laitetta lähellä pesuallasta tai kylpyammetta, koska on olemassa vaara, että laite putoaa pesualtaaseen tai kylpyammeeseen.

⚠ Varoitus!

- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta lasten tai kokemattomien henkilöiden läheisyydessä.
- Varmista, että lapset eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta vain tässä ohjeessa kuvattuun käyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajalliset fyysiset, sensoriset tai älylliset kyvyt, tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa. Tämä ei koske sellaisia henkilöitä, joita valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö, tai jos henkilö saa opastusta laitteen käyttöön.
- Älä käytä laitetta peiton tai tyynyn alla lisälämpönä, koska seurauksena voi olla tulipalo, loukkaantuminen tai sähköshokki.
- Älä kanna laitetta johdosta, äläkä käytä johtoa kahvana.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Kun olet lopettanut hoidon, aseta voimakkuuden säädin (**2**) asentoon "OFF".
- Älä anna lasten koskaan leikkiä pakkausmateriaalin kanssa; on olemassa tukehtumisvaara.

VIAN HAKU

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Näyttöön ei syty valo	Pariston kontakti ei toimi.	1. Vaihda paristot.
		2. Varmista, että paristot on asetettu oikein. Tarkista seuraavat liitännät: • Kaikki liitännät ovat paikoillaan. • Kaikki liitännät ovat ehjiä.
Heikko stimulaatio tai ei ollenkaan	Elektrodit 1. Kuivuneet tai likaantuneet 2. Väärä paikka	Vaihda tai liitä uudestaan.
	Vanhat/kuluneet/ vahingoittuneet liitäntäjohdot.	Vaihda.
	Voimakkuus on liian heikko.	Käytä isompaa voimakkuutta.
Epämiellyttävä stimulaatio	Voimakkuus on liian suuri.	Vähennä voimakkuutta.
	Elektrodit ovat liian lähekkäin.	Aseta elektrodit uudelleen.
	Vaurioitunut tai kulunut elektrodi. lead wires	Vaihda.
	Elektrodin aktiivinen alue on liian pieni.	Vaihda elektrodeihin, joiden aktiivinen alue on vähintään 16.0 cm^2 (4cm*4cm).
	Laitetta ei käytetä ohjeen mukaisesti.	Tarkista käyttöohjeesta ennen käyttöä.
Katkonainen ulostulo	Liitäntäjohdot	1. Varmista, että liitäntä on varma. Liitä tiukasti.
		2. Pienennä voimakkuutta. Kierrä liitäntäjohtoja pistokkeessa 90°. Jos vieläkin katkonainen, vaihda liitäntäjohto.
		3. Jos yhä katkonainen liitäntäjohdon vaihdon jälkeen, osa on voinut hajota. Ota yhteyttä huoltoon.
		4. Jotkin ohjelmat voivat vaikuttaa katkonaisilta, mikä on tarkoituskin. cted.
Stimulaatio on tehoton	Sopimaton elektrodin ja asettimen paikka.	Aseta elektrodi ja asetin uudelleen. Ota yhteyttä klinikkaan.
Iho muuttuu punaiseksi ja/tai tunnet vihlovaa kipua	Elektrodeja käytetään aina samalla puolella. every time.	Aseta elektrodit uudelleen. Jos tunnet kipua tai epämiellyttävää tunnetta, lopeta käyttö välittömästi.
	Elektrodi ei ole kunnolla kiinni ihossa.	Varmista, että elektrodi on kunnolla kiinni ihossa.
	Elektrodit ovat likaisia.	Puhdista elektrodityynyt kostealla, nukattomalla pyyhkeellä tai vaihda elektrodityynyt.
	Elektrodin pinta on naarmuuntunut.	Vaihda elektrodi.
Ulostulo loppuu käytön aikana	Elektrodityynyt ovat irronneet ihosta.	Sammuta laite ja kiinnitä elektrodityynyt tiiviisti ihoon.
	Johto on irronnut.	Sammuta laite ja kiinnitä johto .
	Paristojen virta on kulunut loppuun.	Vaihda paristot uusiin.

- Älä altista laitetta suoraan kontaktiin veden tai muiden nesteiden kanssa.
- Sammuta laite, kun et käytä sitä.
- Ennen kuin laitat **Promed EMT-6** -laitteen säilytykseen pitemmäksi aikaa, poista paristot kotelosta. Vuotavat paristot voivat vaurioittaa laitetta.
- Säilytä laite ja tarvikkeet viileässä ja kuivassa paikassa oheisessa laukussa.
- Käsittele elektrodeja reunoista poistaessasi ne. Älä koskaan vedä elektrodien johdoista välttääksesi niiden vaurioitumisen.
- Älä taita elektrodien liitäntäjohtoja.
- Aseta elektrodityynyt käytön jälkeen suojaavaan muovikalvoon.
- Älä altista laitetta suoralle auringonpaisteelle ja suojaa sitä lialta ja kosteudelta.
- Älä aseta laitteen päälle painavia esineitä.
- Voit puhdistaa **Promed EMT-6** -laitteen pyyhkimällä sitä varovasti mietoon saippuaveteen kastetulla pyyhkeellä. Voit myös käyttää isopropanolia tai saippuaa. Älä käytä kodin pesu- ja puhdistusaineita.
- Laitetta ei tule lähettää jälleenmyyjälle tai valmistajalle tarkistukseen ja kalibrointiin. Jos tarvitset laatujärjestelmän tarkistusta tai kalibrointia, älä epäröi ottaa yhteyttä Promediin.
- Jos sinulla on muita ongelmia, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja palauta laite tarvittaessa. Älä koskaan yritä korjata laitetta itse.

Sähkölaitteet, lisäosat ja pakkaukset on kierrätettävä ympäristöystävällisesti.

Vain EU-maat:

Älä hävitä sähkölaitteita talousjätteen mukana! EU:n sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2002/96/EY ja kansallisten lakien mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet täytyy lajitella ja kierrättää ympäristöystävällisesti.

EU:n sisällä tämä symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytetyt laitteet sisältävät arvokasta, kierrätyskelpoista materiaalia, joka kannattaa toimittaa hyötykäyttöön, jotta se ei aiheuttaisi ympäristölle tai ihmisten terveydelle haittaa huolimattoman jätehuollon takia. Toimita sen vuoksi käytetyt laitteet niille tarkoitettuun kierrätyskeskukseen tai lähetä laite hävitettäväksi paikkaan, josta olet sen ostanut. Sieltä laitteen materiaalit toimitetaan hyötykäyttöön.

Akut/paristot:

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteeseen, tuleen tai veteen. Akut/paristot on lajiteltava, kierrätettävä tai hävitettävä ympäristöystävällisesti

Vain EU-maat:

Direktiivin 91/157/ETY mukaan vialliset tai käytetyt akut/paristot täytyy kierrättää. Käytetyt akut/paristot voi lähettää suoraan osoitteeseen: **Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Tämä laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu yksityiskohtaisesti ennen tehtaalta luovuttamista. Siksi myönnämme tälle laitteelle takuukorttia vastaan 24 kuukauden takuun ostopäivästä lähtien seuraavin ehdoin:

- Materiaali- ja valmistusvioista johtuvissa puutteissa, jotka esiintyvät ohjeenmukaisessa käytössä takuuaikana, korvaamme takuuajan aikana maksutta laitteen vastaavat puuttuvat osat ja takuukorjauksen palkkakulut.
- Takuu raukeaa, mikäli laitetta käytetään epäasiallisesti (esim. liittäminen vääränlaiseen virtalähteeseen, rikkominen), laitteeseen kajotaan (esim. laitteen kotelon aukaisu) tai käytetään lisäosia, jotka eivät ole yrityksen hyväksymiä. Kuluvat osat eivät kuulu takuuseen. Laitteen moottori ja liikkuvat osat jäävät takuun ulkopuolelle.
- Takuuaika alkaa ostopäivästä. Takuukorjaus ei vaikuta takuun kestoon. Takuuvaatimukset täytyy saattaa voimaan takuuajan sisällä. Takuuajan loppumisen jälkeen ilmaantuvia valituksia ei voida enää ottaa huomioon.
- Takuu astuu voimaan näiden takuuehtojen mukaisesti vain silloin, kun ostopäivä on vahvistettu takuukortissa kauppiaan leimalla tai nimikirjoituksella.
- Takuu- ja korjaustapauksissa lähetä koko laite täytetyn takuukortin kanssa asianomaiseen asiakaspalveluun.
- Oikeudet teknisiin ja ulkonäöllisiin muutoksiin, sekä varusteiden muutoksiin pidätetään!
- Takuuehtomme eivät vaikuta myyjän lakiin perustuvaan takuuvelvoitteeseen.
- **Promed** ei ole vastuussa mahdollisista käännösvirheistä.

Lähetä **Promed EMT-6** -laite huoltoon tai korjaukseen jälleenmyyjäsi kautta:

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11
D-82490 Farchant
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

Käsittelyn nopeuttamiseksi seuraavat tiedot ovat pakollisia:

1. Alkuperäinen kuitti tai kauppiaan leima ja ostopäivä
2. Todettu vika
3. Laitteen kuvaus / tyyppi

Erläuterung der Symbole | Explanation for the symbols

Symbol für WARNUNG! Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!

Das Symbol entspricht Symbol 14, Tabelle D1, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Anweisungen zu einem Gerät, System oder Zubehörteil enthalten wichtige, sicherheitsbezogene Informationen für den Verbraucher.

Symbol for WARNING! Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!

The symbol corresponds to symbol 14, table D1, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Instructions for a unit, system or accessories contain important safety-relevant information for the consumer.

Symbol für Geräte vom Typ BF (Body Floating)

Das Symbol entspricht Symbol 2, Tabelle D2, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Geräte, die den Anforderungen dieser Norm entsprechen, bieten einen höheren Schutzgrad gegen elektrischen Schlag, insbesondere unter Berücksichtigung der zulässigen Patientenableitströme und der Benutzersicherheit.

Symbol for Type BF (body floating) units

The symbol corresponds to symbol 2, table D2, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Appliances that comply with the requirements of this norm offer a higher level of protection against electric shocks, especially when taking into account the permissible patient leakage currents and safety of the user

Symbol für Anleitungen beachten:

Das Symbol entspricht dem Symbol Safety 01 der Norm IEC 60878 sowie dem Symbol 10,Tabelle D2, Anhang D der Norm IEC 60601-1:2005. Der Anleitung ist folge zu leisten.

Please note the symbol for instruction manual:

The symbol corresponds to the symbol of safety 01 the standard IEC 60878 as well as symbol 10, Table D2, Annexe D the standard IEC 60601-1:2005. The instruction manual must be followed effectively.

Symbol für Hersteller und Fertigungsstätte

Das Symbol entspricht Symbol 5.12 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen und die Adresse des Herstellers und der Fertigungsstätte an.

Symbol for Manufacturer and manufacturing Factory

The symbol corresponds to symbol 5.12 of the EN 980:2008 Standard. It shows the name and the address of the manufacturer and the manufacturing factory.

Symbol für Herstelldatum

Das Symbol entspricht Symbol 5.6 der Norm EN 980:2008. Es zeigt das Datum der Herstellung an.

Symbol for date of manufacture

The symbol corresponds to symbol 5.6 of the EN 980:2008 Standard. It shows the date of manufactur.

CE 0197

Symbol für Benannte Stelle

Dieses Symbol entspricht der Europäischen Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG und wird ergänzt von den Anforderungen der Richtlinie 2007/47/EG. Benannte Stelle: TÜV Rheinland (0197).

Symbol for Notified Body

This Symbol Complies with the European Medical Device Directive 93/42/EEC and amended by directive 2007/47/EC requirements. Notified body TUV Rhineland (0197).

EC REP

Symbol für bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Union

Das Symbol entspricht Symbol 5.13 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union an.

Symbol for Authorized representative in the European Community

The symbol corresponds to symbol 5.13 of the EN 980:2008 Standard. It shows the Name of Authorized representative in the European Community.

Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !

Le symbole correspond au symbole 14, table D1, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les instructions relatives à un appareil, un système ou à des accessoires contient des informations importantes pour la sécurité du consommateur.

Symbole d'équipements de type BF (body floating)

Le symbole correspond au symbole 2, table D2, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les équipements conformes aux spécifications de cette norme offrent un degré de protection supérieur contre les décharges électriques, spécialement en tenant compte des courants de fuite admissibles du patient et la sécurité de l'utilisateur.

Respecter les symboles pour les instructions :

Le symbole correspond au symbole de sécurité 01 de la norme IEC 60878 ainsi que le symbole 10,tableau D2, annexe D de la norme IEC 60601-1:2005. Il faut obéir aux instructions.

Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication

Le symbole correspond au symbole 5.12 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom et l'adresse du fabricant et de l'usine de fabrication.

Symbole de date de fabrication

Le symbole correspond au symbole 5.6 de la norme EN 980:2008. Il indique la date de fabrication.

Symbole Notified Body

Ce symbole est conforme à la directive européenne relative aux équipements médicaux 93/42/EEC complétée par les spécifications de la directive 2007/47/EC. Notified body TUV Rheinland (0197).

Symbole des représentants autorisés dans la Communauté Européenne

Le symbole correspond au symbole 5.13 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom du représentant autorisé dans la Communauté Européenne.

Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!

Il simbolo corrisponde al simbolo 14, tabella D1, allegato D dello standard EN 60601-1:1990. Le istruzioni per una unità, un sistema o per gli accessori contengono informazioni importanti per la sicurezza del consumatore.

Simbolo per le unità del modello BF (body floating

Il simbolo corrisponde al simbolo 2, tabella D2, allegato D dello standard EN 60601-1:1990**.** Le apparecchiature conformi ai requisiti di detta normativa offrono un livello maggiore di protezione da shock elettrici in particolare se si tiene conto delle possibili correnti di dispersione del paziente e la sicurezza dell'operatore.

Fare attenzione al simbolo per le istruzioni:

Il simbolo corrisponde al simbolo Safety 01 della norma IEC 60878 nonché al simbolo 10, tabella D2, allegato D della norma IEC 60601-1:2005. Attenersi alle istruzioni

Simbolo per Produttore e Industria produttrice

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.12 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome e l'indirizzo del Produttore e dell'Industria produttrice.

Simbolo per la data di produzione

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.6 dello standard EN 980:2008. Indica la data di produzione.

Simbolo per l'Organismo Notificato

Questo simbolo è conforme alla European Medical Device Directive (Direttiva europea sui dispositivi medici) 93/42/EEC e modificato dai requisiti della direttiva 2007/47/EC. Organismo Notificato TUV Rhineland (0197).

Simbolo per il Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.13 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome del Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

¡Símbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!

El símbolo se corresponde con el símbolo 14, tabla D1, anexo D1 de la norma EN 60601-1:1990. Instrucciones para una unidad, un sistema o accesorios que contienen para el consumidor información importante relevante para la seguridad.

Símbolo del tipo BF (body floating, de aplicación en pacientes)

El símbolo se corresponde con el símbolo 2 , tabla D2, anexo D de la norma EN 60601-1:1990. Los aparatos que cumplen esta norma ofrecen un mayor nivel de protección contra descargas eléctricas, especialmente si se tiene en cuenta la derivación máxima permitida para pacientes y la seguridad del usuario.

Observe el símbolo de las instrucciones:

Este símbolo se corresponde con el símbolo Safety 01 de la norma IEC 60878 y con el símbolo 10, tabla D2, Inicio D de la norma IEC 60601-1:2005. Deben cumplirse las instrucciones.

Símbolo de fabricantes y taller de fabricación

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.12 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre y la dirección del fabricante y del taller de fabricación.

Símbolo de la fecha de fabricación

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.6 de la norma EN 980:2008. Muestra la fecha de fabricación.

Símbolo del organismo notificado

Este símbolo cumple con la Directiva Europea sobre Aparatos Médicos 93/42/EEC y modificada por los requisitos de la directiva 2007/47/EC. El organismo notificado es TUV Rhineland (0197).

Símbolo del representante autorizado en la Comunidad Europea

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.13 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre del representante autorizado en la Comunidad Europea.

Symbool voor WAARSCHUWING! Aanduiding voor die delen van de handleiding die de veiligheid betreffen!

Het symbool komt overeen met symbool 14, tabel D1, bijlage D van de norm EN 60601-1:1990. De instructies voor een apparaat, systeem of toebehoren bevatten belangrijke veiligheidsinformatie voor de consument.

Знак ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на места в тексте пользовательского руководства, в которых говорится о безопасности!

Символ соответствует символу 14, таблица D1, приложение D Стандарта EN 60601-1:1990. Инструкции по (использованию) элементам, комплексу приборов или комплектующих содержат важную для потребителя информацию по безопасности.

Symbool voor apparaten van het type BF (body floating)

Het symbool komt overeen met symbool 2, tabel D2, bijlage D van de norm EN 60601-1:1990. Apparaten die voldoen aan de eisen van deze norm biedt een hoger beschermingsniveau tegen elektrische schokken, vooral wanneer er rekening wordt gehouden met de toegestane lekstromen en de veiligheid van de gebruiker.

Символ для Типа элементов BF (плавающее тело)

Символ соответствует символу 2 таблицы D2, приложения D Стандарта EN 60601-1:1990. Приборы, которые отвечают требованиям этой нормы, обеспечивают более высокий уровень защиты от поражения электрическим током, особенно если учитывать допустимые значения тока утечки (пациента) и безопасность для пользователя.

Symbool voor instructies in acht nemen:

Het symbool komt overeen met het symbool Safety 01 van de norm IEC 60878 en het symbool 10, tabel D2, bijlage D van de norm IEC 60601-1:2005. De aanwijzingen dienen te worden opgevolgd.

Обращайте внимание на символ для обозначения указаний по технике безопасности:
Символ соответствует символу безопасности Safety 01 Норм МЭК 60878, а также символу 10, таблица D2, дополнение D Норм МЭК 60601-1:2005. Следует соблюдать соответствующие предписания по безопасности.

Symbool voor de fabrikant of de productiefabriek

Het symbool komt overeen met het symbool 5.12 van de norm EN 980:2008. Het toont de naam en het adres van de fabrikant en de productiefabriek.

Символ изготовителя и предприятия-изготовителя

Символ соответствует символу 5.12 Стандарта EN 980:2008 Он содержит название и адрес изготовителя и предприятия-изготовителя.

Symbool voor productiedatum

Het symbool komt overeen met het symbool 5.6 van de norm EN 980:2008. Het toont de productiedatum.

Символ даты изготовления

Символ соответствует символу 5.6 Стандарта EN 980:2008 В нём содержится информация о дате изготовления.

Symbool voor aangemele instantie

Dit symbool voldoet aan de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC en gewijzigd door de eisen van Richtlijn 2007/47/EC. Aangemelde instantie TÜV Rheinland (0197).

Символ нотифицированного органа сертификации

Этот символ отвечает требованиям Директивы по медицинской технике 93/42/EEC и требованиям, содержащимся в поправках директивы 2007/47/EC. Нотифицированный орган сертификации TUV Рейнланд (0197).

Symbool voor gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

Het symbool komt overeen met het symbool 5.13 van de norm EN 980:2008. Het toont de naam van de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.

Символ полномочного представителя в Европейском Экономическом Сообществе

Символ соответствует символу 5.13 Стандарта EN 980:2008 Он содержит имя полномочного представителя в Европейском Сообществе.

Symbol dla OSTRZEŻENIA! wskazuje rozdziały instrukcji użytkowania, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

Symbol ten odpowiada symbolowi 14, tabela D1, aneks D normy EN 60601-1:1990. Instrukcje dotyczące urządzenia, systemu lub akcesoriów zawierają ważne dla użytkownika informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Symbol dla urządzeń klasy BF (body floating)

Symbol ten odpowiada symbolowi 2, tabela D2, aneks D normy EN 60601-1:1990. Urządzenia, które są zgodne z wymogami tej normy, oferują wyższy poziom zabezpieczenia przed porażeniem elektrycznym, zwłaszcza, kiedy bierze się pod uwagę dopuszczalne prądy upływu pacjenta i bezpieczeństwo użytkownika

Zwracać uwagę na symbol instrukcji:

Dany symbol odpowiada symbolowi Safety 01 normy IEC 60878, a także symbolowi 10, tabela D2, załącznik D normy IEC 60601-1:2005. Należy postępować zgodnie z wytycznymi instrukcji.

Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.12 normy EN 980:2008. Pokazuje on nazwę i adres producenta i fabryki produkcyjnej.

Symbol dla daty produkcji

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.6 normy EN 980:2008. Pokazuje on datę produkcji.

Symbol dla Instytucji powiadamianej

Symbol ten odpowiada europejskiej Dyrektywie 93/42/EEC dotyczącej wyrobów medycznych, wraz z poprawkami w Dyrektywie 2007/47/EC dotyczącymi wymagań. Instytucja powiadamiana to TUV Rheinland (0197).

Symbol dla upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.13 normy EN 980:2008. Pokazuje on nazwę upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej.

Symbol för VARNING! Markerar de säkerhetsrelevanta avsnitten i bruksanvisningen!

Symbolen överensstämmer med symbol 14, tabell D1, bilaga D i direktivet EN 60601-1:1990. Anvisningarna för en produkt, ett system eller ett tillbehör omfattar viktiga säkerhetsrelevanta informationer för användaren.

Symbol för produkter av typ BF (body floating)

Symbolen överensstämmer med symbol 2, tabell D2, bilaga D i direktivet EN 60601-1:1990. Användningar som överensstämmer med kraven i detta direktiv erbjuder en högre skyddsnivå mot elektriska stötar, i synnerhet med tanke på tillåtna patientläckströmmar och användarens säkerhet.

Beakta symbolen för anvisningen:

Symbolen överensstämmer med symbolen Safety 01 i normen IEC 60878 samt med symbolen 10,tabell D2, bilaga D i normen IEC 60601-1:2005. Anvisningen måste åtföljas.

Symbol för tillverkaren och tillverkningsfabriken

Symbolen överensstämmer med symbol 5.12 i direktivet EN 980:2008. Den visar tillverkningsfabrikens namn och adress.

Symbol för tillverkningsdatumet

Symbolen överensstämmer med symbol 5.6 i direktivet EN 980:2008. Den visar datumet för tillverkningen.

Symbol för det anmälda organet

Denna symbol överensstämmer med direktivet för medicinteknska produkter 93/42/EEC och kompletterad med kravet i direktivet 2007/47/EC. Anmält organ TUV Rheinland (0197).

Symbol för representanten i den europeiska gemenskapen

Symbolen överensstämmer med symbol 5.13 i direktivet EN 980:2008. Den visar namnet på representanten i den europeiska gemenskapen.

Symboli VAROITUS! Näyttää käyttöohjeen turvallisuutta koskevat osiot!

Symboli vastaa standardin EN 60601-1:1990 symbolia 14, taulukko D1, liite D. Laitteen, järjestelmän ja tarvikkeiden ohjeet sisältävät tärkeää tietoa turvallisuudesta.

Symboli BF-laitteille (kelluva)

Symboli vastaa standardin EN 60601-1:1990 symbolia 2, taulukko D2, liite D. Tämän normin vaatimuksia vastaavat laitteet tarjoavat korkealaatuista suojaa sähköshokkeja vastaan, varsinkin kun otetaan huomioon sallitut vuotomäärät ja käyttäjän turvallisuus.

Ota huomioon ohjeen symboli:

Symboli vastaa standardin IEC 60 878 turvallisuusmerkinnän 01 sekä merkinnän 10, taulukko D2, liite D standardin IEC 60601-1:2005 vaatimuksia. Ohjeita on noudatettava.

Valmistajan ja valmistustehtaan symboli

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.12. Se kertoo valmistajan ja valmistustehtaan nimen ja osoitteen.

Valmistauspäivän symboli

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.6. Se kertoo valmistuspäivän.

Ilmoitetun laitoksen symboli

Tämä symboli vastaa Euroopan unionin lääketieteellisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY ja direktiivin 2007/47/EY määräyksiä. Ilmoitettu laitos TUV Rhineland (0197).

Euroopan yhteisön vastaavan edustajan symboli

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.13. Se kertoo Euroopan yhteisön vastaavan edustajan nimen.

D | Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2007 erfüllt.
CE gemäß der EU-Richtlinie 2004/108/EG und den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 1907/2006/EG, 2005/69/EG und 93/68/EWG.
Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG.
Geräteklassifikation: Klasse IIa.

Elektromagnetische Störungen werden vom Gerät weder ausgestrahlt noch beeinträchtigen sie das Gerät.

EN | The requirements of the EC Directive 93/42/EEC in conjunction with EC Directive 2007/47/EC for class IIa medical products has been fulfilled according to the Standard EN 60601-1-2:2007.
CE according to the EC Directive 2004/108/EC and EC Directives 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC and 93/68/EEC.
The CE marking for the appliance refers to the EC Directive 93/42/EEC in conjunction with EC Directive 2007/47/EC.
Appliance classification: Class IIa.

Electromagnetic disturbances are neither emitted from the appliance nor affect the appliance.

FR | Les spécifications de la directive CE 93/42/EEC complétée par la directive CE 2007/47/EC pour les équipements médicaux de la classe IIa ont été remplies conformément à la norme EN 60601-1-2:2007.
CE conformément à la directive CE 2004/108/EC et aux directives CE 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC et 93/68/EEC.
Le marquage CE de l'équipement se réfère à la directive CE 93/42/EEC complétée par la directive CE 2007/47/EC.
Classification de l'équipement : classe IIa.

Cet équipement n'émet pas d'interférences électromagnétiques et n'est pas affecté par celles-ci.

IT | I requisiti della direttiva CE 93/42/EEC in combinazione con la direttiva CE 2007/47/EC per la classe IIa prodotti medicali sono soddisfatti secondo lo standard EN 60601-1-2:2007.
CE conformemente alla direttiva CE 2004/108/EC e le direttive CE 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC e 93/68/EEC.
Il marchio CE per l'apparecchio si riferisce alla direttiva CE 93/42/EEC congiuntamente alla direttiva CE 2007/47/EC.
Classificazione apparecchio: Classe IIa.

L'apparecchio non emette ne' subisce interferenze da eventuali disturbi elettromagnetici.

ES | Se han cumplido los requisitos de la Directiva de la Comunidad Europea 93/42/EEC, en relación con la Directiva de la Comunidad Europea 2007/47/EC para productos médicos de clase IIa, de acuerdo con la norma EN 60601-1-2:2007.
La Comunidad Europea (CE), conforme a la Directiva de la Comunidad Europea 2004/108/EC y las Directivas de la Comunidad Europea 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC y 93/68/EEC.
La marca CE para el aparato se refiere a la Directiva de la Comunidad Europea 93/42/EEC en relación con la Directiva de la Comunidad Europea 2007/47/EC.
Clasificación del aparato: Clase IIa

Las perturbaciones electromagnéticas ni son emitidas por el aparato ni afectan al aparato

NL | Aan de vereisten van de EG-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met EG-Richtlijn 2007/47/EC voor klasse II a medische producten is voldaan volgens de norm EN 60601-1-2:2007. CE-markering volgens de EG-richtlijn 2004/108/EC en EG-richtlijnen 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC en 93/68/EEC.
De CE-markering voor het apparaat verwijst naar de EG-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met EG-richtlijn 2007/47/EC.
Classificatie apparaat: klasse II a

Elektromagnetische storingen worden niet uitgezonden vanuit het apparaat en hebben geen effect op het apparaat.

RU | Требования Директивы EC 93/42/EEC в соответствии с Директивой EC 2007/47/EC для медицинских изделий класса IIa в отношении того, что они были изготовлены согласно Стандарту EN 60601-1-2:2007.
CE согласно Директиве EC 2004/108/EC и Директивам EC 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC и 93/68/EEC.
Маркировка прибора знаком CE относится к Директиве EC 93/42/EEC в соответствии с Директивой EC 2007/47/EC.
Классификация электрооборудования: Класс IIa.

Электромагнитные помехи не исходят от прибора и не оказывают на него влияния.

PL | Wymagania Dyrektywy Unii Europejskiej 93/42/EEC łącznie z Dyrektywą UE 2007/47/EC dla wyrobów medycznych klasy IIa zostały spełnione zgodnie z normą EN 60601-1-2:2007.
CE zgodnie z Dyrektywą UE 2004/108/EC oraz Dyrektywami UE 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC i 93/68/EEC.
Oznaczenie CE dla urządzenia nawiązuje do Dyrektywy UE 93/42/EEC łącznie z Dyrektywą UE 2007/47/EC.
Klasyfikacja urządzenia: klasa IIa.

Urządzenie, ani nie emituje zakłóceń elektromagnetycznych, ani zakłócenia takie nie wywierają wpływu na to urządzenie.

SE | Kraven i EG-direktivet 93/42/EEC i förbindelse med EG-direktivet 2007/47/EC för medicintekniska produkter av klass IIa har uppfyllts i överensstämmelse med direktivet EN 60601-1-2:2007.
CE i överensstämmelse med EG direktivet 2004/108/EC och EG direktivet 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC och 93/68/EEC.
EG-märkningen för godkännandet beträffar EG-direktivet 93/42/EC i förbindelse med EG-direktivet 2007/47/EC.
Tillämpad klassificering: Klass IIa.

Elektromagnetiska störningar utgår inte från användningen och påverkar inte användningen.

FI | Täyttää lääketieteellisiä laitteita koskevien EU-direktiivin 93/42/ETY sekä EU-direktiivin 2007/47/EY vaatimukset, jotka vastaavat normia EN 60601-1-2:2007.
CE-merkintä täyttää EU-direktiivien 2004/108/EY, 2002/95/ EY, 1907/2006/ EY, 2005/69/ EY ja 93/68/ETY määräykset.
CE-merkintä vastaa EU-direktiiviä 93/42/ ETY yhdessä EU-direktiivin 2007/47/ EY kanssa.
Laitteen luokitus: Class IIa.

Laite ei aiheuta eikä häiriinny elektromagneettisista häiriöistä.

DE

Kanal
2-Kanal, isoliert zwischen den Kanälen

Betriebsmodi
Kontinuierlich, Burst, Modulation

Ausgangsstrom
0-100mA (bei 1.000 Ohm Last), 100 Schritte, 1mA/Schritt

Impulsfrequenz
2Hz - 125Hz (regulierbar)

Impulsbreite
50µs - 330µs (regulierbar)

Therapiedauer
1- 60 Minuten und kontinuierlich

Wellenform
Bi-Phasen-Rechteckimpuls

Stromversorgung
6,0V⎓, 4 x AAA-Batterien

Abmessungen
118 mm x 62 mm x 25 mm (LxBxH) ohne Gürtelclip

Gewicht
115 g (125 g mit Batterien)

Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Ist eine regelmäßige Inspektion oder Neukalibrierung aufgrund eines Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte direkt an **Promed**.

EN

Channel
Twin-channel, insulated between channels

Modes of operation
Continuous, Burst, Modulation

Output Intensity
0-100mA (at 1.000 ohm load), 100 steps, 1mA/step

Pulse frequency
2Hz - 125Hz (adjustable)

Pulse width
50µs - 330µs (adjustable)

Treatment Time
1- 60 minutes and continuous

Wave form
Bi-phase square pulse

Power supply
6,0V⎓, 4xAAA batteries

Dimensions
118mm×62mm×25mm (L×W×H) without belt clip

Weight
115 g (125g batteries included)

The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If a regular inspection or recalibration is needed by a Quality management system don't hesitate to contact **Promed** directly.

FR

Canal
Deux canaux, isolation entre les canaux

Modes opératoires
Continu, salve, modulation

Flux de sortie
0-100mA (charge de 1.000 ohms), 100 pas, 1mA/pas

Fréquence d'impulsion
2Hz - 125Hz (réglable)

Largeur du pouls
50µs - 330µs (réglable)

Durée du traitement
1- 60 minutes et continu

Onde
biphasée impulsion carrée

Alimentation électrique
6,0 V⎓, 4 piles AAA

Dimensions 118 mm × 62 mm × 25 mm (L×l×h) sans clip de ceinture

Poids
115 g (125 g piles comprises)

L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations.
Si des inspections ou recalibrations régulières sont requises par votre système de gestion qualité, n'hésitez pas à contacter **Promed** directement.

IT

Canale
doppio canale, isolato tra i due canali

Modi di funzionamento
continuo, impulsi a raffica, modulato

Corrente di uscita
0-100mA (con 1.000 ohm di carica),
100 fasi, 1mA/fase

Frequenza impulsi
2Hz - 125Hz (regolabile)

Ampiezza impulsi
50µs - 330µs (regolabile)

Durata trattamento
1- 60 minuti e continuativo

Forma d'onda
onda quadra bifasica

Alimentazione
4 batterie AAA da 6,0V⎓

Dimensioni
118mm×62mm×25mm (L×P×H) senza gancio cintura
Peso
115 g (125g incluso batterie)

Per ispezioni e nuova taratura non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se un sistema di gestione qualità deve eseguire un'ispezione regolare o una nuova taratura contattare direttamente la **Promed.**

ES

Canal

Canal doble, con aislamiento entre canales

Modos de funcionamiento

Continua, discontinua y modulada

Corriente de salida

0-100mA (en cargas de 1.000 ohmios),
100 pasos, 1mA/paso

Frecuencia de impulso

2Hz - 125Hz(ajustable)

Amplitud de impulso

50µs - 330µs (ajustable)

Tiempo de tratamiento

1- 60 minutos y continua

Forma de onda
Impulso cuadrado bifásico

Alimentación eléctrica

6,0V ⎓, 4 Baterías AAA

Dimensiones
118mm×62mm×25mm (longitud × anchura × altura) sin la pinza del cinturón

Peso
115 g (125g incluidas las baterías)

Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir inspecciones o recalibrados periódicos por un sistema de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto directamente con **Promed**.

NL

RU

PL

SE

FI

Kanalen
Tweekanaals, geïsoleerd tussen de kanalen

Werkingsstanden
Continu, Burst, Modulatie

Uitgangsstroom
0-100mA (bij belasting van 1.000 ohm), 100 stappen, 1mA/stap

Impulsfrequentie
2Hz - 125Hz (instelbaar)

Impulsduur
50µs - 330µs (instelbaar)

Behandelingstijd
1- 60 minuten en continu

Golfvorm
Rechthoekimpuls twee fasen

Voeding
6V⎓, 4× AAA-batterijen

Afmetingen
118mm×62mm×25mm (L×B×H) zonder riemclip

Gewicht
115 g (125 g met batterijen)

Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Als er een regelmatige keuring of herkalibratie nodig is voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust rechtstreeks contact op met **Promed**.

Канал
Двойной канал, изоляция между каналами

Режимы работы
Непрерывный, Импульсный, С частотой модуляции

выходной ток
0-100мА (при нагрузке в 1.000 ом),

100 шагов, 1мА/шаг

Частота импульсов
2 Гц - 125 Гц (регулируемая)

Продолжительность импульсов
50µs - 330µs (регулируемая)

Продолжительность воздействия

1- 60 минут и непрерывно

Форма сигнала
Двухфазный прямоугольный импульс

Источник питания

6,0 В ⎓, 4×AAA батарейки

Размеры
118ммx62ммx25мм (длина x ширина x высота) без зажима крепления к поясному ремню

Вес
115 г (125 г включая батарейки)

Прибор не должен быть возвращён Вашему агенту по продаже или изготовителю для осмотра и повторной проверки. Если система управления качеством требует проведения регулярного осмотра или повторной проверки, пожалуйста, свяжитесь напрямую с фирмой-изготовителем **Promed.**

Kanał
Urządzenie dwukanałowe, izolowane między kanałami

Tryby pracy
Ciągły, impulsowy/uderzeniowy, modulowany

Prąd wyjściowy
0-100mA (przy obciążeniu 1.000 omów), 100 stopni, 1mA/stopień

Częstotliwość impulsów
2Hz - 125Hz (regulowana)

Szerokość (czas trwania) impulsu
50µs - 330µs (regulowana)

Czas terapii
1- 60 minut i ciągły

Kształt fali
Dwufazowy impuls prostokątny

Zasilanie
6,0 V , 4 × bateria AAA

Wymiary

118mm × 62mm × 25mm (Długość × Szerokość × Wysokość) bez zacisku paskowego

Waga
115 g (125g wraz z bateriami)

Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli wdrożony Zakładowy System Zarządzania Jakością wymaga regularnych kontroli lub ponownego wzorcowania urządzenia, prosimy o bezpośredni kontakt z firmą **Promed**

Kanal
Twin-kanal, isolering mellan kanalerna

Driftslägen
Kontinuerlig, burst, modulering

Utström
0-100mA (vid last 1.000 ohm), 100 steg, 1mA/steg

Pulsfrekvens
2Hz - 125Hz (kan justeras)

Pulsbredd
50µs - 330µs (kan justeras)

Behandlingstid
1- 60 minuter och kontinuerlig

Vågform
Bifasig fyrkantspuls

Strömförsörjning
6,0V⎓, 4xAAA batterier

Mått
118mm×62mm×25mm (L×B×H) utan bältesfäste

Vikt
115 g (125g inklusive batterier)

Produkten måste inte returneras till återförsäljaren eller tillverkaren för inspektion och kalibrering. Om en regelbunden inspektion eller kalibrering skulle krävas av ett system för kvalitetskontroll, tveka inte att kontakta **Promed** direkt.

Kanava
Kaksikanavainen, eristys kanavien välissä

Käyttötilat
Jatkuva, jaksoittainen, vaihteleva

Lähtövirta
0-100mA (1.000 ohmin kuormitus),

100 sykäystä, 1mA/sykäys

Pulssin taajuus
2Hz - 125Hz (säädettävä)

Pulssin leveys
50µs - 330µs (säädettävä)

Hoitoaika

1- 60 minuuttia ja jatkuva

Aaltomuoto
Kaksivaiheinen kanttiaalto

Tehon lähde
6,0 V⎓, 4xAAA -paristot

Koko
118mm×62mm×25mm (P×L×K) ilman vyöklipsiä

Pajno
115 g (125 g paristojen kanssa)

Laitetta ei tule lähettää jälleenmyyjälle tai valmistajalle tarkistukseen ja kalibrointiin. Jos tarvitset laatujärjestelmän tarkistusta tai kalibrointia, älä epäröi ottaa yhteyttä **Promed**iin.

Transport nur in der Original-verpackung

Transport- und Lagertemperatur:
+5° C – +50° C

Betriebstemperatur:
+10° C – +40° C

Relative Luftfeuchtigkeit:
30% bis 75% nicht kondensierend

Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa

Only transport in the original packaging.

Transport and storage temperature:
+5° C – +50° C
(+41° F to +122° F)

Operating temperature:
+10° C – +40° C
(+50° F to +104° F)

Relative humidity:
30% to 75% non-condensing

Atmospheric pressure:
700 to 1.060 hPa

Uniquement transporter dans l'emballage d'origine.

Température de transport et de rangement :
+5° C – +50° C

Température de service :
+10° C – +40° C

Humidité relative de l'air :
30% à 75% non condensante

Pression atmosphérique :
700 à 1.060 hPa

Trasporto esclusivamente nella confezione originale.

Temperatura di trasporto e di stoccaggio:
+5° C – +50° C

Temperatura di esercizio:
+10° C – +40° C

Umidità relativa:
da 30% a 75% senza formazione di condensa

Pressione dell'aria:
da 700 a 1.060 hPa

Transporte el aparato sólo en el paquete original.

Temperatura de transporte y almacenaje:
de +5° C a +50° C

Temperatura de servicio:
de +10° C a +40° C

Humedad relativa del aire:
de 30% a 75% no condensable

Presión atmosférica:
de 700 a 1.060 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturangleich in Betrieb.

An abrupt change in temperature is to be avoided as condensation may arise in the unit. Only operate the unit after the temperature has been equalized.

Éviter tout changement brusque de température en raison des risques de condensation et ne mettre l'appareil en service qu'après une compensation de température.

Evitare sbalzi improvvisi di temperatura che possono causare la formazione di condensa sull'apparecchio; mettere in funzione l'apparecchio solo dopo un adeguamento della temperatura.

Evite los cambios bruscos de temperatura, ya que de lo contrario podría formarse condensación en el aparato. Ponga el aparato en funcionamiento sólo tras haber realizado una compensación de temperaturas.

Transport alleen in de originele verpakking.

Transport- en opslagtemperatuur:
+5° C – +50° C

Bedrijfstemperatuur:
+10° C – +40° C

Relatieve luchtvochtigheid:
30% bis 75% niet condenserend

Luchtdruk:
700 tot 1.060 hPa

Перевозку прибора производить только в оригинальной упаковке.

Температура транспортировки и складирования:
+5° C – +50° C

Температура при эксплуатации:
+10° C – +40° C

Относительная влажность воздуха:
30% - 75% без конденсации

Атмосферное давление:
от 700 до 1.060 гПа

Transport wyłącznie w opakowaniu oryginalnym.

Temperatura w czasie transportu i temperatura magazynu:
+5° C – +50° C

Temperatura eksploatacyjna:
+10° C – +40° C

Względna wilgotność powietrza:
30% bis 75% nicht kondensierend

Ciśnienie powietrza: 700 do 1.060 hPa

Transporteras endast i originalförpackning.

Transport- och lagringstemperatur:
+5° C – +50° C

Driftstemperatur:
+10° C – +40° C

Relativ luftfuktighet:
30% till 75% icke kondenserande

Lufttryck: 700 till 1.060 hPa

Kuljeta vain alkuperäispakkauksessa.

Kuljetus- ja varastointilämpötila:
+5° C – +50° C

Käyttölämpötila:
+10° C – +40° C

Suhteellinen ilmankosteus:
30% – 75% ei tiivistynyttä

Ilmanpaine: 700 - 1.060 hPa

Een plotselinge verandering van de temperatuur moet in verband met een eventuele condensvorming van het apparaat worden vermeden, neem het apparaat pas na een temperatuuraanpassing in gebruik.

Следует избегать внезапного изменения температуры изза возможного проникновения влажности в прибор. Используйте прибор только после выравнивания температур.

Unikać należy nagłej zmiany temperatury (nagłych przeskoków temperaturowych), ponieważ w tym przypadku dojść może do obroszenia urządzenia. Urządzenie należy włączać i eksploatować dopiero po wyrównaniu temperatur.

För att undvika risken för en eventuell kondensbildning på apparaten under en plötslig temperaturförändring, ta apparaten i drift, först när temperaturen har utjämnats.

Vältä voimakkaita lämpötilan vaihteluita laitteen mahdollisen kondensaation välttämiseksi ja ota laite käyttöön vasta lämpötilan tasaantumisen jälkeen.

De I Das **Promed EMT-6** Paket enthält ein Paket selbstklebender Stoffelektroden der Größe 40 x 40 mm. Für die verschiedenen Anwendungsbereiche bieten wir eine breite Palette an optionalen Elektrodengrößen an, die den Empfehlungen Ihres Arztes entsprechend in Fachgeschäften erhältlich sind.

EN I The **Promed EMT-6** package includes a pack of self-adhesive cloth electrodes of the size 40 x 40 mm. For the various areas of application, we offer a range of optional electrode sizes that can be purchased at specialist stores in accordance with your doctor's recommendations

FR I La fourniture du **Promed EMT-6** comprend un jeu d'électrodes en tissu auto-adhésives de taille 40 x 40 mm. Selon les différentes zones d'application, nous disposons en option d'une gamme d'électrodes de tailles diverses pouvant être achetées dans les magasins spécialisés selon les recommandations de votre médecin.

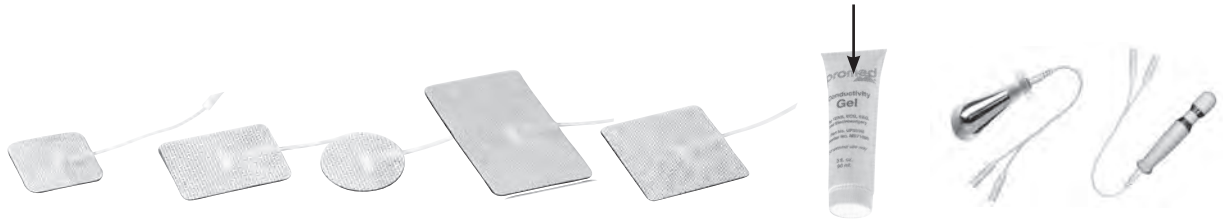
IT I La confezione **Promed EMT-6** include un pacco di elettrodi in tessuto autoadesivo della misura 40 x 40 mm. Per le diverse zone di applicazione è disponibile una gamma di misure optional degli elettrodi da ordinare al negozio specializzato in base alle raccomandazioni del proprio medico.

ES I El envase de **Promed EMT-6** incluye un paquete de electrodos de tela autoadhesivos del tamaño de 40 x 40 mm. Ofrecemos una gama de tamaños de electrodos opcionales para las diferentes zonas de aplicación, que puede adquirirse en tiendas especializadas conforme a las recomendaciones de su médico.

Selbstklebende Stoffelektroden / Self-adhesive cloth electrodes / Électrodes tissus auto-adhésives / Elettrodi in tessuto autoadesivo / Electrodos de tela autoadhesiva

CE

Tens-Kontaktgel / Tens contact gel / Gel de contact Tens / Gel di contatto per la Tens / Gel de contacto para Tens



Größe/ Size/ Dimension/ Misura/ Tamaño	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginal Sonde/ Vaginal probe / Vagin Sonde / Sonda vaginale / Sonda vaginal	Anal Sonde/ Anal probe / Sonde anal / Sonda anale / Sonda anal
Material/ Material/ Matériau / Materiale/ Material	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Anz. der Einheiten; Packung / No. of units;pack/ Quantité d'unités; paquet / No. unità;pacco/ Número de unidades; paquete	4	4	4	4	4			
Artikelnr. / Article No. / N° d'article / No. articolo / Artículo n°	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

NL | Het **Promed EMT-6** pakket bevat een pakje zelfklevende elektroden van het formaat 40 x 40 mm. Voor de diverse toepassingsgebieden bieden we een reeks optionele elektroden van verschillende afmetingen die in gespecialiseerde winkels verkrijgbaar zijn in overeenstemming met de aanbevelingen van uw arts.

RU | The **Promed EMT-6** включает в себя пакет самоклеющихся электродов из ткани размером 40 x 40 мм. Мы предлагаем большой выбор тканевых электродов дополнительных размеров для различных областей применения, которые Вы можете купить в специальных магазинах в соответствии с рекомендациями Вашего врача.

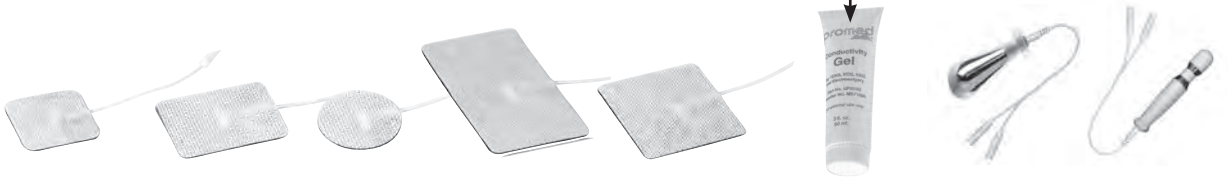
PL | Zestaw **Promed EMT-6** zawiera pakiet samoprzylepnych tkaninowych elektrod o wymiarach 40 x 40 mm jedna. Dla różnych obszarów stosowania nasza firma oferuje do wyboru cały zakres rozmiarów elektrod, które możesz zakupić w specjalistycznych sklepach zgodnie z zaleceniami twojego lekarza.

SE | Promed EMT-6 förpackningen innehåller ett set med självhäftande tygelektroder av storlek 40 x 40 mm. För de olika användningszonerna erbjuder vi som tillval elektroder av olika storlekar, vilka kan köpas i specialaffärer enligt din läkares rekommendationer.

FI | Promed EMT-6 -pakkaus sisältää itsekiinnittyviä elektrodeja, joiden koko on 40 x 40 mm. Tarjoamme erikokoisia elektrodeja moni puoliseen käyttöön, ja niitä voi ostaa erikoiskaupoista lääkärin suositusten mukaan.

Zelfklevende elektrode-pads / Самоклеющиеся тканевые электроды / Samoprzylepne tkaninowe elektrody / Självhäftande tygelektroder / Itsekiinnittyvät elektrodityynyt

Tens contactgel / Контактный гель для Tens / Żel kontaktowy do urządzenia Tens / Tens kontaktgel / Tens-geeli



Formaat/ Размер/ Rozmiar / Storlek/ Koko	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginale Sonde / Вагинальный датчик / Sonda dopochwowa / Vaginalprov / Vagina-anturi	Amalae Sonde / Анальный / датчик / Sonda analna / Analprov / Anaalianturi
Materiaal/ Материал/ Materiał/ Material/ Materiaali	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Aantal per pakje / № элементов; упаковки/ Liczba sztuk;pakiet / Antal produkter; förpackningar/ Laitteen;pakkauksen	4	4	4	4	4			
Artikelnr/ Арт.-№/ Nr artykułu / Artikel-nr/ nro: Tuotenro	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE EN FR IT ES NL RU PL SE FI

Klinische Empfehlungen für **Promed EMT-6**-Einstellungen | Clinical recommondations for **Promed EMT-6** settings | Recommandations cliniques pour les réglages du **Promed EMT-6** | Raccomandazioni cliniche per le impostazioni del **Promed EMT-6** | Recomendaciones clínicas para los ajustes de **Promed EMT-6** | Klinische aanbevelingen voor **Promed EMT-6** instellingen | Клинические рекомендации для настроечных параметров **Promed EMT-6** | Zalecenia lekarskie dla ustawień urządzenia **Promed EMT-6** | Kliniska rekommendationer för **Promed EMT-6** inställningarna | Lääkärin suosittelemat **Promed EMT-6** -laitteen asetukset

Programm / Program / Programme / Programma / Programa / Programma / Программа / Program / Program / Ohjelma

.....

Impulsfrequenz (Hz) / Puls frequency (Hz) / Fréquence cardiaque (Hz) / Frequenza d'impulso (Hz) / Frecuencia de impulso (Hz) / Impulsfrequentie (Hz)/ Частота импульсов (Гц) 7 Częstotliwość impulsu (Hz) / Pulsfrekvens (Hz) / Pulssin taajuus (Hz)

.....

Impulsbreite (us) / Pulse width (us) / Largeur du pouls (us) Ampiezza d'impulso (us) / Amplitud de impulso (us) / Impulsduur (us)/ Продолжительность импульсов (µs) / Szerokość impulsu (czas trwania impulsu) (µs) / Pulsbredd (us) / Pulssin leveys (us)

.....

Therapiedauer (Min.) / Treatment duration (min) / Durée du traitement (min) / Durata trattamento (min)/ Duración del tratamiento (min) / Behandelingstijd (min) / Продолжительность воздействия (мин) / Okres trwania terapii (min) / Behandlingstid (min)/ Hoidon kesto (min)

.....

Behandlungen pro Tag / Treatments per day / Traitements par jour / Trattamenti al giorno/ Tratamientos diarios/ Behandelingen per dag / Частота употребления в день / Terapii na dzień [liczba] / Behandlingar per dag / Hoidot päivässä

.....

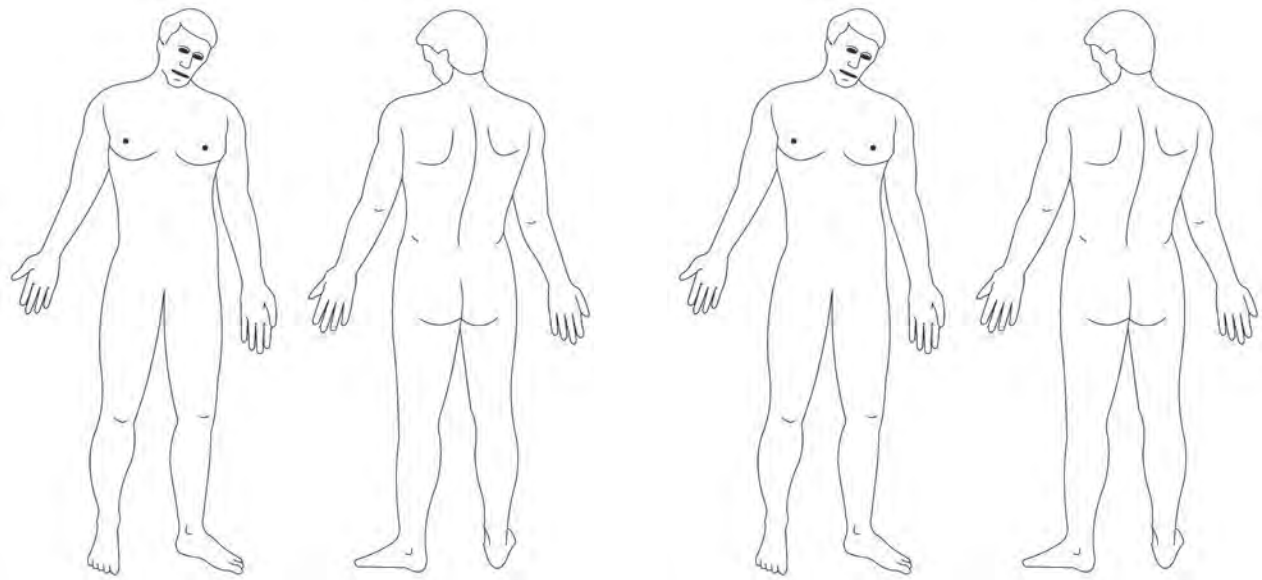
Intensität / Intensity / Intensité / Intensità / Intensidad / Intensiteit / Интенсивность / Natężenie/ Intensitet / Teho

.....

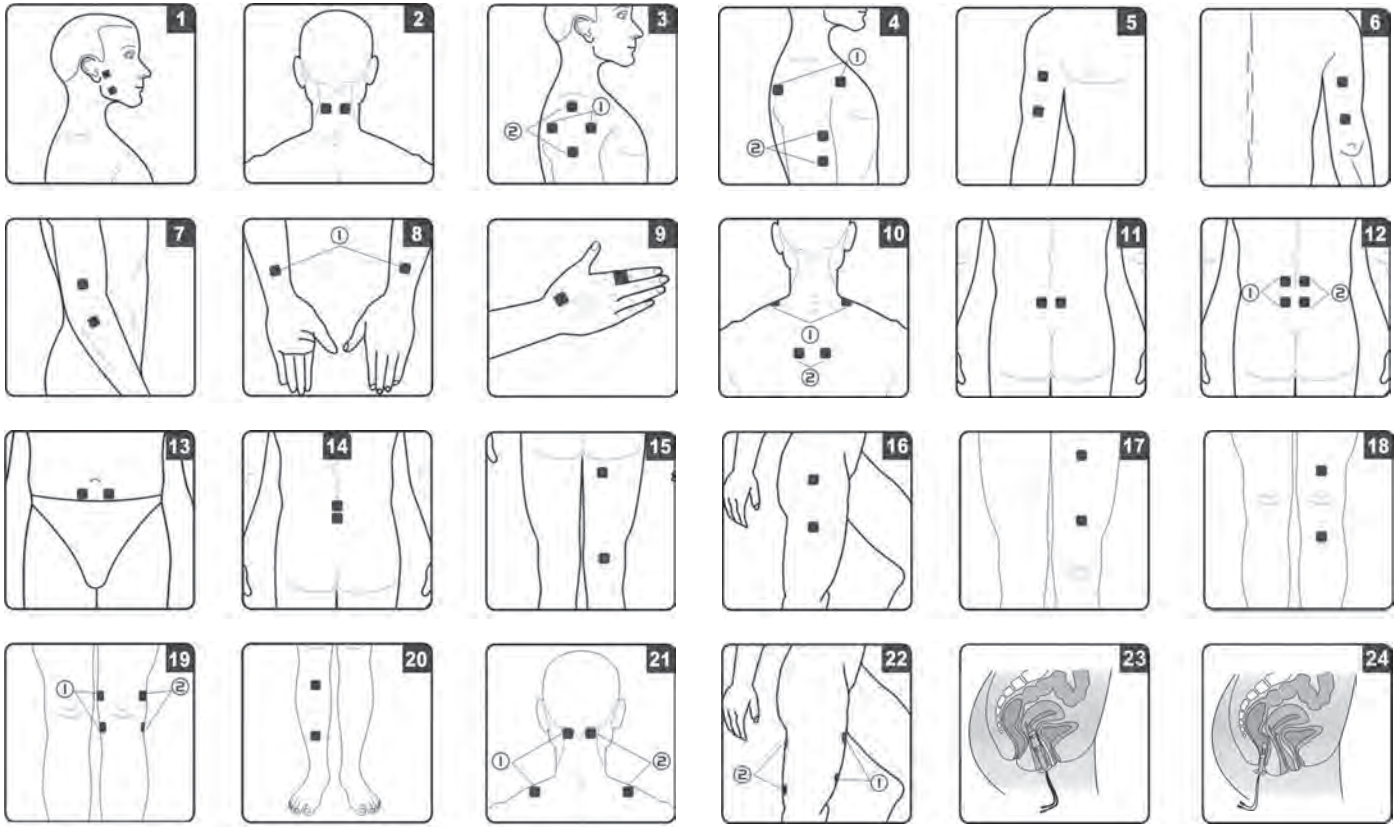
Elektrodenpositionierung / Electrode Positioning / Positionnement des électrodes / Posizionamento elettrodi / Posicionamiento de los electrodos / Plaatsing van de elektroden / Перемещение электродов / Ustalanie położenia elektrod / Placering av elektroderna / Elektrodien asettaminen

Von Ihrem Arzt auszufüllen! / To be filled out by your doctor! / À faire remplir par votre médecin ou thérapeute / Da compilare a cura del Suo medico! / ¡A rellenar por su médico! / In te vullen door uw behandelende arts! / Заполняется Вашим лечащим врачом / Wypełnia twój lekarz! / Måste fyllas i av din doktor! / Lääkäri tai fysiatri täyttää!

oder Physiotherapeut / or physical therapist / ou kinésithérapeute / o fisioterapista / o fisioterapeuta / of fysiotherapeut/ или физиотерапевт/ lub fizjoterapeuty / eller sjukgymnast / tai fysioterapeutti



DE
EN
FR
IT
ES
NL
RU
PL
SE
FI

Anhang A: Platzierung der elektroden | Annex A placement of electrodes | Annexe a placement des électrodes | Allegato sul posizionamento degli elettrodi | Anexo a colocación de los electrodos | Bijlage a plaatsing van de elektroden | Дополнение а расположение электродов | Anneks ‚A' - rozmieszczanie elektrod | Bilaga a placering av elektroderna | Liite a elektrodien paikat

DE
EN
FR
IT
ES
NL
RU
PL
SE
FI